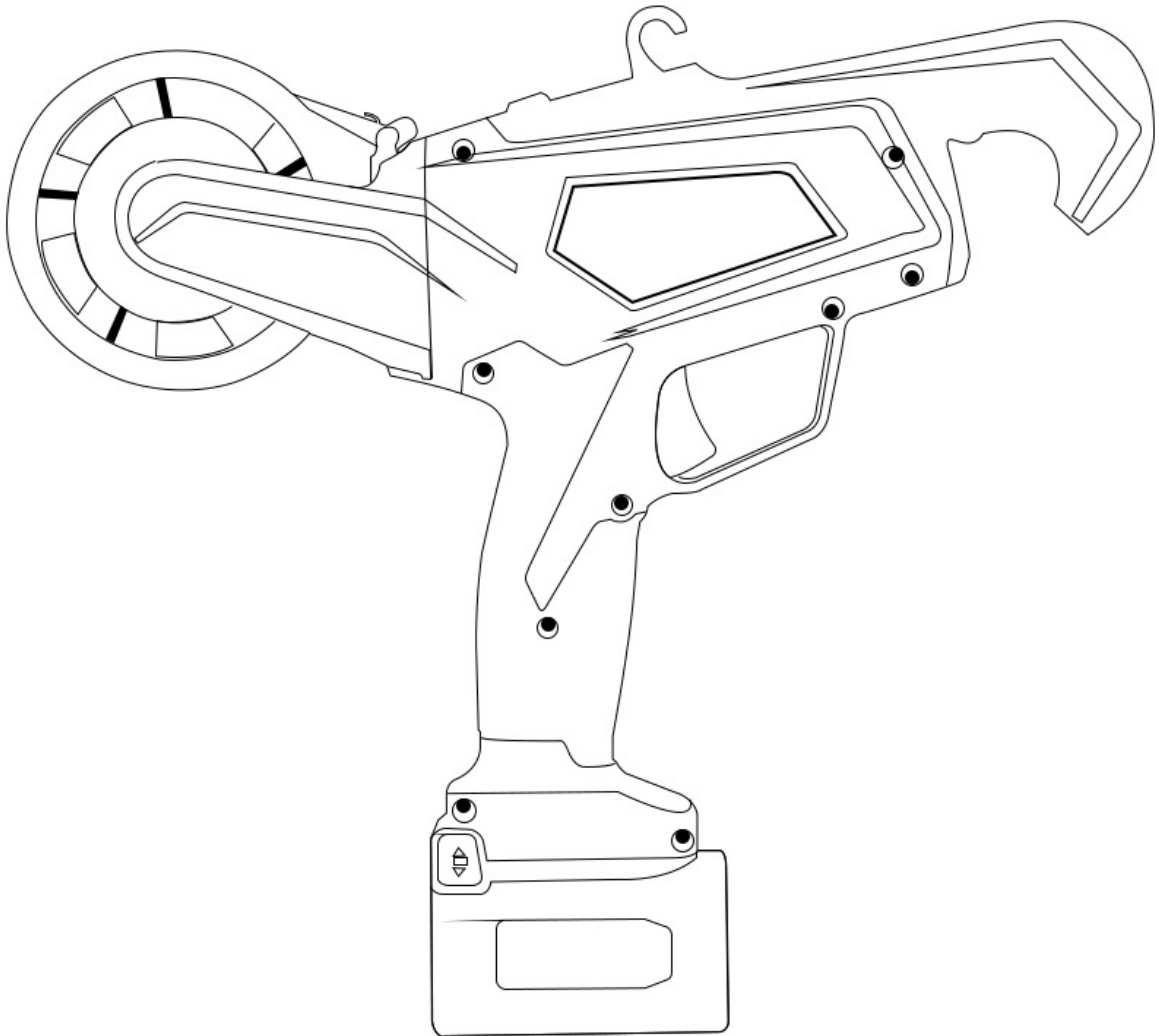


**MANUALE USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE MANUAL
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
BEDIENUNGSUND WARTUNGSANLEITUNGEN
MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
MANUAL DE UTILIZARE ŞI ÎNTREȚINERE
KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU**



Model: SW-B12

| | |
|------------------|----|
| Italiano | 1 |
| English | 15 |
| Español | 29 |
| Deutsch | 43 |
| Français | 57 |
| Português | 71 |
| Română | 85 |
| Türkçe | 99 |

SOMMARIO

| | | |
|----------|---|-----------|
| 1 | INTRODUZIONE | 2 |
| 1.1 | Funzioni e utilizzo del Manuale di Uso e Manutenzione | 2 |
| 1.2 | Simbologia e qualifica degli operatori addetti | 2 |
| 1.3 | Dichiarazione di conformità | 2 |
| 1.4 | Ricevimento del prodotto | 2 |
| 1.5 | Garanzia | 2 |
| 2 | AVVERTENZE ANTINFORTUNISTICHE | 3 |
| 2.1 | Avvertenze | 3 |
| 2.1.1 | Risultati delle prove di Legge | 3 |
| 2.2 | Avvertenze generali | 3 |
| 2.2.1 | Sicurezza sul luogo di lavoro | 4 |
| 2.2.2 | Sicurezza elettrica | 4 |
| 2.3 | Avvertenze per l'uso | 4 |
| 2.4 | Avvertenze per la manutenzione | 5 |
| 3 | SPECIFICHE TECNICHE | 5 |
| 3.1 | Identificazione del prodotto | 5 |
| 3.2 | Descrizione del prodotto | 6 |
| 3.3 | Parti a corredo | 6 |
| 3.4 | Uso previsto | 6 |
| 3.5 | Dati tecnici | 6 |
| 3.6 | Componenti del prodotto | 7 |
| 3.7 | Dispositivi di avvertenza | 8 |
| 3.8 | Simbologia ed avvertenze | 8 |
| 4 | INSTALLAZIONE E AVVIAMENTO | 8 |
| 4.1 | Avviamento | 8 |
| 4.1.1 | Sostituzione bobina filo | 9 |
| 4.2 | Caricamento della batteria | 10 |
| 4.2.1 | Avvertenze durante e dopo la carica | 10 |
| 4.3 | Imballo e movimentazione | 10 |
| 5 | USO DELL'ATTREZZO | 11 |
| 5.1 | Uso dell'attrezzo | 11 |
| 5.1.1 | Precauzioni per l'uso | 11 |
| 5.2 | Arresto dell'attrezzo | 11 |
| 5.3 | Conservazione dell'attrezzo | 11 |
| 5.4 | Inconvenienti, cause, rimedi | 12 |
| 5.5 | Lista codici di errore | 12 |
| 6 | MANUTENZIONE | 13 |
| 6.1 | Manutenzione ordinaria | 13 |
| 6.1.1 | Pulizia e manutenzione dell'attrezzo | 13 |
| 6.2 | Manutenzione straordinaria | 13 |
| 6.3 | Tabella di manutenzione periodica | 13 |
| 7 | DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO DEI COMPONENTI | 14 |
| 7.1 | Smaltimento materiali esausti | 14 |
| 7.2 | Indicazioni per rifiuti speciali | 14 |

1 INTRODUZIONE

1.1 Funzioni e utilizzo del Manuale di Uso e Manutenzione

Per salvaguardare l'incolumità dell'operatore ed evitare possibili danneggiamenti, prima di compiere qualsiasi operazione sulla macchina è indispensabile aver preso conoscenza di tutto il Manuale di Uso e Manutenzione. Le presenti istruzioni hanno la funzione di descrivere il funzionamento del prodotto ed il suo utilizzo sicuro, economico e conforme alle normative. L'osservanza delle istruzioni contribuisce ad evitare pericoli, a ridurre i costi di riparazione e di arresto del prodotto e ad aumentare la durata del prodotto stesso. Il presente manuale deve essere integro e leggibile in ogni sua parte. Ogni operatore addetto all'uso del prodotto o responsabile della manutenzione deve conoscerne la collocazione e deve avere la possibilità di consultarlo in ogni momento.

1.2 Simbologia e qualifica degli operatori addetti

Tutte le interazioni uomo-macchina descritte all'interno del manuale debbono essere eseguite dal personale definito secondo le istruzioni del Costruttore. Ogni operazione descritta sarà accompagnata dal pittogramma relativo all'operatore ritenuto più idoneo alle mansioni da svolgere. A seguito forniamo le indicazioni necessarie alla identificazione delle varie figure professionali.



Operatore

Personale addetto ad installazione, funzionamento, regolazione, manutenzione ordinaria, pulizia e trasporto della macchina.



Manutentore meccanico

Personale con competenze specifiche meccaniche, in grado di svolgere gli interventi di installazione, manutenzione straordinaria e/o riparazione indicati nel presente manuale.



Manutentore elettrico / elettronico

Personale con competenze elettriche/elettroniche specifiche in grado di svolgere gli interventi di installazione, manutenzione straordinaria e/o riparazione e di attivare il prodotto anche quando i sistemi di sicurezza e di protezione siano parzialmente o totalmente disabilitati. Non è abilitato ad effettuare interventi di carattere meccanico.

OFFICINA AUTORIZZATA

È l'officina autorizzata ad eseguire operazioni di riparazione sulle macchine del Costruttore.



ATTENZIONE!

Avvertenza precauzionale da seguire per garantire la sicurezza dell'operatore e delle persone presenti nell'area di lavoro.



IMPORTANTE!

Nota da seguire per evitare danni o malfunzionamenti del prodotto o per operare nel rispetto delle normative vigenti.

1.3 Dichiarazione di conformità

Ogni macchina destinata a Paesi compresi nell'ambito dell'Unione Europea (UE) è fornita con caratteristiche adeguate a quanto richiesto dalla Direttiva Macchine 2006/42/CE. La relativa dichiarazione di conformità del Costruttore è allegata al Manuale di Uso e Manutenzione.

1.4 Ricevimento del prodotto

Al ricevimento del prodotto è necessario verificare che:

- durante il trasporto esso non abbia riportato danni;
- la fornitura corrisponda a quanto ordinato e comprenda le eventuali parti a corredo (vedi "Descrizione del prodotto" - cap. "Specifiche tecniche").

1.5 Garanzia

Per le condizioni generali di garanzia consultare l'area dedicata nel sito SWANSOFT all'indirizzo: www.swansoft.eu o inviare un messaggio a WhatsApp +1 6163786511, oppure inviare una mail a: service@swansofttools.com



ATTENZIONE!

All'atto della richiesta di riparazione in garanzia, in accordo con le disposizioni sopra citate, il prodotto da riparare deve essere sempre accompagnato dal certificato di garanzia correttamente compilato, con allegata la corrispondente prova d'acquisto (fattura o altro documento avente valore legale).

2 AVVERTENZE ANTINFORTUNISTICHE

2.1 Avvertenze



ATTENZIONE!

Il Costruttore declina ogni responsabilità derivante dall'inadempienza di quanto segue.

Restano a carico del datore di lavoro o dell'utilizzatore gli adempimenti previsti dalla legislazione vigente in materia di sicurezza e igiene negli ambienti di lavoro (Dir. 2003/10/CE, Dir. 2002/44/CE nonché il D. Lgs nr. 81/2008): consegna degli idonei dispositivi di protezione individuali, informazione sui rischi, sorveglianza sanitaria, ecc....

L'esposizione eccessiva alle vibrazioni può causare lesioni neuro-vascolari a chi soffre di disturbi circolatori. In caso di sintomi riferibili ad una esposizione eccessiva alle vibrazioni contattare il medico competente. Tali sintomi possono essere torpore, perdita della sensibilità, punture, prurito, dolore, riduzione o perdita della forza, decolorazioni della pelle o modifiche strutturali della sua superficie. Tali sintomi si riscontrano soprattutto nelle mani, nei polsi e nelle dita.

2.1.1 Risultati delle prove di Legge

LIVELLO COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA

L'attrezzatura è conforme alla Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/CE.

2.2 Avvertenze generali



ATTENZIONE!

Non utilizzare l'attrezzo in ambienti chiusi o con atmosfera potenzialmente esplosiva.



ATTENZIONE!

- Il prodotto è destinato esclusivamente ad un utilizzo non intensivo.
- Utilizzare esclusivamente con accessori indicati dal Costruttore.
- Utilizzare l'attrezzo solo da terra in posizione stabile e sicura.
- Indossare un equipaggiamento di protezione idoneo alle operazioni da effettuare. Indossare gli occhiali di protezione e verificare che gli indumenti siano attillati al corpo. Evitare di portare cravatte, collane, cinture o capelli lunghi non raccolti che potrebbero impigliarsi o infilarsi tra gli organi in movimento. Utilizzare scarpe con soles antiscivolo e guanti antiperforazione.
- Indossare cuffie antirumore.
- Una persona sotto l'effetto dell'alcool o che assuma farmaci che riducono la prontezza di riflessi o droghe non è autorizzata a movimentare o comandare l'attrezzo, né ad eseguire su di esso operazioni di manutenzione o riparazione.
- L'attrezzo può essere utilizzato solamente da un operatore idoneamente addestrato e istruito mediante un corso sulla sicurezza che deve essere somministrato a cura del datore di lavoro
- Affidare o prestare l'attrezzo solo a persone che conoscono le istruzioni per l'uso o addestrate da persone autorizzate dal datore di lavoro.
- Tenere l'attrezzo fuori dalla portata dei bambini, da persone diversamente abili o non addestrate all'utilizzo e lontano da animali.
- L'utente è responsabile di pericoli o incidenti nei confronti di altre persone o loro proprietà.
- Non utilizzare l'attrezzo quando si è in equilibrio precario su superfici a rischio di scivolamento (ad esempio in collina e/o su erba umida) o ovunque non sussista la possibilità di mantenere un equilibrio stabile (ad esempio su forti pendenze).
- Non usare l'attrezzo operando su una scala.
- Prima di qualsiasi manutenzione ordinaria, leggere attentamente il manuale di uso e manutenzione. Per manutenzioni non espressamente indicate sul manuale rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.
- Utilizzare l'attrezzo solo per gli scopi descritti nel par. "Descrizione del prodotto". Ogni altro utilizzo può essere causa di infortuni.
- Estrarre la batteria (14) prima di eseguire qualsiasi manutenzione.
- Conservare con cura il seguente manuale e consultarlo prima di ogni utilizzo dell'attrezzo.
- Mantenere tutte le etichette con i segnali di pericolo e di sicurezza in perfette condizioni.
- Non utilizzare benzina, diluenti o altri prodotti aggressivi per la pulizia dell'attrezzo.
- Evitare di lavorare in condizioni meteorologiche avverse, come nebbia, pioggia intensa e vento forte, tempesta di grandine, neve, ghiaccio.
- Prima di attivare l'attrezzo, assicurarsi di aver rimosso gli utensili utilizzati per le regolazioni. Gli utensili lasciati sulle parti in rotazione dell'attrezzo possono causare lesioni.
- La fuoriuscita di liquido dalla batteria può causare danni all'operatore. Non toccare il liquido della batteria. In caso di contatto risciacquare immediatamente con acqua pulita. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, risciacquare abbondantemente con acqua pulita e rivolgersi immediatamente ad un medico specializzato.

ATTENZIONE!

Leggere attentamente le seguenti istruzioni. La mancata osservanza può causare shock elettrici, incendi o danni gravi.

2.2.1 Sicurezza sul luogo di lavoro

- Utilizzare l'attrezzo solo in condizione di buona visibilità. Un'area di lavoro poco luminosa può essere causa di incidenti. Non effettuare legature in condizioni di scarsa luminosità, quali al buio in ambienti chiusi o aperti, di notte, al tramonto, all'alba, o con polvere o sabbia nell'aria che impedisca una chiara visibilità e in generale con visibilità inferiore a 2 metri. Per verificare se la visibilità è accettabile, porre il prodotto a 2 metri di distanza con le etichette visibili. Deve essere possibile leggerle chiaramente.
- Non utilizzare l'attrezzo in ambiente esplosivo, infiammabile o umido.
- Tenere bambini, osservatori o animali a dovuta distanza prima di azionare l'attrezzo in modo da evitare possibili pericoli o lesioni. Nel determinare la distanza di sicurezza, valutare il rischio che rami in tensione vengano scagliati verso persone, cose o animali. In normali condizioni di tensione, 5 metri è l'adeguata distanza di sicurezza dalle estremità dei rami.

2.2.2 Sicurezza elettrica

- Il caricabatterie (17) in dotazione deve essere utilizzato su una presa compatibile con la spina dello stesso. Non apportare modifiche né alla spina né alla presa.
- Prima, durante e/o dopo l'utilizzo, non esporre l'attrezzo alla pioggia, ad ambienti umidi, all'acqua o a qualsiasi altra condizione di umidità, al fine di evitare il rischio di shock elettrici o cortocircuiti.
- Tenere l'attrezzo al riparo da fonti di calore, olio, solventi, spigoli vivi o parti in movimento.

2.3 Avvertenze per l'uso

- Utilizzare l'attrezzo solo per gli scopi descritti nel par. "Descrizione del prodotto". Ogni altro utilizzo può essere causa di infortuni ed è espressamente vietato dal Costruttore.
- Non utilizzare l'attrezzo se è danneggiato, non regolato correttamente oppure non completamente montato.
- Indossare occhiali protettivi o una visiera, scarpe di sicurezza, guanti antivibrazione e cuffie antirumore.
- Assumere una posizione di lavoro stabile e sicura, che garantisca un perfetto equilibrio (ad esempio superficie piana ed asciutta).
- Il display (8) acceso segnala che l'attrezzo è funzionante.
- Non esporre l'attrezzo alla pioggia. Conservarlo in un luogo asciutto.
- Non utilizzare un caricabatterie diverso da quello fornito dal Costruttore. Il non rispetto di questa prescrizione può causare gravi danni all'attrezzo e all'utilizzatore.
- Quando l'attrezzo non viene utilizzato, estrarre la batteria (14) e riporla in un luogo pulito e asciutto.
- Non rimuovere la cover frontale (3) durante l'utilizzo dell'attrezzo. Mantenere ogni parte del proprio corpo ad una distanza minima di 5 cm dalla zona di legatura durante l'utilizzo. Ogni negligenza durante l'utilizzo dell'attrezzo può causare lesioni personali.
- Al termine della legatura, tenere saldamente l'attrezzo durante il movimento di distacco dal ramo. Un uso prudente protegge l'operatore e allunga la vita utile dell'attrezzo.
- Non cercare di riparare l'attrezzo da sé, ma portarlo sempre in un Centri Assistenza Autorizzato in caso di necessità di riparazioni. Tutte le operazioni di riparazione e manutenzione non descritte all'interno di questo manuale devono essere effettuate in un Centro Assistenza Autorizzato.
- Il prodotto è progettato per legare tralci di viti o altri rami con diametro massimo di 25 mm. Non utilizzare per legare rami oltre i 25 mm. Il superamento di questo limite può danneggiare l'attrezzo.
- Non utilizzare giri di legatura da L6 (6 giri) a L8 (8 giri) per rami oltre i 20 mm, perché la legatura potrebbe rompersi.
- Non cercare di sbloccare il gancio di alimentazione (4) o il filo eventualmente incastrato prima di aver spento l'attrezzo.
- Il lavoro di legatura termina quando il gancio di alimentazione (4) ritorna normalmente nella posizione iniziale e non presenta interferenze da parte di materiale estraneo.
- Prima di cominciare il lavoro, verificare che non siano presenti oggetti nascosti tra i rami, come cavi elettrici, cavi metallici, altri rami o foglie. Questi oggetti possono influire sul corretto movimento del gancio di alimentazione (4).
- Durante l'uso dell'attrezzo, tenerlo saldamente con una mano e mantenere sempre una distanza minima di 5 cm dall'altra mano e da ogni altra parte del corpo.
- Il sistema di alimentazione del filo deve essere controllato e pulito frequentemente. L'accumulo di materiale estraneo può danneggiare la corretta legatura e sovraccaricare l'attrezzo. La garanzia non copre i danni causati dalla mancata manutenzione secondo quanto riportato in questo manuale.
- Utilizzare solo il filo suggerito dal Costruttore. L'utilizzo di un filo non consigliato invalida la garanzia dell'attrezzo.
- In caso di errata installazione del filo o se il filo è arrotolato, annodato o bloccato, il sistema di alimentazione potrebbe non funzionare correttamente, portando alla mancata legatura o al danneggiamento dell'attrezzo. Danni all'attrezzo dovuti all'errata installazione del filo non sono coperti dalla garanzia.

2.4 Avvertenze per la manutenzione



ATTENZIONE!

Prima di effettuare una qualsiasi operazione di manutenzione o registrazione meccanica dell'attrezzo, indossare scarpe di sicurezza, guanti anti-perforazione ed occhiali.

- Ogni intervento di riparazione o manutenzione ordinaria può essere eseguito da un **operatore** che abbia i requisiti fisici ed intellettivi necessari come definiti dal datore di lavoro..
- Le operazioni di manutenzione straordinaria (es. smontaggio del riduttore o dell'elettronica di controllo) o riparazione devono essere eseguite da un **manutentore meccanico**.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di regolazione meccanica o manutenzione dell'attrezzo si deve scollegare la batteria.
- Durante le operazioni di manutenzione o di riparazione le persone non autorizzate devono tenersi a una distanza di almeno 2 metri dall'attrezzo.
- La disattivazione dei dispositivi di protezione o sicurezza (ove presenti) deve essere effettuata esclusivamente per operazioni di manutenzione straordinaria e solo da un **manutentore meccanico**, il quale provvederà a garantire l'incolumità degli operatori ed evitare qualsiasi danno all'attrezzo, nonché a ripristinare l'efficacia dei dispositivi stessi al termine della manutenzione.
- Tutte le operazioni di manutenzione non contemplate nel presente manuale devono essere eseguite nei Centri di Assistenza Autorizzati indicati dal Costruttore.
- Al termine delle operazioni di manutenzione o riparazione si deve riavviare l'attrezzo solo dopo l'autorizzazione di un **manutentore meccanico**, il quale deve accertarsi che:
 - i lavori siano stati effettuati completamente;
 - l'attrezzatura funzioni perfettamente;
 - i sistemi di sicurezza siano attivi;
 - nessuno stia operando sull'attrezzatura.

3 SPECIFICHE TECNICHE

3.1 Identificazione del prodotto

Su ogni macchina/attrezzo è applicata una targa/etichetta CE identificativa (Figura 1).

Il modello, il numero di matricola e l'anno di costruzione sono riportati sulla targa CE intestata del costruttore e fissata alla macchina. La targa CE è applicata sulla macchina/attrezzo e riporta i dati e simboli di seguito indicati:

- 1) Marcatura di conformità secondo la direttiva 2006/42/CE.
- 2) Nome dell'azienda.
- 3) La prescrizione obbligatoria per tutto il personale preposto all'utilizzo e/o alla manutenzione dell'attrezzo di leggere il manuale di uso e manutenzione.
- 4) Designazione dell'attrezzo.
- 5) Tipo attrezzo - Designazione del tipo / codice dell'attrezzo.
- 6) ID prodotto.
- 7) Anno di costruzione, cioè l'anno in cui si è concluso il processo di fabbricazione.
- 8) Informazioni ai sensi della Direttiva "RAEE" 2012/19/UE: I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana, non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici, ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta.
- 9) Rappresentante autorizzato europeo.

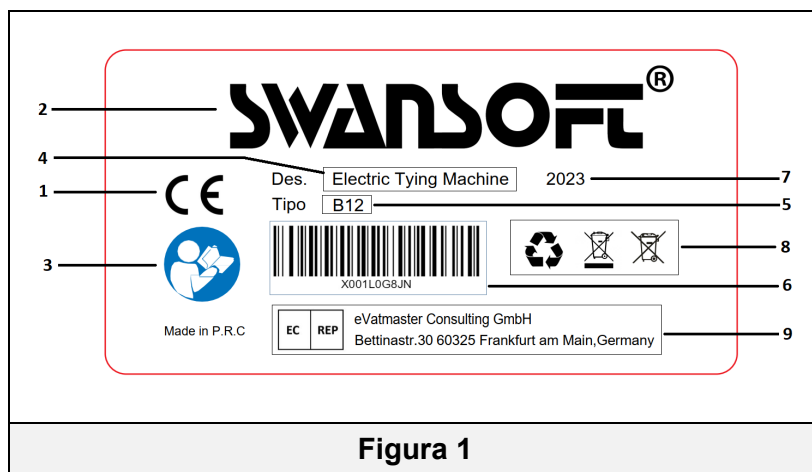


Figura 1

3.2 Descrizione del prodotto

Il prodotto è concepito per la legatura di tralci e di rami con diametro pari o inferiore a 25 mm, in frutteti, vigneti, ecc. È provvisto di batteria (14) e bobina di filo (12) integrate, facilmente estraibili e sostituibili, di un caricabatterie (17) e di una scatola degli attrezzi. Dispone di pulsante (9) per impostare velocemente il numero di giri del filo scegliendo tra sei diverse regolazioni. Ha una struttura compatta, leggera e facilmente utilizzabile con una mano sola. Il prodotto combina caratteristiche di sicurezza, velocità ed efficienza.



ATTENZIONE!

Si evidenzia il fatto che l'attrezzo sia stato progettato e costruito esclusivamente per gli scopi di cui sopra.

3.3 Parti a corredo

- Legatrice elettrica
- 2 bobine di filo per legatura
- 2 batterie al Litio
- Caricabatterie
- Guida rapida al primo utilizzo con le indicazioni per scaricare il presente manuale di uso e manutenzione.
- Kit attrezzi

3.4 Uso previsto

L'attrezzo è stato progettato e costruito per l'utilizzo secondo i modi e con i limiti precedentemente descritti.



ATTENZIONE!

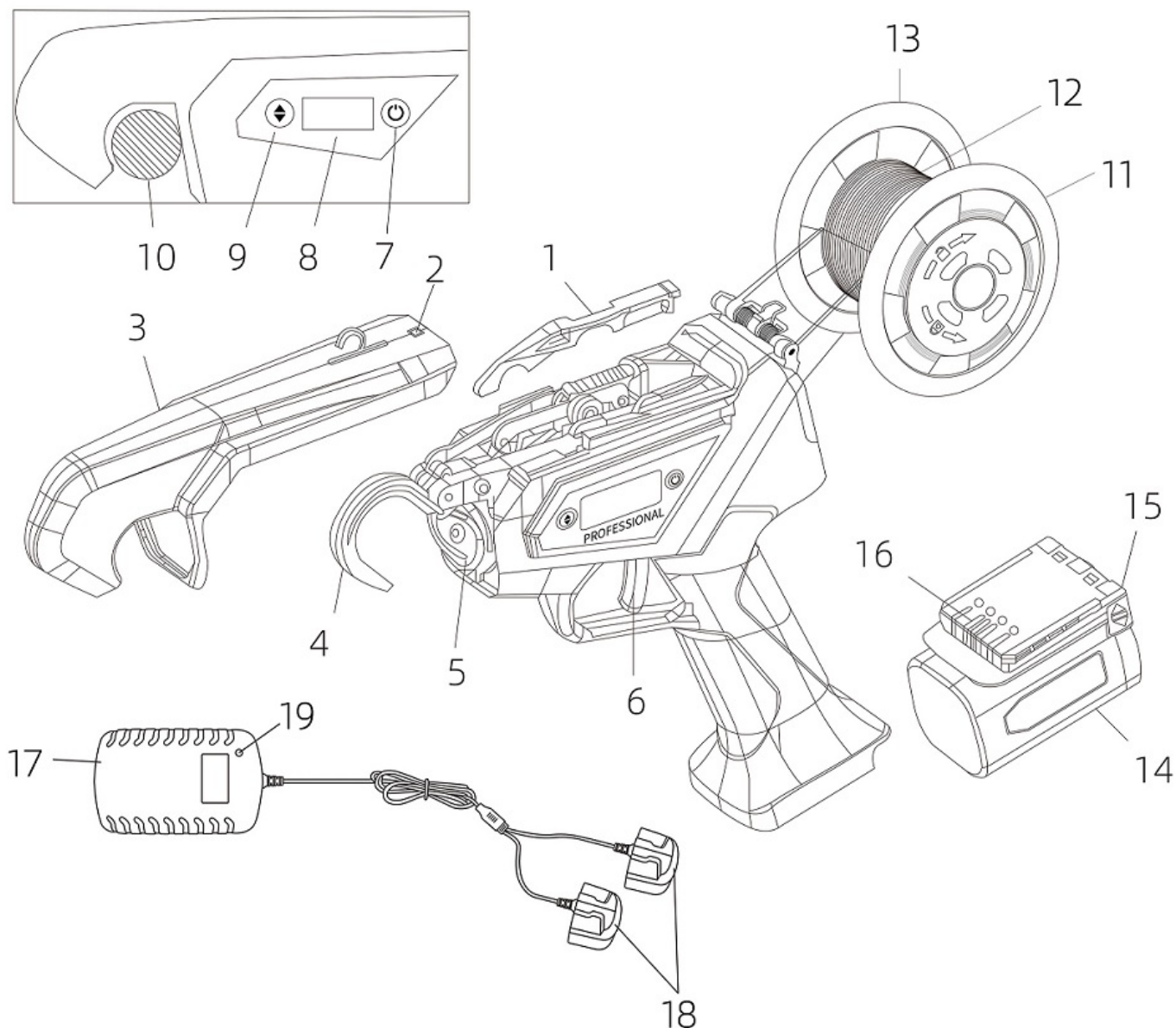
- Ogni uso diverso è da considerarsi improprio e perciò potenzialmente pericoloso per l'incolumità degli operatori, nonché tale da far decadere la garanzia contrattuale.
- Se l'attrezzo viene utilizzato per scopi diversi da quelli elencati, può danneggiarsi gravemente e causare danni a cose e persone.

3.5 Dati tecnici

| Dati tecnici | |
|-----------------------------------|-------------------------|
| Tensione nominale/Tensione max | 14,4 V / 16,8 V |
| Batteria Li-Ion | 2 x 2Ah |
| Tensione di carica | AC110V-240V |
| Durata di ricarica | 1,5 / 2 h ogni batteria |
| Peso attrezzo | 850 g |
| Peso batteria | 260 g |
| Peso totale | 1110 g |
| Peso bobina filo 90 m | 200 g |
| Diametro massimo di legatura | Ø 25 mm |
| Quantità di legature per batteria | 6000-8000 |
| Quantità di legature per bobina | 600 |
| Quantità di legature al minuto | 80 |
| Avvolgimenti legature | 6 livelli |
| Temperatura d'esercizio | -10° / +65° |

3.6 Componenti del prodotto







| Pos. | Denominazione | Funzione |
|------|--------------------------|---|
| 1 | Leva pressa-filo | Tiene premuto e guidato il filo |
| 2 | Gancio cover bottone | Assicura la cover frontale all'attrezzo |
| 3 | Cover frontale | Protegge il gancio e permette di accedere all'area di manutenzione. |
| 4 | Gancio di alimentazione | Direziona il filo verso la ruota di legatura |
| 5 | Ruota di legatura | Avvolge le estremità del filo |
| 6 | Grilletto | Aziona l'attrezzo |
| 7 | Pulsante ON/OFF | Spegne o accende l'attrezzo |
| 8 | Display | Visualizza le informazioni sullo stato dell'attrezzo e della batteria |
| 9 | Pulsante di selezione | Consente la selezione dei giri della legatura |
| 10 | Apertura per la legatura | Permette l'inserimento dei rami per legatura (diametro max.: 25 mm) |
| 11 | Rocchetto mobile | Trattiene la bobina e ne consente la sostituzione. |
| 12 | Bobina filo | È materiale di consumo facilmente sostituibile |
| 13 | Rocchetto fisso | Sostiene la bobina nella rotazione |
| 14 | Batteria | Permette il funzionamento dell'attrezzo |
| 15 | Alette di sblocco | Permettono di inserire/togliere la batteria dall'attrezzo |
| 16 | Contatti batteria | Connettono la batteria all'attrezzo |
| 17 | Caricabatterie | Si utilizza per caricare fino a tre batterie consecutivamente |
| 18 | Connettori di ricarica | Permettono la connessione tra caricabatteria e batteria |
| 19 | Indicatori luminosi LED | Indicano lo stato di carica delle batterie |



3.7 Dispositivi di avvertenza

- Display (8) acceso: segnala che l'attrezzo è funzionante e alimentato.

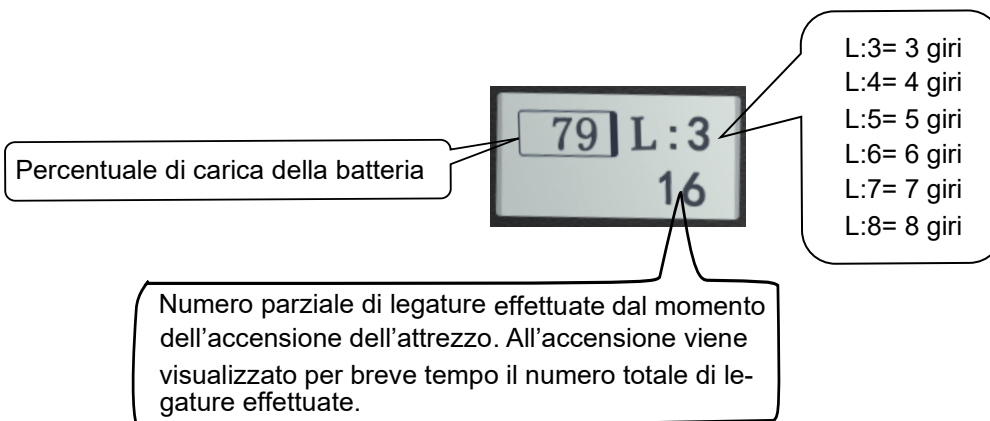
3.8 Simbologia ed avvertenze

| | | | |
|--|--|---|------------------------------|
|  | Avvertenze generali |  | Obbligo abbigliamento idoneo |
|  | Obbligo lettura Manuale Uso e Manutenzione |  | Obbligo protezioni mani |
|  | Obbligo protezione capo |  | Obbligo protezioni piedi |

4 INSTALLAZIONE E AVVIAMENTO

4.1 Avviamento

- Inserire la batteria (14) nella sede del corpo dell'attrezzo.
- L'attrezzo viene fornito con una bobina di filo (12) già installata. Per le successive sostituzioni vedi paragrafo seguente.
- Accendere l'attrezzo utilizzando il pulsante ON-OFF (7). Dopo il segnale acustico si accende il display (8).
- Per la selezione dei giri di legatura agire sul pulsante (9). Sul display (8) verrà visualizzato il valore selezionato.



| Numero di visualizzazione | Massimo con cravatta in plastica Φ | Numero massimo di cravatte di carta Φ |
|---------------------------|---|--|
| 3 | 25mm | 24mm |
| 4 | 25mm | 22mm |
| 5 | 24mm | 18mm |
| 6 | 22mm | 14mm |
| 7 | 20mm | Non consigliato |
| 8 | 16mm | Non consigliato |

- L'attrezzo è pronto per l'utilizzo.

ATTENZIONE!

Si sconsiglia di utilizzare giri di legatura da L6 a L8 per rami oltre i 20 mm, perché la legatura potrebbe rompersi.

⚠ ATTENZIONE!

Con le bobine di filo di carta si consiglia di utilizzare solo le prime due posizioni di legatura.

⚠ ATTENZIONE!

Non lavorare su alberi o su scala, in quanto è estremamente pericoloso.

Prima di iniziare ad operare con l'attrezzo, indossare gli indumenti di protezione idonei.

4.1.1 Sostituzione bobina filo

1. Spegnere l'attrezzo con il pulsante ON/OFF (7) ed estrarre la batteria (14) premendo sulle alette (15).
2. Premere il pulsante (2) e sfilare la cover frontale (3) nella direzione indicata. Poi estrarre la leva pressa filo (1).
3. Rimuovere ogni eventuale residuo di filo dal condotto di alimentazione, dal gancio (4), dalla ruota di legatura (5), utilizzando delle pinzette.
4. Reinscrivere la leva pressa-filo (1) e rimontare la cover frontale (3).
5. Rimuovere il rocchetto mobile (11), ruotandolo in direzione oraria.
6. Inserire la bobina (12) verificando la corretta direzione di avvolgimento del filo.
7. Rimontare il rocchetto mobile (11), ruotandolo in direzione antioraria. Tenendo stretta l'estremità del filo, tagliare i fili esterni alla bobina.
8. Inserire l'estremità del filo nel condotto di alimentazione, fino ad arrivare al rullo di trascinamento. Controllare che il filo sia stato installato nella giusta direzione e non sia arrotolato o annodato.
9. Inserire batteria (14) ed accendere l'attrezzo con il pulsante ON/OFF (7).
10. Premere il grilletto (6) per effettuare una legatura di prova. Se la legatura avviene con successo, rimuoverla dalla ruota di legatura (5) e proseguire il lavoro.

Se la legatura non avviene correttamente per diverse volte, effettuare un'ispezione più accurata dopo aver spento la legatrice e tolto la batteria (14). Controllare che il filo non sia attorcigliato o annodato all'apertura di legatura (10), nel condotto di alimentazione e nel gancio di alimentazione (4). Controllare che la direzione di montaggio del filo sia corretta. Pulire da eventuali spezzoni di filo eventualmente rimasti incastrati.

Se presenti attorcigliamenti del filo si consiglia di tagliare e togliere lo spezzone annodato ed in seguito reintrodurre il filo seguendo la procedura sopra descritta.



4.2 Caricamento della batteria

Collegare la batteria (14) al caricabatteria (17) e la spina di quest'ultimo alla presa di alimentazione.

Le spie luminose a LED (19) del caricabatterie si illuminano di rosso durante il caricamento, e quando la batteria raggiunge il massimo della carica, il LED (19) diventa verde.



ATTENZIONE!

Durante i lunghi periodi di inutilizzo dell'attrezzo, si raccomanda di effettuare il caricamento delle batterie ogni 3 mesi, così da non compromettere la durata delle stesse.



ATTENZIONE!

Utilizzare esclusivamente il caricabatterie (17) fornito con l'attrezzo. L'utilizzo di un modello con specifiche diverse può causare incendi.

4.2.1 Avvertenze durante e dopo la carica

- Durante la fase di caricamento è normale che il caricabatterie (17) e la batteria (14) siano caldi.
- Una batteria nuova o inutilizzata per un lungo periodo richiede circa 5 cicli di caricamento e scaricamento prima di raggiungere la sua capacità massima.
- Non caricare la batteria ad una temperatura dell'ambiente inferiore a 0°C (32°F) o superiore a 45°C (113°F).
- Se la batteria è stata precedentemente caricata, non ricaricarla dopo pochi minuti di utilizzo per non ridurne l'efficienza.
- Non utilizzare una batteria danneggiata.
- Non smontare la batteria o il caricabatterie.
- Quando la batteria non è montata sull'attrezzo, tenerla lontano da oggetti metallici conduttori per evitare rischi elettrici dovuti a corto circuito.
- Non cortocircuitare la batteria
- Non riporre la batteria vicino a fonti di calore, in ambienti chiusi o con atmosfera potenzialmente esplosiva. La batteria potrebbe esplodere o generare un incendio.
- Non caricare la batteria in ambienti umidi o all'aperto.
- Non utilizzare o mettere in carica la batteria vicino a fonti di calore o alla luce diretta del sole.
- Al ridursi della carica della batteria si ridurrà la velocità dell'attrezzo.
- Non esporre la batteria alla pioggia e conservarla in un luogo asciutto.
- Non immergere l'attrezzo, la batteria o il caricabatterie in nessun liquido.
- Non inserire chiodi, martellare, calpestare, lanciare o provocare qualsiasi altro tipo di danno alla batteria.
- Non eseguire saldature sopra la batteria.
- Non invertire la polarità dei collegamenti o scaricare eccessivamente la batteria.
- Non collegare la batteria a prese di ricarica o accendisigari per auto.
- Non utilizzare la batteria con attrezzi diversi da quelli indicati dal Costruttore.
- Non entrare in diretto contatto con le celle al Litio della batteria.
- Non mettere la batteria né nel microonde, né in recipienti ad alte temperature o alte pressioni.
- Non utilizzare la batteria in caso di perdita di fluidi.
- Non utilizzare la batteria in ambiente elettrostatico (sopra ai 64V).
- Non utilizzare la batteria se presenta segni di corrosione, odore sgradevole o deformazione visibile.
- Qualora la pelle o i vestiti venissero a contatto con il liquido della batteria, risciacquare immediatamente con acqua.
- Mantenere le batterie completamente cariche quando l'attrezzo non viene utilizzata per lunghi periodi.
- Scollegare sempre il caricabatterie (17) dalla rete, una volta finita la ricarica delle batterie.
- Scollegare sempre le batterie dal caricabatterie (17), una volta effettuata la ricarica.

4.3 Imballo e movimentazione

L'unità viene imballata dal Costruttore e trasportata al rivenditore utilizzando una valigia.



ATTENZIONE!

Le operazioni di movimentazione dei carichi devono essere eseguite nel rispetto delle normative vigenti in materia di sicurezza nei luoghi di lavoro. Conservare la valigia per lo stoccaggio dell'attrezzo per medi o lunghi periodi o per inviarlo imballato ad un Centro di Assistenza Autorizzato per eventuali riparazioni.

5 USO DELL'ATTREZZO

5.1 Uso dell'attrezzo

- Impugnare saldamente l'attrezzo e con l'altra mano premere il pulsante ON-OFF (7)
- Selezionare, mediante l'apposito tasto (9) posto sull'attrezzo, la legatura ottimale in base alla dimensione dei rami da legare.
- Posizionare l'apertura frontale (10) sul ramo da legare e premere il grilletto (6). L'attrezzo è progettato per legare tralci di viti o altri rami con diametro massimo di 25 mm.
- Durante l'uso, tenere saldamente l'attrezzo con una mano e mantenere sempre una distanza minima di 10 cm dall'altra mano e da ogni altra parte del corpo.
- Il lavoro di legatura termina quando il gancio di alimentazione (4) ritorna normalmente nella posizione iniziale e non presenta interferenze da parte di materiale estraneo.
- Al termine della legatura, tenere saldamente la legatrice durante il movimento di distacco dal ramo
- Procedere con la legatura seguente.



ATTENZIONE!

- **Utilizzare l'attrezzo solo per gli scopi descritti nel par. "Descrizione del prodotto". Ogni altro utilizzo può essere causa d'infortuni.**
- **Azionare l'attrezzo solo quando è inserito tra i rami. Un uso improprio è causa di maggior usura dell'attrezzo e non consente di economizzare il consumo della batteria.**

5.1.1 Precauzioni per l'uso

- Non utilizzare sgrassatori a base di benzina solventi o abrasivi per rimuovere lo sporco dall'attrezzo.
- Seguire le istruzioni per un uso corretto dell'attrezzo. In caso di danneggiamento, non utilizzare l'attrezzo, la batteria (14) o il caricabatterie (17).
- Non utilizzare l'attrezzo qualora non funzionasse correttamente.
- Assicursi di rimuovere la batteria prima di ogni operazione di regolazione o sostituzione di accessori o prima di riporre l'attrezzo al termine del lavoro. Questa misura permette di ridurre i rischi residui dovuti a una sua attivazione involontaria dell'attrezzo.
- L'attrezzo deve essere utilizzato seguendo le istruzioni e i metodi d'uso illustrati nel presente manuale, tenendo in considerazione l'ambiente e il tipo di lavoro da effettuare. Si raccomanda di non utilizzarlo in caso di scarse capacità psicofisiche o di specifiche diverse da quelle indicate, in quanto risulta molto pericoloso.
- Quando l'attrezzo è in funzione, tenere la mano che non lo impugna ad una distanza minima di 5 cm. Non mettere la mano nell'apertura di legatura (10)
- Non utilizzare l'attrezzatura su rami con diametro superiore a 25 mm, altrimenti potrebbe bloccarsi.
- Durante l'utilizzo l'attrezzo deve essere perpendicolare ai tralci. Non ruotare o muovere l'attrezzo durante la legatura. Danneggiamenti all'attrezzo causati da un uso scorretto non sono coperti dalla garanzia.
- Non utilizzare l'attrezzo in caso di pioggia.
- Dopo ogni utilizzo si consiglia di scollegare l'attrezzo dalla batteria (14) e riporlo con la batteria stessa all'interno dell'apposita valigia.
- Se la legatrice si blocca sul ramo durante la fase di legatura, non cercare di sbloccare il gancio di alimentazione o il filo eventualmente incastrato senza prima aver spento l'attrezzo; quindi spostare il gancio a mano per liberare la legatrice
- Verificare che il ramo su cui si è effettuata la legatura non abbia un diametro superiore a 25 mm e che la legatrice non sia stata bloccata da materiale estraneo
- Per risparmiare energia ed assicurare la corretta durata dell'attrezzo, non sovraccaricarlo. Non utilizzarlo per rami di diametro superiore a 25 mm.



ATTENZIONE!

Se l'apertura frontale (10) della legatrice è bloccata da materiale estraneo durante la legatura, spegnere l'interruttore di alimentazione prima di rimuovere il materiale.

5.2 Arresto dell'attrezzo

L'attrezzo deve essere spento al termine della sessione di lavoro, pertanto:

- Spegnere l'attrezzo con pulsante ON OFF (7),
- Estrarre la batteria (14),
- Avere cura nel riporre l'attrezzo e le batterie nell'apposita valigia.

5.3 Conservazione dell'attrezzo

- Spegnere l'attrezzo e rimuovere la batteria.
- Ricaricare le batterie prima di riporle dentro la valigia.
- Pulire e lubrificare l'attrezzo prima di riporlo insieme ai suoi componenti nella valigia.
- Conservare l'attrezzo in un luogo asciutto.
- Per lunghi periodi di inutilizzo ricaricare le batterie ogni 3 mesi al massimo.

5.4 Inconvenienti, cause, rimedi



ATTENZIONE!

Tutte le manutenzioni straordinarie devono essere eseguite da un manutentore meccanico.

| INCONVENIENTE | POSSIBILE CAUSA | SOLUZIONE |
|---|---|---|
| L'attrezzo non funziona | Batteria scarica | Ricaricare la batteria (14) |
| | Batteria non collegata | Verificare il corretto collegamento dell'attrezzo alla batteria (14) |
| | Possibile problema elettronico o meccanico | Portare l'attrezzo in un Centro Assistenza Autorizzato dal Costruttore |
| Mancata o non corretta legatura | Presenza di materiale estraneo | Controllare e rimuovere l'eventuale materiale estraneo e residui di filo dall'attrezzo |
| | Mancata alimentazione del filo | Il filo è bloccato nel condotto di alimentazione. Rimuovere il blocco e reinserire il filo. |
| | Distacco dal ramo troppo veloce dell'attrezzo | Attendere il termine dell'operazione di legatura prima di distaccare l'attrezzo dal ramo. |
| Gancio non rientrato | Fallita legatura | Spegnere la legatrice, ritrarre il gancio (4) manualmente e togliere il filo rimasto sulla ruota di legatura. |
| La batteria non si carica completamente | Batteria degradata | Sostituire la batteria (14) |
| | Caricabatterie difettoso | Sostituire il caricabatterie (17) |
| | Caricabatterie non idoneo | Verificare che il caricabatterie (17) sia quello fornito in dotazione al prodotto. |

5.5 Lista codici di errore

In caso di problemi verificare il codice di errore sul display.

| Tipo di allarme | Numero di segnali acustici Beep | Tipo di errore visualizzato sul display |
|---|---------------------------------|---|
| Sovracorrente | 3 | E1 |
| Anomalie della tensione del bus | 10 | E2 |
| Anomalie attuali | 2 | E3 |
| Rotore bloccato | / | E4/E17 |
| Sottotensione | / | E5 |
| Sovratensione | 8 | E6 |
| Sovraccarico di componenti elettronici | 3 | E7 |
| Batteria scarica | / | E9 |
| Perdita di fase motoria | / | E10 |
| Errore del consiglio di amministrazione di sala | 4 | E11 |
| Surriscaldamento | 5 | E16 |
| Faglia di Hall torsionale | 6 | / |



ATTENZIONE!

La mancata osservanza delle istruzioni contenute nel manuale può essere causa di danni o infortuni.

6 MANUTENZIONE

6.1 Manutenzione ordinaria



ATTENZIONE!

- Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione ordinaria, spegnere con il pulsante ON OFF (7) e rimuovere la batteria (14) dall'attrezzo.
- Tutte le operazioni di manutenzione non contemplate nel presente manuale devono essere eseguite nei Centri di Assistenza Autorizzati.



Le operazioni di manutenzione ordinaria possono essere eseguite dagli operatori.



ATTENZIONE!

Prima di qualsiasi operazione di manutenzione spegnere l'attrezzo e scollegare la batteria

6.1.1 Pulizia e manutenzione dell'attrezzo

- Pulizia e manutenzione dell' attrezzo devono essere effettuate con regolarità per assicurarne il funzionamento prolungato e sicuro.
- Non spruzzare acqua all' attrezzo né immergerlo, perché verrebbe danneggiato.
- Mantenere l'attrezzo pulito utilizzando un panno o una spazzola o aria compressa. Non utilizzare detersivi: potrebbero danneggiarlo in modo permanente.
- Al termine di ogni bobina (12), pulire il condotto di alimentazione del filo con le pinzette e con una spazzola o aria compressa.
- Ogni 8 ore di lavoro, pulire eventuali residui di filo nel condotto di alimentazione. Verificare che perni, anelli elastici, molle ed ogni componente in movimento siano puliti. Rimuovere eventuale materiale estraneo presente.
- Mantenere lubrificati con olio il coltello ed ogni giunto.
- La corretta manutenzione dell'attrezzo ne assicura la durata prolungata.

Seguire la procedura illustrata di seguito per eseguire la manutenzione del sistema di alimentazione del filo:

1. Spegnere l'attrezzo con il pulsante ON/OFF (7) ed estrarre la batteria (14) premendo sulle alette (15).
2. Sganciare la cover frontale (3) e sfilarla nella direzione indicata, poi estrarre la leva pressa filo (1)
3. Rimuovere ogni eventuale residuo di filo dal condotto di alimentazione, utilizzando delle pinzette.
4. Rimuovere il materiale estraneo dalla ruota di legatura (5) con un pennello.
5. Rimuovere il materiale estraneo dal condotto di alimentazione del filo e dagli organi di movimento con un pennello
6. Al termine delle operazioni di pulizia, aggiungere olio lubrificante a tutti gli organi di movimento.

6.2 Manutenzione straordinaria



ATTENZIONE!

Qualunque operazione di manutenzione straordinaria deve essere eseguita presso un Centro di Assistenza Autorizzato dal Costruttore.



OFFICINA AUTORIZZATA

È l'officina autorizzata ad eseguire operazioni di riparazione dei prodotti del Costruttore

6.3 Tabella di manutenzione periodica

| MANUTENZIONE | ORDINARIA | | | STRAORDINARIA |
|---|--------------------------|-------------|----------------|---|
| | Ad ogni cambio di bobina | Ogni giorno | Ogni 90 giorni | Al termine di ogni stagione di lavoro / almeno una volta l'anno |
| Pulire il condotto di alimentazione filo | X | X | | |
| Verificare pulizia perni, anelli elastici, molle, rullo di trascinamento e di ogni componente in movimento. | | X | | |
| Lubrificare il coltello e i giunti mobili | | X | | |
| Ricarica di mantenimento batteria (necessaria per evitare che scenda sotto i 10V (non più ricaricabile)) | | | X | |
| Tagliando di revisione generale presso Centro Assistenza Autorizzato Campagnola | | | | X |

7 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO DEI COMPONENTI

7.1 Smaltimento materiali esausti

La macchina, successivamente all'installazione e nel suo normale funzionamento, non comporta contaminazione ambientale, ma durante l'intero periodo di utilizzo vengono comunque prodotti alcuni tipi di materiali di scarto od esausti in particolari condizioni (ad esempio il grasso di lubrificazione delle parti meccaniche). Per lo smaltimento di questi materiali esistono in ogni nazione normative specifiche per la salvaguardia dell'ambiente. È obbligo del Cliente essere a conoscenza delle leggi vigenti in merito nel proprio Paese ed operare in modo da ottemperare a tali legislazioni in conformità alle indicazioni riportate sulle schede tecniche dei prodotti utilizzati, richiedibili al Costruttore.



ATTENZIONE!

Si rammenta l'osservanza delle leggi vigenti in materia di smaltimento degli oli minerali o dei grassi utilizzati per la lubrificazione/manutenzione.



ATTENZIONE!

Maggiori informazioni sulle modalità di smaltimento di oli ed altre sostanze possono essere reperite nella scheda di sicurezza delle sostanze stesse.

Lo smaltimento dei rifiuti tossici nelle fasi di raccolta, trasporto, trattamento (inteso come operazione di trasformazione necessaria per il recupero), nonché il deposito e la discarica sul suolo costituiscono attività di pubblico interesse sottoposte all'osservanza dei seguenti principi generali:

- a) Deve essere evitato ogni danno o pericolo per la salute, l'incolumità e la sicurezza della collettività e dei singoli.
- b) Deve essere garantito il rispetto delle esigenze igienico-sanitarie ed evitato ogni rischio di inquinamento dell'aria, dell'acqua, del suolo e del sottosuolo.

Devono essere promossi, con l'osservanza di criteri economici ed efficienti, i sistemi di recupero e riciclaggio di materiali ed energia.

7.2 Indicazioni per rifiuti speciali

Sono rifiuti speciali i residui derivanti da lavorazioni industriali ed i materiali provenienti da demolizioni di macchinari e apparecchiature deteriorati ed obsoleti.

Riguardo allo smaltimento dei rifiuti speciali, anche tossici e nocivi, sono tenuti a provvedere i produttori dei rifiuti stessi, direttamente o attraverso imprese, enti autorizzati o mediante conferimento dei rifiuti ai soggetti che gestiscono il servizio pubblico con i quali sia stata stipulata apposita convenzione.

Ciascun Paese/Comune è tenuto a fornire alla Regione tutte le informazioni disponibili sullo smaltimento dei rifiuti nel proprio territorio.



ATTENZIONE!

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalle normative vigenti.



ATTENZIONE!

Ai sensi della Direttiva "RAEE" 2012/19/UE se il componente/prodotto acquistato è contrassegnato con il seguente simbolo del contenitore di spazzatura su ruote barrato, significa che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti:

La raccolta differenziata del presente componente/prodotto giunto a fine vita è organizzata e gestita dal Costruttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle Leggi localmente in vigore.



TABLE OF CONTENTS

| | | |
|----------|--|-----------|
| 1 | INTRODUCTION..... | 16 |
| 1.1 | Reading the Use and Maintenance Manual..... | 16 |
| 1.2 | Symbols and operators' competence levels..... | 16 |
| 1.3 | Compliance certificate..... | 16 |
| 1.4 | Receiving the product..... | 16 |
| 1.5 | Warranty..... | 16 |
| 2 | SAFETY WARNINGS..... | 17 |
| 2.1 | Warnings..... | 17 |
| 2.1.1 | Results of the tests made according to the Laws..... | 17 |
| 2.2 | General warnings..... | 17 |
| 2.2.1 | Safety at the workplace..... | 18 |
| 2.2.2 | Electric safety..... | 18 |
| 2.3 | Warning for the use..... | 18 |
| 2.4 | Maintenance..... | 19 |
| 3 | SPECIFICATIONS..... | 19 |
| 3.1 | Product identification..... | 19 |
| 3.2 | Product description..... | 20 |
| 3.3 | Parts supplied..... | 20 |
| 3.4 | Intended use..... | 20 |
| 3.5 | Technical data..... | 20 |
| 3.6 | Tool components..... | 21 |
| 3.7 | Warning devices..... | 22 |
| 3.8 | Symbols and warnings..... | 22 |
| 4 | TOOL INSTALLATION AND STARTING..... | 22 |
| 4.1 | Tool starting..... | 22 |
| 4.1.1 | Tie reel replacement..... | 23 |
| 4.2 | Battery charging..... | 24 |
| 4.2.1 | Warnings during and after the charge..... | 24 |
| 4.3 | Packing and transport..... | 24 |
| 5 | TOOL USE..... | 25 |
| 5.1 | Tool use..... | 25 |
| 5.1.1 | Precautions for the use..... | 25 |
| 5.2 | Stopping the tool..... | 25 |
| 5.3 | Storing the tool..... | 25 |
| 5.4 | Troubleshooting..... | 26 |
| 5.5 | Error code numbers list..... | 26 |
| 6 | MAINTENANCE..... | 27 |
| 6.1 | Routine maintenance..... | 27 |
| 6.1.1 | Tool cleaning and maintenance..... | 27 |
| 6.2 | Special maintenance..... | 27 |
| 6.3 | Periodic maintenance table..... | 27 |
| 7 | DISMANTLING THE TOOL WHEN NO LONGER USED..... | 28 |
| 7.1 | Disposal of exhaust materials..... | 28 |
| 7.2 | Indications for special waste..... | 28 |

1 INTRODUCTION

1.1 Reading the Use and Maintenance Manual

Before working on the equipment, carefully read and understand this Use and Maintenance Manual in order to safeguard the operator and to avoid damaging the machine. These instructions describe how to operate the equipment safely, economically and in compliance with the current safety regulations. Following these instructions helps avoid dangerous situations, reduces repair costs and down-time and extends the life-span of the machine. This manual is to be kept legible and in good condition. The operating and maintenance staff must have it at hand, so that it can be read whenever needed.

1.2 Symbols and operators' competence levels

All operations herein described must be performed by qualified personnel and in compliance with the Manufacturer's manual. Each procedure is accompanied by an icon which indicates the necessary operator's qualification. The indication to identify the personnel qualifications are given below.



Operators

Personnel who can install, operate, adjust, clean, repair, transport the equipment and carry out its routine maintenance.



Qualified mechanics

Personnel with mechanic skills, capable of installing, servicing and/or repairing the product and of operating it even when all its safety devices are partially or totally off. He cannot carry out interventions on the electric/electronic system.



Electric/electronic maintenance technicians

Personnel with specific electric/electronic skills capable of performing installation, extraordinary maintenance and/or repairs and of operating the product even when the safety and protective systems are partially or fully disabled. This person is not qualified to perform mechanical interventions.

AUTHORIZED SERVICE POINTS

These are the centres Authorized by the Manufacturer to repair the products.



WARNING!

Precautions to be taken in order to safeguard the operators and bystanders in the work area.



IMPORTANT!

Precautions to be taken in order to avoid problems with the equipment and to operate it in compliance with the current safety regulations.

1.3 Compliance certificate

All the products marketed in the European Union (EU) must fully comply with the European Council Directive 2006/42/CE. The compliance certificate is supplied by the Manufacturer with the Use and Maintenance Manual.

1.4 Receiving the product

When receiving the product, make sure:

- the product has not been damaged during transport;
- the product supplied matches with the order. Check whether all parts have been delivered (refer to "Product Description", in "Specifications" chapter).

1.5 Warranty

For the general warranty conditions check the dedicated area in the SWANSOFT website at: www.swansoft.eu or send a message to WhatsApp +1 6163786511, or send an email to service@swansofttools.com



WARNING!

For warranty claims, according to the above-mentioned points, it is necessary to enclose the properly filled-in warranty card and the corresponding purchase proof with date of purchase (invoice or any other document with legal value).

2 SAFETY WARNINGS

2.1 Warnings



WARNING!

The Manufacturer declines all responsibilities if the precautions below are not taken.

The accomplishments concerning working environment safety and health regulations indicated by the current laws (Dir. 2003/10/CE, Dir. 2002/44/CE and Legislative Decree no. 81/2008) have to be carried out either by the end-user or by the employer: supplying the adequate personal protective equipment, informing about working risks, health surveillance, etc....

The over-exposure to the vibrations may cause neurovascular lesions to people suffering from circulatory disorders. In case of symptoms which could be referred to over-exposure, contact a specialist. These symptoms can be torpor, loss of sensitivity, sharp pains, itching, strength reduction or loss, complexion discoloration or structural modifications of its surface. This usually happens to one's hands, wrists and fingers.

2.1.1 Results of the tests made according to the Laws

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY LEVEL

The equipment complies with the electromagnetic compatibility directive 2014/30/CE

2.2 General warnings



WARNING!

Do not use the tool indoor or in case of potentially explosive environment.



ATTENTION!

- **The product is for a non-intensive use only.**
- Use the tool only with the accessories indicated by the Manufacturer.
- Use the tool only from the ground, working in a stable and safe position.
- Always use adequate clothing as called for by the job. Wear protective goggles and verify that your clothes are fitting to the body. Do not wear ties, necklaces or belts or keep loose long hair which may get caught in the moving parts. Use anti-sliding shoes and antiperforation gloves.
- Wear a noise-abatement headset.
- Do not operate, service or repair the tool if you are under the influence of medicines, alcohol or drugs which could impair your alertness or co-ordination.
- Only well trained and qualified personnel - who have read the use and maintenance manual carefully - are allowed to use the tool. The safety course must be administered by the employer.
- Entrust or lend the tool only to people who are familiar with the instructions for use or trained by personnel authorized by the employer.
- Keep the tool out of the reach of children, as well as of people with disabilities or untrained in its use and keep it away from animals.
- The operator is the only responsible for injuries caused to other people or for damages caused to their belongings.
- Do not use the tool when you are in an unstable position or off balance, on slipping surfaces (i.e. hills or wet grass) or wherever there is no possibility of maintaining a stable balance (i.e. steep slopes).
- Never use the tool while standing on a ladder.
- Before any routine maintenance operation, read the Use and Maintenance Manual carefully. For any maintenance operation which is not indicated in this manual, please contact one of the Service Points authorized by the Manufacturer.
- Use the tool just for the purposes described in par. "Product description". Any other use may cause injuries.
- Remove the battery (14) before any maintenance operation.
- Keep this manual with care and read it before any tool use.
- Keep in perfect conditions all the danger and safety indications stickers.
- Do not use petrol, solvents or other caustic products to clean the tool.
- Avoid working in bad weather conditions, such as in case of fog, rain, strong wind, hail storm, snow or ice.
- Before operating the tool, check whether the adjusting tools have been removed. Any tool left on the rotating parts of the tool could cause injuries.
- Leakage of liquid from the battery could cause injuries to the operator. Do not touch the battery fluid. In case of contact, rinse abundantly with clean water. If the liquid comes into contact with the eyes, thoroughly rinse with clean water and immediately contact a specialized doctor.



WARNING!

Carefully read the following instructions. Neglecting them could cause electric shocks, fire or serious damages.

2.2.1 Safety at the workplace

- Use the tool only in good visibility conditions. A dark work area could cause accidents. Do not make tying operations in low light conditions, such as in the dark in closed or open environments, at night, at sunset, at dawn, with dust or sand in the air that prevents clear visibility from less than 2 meters. To check whether the visibility is acceptable, put the tool at a distance of 2 meters with visible labels, which must be clearly read.
- Do not use the tool in an explosive, flammable or damp environment.
- Keep children, bystanders or animals at a safe distance before operating the tool, in order to avoid dangers or injuries. When determining the safety distance, assess the risk of taut branches being thrown at people, things or animals. Under normal conditions of tension, 5 meters is the adequate safety distance from the extremities of the branches.

2.2.2 Electric safety

- The supplied battery charger needs a socket which is compatible with its plug. Do not modify either the plug or the socket.
- Before, during or after its use, do not leave the tool in the rain or water, in humid environments or in any other damp condition, in order to avoid the risk of electric shocks or short circuits.
- Keep the tool away from heat, oil, solvents, sharp edges and moving parts.

2.3 Warning for the use

- Use the tool only for the purposes described in par "Product description". Any other use could cause injuries and is expressly forbidden by the Manufacturer.
- Do not use the tool if it is damaged, wrongly adjusted or not completely assembled.
- Wear protective glasses or a visor, safety shoes, anti-vibration gloves and a noise-abatement headset.
- Keep a safe and stable working position, which guarantees a perfect balance (i.e. flat and dry surfaces).
- When the display (8) is on, it indicates that the tool is working.
- Do not leave the tool in the rain. Keep it in a dry place.
- Do not use a battery charger other than the one supplied by the Manufacturer. Neglecting this requirement can cause serious damages to the tool and injuries to the user.
- When the tool is not used, remove its battery (14) and store it in a clean and dry place.
- While using the tool, do not remove the front cover (5). Keep any part of your body at a minimum distance of 5 cm from the tying area during tool operation. When operating the tool, any neglecting of the warnings can cause personal injuries
- At the end of the tying operations firmly hold the tool while detaching it from the branch. A careful use of the tool will protect the operator effectively and extend the tool lifespan.
- Do not try to repair the tool yourself. In case of need, take it to an Authorized Service Point. All repair and maintenance operations which are not described in this manual can only be performed by an Authorized Service Point.
- The product is designed to tie vineyard shoots and other kind of branches having a maximum diameter of 25 mm. Do not use it to tie branches with a larger diameter. Exceeding this limit would damage the tying tool.
- Do not use the regulations from L6 (6 twists) to L8 (8 twists) for branches with a diameter over 20 mm, because the tie twist could break.
- Do not try to unlock the tie supplying hook or caught tie, if any, before turning off the tying tool.
- Tying is over when the hook (4) goes back to the initial position and there are no foreign materials entangled.
- Before starting any tying operation, please check there are no objects hidden among the branches, such as electric wires, iron wires, other branches and leaves. They could affect the correct hook movement.
- When operating the tool, always hold it in one hand and keep it at a distance of at least 5 cm away from the other hand and any other part of your body.
- The twist tie supplying system must be checked and cleaned frequently. Caught materials can affect the tying effect and overload the tool. Warranty becomes void in case of damages due to neglecting the maintenance operations described in this manual.
- Use only the tie suggested by the Manufacturer. The use of another kind of tie makes the tool warranty become void.
- In case of wrong tie installation or if the tie is coiled, knotted or blocked, the tie supplying system may not work correctly, leading to a failed tying operation or to a tool damage. A tool damage due to incorrect tie installation is not covered by the warranty

2.4 Maintenance



WARNING!

Before performing any maintenance operations or adjustments on the mechanical parts of the equipment, put on heavy-duty work shoes, protective gloves and goggles.

- Routine maintenance and repairs can be carried out only by an **operator** with the necessary physical and intellectual qualifications, as defined by the employer.
- Special maintenance (such as disassembling the gear motor or the main board) and repairs can be carried out only by a **qualified mechanic**.
- Before any maintenance or adjustment operation, disconnect the tool from its battery
- Keep bystanders at least 2 meters away, when servicing or repairing the machine.
- Only **qualified mechanics** are authorized to inactivate the tool safety devices, if any, when special maintenance is to be performed. It is their responsibility to safeguard the operators and the machine and to re-activate the safety devices as soon as maintenance work has been completed.
- All maintenance procedures not dealt with in this manual are to be performed at an Authorized Service Point.
- When maintenance or repairs have been completed, the machine can be started again only if duly authorized by the **qualified mechanic**. The service mechanic must make sure:
 - work has been completed;
 - the machine runs in a trouble-free manner;
 - the safety devices are activated;
 - no one is working on the machine.

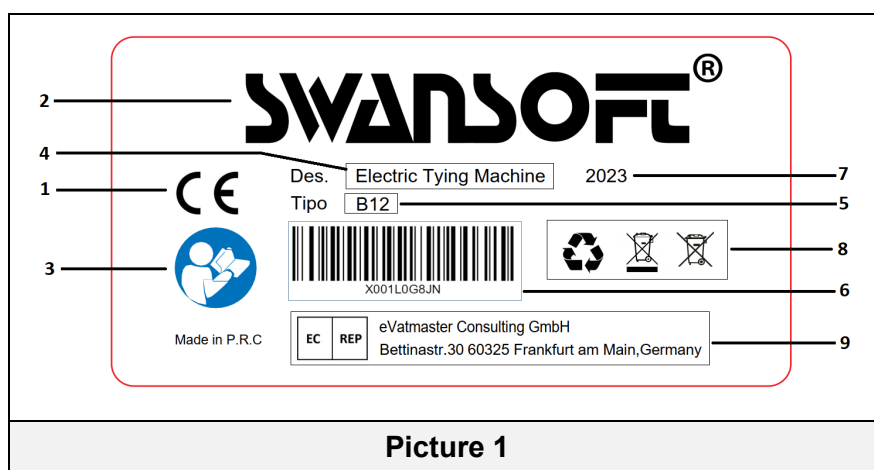
3 SPECIFICATIONS

3.1 Product identification

A CE identification plate / label is applied to each machine / tool (Picture 1).

Model, serial number and year of manufacture are shown on the Manufacturer's CE plate. The CE plate is applied on the machine / tool and shows the following data and symbols:

- 1) Compliance marking according to the 2006/42 / CE directive.
- 2) Company name.
- 3) Mandatory prescription for all personnel being responsible for the use and / or maintenance of the machine / tool as per the corresponding use and maintenance manual.
- 4) Machine / tool designation.
- 5) Type of machine / tool - Designation of the type / code of the machine / tool.
- 6) Product ID.
- 7) Year of construction, i.e. the year in which the manufacturing process was completed.
- 8) Information pursuant to the 2012/19 / EU "WEEE" Directive: Electric and electronic waste may contain substances that are dangerous for environment and human health. Therefore, they must not be disposed of with the household waste. They must be carried to a waste collection center to be collected separately.
- 9) European Authorised Representative



3.2 Product description

The product has been designed for tying shoots and branches having a maximum diameter of 25 mm, in orchards, vineyards, etc.

It is equipped with a plug-in battery (14) and a tie reel (12), both easily removable and replaceable, as well as with a battery charger (17) and a toolbox. It is fitted with a button (9) for the quick regulation of the quantity of tie twists, choosing among six different options. Its structure is compact, light and easy to use with just one hand. The product combines safety, speed and excellent performance.



WARNING!

The tool has been designed and manufactured exclusively for the purposes mentioned above.

3.3 Parts supplied

- Electric tying tool
- 2 twist tie reels
- 2 lithium batteries
- Battery charger
- Quick guide for the first use of the tool with the indications to download this use and maintenance manual
- Tool kit

3.4 Intended use

The tool has been designed for being used according to the above-described manners and limits.



WARNING!

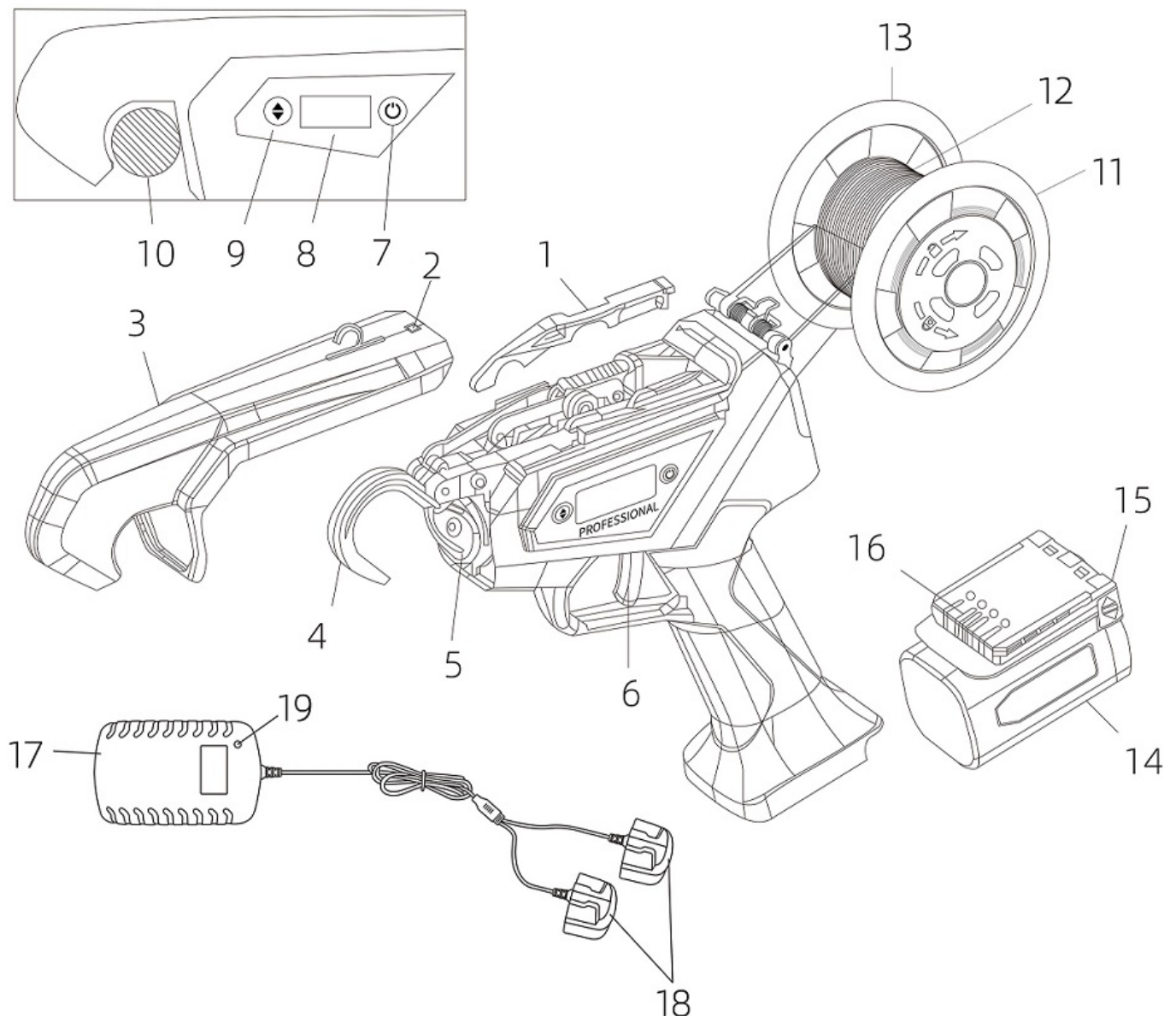
- **Any other use must be considered improper and potentially dangerous for the operators' safety. This would make any warranty claims void.**
- **If it is not used for the purposes it was designed for, the tool may cause serious injuries to personnel and bystanders and damages to equipment and things.**

3.5 Technical data

| Technical data | |
|--|------------------------|
| Rated / max voltage | 14,4 V / 16,8 V |
| Li-Ion battery | 2 x 2 Ah |
| Charging voltage | AC110V-240V |
| Charging duration | 1,5 - 2 h each battery |
| Tying tool weight | 850 g |
| Battery weight | 260 g |
| Total weight | 1110 g |
| Reel weight w/ 90 m twist tie | 200 g |
| Maximum tying diameter | Ø 25 mm |
| Amount of tying operations per battery | 6000-8000 |
| Amount of tying operations per reel | 600 |
| Amount of tying operations per minute | 80 |
| Tying modes | 6 regulations |
| Operating temperature | -10° C/ +65° C |

3.6 Tool components







| Pos. | Denomination | Function |
|------|---------------------|---|
| 1 | Tie pressing lever | Keeps the tie pressed and drives it |
| 2 | Front cover button | Holds the tool front cover firmly |
| 3 | Front cover | Protects the hook and allows to reach the maintenance area |
| 4 | Tie supply hook | Drives the tie towards the tying wheel |
| 5 | Tying wheel | Wraps the tie ends |
| 6 | Trigger | Operates the tool |
| 7 | ON/OFF button | Switches the tool on or off |
| 8 | Display | Shows information about the tool and battery condition |
| 9 | Selector | Allows to choose the tie twists quantity |
| 10 | Front tying opening | Allows to insert the branches to be tied (max. diameter: 25 mm) |
| 11 | Mobile sprocket | Holds the reel and allows to replace it. |
| 12 | Tie reel | Is an easily replaceable consumable |
| 13 | Fixed sprocket | Holds the rotating reel |
| 14 | Battery | Operates the tool |
| 15 | Release buttons | Allow to connect /remove the battery |
| 16 | Battery contacts | Connect the battery to the tool |
| 17 | Battery charger | Is used to charge up to three batteries consecutively |
| 18 | Recharge connectors | Allow the connection between charger and battery |
| 19 | LED lights | Indicate the battery charge level |



3.7 Warning devices

- Switched on display (8): Indicates that the tool is working and is powered by the battery.

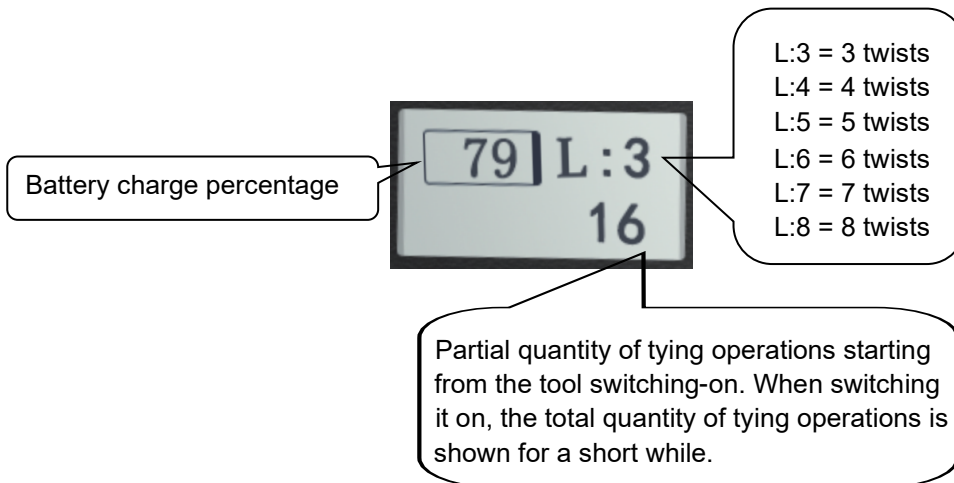
3.8 Symbols and warnings

| | | | |
|--|-------------------------------------|---|------------------------------|
|  | General warning |  | Compulsory adequate clothing |
|  | Compulsory Use & Maintenance Manual |  | Compulsory hand protection |
|  | Compulsory head protection |  | Compulsory feet protection |

4 TOOL INSTALLATION AND STARTING

4.1 Tool starting

- Plug the battery (14) into its seat inside the tool housing.
- The tying tool is supplied with an assembled tie reel. For the following replacements read next paragraph.
- Switch on the tool by means of the ON-OFF button (7). The display (8) lights up after a beep.
- To select the amount of tie twists press the button (9). The display (8) will show the selected tie quantity.



| Display number | Maximum with plastic tie ϕ | Maximum paper tie ϕ |
|----------------|---------------------------------|--------------------------|
| 3 | 25mm | 24mm |
| 4 | 25mm 14mm | 22mm |
| 5 | 24mm | 18mm |
| 6 | 22mm | 14mm |
| 7 | 20mm | Not recommended |
| 8 | 16mm | Not recommended |

- The tool is ready to be used



WARNING!

Do not use the regulations from L6 to L8 for branches with a diameter over 20 mm, because the tie could break.

! WARNING!

With paper twist tie reels it is recommended to use only the first two tying modes.

! WARNING!

Do not work on trees or stairs, as it is extremely dangerous.
Before working with the tool, wear suitable protective clothing.

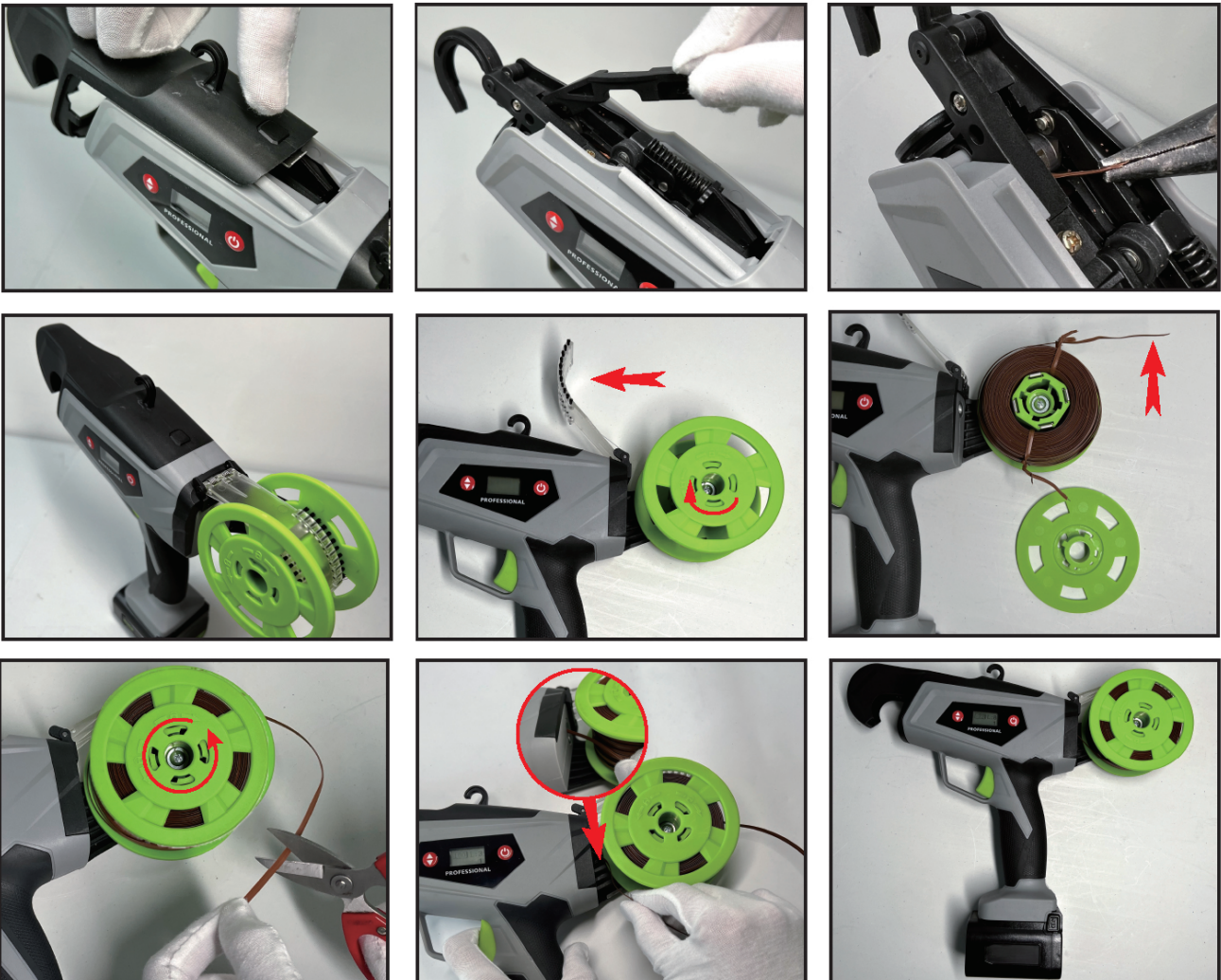
4.1.1 Tie reel replacement

1. Switch off the tool with the ON/OFF button (7) and remove the battery (14) by pressing on the release buttons (15).
2. Press the button (2) and remove first the front cover (3) in the shown direction, then the tie pressing lever (1).
3. Remove any residual piece of tie from the supply line, the hook (4) and the tying wheel (5) using tweezers.
4. Re-insert the tie pressing lever (1) and reassemble the front cover (3) again.
5. Remove the mobile sprocket (11) by turning it clockwise.
6. Insert the reel (12) checking the right tie winding direction.
7. Reassemble the mobile sprocket (11) by turning it anti-clockwise. Holding the tie end tight, cut the tie pieces outside the reel (12).
8. Insert the tie extremity into the supply line till reaching the drive roller. Check whether the tie has been properly installed in the right direction and that it is neither coiled nor knotted.
9. Insert the battery (14) and switch on the tool by means of the ON/OFF button (7).
10. Press the trigger (6) to carry out a trial tying operation. If it is successful, remove it from the tying wheel (5) and go on working.

If the tying operation has not been successful for several times, carry out a deeper inspection after switching off the tool and removing the battery (14). Check whether the tie is not coiled or knotted at the front tying opening (10), in the supply line, as well as around the hook (4). Check whether the tie direction is right.

Remove any tie pieces that may have got stuck.

If the tie is twisted, it is suggested to cut and remove the knotted part and then re-insert the tie according to the above-mentioned procedure.



4.2 Battery charging

Connect the battery (14) to the battery charger (17) and the plug of the charger to the socket.

The battery charger LED lights (19) become red during the recharge. When the battery is charged up, the LED light (19) becomes green.



WARNING!

During long periods of inactivity of the tool, it is recommended to charge the battery (14) every 3 months, so as not to compromise their lifespan.



WARNING!

Use only the battery charger (17) supplied with the tool. A different one with other specifications could cause fires.

4.2.1 Warnings during and after the charge

- While recharging, the charger and the battery (14) become warm.
- The battery needs about 5 charging and discharging cycles to reach its maximum capacity if it is new or if it has not been used for a long period.
- Do not charge the battery at a room temperature below 0°C (32°F) or above 45°C (113°F).
- Do not recharge a previously charged battery after few minutes of use, so as not to reduce its performance.
- Do not use a damaged battery.
- Do not disassemble either the battery or the battery charger.
- When the battery is not assembled on the tool, keep it away from conductive metal objects, in order to avoid short circuit risks.
- Do not cause a short circuit of the battery.
- Do not store the battery near heat sources, indoors or in a potentially explosive atmosphere. The battery could explode or generate fire.
- Do not charge the battery in damp rooms or outdoors.
- Do not use or charge the battery close to heat sources or in the direct sunlight.
- When the battery charge decreases, the tool performance decreases as well
- Do not leave the battery in the rain and store it in a dry place.
- Do not put the tool, the battery or the charger into any liquids.
- Do not insert nails, do not hammer or step on or throw or cause any other damage to the battery.
- Do not carry out welding on the battery.
- Do not reverse the polarity of the connections or excessively discharge the battery.
- Do not connect the battery to car chargers or cigarette lighter sockets.
- Do not use the battery for tools which are other than those indicated by the Manufacturer.
- Do not come into direct contact with lithium battery cells.
- Do not put the battery into microwaves or containers with high temperatures or high pressures.
- Do not use the battery in case of fluid loss.
- Do not use the battery if it shows signs of corrosion or a visible deformation or if it smells unpleasantly.
- Do not use the battery in an electrostatic environment (over 64V)
- If your skin or clothes come into contact with the battery fluid, rinse them immediately with water.
- Keep the batteries fully charged when the tool is not used for long periods.
- Always disconnect the charger from the electrical network when the batteries are charged up.
- Always disconnect the batteries from the charger after recharging.

4.3 Packing and transport

The unit is packaged by the Manufacturer and sent in a carrying case



WARNING!

The handling of loads must be carried out in compliance with the current workplace safety rules. Use the carrying case for storing the tool for medium or long periods or for sending the packed product to an Authorized Service Point for repairs.

5 TOOL USE

5.1 Tool use

- Firmly hold the tool with one hand and press the ON/OFF button (7) with the other.
- By means of the corresponding button (9) select the right tying regulation according to the branch diameter.
- Put the front tying opening (10) onto the branch to tie and press the trigger (6). The product has been designed to tie branches of vineyard or of other kinds of plants having a maximum diameter of 25 mm.
- When using the tool, firmly hold it with one hand and always keep it at least 10 cm away from the other and from any other body part.
- The tying operation ends when the hook (4) normally returns to its initial position and does not show any interference due to foreign material.
- At the end of the tying operation hold the tool tight when detaching it from the branch.
- Go on with the following tying operation.



WARNING!

- **Use the tool only for the purposes described in par. "Product description". Any other use could cause injuries.**
- **Operate the tool only when it is inserted among the branches. Any improper use causes greater tool wear and battery consumption.**

5.1.1 Precautions for the use

- Do not use abrasive degreasers or products containing solvents to rinse the tool.
- For a proper tool operation follow the instructions. In case of damage, do not use the tool, the battery (14) and its charger (17).
- Do not use the tool when it does not work properly.
- Always remove the battery (14) before any operation of adjustment or parts replacement or before storing the tool at the end of the work session. This allows to reduce the residual risks due to an involuntary tool activation.
- The tool must be operated following the instructions and the way of use indicated in this manual, taking into consideration the environment and the kind of work to carry out. It is recommended not to use the tool in case of poor psycho-physical skills or in situations which are different from the indicated ones, as it could be very dangerous.
- When the tool is working, keep your free hand at least 5 cm away from it. Do not put your hand into the front tying opening (10).
- Do not use the tool to tie branches having a diameter over 25 mm, otherwise it could stop.
- During the tying operation, the tool must be kept perpendicular to the branches. Do not rotate or move it while tying. Damages to the tool caused by incorrect operations are not covered by warranty.
- Do not use the tool during rainy days.
- After each use it is recommended to disconnect the tool from the battery (14) and to put both into the carrying case.
- If the tying tool gets stuck on the branch while working, do not try to manually release the tie supplying hook (4) or the stuck twist tie, if any, without first switching off the tool. Then move the hook (4) manually to free the tool.
- Check whether the diameter of the tied branch is not over 25 mm and whether the tying tool has not been blocked by some stuff.
- To ensure its correct lifespan as well as to save power, do not overload the tool. Do not use it for branches having a diameter over 25 mm



WARNING!

If the front tying opening (10) of the tool gets blocked due to foreign material while tying, remove this stuff after switching off.

5.2 Stopping the tool

The tool must be switched off at the end of each work session, therefore:

- Put the ON/OFF button (7) in "off" position
- Remove the battery (14)
- Carefully put the tool and the batteries into the carrying case.

5.3 Storing the tool

- Switch the tool off and remove the battery.
- Recharge the battery (14) before putting it into its case.
- Clean and lubricate the tool before storing it with its components in the carrying case.
- Store the tool in a dry place.
- During long periods of inactivity recharge the batteries not later than every 3 months.

5.4 Troubleshooting



WARNING!

All the following maintenance operations shall be carried out by a maintenance technician.

| FAULT | POSSIBLE CAUSE | REMEDY |
|-----------------------------------|---|--|
| The tool does not work | Flat battery | Recharge the battery (14) |
| | Disconnected battery | Check the proper connection of the battery (14) with the tool |
| | Possible electronic or mechanic problem | Take the tool to an Authorized Service Point |
| Failed or wrong tying operation | Foreign material | Check and remove foreign materials and residual tie pieces |
| | Failed tie supply | Remove the blocked tie from the supply line and then re-insert it. |
| | Too quick tool detachment from the branch | Wait till the end of the tying operation before detaching the tool from the branch. |
| The hook has not retracted | Failed tying operation | Switch the tying tool off, retract the hook (4) manually and remove the residual tie on the tying wheel. |
| The battery cannot get charged up | Damaged battery | Replace the battery (14). |
| | Faulty battery charger | Replace the battery charger (17). |
| | Unfit battery charger | Check whether the battery charger is the one supplied with the tool. |

5.5 Error code numbers list

| Kind of alarm | Quantity of beeps | Kind of error shown on the display |
|-------------------------------|-------------------|------------------------------------|
| Overcurrent | 3 | E1 |
| Bus voltage abnormalities | 10 | E2 |
| Current abnormalities | 2 | E3 |
| Locked Rotor | / | E4/E17 |
| Undervoltage | / | E5 |
| Overvoltage | 8 | E6 |
| Electronic component overload | 3 | E7 |
| Low battery | / | E9 |
| Motor Phase Loss | / | E10 |
| Hall Board fault | 4 | E11 |
| Overheating | 5 | E16 |
| Torsional Hall fault | 6 | / |



WARNING!

Neglecting to follow the instructions in the manual could cause damages or injuries.

6 MAINTENANCE

6.1 Routine maintenance



WARNING!

- Before carrying out any routine maintenance operation, put the ON/OFF button (7) in 'off' position and remove the battery (14) from the tool.
- All the maintenance operations which are not mentioned in this manual must be carried out at an Authorized Service Point.



Routine maintenance operations can be carried out by the operators.



WARNING!

Before any maintenance operation, switch off the tool and disconnect the battery (14).

6.1.1 Tool cleaning and maintenance

- Cleaning and maintenance must be carried out regularly to ensure the tool long-lasting and safe operation.
- Do not spray the tool with water or immerse it, as it would get damaged.
- Keep the tool clean by means of a cloth or a brush or compressed air. Do not use any cleansing stuff, as they could damage the tool permanently.
- At the end of each reel, clean the tie supply line with tweezers and a brush or compressed air.
- Every 8 hours of work remove any residual tie pieces from the supply line. Check whether pins, circlips, springs and all moving components are clean. Remove any foreign material.
- Keep the knife and all joints lubricated with oil.
- Proper maintenance of the tool guarantees its long lifespan.

Carry out the following operations for the tie supply system maintenance:

- Switch off the tool by means of the ON/OFF button (7) and remove the battery (14) by pressing the releasing buttons
- Release the front cover (3) and remove it in the indicated direction, then remove the tie pressing lever (1)
- Remove any residual tie piece from the supply line by using tweezers.
- Remove any foreign material from the tying wheel (5) by means of a brush.
- Remove any foreign material from the tie supply line and from the moving parts by means of a brush.
- At the end of the cleaning operations add lubricating oil to all moving parts.

6.2 Special maintenance



WARNING!

Any special maintenance operation must be carried out at an Authorized Service Point.



AUTHORIZED SERVICE POINT

It is the Service Point authorized by the Manufacturer for repairing the products.

6.3 Periodic maintenance table

| MAINTENANCE | ROUTINE | | | EXTRAORDINARY |
|---|---------------------------|-------------|-----------|--|
| | At every reel replacement | Ogni giorno | Every day | At the end of each working season / at least once a year |
| Clean the tie supply line. | X | X | | |
| Check whether pins, circlips, springs, drive roller and all moving components are clean. | | X | | |
| Lubricate the knife and the mobile joints. | | X | | |
| Battery holding recharge. Necessary to prevent it from dropping below 10V (no longer rechargeable). | | | X | |
| Inspection coupon at an Authorized Service Point. | | | | X |

7 DISMANTLING THE TOOL WHEN NO LONGER USED

7.1 Disposal of exhaust materials

After having been installed and during use, the machine does not cause any environmental pollution. However, throughout its working life, some types of residual waste or exhaust materials, such as the lubricants for the mechanical components, are being produced in certain maintenance situations.

There are specific regulations in every Country as for the disposal of these materials and the environment protection. The Customer is required to be knowledgeable in the Laws in force in his own Country and to operate only while complying with these regulations, according to the indications in the product technical charts, which may be obtained from the Manufacturer.



WARNING!

The Laws in force about the disposal of mineral oils or greases used for the lubrication / maintenance operations must be followed.



WARNING!

More information about the disposal of oils and other substances can be found in the safety chart of the substances.

The steps employed in the disposal of toxic waste including the collecting, transporting, processing (transformation for recycling), as well as the deposit and the dumping onto the ground are all usual activities of common interest and are subject to the following general principles:

- a) Any risks of injuries or dangers for the health and safety of any individual and of the community have to be avoided.
- b) Compliance with any and all hygienic-sanitary requirement and avoidance of any air, water, ground and underground pollution have to be guaranteed.

Compliance with efficient and economical principles in order to save and recycle energy and materials shall be promoted.

7.2 Indications for special waste

Special waste is that deriving from industrial processes as well as from materials of dismantled equipment and deteriorated and obsolete machineries.

The special (also toxic and harmful) waste producers shall provide for its disposal directly or through qualified, Authorized companies or bodies, or shall deliver them to public service after having made an agreement.

When disposing of special waste, check with the relevant local government authority for any available information regarding such waste disposal in your region.



WARNING!

Any unauthorized disposal by the owner of a product is followed by the application of the sanctions due to the regulations in force.



WARNING!

In compliance with the Directive 2012/19/EU on RAEE any bought element/equipment marked with the symbol of the crossed dustbin means that it has to be collected, at the end of its working life, separately from other waste:

The separate collection of the element/equipment, at the end of its working life, shall be managed by the Manufacturer. The user shall, therefore, contact the Manufacturer and follow the procedures established by the Manufacturer himself for the separate collection of an end-of-life equipment. The adequate separate collection and the following processing and eco-friendly disposal avoid negative effects on the health and the environment and allow the recycling of the materials the products are made of. Any unauthorized disposal, personally carried out by the end-user, would cause the application of sanctions, according to the local Laws.



ÍNDICE

| | | |
|----------|---|-----------|
| 1 | INTRODUCCIÓN | 30 |
| 1.1 | Funciones y utilización del manual de uso y mantenimiento..... | 30 |
| 1.2 | Simbología y calificación de los operarios | 30 |
| 1.3 | Declaración de conformidad | 30 |
| 1.4 | Recepción del producto | 30 |
| 1.5 | Garantía | 30 |
| 2 | ADVERTENCIAS DE PREVENCIÓN DE ACCIDENTES | 31 |
| 2.1 | Advertencias | 31 |
| 2.1.1 | Resultados de las pruebas hechas por Ley | 31 |
| 2.2 | Advertencias generales | 31 |
| 2.2.1 | Seguridad en el área de trabajo | 32 |
| 2.2.2 | Seguridad eléctrica | 32 |
| 2.3 | Advertencias para el uso | 32 |
| 2.4 | Advertencias para el mantenimiento | 33 |
| 3 | ESPECIFICACIONES TÉCNICAS | 33 |
| 3.1 | Identificación del producto | 33 |
| 3.2 | Descripción del producto | 34 |
| 3.3 | Partes suministradas | 34 |
| 3.4 | Uso previsto | 34 |
| 3.5 | Datos técnicos | 34 |
| 3.6 | Composición de la herramienta | 35 |
| 3.7 | Dispositivos de advertencia | 36 |
| 3.8 | Simbología y advertencias | 36 |
| 4 | INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA | 36 |
| 4.1 | Puesta en marcha | 36 |
| 4.1.1 | Sustitución del carrete del hilo..... | 37 |
| 4.2 | Recarga de la batería | 38 |
| 4.2.1 | Advertencias durante y después de la carga | 38 |
| 4.3 | Embalaje y transporte | 38 |
| 5 | USO DE LA HERRAMIENTA | 39 |
| 5.1 | Uso de la herramienta..... | 39 |
| 5.1.1 | Precauciones para el uso | 39 |
| 5.2 | Parada de la herramienta | 39 |
| 5.3 | Almacenaje de la herramienta | 39 |
| 5.4 | Averías, causas, remedios..... | 40 |
| 5.5 | Lista códigos de error | 40 |
| 6 | MANTENIMIENTO | 41 |
| 6.1 | Mantenimiento ordinario | 41 |
| 6.1.1 | Limpieza y mantenimiento de la herramienta | 41 |
| 6.2 | Mantenimiento extraordinario | 41 |
| 6.3 | Tabla de mantenimiento periódico..... | 41 |
| 7 | DESGUACE Y ELIMINACIÓN DE LOS MATERIALES EXHAUSTOS | 42 |
| 7.1 | Eliminación de los materiales exhaustos | 42 |
| 7.2 | Indicaciones para los residuos especiales | 42 |

1 INTRODUCCIÓN

1.1 Funciones y utilización del manual de uso y mantenimiento

Para garantizar la seguridad del operario y para evitar posibles deterioros, antes de cumplir cualquier tipo de operación con la máquina, es indispensable leer y entender todo el Manual de Uso y Mantenimiento.

Estas instrucciones describen el funcionamiento del producto y su utilización segura, económica y conforme con las normativas. El respecto de las instrucciones contribuye a evitar peligros, a reducir los costes de reparación y de paro del producto y a aumentar su duración. El presente manual debe estar entero y legible en todas sus partes. El operario encargado del uso del producto y el responsable del mantenimiento deben saber dónde esté guardado para poderlo consultar en cualquier momento.

1.2 Simbología y calificación de los operarios

Todas las interacciones operario-máquina descritas en el manual deben ser efectuadas por personal que cumpla con las indicaciones del Fabricante. Cada operación descrita tiene un pictograma correspondiente al tipo de operario más adecuado para efectuarla. A continuación, están las indicaciones necesarias para la identificación de las diferentes figuras profesionales.



Operario

Personal que se ocupa de instalación, funcionamiento, regulación, mantenimiento ordinario, limpieza, reparación y transporte de la máquina.



Mecánico calificado

Personal con competencias mecánicas específicas, capaz de desempeñar las intervenciones de instalación, mantenimiento extraordinario y/o reparación y de poner en marcha el producto también al estar parcial o totalmente desactivados los sistemas de seguridad y protección. No puede efectuar intervenciones en la instalación eléctrica.



Electricista calificado

Personal con competencias eléctricas específicas, capaz de utilizar la máquina en situaciones normales de trabajo, también al estar deshabilitados todos los aparatos de seguridad y protección por intervenciones de mantenimiento y/o reparación. No puede efectuar intervenciones en los grupos mecánicos.

CENTRO DE ASISTENCIA AUTORIZADO

Taller autorizado para realizar reparaciones en los productos del Fabricante.



¡ATENCIÓN!

Advertencia preventiva para garantizar la seguridad del operario y de las personas presentes en el área de trabajo.



¡IMPORTANTE!

Nota para evitar daños o funcionamientos anómalos en la máquina o para trabajar cumpliendo con las normativas vigentes.

1.3 Declaración de conformidad

Las máquinas destinadas a Países que formen parte de la Unión Europea (UE) se suministran con las características que cumplan con la Directiva Máquinas 2006/42/CE. La correspondiente declaración de conformidad del Fabricante está incluida en el Manual de Uso y Mantenimiento.

1.4 Recepción del producto

Al recibir el producto es necesario verificar que:

- no haya sufrido daños durante el transporte;
- el suministro corresponda al pedido e incluya las eventuales partes opcionales (véase “Descripción del producto” en el cap. “Especificaciones técnicas”).

1.5 Garantía

Para conocer las condiciones generales de la garantía, consulte el área dedicada en el sitio web de SWANSOFT en: www.swansoft.eu o envíe un mensaje a WhatsApp +1 6163786511, o envíe un correo electrónico to service@swansofttools.com



¡ATENCIÓN!

Al pedir una reparación en garantía, según las indicaciones mencionadas arriba, siempre hay que utilizar el certificado de garantía (debidamente cumplimentado) y el correspondiente documento de adquisición (factura, recibo u otro documento con valor legal).

2 ADVERTENCIAS DE PREVENCIÓN DE ACCIDENTES

2.1 Advertencias



¡ATENCIÓN!

El Fabricante declina cualquier responsabilidad que derive del incumplimiento de lo siguiente. Quedándose a cargo del dueño o del usuario los cumplimientos indicados en la ley vigente por lo que se refiere a la seguridad e higiene en los ambientes de trabajo (Directiva 2003/10/CE, 2002/44/CE y Provisión Legislativa 81/2008), hay que entregar idóneos dispositivos individuales de protección, informar sobre los riesgos, efectuar vigilancia sanitaria, etc. La excesiva exposición a las vibraciones puede causar lesiones neuro-vasculares a quien tiene problemas circulatorios. En caso de síntomas que se puedan referir a una exposición excesiva a las vibraciones, contactar a un médico especialista. Estos síntomas pueden ser entorpecimiento, pérdida de la sensibilidad, pinchazos, prurito, dolor, reducción o pérdida de la fuerza, decoloraciones o modificaciones estructurales de la superficie de la piel. Los síntomas se manifiestan sobre todo en las manos, en las muñecas y en los dedos.

2.1.1 Resultados de las pruebas hechas por Ley

NIVEL COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

La herramienta cumple con las Directivas sobre la compatibilidad electromagnética 2014/30/CE.

2.2 Advertencias generales



¡ADVERTENCIA!

No utilizar la herramienta en interiores o en una atmósfera potencialmente explosiva.



¡ATENCIÓN!

- La herramienta está destinada exclusivamente a un uso no intensivo.
- Utilizar la herramienta exclusivamente con los accesorios indicados por el Fabricante.
- Utilizar la herramienta únicamente desde el suelo en una posición estable y segura.
- Utilizar un equipo de protección idóneo para las operaciones a realizar. Utilizar gafas de protección y comprobar que las prendas estén ajustadas al cuerpo. Evitar utilizar corbatas, collares, cinturones o llevar el pelo largo no recogido, ya que podrían enredarse o introducirse entre las piezas en movimiento. Utilizar guantes antiperforación y calzados con suelas antideslizantes.
- Utilizar un casco antiruido.
- Las personas que se encuentren bajo los efectos del alcohol o que consumen drogas o medicamentos que reducen la rapidez de reflejos, no están autorizadas a manipular o utilizar el equipo, ni a ejecutar operaciones de mantenimiento o reparación en el mismo.
- La herramienta puede ser utilizada únicamente por parte de operarios que hayan atendido a un curso sobre la seguridad que debe ser administrado por el empleador.
- Encargar o prestar la herramienta únicamente a personas que conozcan las instrucciones para su uso o que hayan atendido a un curso de formación realizado por personal autorizado por parte del empleador.
- Mantener la herramienta fuera del alcance de los niños, de personas con discapacidades o que no hayan recibido formación para su uso y lejos de los animales.
- El usuario es responsable de los peligros o accidentes frente a otras personas o cosas.
- No utilizar la herramienta en posiciones inestables, sobre superficies con riesgo de deslizamiento (por ejemplo en colina o sobre hierba mojada) o donde no haya la posibilidad de mantener un equilibrio estable (por ejemplo en pendientes pronunciadas).
- No utilizar la herramienta trabajando sobre una escalera.
- Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento ordinario, leer atentamente el manual de uso y mantenimiento. Para las operaciones de mantenimiento que no están expresamente indicadas en el manual, ponerse en contacto con un Centro de Asistencia Autorizado.
- Utilizar el equipo solamente para los fines descritos en el apartado «Descripción del producto». Cualquier otro uso puede causar accidentes.
- Sacar la batería (14) antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento.
- Guardar con cuidado este manual y consultarlo antes de utilizar la herramienta.
- Mantener en perfecto estado todas las etiquetas con señales de peligro y de seguridad.
- No usar gasolina, diluyentes u otros productos agresivos para limpiar la herramienta.
- Evitar trabajar en condiciones meteorológicas adversas, como niebla, lluvia, viento fuerte, tormenta de granizo, nieve o hielo.
- Antes de activar la herramienta, asegurarse de haber retirado las herramientas utilizadas para el ajuste. Utensilios dejados sobre sus partes giratorias de la herramienta pueden causar lesiones.
- La salida de líquido de la batería puede dañar al operario. No tocar el líquido de la batería. En caso de contacto inesperado, enjuagar inmediatamente mediante agua limpia. Si el líquido entra en contacto con los ojos, enjuagar mediante mucha agua limpia y dirigirse inmediatamente a un médico especializado.

¡ATENCIÓN!

Leer atentamente las siguientes instrucciones. El incumplimiento puede causar descargas eléctricas, incendios o daños graves.

2.2.1 Seguridad en el área de trabajo

- Utilizar la herramienta únicamente en condiciones de buena visibilidad. Un área de trabajo poco iluminada puede ser causa de accidentes. No realizar atados en condiciones de poca luz, como en la oscuridad en ambientes cerrados o abiertos, de noche, al atardecer, al amanecer o con polvo o arena en el aire que impida una visibilidad clara de menos de 2 metros. Para verificar si la visibilidad es aceptable, colocar la herramienta a 2 metros de distancia con etiquetas visibles: los caracteres de las etiquetas deben leerse claramente.
- No utilizar la herramienta en un ambiente explosivo, inflamable o húmedo.
- Mantener a niños, otras personas y animales alejados antes de poner en marcha la herramienta, para evitar peligros o lesiones. Al determinar la distancia de seguridad, evaluar el riesgo de que se arrojen ramas en tensión a personas, cosas o animales. En condiciones normales de tensión, 5 metros es la distancia de seguridad adecuada desde los extremos de las ramas.

2.2.2 Seguridad eléctrica

- El cargabaterías (17) suministrado tiene que ser utilizado con una toma de corriente compatible con el enchufe. No modificar el enchufe o la toma de corriente.
- Antes, durante y/o después del uso, no dejar la herramienta en la lluvia, en ambientes húmedos, en el agua o en cualquier otra condición de humedad, para evitar el riesgo de descargas eléctricas o cortocircuitos.
- Mantener la herramienta alejada de fuentes de calor, aceite, solventes, bordes afilados y partes en movimiento.

2.3 Advertencias para el uso

- Utilizar la herramienta únicamente para los fines descritos en el apartado «Descripción del producto». Cualquier otro uso puede causar accidentes y es expresamente prohibido por el Fabricante.
- No utilizar el equipo si está dañado, regulado incorrectamente o montado de manera incompleta.
- Ponerse gafas de protección o una visera, zapatos de seguridad, guantes antivibración y un casco anti-ruido.
- La posición de trabajo debe ser estable y segura y garantizar un equilibrio perfecto (por ejemplo superficies planas y secas).
- El display (8) encendido indica que la herramienta está funcionando.
- No dejar la herramienta en la lluvia. Conservarla en un lugar seco.
- No utilizar un cargador de baterías distinto del suministrado por el Fabricante. El incumplimiento de esta prescripción puede causar daños graves en el equipo y al usuario.
- Cuando no se utiliza la herramienta, sacar la batería y dejarla en un lugar seco y limpio
- No retirar la tapa frontal (3) cuando se usa la herramienta. Mantener cualquier parte del cuerpo a una distancia mínima de 5 cm de la boca de atado durante el uso. Cualquier negligencia durante el funcionamiento de la herramienta puede causar lesiones personales.
- Después de completar el atado, empuñar firmemente la herramienta durante el movimiento de desprendimiento de la rama. El uso prudente protege al operario de manera efectiva y alarga la vida laboral de la herramienta.
- En caso de necesidad, no intentar reparar la herramienta, sino siempre llevarla a un Centro de Asistencia Autorizado. Todas las operaciones de reparación y mantenimiento que no sean descritas en este manual, solo pueden ser realizadas por un Centro de Asistencia Autorizado.
- El producto ha sido diseñado para atar brotes y otras ramas de 25 mm de diámetro máximo. No usar en todo tipo de operaciones de atado que superen 25 mm de diámetro máximo. El exceso dañaría la herramienta.
- No utilizar vueltas de atado de L6 (6 vueltas) a L8 (8 vueltas) para ramas con diámetro de más de 20 mm, porque el hilo se podría romper.
- No intentar desbloquear el gancho de suministro (4) ni el hilo que pueda estar atascado antes de apagar la herramienta.
- El proceso de atado se acaba cuando el gancho de suministro (4) del hilo vuelve a su posición inicial y no presenta material extraño.
- Antes de comenzar a trabajar, verificar que no haya objetos ocultos entre las ramas, como cables eléctricos, cables de metal, otras ramas u hojas, porque pueden afectar el movimiento correcto del gancho de suministro (4) del hilo.
- Cuando se usa la herramienta, sujetarla firmemente con una mano y mantenerla siempre a una distancia mínima de 5 cm de la otra mano y de cualquier otra parte del cuerpo.
- Hay que controlar y limpiar frecuentemente el sistema de suministro del hilo. La presencia de material extraño puede dañar el atado correcto y sobrecargar la herramienta. La garantía no cubre daños causados por un mantenimiento incorrecto.
- Usar solo el hilo indicado por el Fabricante. El uso de otro tipo invalidaría la garantía de la herramienta.
- Si el hilo ha sido instalado incorrectamente o está enrollado, anudado o bloqueado, es posible que el sistema de su suministro no funcione correctamente, provocando que falte una atadura o se dañe la herramienta. Los daños a la herramienta debidos a una instalación incorrecta del hilo no tienen cobertura de garantía.

2.4 Advertencias para el mantenimiento



¡ATENCIÓN!

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o de ajuste mecánico de la herramienta, ponerse calzado de seguridad, guantes antiperforación y gafas.

- Todas las operaciones ordinarias de reparación o mantenimiento pueden ser efectuadas por un **operario** genérico que tenga, pero, los requisitos físicos e intelectuales necesarios, según lo definido por el empleador.
- Todas las operaciones de mantenimiento extraordinario (por ejemplo el desmontaje del motorreductor o de la electrónica de control) o de reparación deben ser efectuadas por un **mecánico especializado**.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o regulación mecánica de la herramienta, hay que desconectar la batería.
- Durante las operaciones de reparación o mantenimiento las personas no autorizadas deben permanecer por lo menos 2 metros lejos del equipo.
- La desactivación de los dispositivos de protección o seguridad, si hay unos, debe ser efectuada exclusivamente para operaciones de mantenimiento extraordinario y sólo por parte de un **mecánico especializado**, que cuidará la incolumidad de los operarios y evitará cualquier daño a la máquina. El mecánico volverá a activar los dispositivos al final del mantenimiento.
- Todas las operaciones de mantenimiento que no sean previstas en este manual deben ser efectuadas en los Centros de Asistencia Autorizados por el Fabricante.
- Al final de las operaciones de reparación o mantenimiento se puede volver a poner en marcha el equipo sólo después de haber recibido indicaciones por parte de un mecánico especializado, que debe asegurarse de que:
 - los trabajos se hayan acabado completamente;
 - el producto funcione perfectamente;
 - los dispositivos de seguridad estén activados;
 - nadie esté obrando en el equipo.

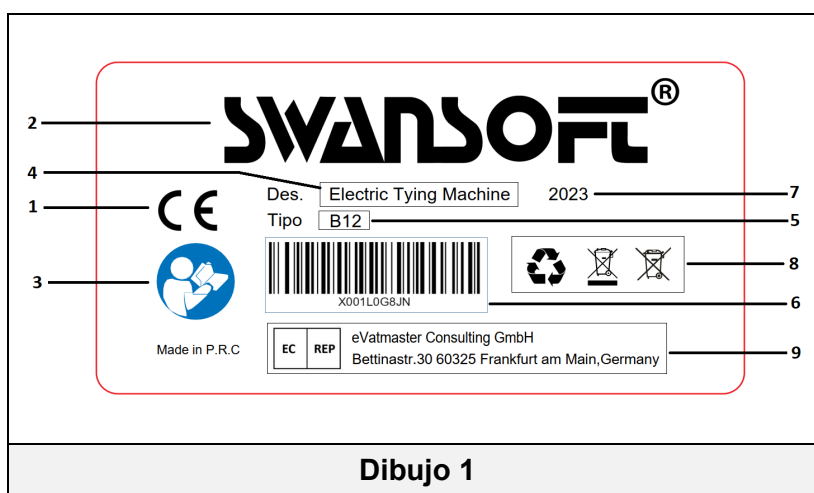
3 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

3.1 Identificación del producto

Se aplica una placa / etiqueta de identificación CE a cada máquina / herramienta (Dibujo 1).

El modelo, el número de serie y el año de fabricación se muestran en la placa CE del Fabricante adjunta a la máquina. La placa CE se aplica en la máquina / herramienta y muestra los siguientes datos y símbolos:

- 1) Marcado de conformidad según la directiva 2006/42 / CE.
- 2) Nombre de la empresa.
- 3) Prescripción obligatoria para todo el personal responsable del uso y / o mantenimiento de la herramienta según el manual de uso y mantenimiento.
- 4) Designación de la herramienta.
- 5) Tipo de herramienta - Designación del tipo / código de la herramienta.
- 6) ID del producto.
- 7) Año de construcción, es decir el año en el que se completó el proceso de fabricación.
- 8) Información conforme a la Directiva "RAEE" 2012/19 / UE: Los residuos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas para el medio ambiente y para la salud humana, por lo que no deben eliminarse con los residuos domésticos, sino mediante recogida selectiva en los centros especiales de reciclaje.
- 9) Representante autorizado europeo.



3.2 Descripción del producto

El producto ha sido diseñado para atar brotes y ramas con un diámetro máximo de 25 mm en frutales, viñedos, etc. La herramienta está equipada con una batería (14) y un de hilo (12) incorporados, fácilmente extraíbles y reemplazables, un cargador de baterías (17) y un conjunto de utensilios. Tiene un botón (9) para seleccionar rápidamente el número de vueltas del hilo, eligiendo entre seis regulaciones diferentes. Tiene una estructura compacta, ligera y fácil de usar con una sola mano. El producto combina características de seguridad, velocidad y eficiencia.



¡ATENCIÓN!

Se subraya el hecho que la herramienta ha sido diseñada y fabricada únicamente para los fines mencionados anteriormente.

3.3 Partes suministradas

- Atadora eléctrica
- 2 carretes de hilo para atar
- 2 baterías de Litio
- Cargabatería
- Guía rápida para el primer uso con las indicaciones para descargar este manual de uso y mantenimiento
- Conjunto de utensilios

3.4 Uso previsto

La herramienta ha sido diseñada y fabricada para un uso según las maneras y los límites descritos anteriormente.



¡ATENCIÓN!

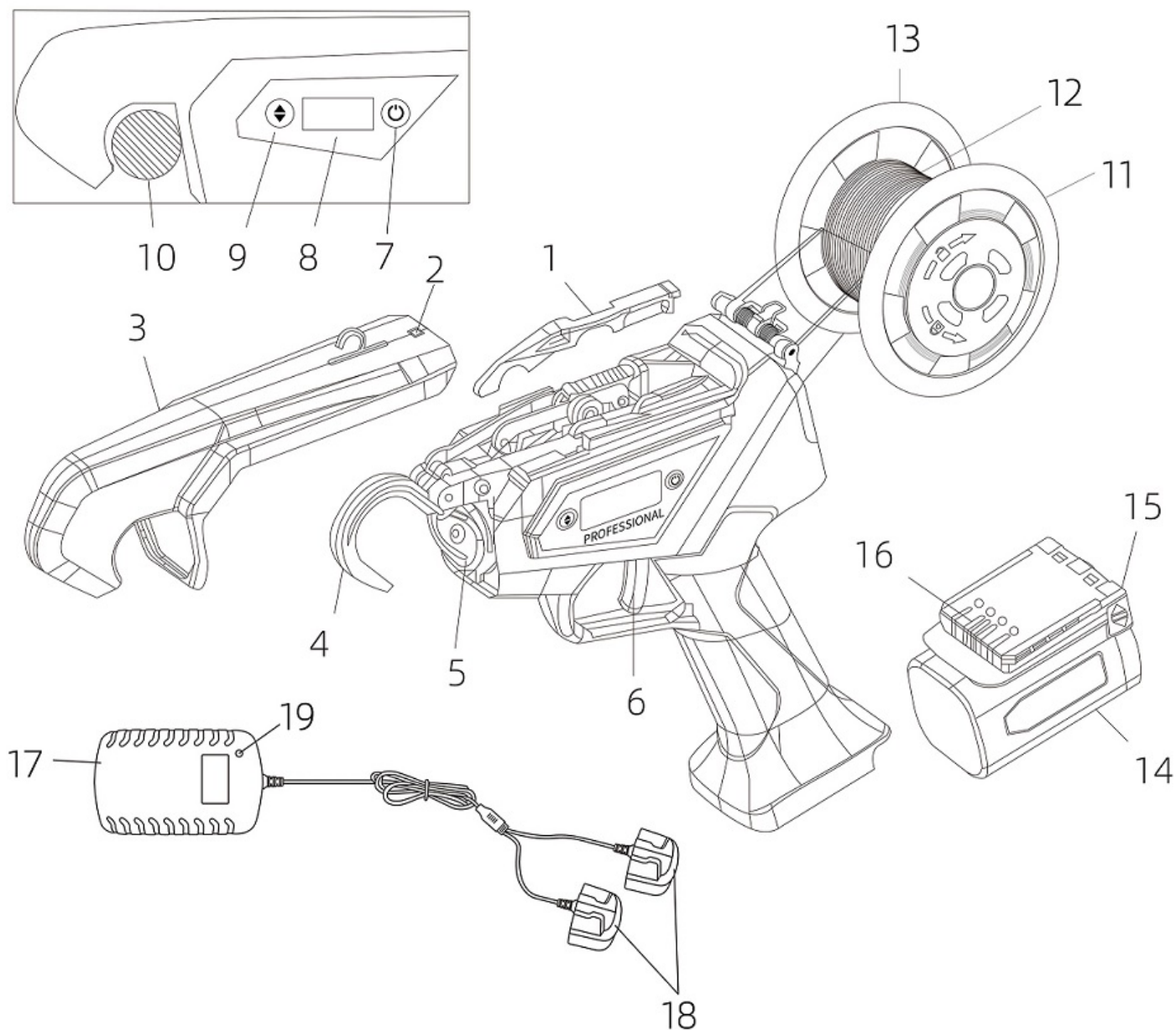
- **Cualquier uso distinto se considera inadecuado y, por lo tanto, potencialmente peligroso para la incolumidad de los operarios y provoca la pérdida de la garantía otorgada.**
- **Si la herramienta se utiliza para fines distintos de los citados anteriormente, puede dañarse gravemente y causar daños a cosas y personas.**

3.5 Datos técnicos

| Datos técnicos | |
|---------------------------------|------------------------|
| Voltaje nominal/Voltaje máx | 14,4 V / 16,8 V |
| Batería Li-Ion | 2 x 2 Ah |
| Voltaje de carga | AC110V-240V |
| Tiempo de carga | 1,5 / 2 h cada batería |
| Peso herramienta | 850 g |
| Peso batería | 260 g |
| Peso total | 1110 g |
| Peso carrete hilo 90 m | 200 g |
| Diámetro máx de atado | Ø 25 mm |
| Cantidad de atados cada batería | 6000-8000 |
| Cantidad de atados cada carrete | 600 |
| Cantidad de atados por minuto | 80 |
| Vueltas de atado | 6 posibilidades |
| Temperatura de trabajo | -10° C / +65° C |

3.6 Composición de la herramienta







| | | |
|----|------------------------------------|---|
| 1 | Palanca presiona-hilo | Presiona y direcciona el hilo |
| 2 | Botón de extracción de la cubierta | Fija la tapa frontal de la herramienta |
| 3 | Tapa frontal | Protege el gancho y permite alcanzar el área de mantenimiento |
| 4 | Gancho de suministro del hilo | Suministra el hilo hasta la rueda de atado |
| 5 | Rueda de atado | Enrolla las extremidades del hilo |
| 6 | Gatillo | Acciona la herramienta |
| 7 | Botón ON/OFF | Apaga o enciende la herramienta |
| 8 | Display | Muestra información sobre el estado de la herramienta y de la batería |
| 9 | Selector | Permite seleccionar las vueltas de hilo para efectuar el atado |
| 10 | Boca de atado | Permite la inserción de las ramas a atar (diámetro máx: 25 mm) |
| 11 | Soporte móvil del carrete | Bloquea el carrete del hilo y permite su reemplazo. |
| 12 | Carrete de hilo | Material consumible fácilmente reemplazable |
| 13 | Soporte fijo del carrete | Sostiene el carrete de hilo en la rotación |
| 14 | Batería | Permite el funcionamiento de la herramienta |
| 15 | Botones de desbloqueo | Permiten insertar/extraer la batería de la herramienta |
| 16 | Contactos de la batería | Conectan la batería a la herramienta |
| 17 | Cargabaterías | Carga hasta tres baterías consecutivamente |
| 18 | Conectores de recarga | Permiten la conexión entre el cargabaterías y la batería |
| 19 | Indicadores luminosos LED | Indican el estado de carga de las baterías |



3.7 Dispositivos de advertencia

- Display (8) encendido: indica que la herramienta funciona y es alimentada.

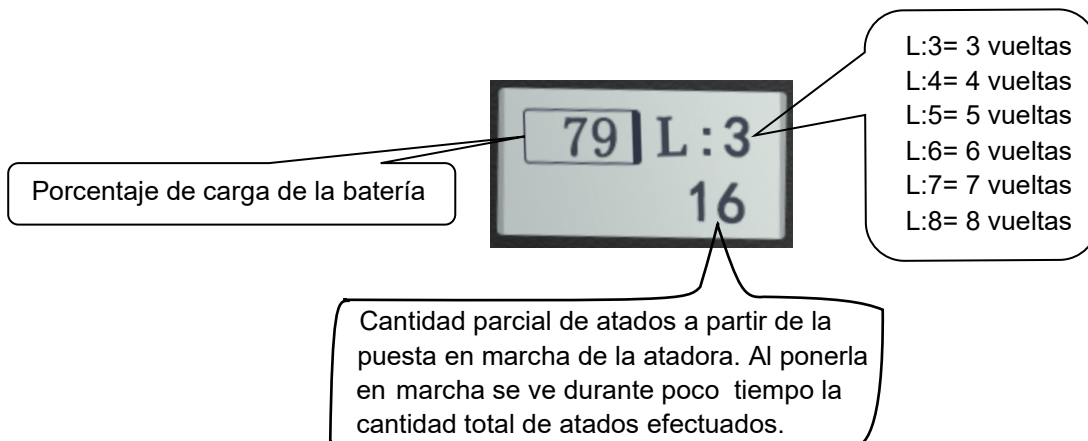
3.8 Simbología y advertencias

| | | | |
|--|---|---|------------------------------|
|  | Advertencias generales |  | Trajes idóneos obligatorios |
|  | Lectura obligatoria del Manual de Uso y Mantenimiento |  | Protección obligatoria manos |
|  | Protección cabeza obligatoria |  | Protección obligatoria pies |

4 INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA

4.1 Puesta en marcha

- Insertar la batería (14) en su emplazamiento en el cuerpo de la herramienta.
- La herramienta se suministra con un carrete de hilo (12) ya montada. Para los siguientes reemplazos véase el próximo párrafo.
- Poner en marcha la herramienta por medio del botón ON-OFF (7). Después de la señal acústica se enciende el display (8).
- Para seleccionar las vueltas de atado, presionar el botón (9). El display (8) mostrará el valor seleccionado.



| Número de pantalla | Máximo con corbata de plástico Φ | Máximo corbata de papel Φ |
|--------------------|---------------------------------------|--------------------------------|
| 3 | 25mm | 24mm |
| 4 | 25mm | 22mm |
| 5 | 24mm | 18mm |
| 6 | 22mm | 14mm |
| 7 | 20mm | No recomendado |
| 8 | 16mm | No recomendado |

- La herramienta está lista para el uso.

¡ATENCIÓN!

No utilizar vueltas de atado de L6 a L8 para ramas de diámetro superior a 20 mm, porque el atado podría romperse.



¡ATENCIÓN!

Con carretes de hilo de papel, se recomienda utilizar solo las dos primeras opciones de atado.



¡ATENCIÓN!

No trabajar sobre árboles o escaleras, ya que es extremadamente peligroso.

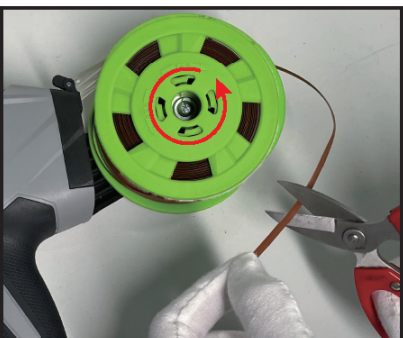
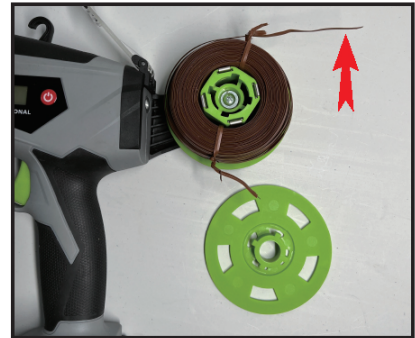
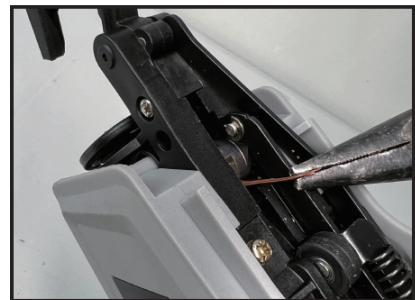
Antes de empezar a trabajar con la herramienta, ponerse los equipos de protección individual adecuados.

4.1.1 Sustitución del carrete del hilo

1. Apagar la herramienta mediante el botón ON/OFF (7) y extraer la batería (14) presionando las aletas (15).
2. Pulse el botón (2) y retire primero la tapa frontal (3) en la dirección indicada y, a continuación, la palanca de presión de la corbata (1).
3. Mediante pinzas quitar cualquier trozo residual de la línea de suministro del hilo, del gancho (4) y de la rueda de atado (5)
4. Volver a insertar la palanca presiona-hilo (1) y a montar la tapa frontal (3).
5. Quitar el soporte móvil del carrete (11), girándolo en sentido horario.
6. Insertar el carrete controlando la dirección correcta del hilo.
7. Volver a montar el soporte móvil del carrete (11) girándolo en sentido antihorario. Manteniendo apretada la extremidad del hilo, cortar los trozos fuera del carrete (12).
8. Insertar la extremidad del hilo en la línea de suministro hasta el rodillo impulsor. Comprobar que el hilo haya sido colocado en la dirección correcta y que no esté enrollado o anudado.
9. Insertar la batería (14) y poner en marcha la herramienta mediante el botón ON/OFF (7).
10. Presionar el gatillo (6) para comprobar un atado. Si el atado es correcto, quitarlo de la rueda (5) y seguir trabajando. Si el atado no se realiza correctamente varias veces, efectuar una inspección más precisa después de haber apagado la herramienta y quitado la batería (14). Controlar que el hilo no esté torcido o anudado en la boca de atado (10) de la herramienta, en la línea de suministro del hilo y en el gancho de suministro (4). Controlar que la dirección de montaje del hilo sea correcta.

Quitar cualquier pedazo de hilo que se haya atascado.

Si hay hilo torcido, se recomienda cortarlo y quitar el trozo anudado. Luego volver a introducir el hilo según el procedimiento descrito anteriormente.



4.2 Recarga de la batería

Conectar la batería (14) al cargador de baterías (17) y el enchufe del cargador de baterías a la toma de corriente.

Los indicadores LED (19) del cargador de baterías se ponen rojos durante la recarga. Cuando la batería alcanza el máximo nivel de carga, el LED (19) se pone verde.



¡ATENCIÓN!

Durante períodos prolongados de almacenaje de la herramienta se recomienda recargar las baterías cada 3 meses, para asegurar su vida laboral.



¡ATENCIÓN!

Utilizar únicamente el cargador de baterías (19) suministrado con la herramienta. El uso de un modelo con características técnicas distintas puede causar incendios.

4.2.1 Advertencias durante y después de la carga

- Durante la fase de carga es normal que el cargador de baterías (17) y la batería (14) estén calientes.
- Una batería nueva o no utilizada durante un período prolongado requiere aproximadamente 5 ciclos de carga y descarga antes de alcanzar su capacidad máxima.
- No cargar la batería a una temperatura ambiente inferior a 0° C (32° F) o superior a 45° C (113° F).
- No recargar una batería ya cargada anteriormente después de unos minutos de uso para no reducir su efectividad.
- No utilizar una batería dañada.
- No desmontar la batería o el cargador de baterías.
- Cuando la batería no está montada en la herramienta, mantenerla alejada de objetos metálicos conductores para evitar riesgos eléctricos debidos a cortocircuito.
- No cortocircuitar la batería.
- No almacenar la batería cerca de fuentes de calor, en ambientes cerrados o con atmósfera potencialmente explosiva. La batería podría explotar o generar un incendio.
- No cargar la batería en ambientes húmedos o al aire libre.
- No utilizar o cargar la batería cerca de fuentes de calor o bajo la luz solar directa.
- A medida que disminuye la carga de la batería, se reduce la velocidad de la herramienta.
- No dejar la herramienta en la lluvia. Guardarla en un lugar seco.
- No sumergir la herramienta, la batería o el cargador de baterías en ningún líquido.
- No insertar clavos, martillar, pisotear, tirar o causar cualquier tipo de daño a la batería.
- No efectuar soldaduras en la batería.
- No invertir la polaridad de las conexiones o descargar excesivamente la batería.
- No conectar la batería al cargador o a la toma de encendedor de cigarrillos del coche.
- No utilizar la batería para herramientas distintas que no sean los indicados por el Fabricante.
- No entrar en contacto directo con las celdas de litio de la batería.
- No colocar la batería en el microondas o en contenedores con altas temperaturas o presiones.
- No utilizar la batería en caso de pérdida de líquidos.
- No utilizar la batería en un ambiente electrostático (más de 64V)
- No utilizar la batería si tiene corrosión, olor desagradable o deformación visible.
- Si la piel o la ropa entran en contacto con el líquido de la batería, enjuagar inmediatamente con agua.
- Mantener las baterías completamente cargadas cuando la herramienta no se usa durante largos períodos.
- Siempre desconectar el cargador de la red eléctrica cuando las baterías están recargadas.
- Siempre desconectar las baterías del cargador después de recargarlas

4.3 Embalaje y transporte

La unidad es embalada por el Fabricante y transportada al revendedor utilizando un maletín.



¡ATENCIÓN!

Las operaciones de manipulación de cargas deben ser realizadas en conformidad con las normativas vigentes en materia de seguridad en los lugares de trabajo. Guardar el maletín de la herramienta para períodos medianos o largos de almacenamiento de la herramienta o para enviar la herramienta a un Centro de Asistencia Autorizado para cualquier reparación.

5 USO DE LA HERRAMIENTA

5.1 Uso de la herramienta

- Empuñar la herramienta firmemente con una mano y con la otra presionar el botón ON-OFF (7)
- Seleccionar el atado apropiado, según las dimensiones de la rama, mediante el botón (9).
- Colocar la boca de atado (10) contra la rama y presionar el gatillo (6). La herramienta ha sido diseñada para atar brotes o ramas de otras plantas con diámetro máximo de 25 mm.
- Durante el uso, empuñar firmemente la herramienta con una mano y siempre mantener una distancia mínima de 10 cm de la otra mano y de cualquier parte del cuerpo.
- El proceso de atado se acaba cuando el gancho de suministro del hilo (4) vuelve normalmente a la posición inicial y no presenta interferencias de material extraño.
- Al final del atado empuñar firmemente la herramienta durante el movimiento de desprendimiento.
- Efectuar el atado siguiente.



¡ATENCIÓN!

- **Utilizar la herramienta únicamente para los fines indicados en el párr. “Descripción del producto”. Cualquier uso distinto puede ser causa de infortunios.**
- **Accionar la herramienta solo al estar insertada entre las ramas. Un uso inadecuado es causa de mayor desgaste de la herramienta y no permite reducir el consumo de la batería.**

5.1.1 Precauciones para el uso

- No utilizar desgrasantes abrasivos o con base de disolventes para quitar la suciedad de la herramienta.
- Seguir las instrucciones para un uso correcto de la herramienta. No utilizar la herramienta, la batería (14) o el cargador de baterías (17) si están dañados.
- No utilizar la herramienta cuando no funciona correctamente.
- Asegurarse de quitar la batería (14) antes de cada operación de regulación o reemplazo de accesorios o antes de almacenarla al final del trabajo. Esta medida permite reducir los riesgos residuales debidos a una activación involuntaria de la herramienta.
- La herramienta tiene que ser utilizada siguiendo las instrucciones y los métodos de uso indicados en este manual, teniendo en cuenta el medioambiente y el tipo de trabajo a efectuar. Se recomienda no utilizar la herramienta en caso de escasas capacidades psicofísicas o de especificaciones distintas de las indicadas, porque es muy peligroso.
- Cuando la herramienta trabaja, mantener la mano que no la empuña a una distancia de al menos 5 cm. No colocar la mano en la boca de atado (10).
- No usar el equipo para atar las ramas con un diámetro de más de 25 mm. De lo contrario, la herramienta podría bloquearse.
- Durante el uso la atadora debe estar perpendicular a los brotes o ramas y no se debe ni girar ni mover durante el proceso de atado. La garantía no cubre daños de la herramienta causados por operaciones incorrectas.
- No usar la herramienta en caso de lluvia.
- Después del uso diario es recomendable desconectar la herramienta de la batería (14) y colocar las dos en su maletín.
- Si la herramienta se atasca en la rama durante la fase de atado, no intentar desbloquear manualmente el gancho de suministro (4) del hilo o el hilo atascado sin ya haber apagado la herramienta. Luego, desplazar el gancho manualmente para liberar la herramienta.
- Controlar que la rama atada no tenga un diámetro de más de 25 mm y que la atadora no haya sido bloqueada por material extraño.
- Para ahorrar energía y asegurar la correcta duración de la herramienta, no sobrecargarla. No utilizar con ramas de diámetro superior a 25 mm.



¡ATENCIÓN!

Si material extraño bloquea la boca de atado (10), apagar la herramienta antes de quitar el material.

5.2 Parada de la herramienta

La herramienta tiene que ser apagada al final de la sesión de trabajo. Efectuar las siguientes operaciones:

- Apagar la herramienta mediante el botón ON/OFF (7)
- Sacar la batería (14)
- Colocar con cuidado la herramienta y las baterías en su maletín

5.3 Almacenaje de la herramienta

- Apagar la herramienta y sacar la batería (14)
- Recargar las baterías antes de colocarlas en su maletín
- Limpiar y lubricar la herramienta antes de ponerla con los otros accesorios en su maletín.
- Guardar la herramienta en un lugar seco.
- En caso de períodos prolongados de inactividad, volver a cargar las baterías como máximo cada 3 meses

5.4 Averías, causas, remedios



¡ATENCIÓN!

Todas las operaciones de mantenimiento extraordinario tienen que ser ejecutadas por parte de un mecánico especializado.

| AVERÍA | POSIBLE CAUSA | REMEDIO |
|--------------------------------------|---|--|
| La herramienta no funciona | Batería descargada | Recargar la batería (14) |
| | Batería desconectada | Controlar la correcta conexión entre la herramienta y la batería (14) |
| | Posible problema electrónico o mecánico | Llevar la herramienta a un Centro de Asistencia Autorizado para repararla |
| Atado fallido o incorrecto | Presencia de material extraño | Controlar y quitar de la herramienta eventual material extraño y pedazos de hilo |
| | Fallido suministro del hilo | El hilo está bloqueado en la línea de suministro. Quitar la parte bloqueada y volver a insertar el hilo. |
| | Desprendimiento demasiado rápido de la herramienta de la rama | Esperar el final de la operación de atado antes de desprender la herramienta de la rama. |
| El gancho no se ha retraído | Atado fallido | Apagar la herramienta, retraer el gancho (4) manualmente y quitar el hilo sobre la rueda de atado (5). |
| La batería no se carga completamente | Batería deteriorada | Reemplazar la batería (14). |
| | Cargador de baterías defectuoso | Reemplazar el cargador de baterías (17). |
| | Cargador de baterías inadecuado | Controlar que se trate del cargador de baterías (17) suministrado con la herramienta. |

5.5 Lista códigos de error

En caso de problemas controlar el código de error indicado por el display

| Tipo de alarma | Número de señales acústicas Beep | Tipo de error indicado en el display |
|--|----------------------------------|--------------------------------------|
| Sobrecorriente | 3 | E1 |
| Anomalías en el voltaje del bus | 10 | E2 |
| Anomalías actuales | 2 | E3 |
| Rotor bloqueado | / | E4/E17 |
| Subtensión | / | E5 |
| Sobretensión | 8 | E6 |
| Sobrecarga de componentes electrónicos | 3 | E7 |
| Batería baja | / | E9 |
| Pérdida de fase motora | / | E10 |
| Fallo de la Junta del Salón | 4 | E11 |
| Sobrecalentamiento | 5 | E16 |
| Falla de Hall torsional | 6 | / |



¡ATENCIÓN!

El incumplimiento de las instrucciones en este manual puede ser causa de daños o infortunios.

6 MANTENIMIENTO

6.1 Mantenimiento ordinario



¡ATENCIÓN!

- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento ordinario, poner el pulsador ON/OFF (7) en posición OFF y sacar la batería (14) de la herramienta.
- Todas las operaciones de mantenimiento no previstas en este manual deben ser realizadas en los Centros de Asistencia Autorizados por parte del Fabricante.



Las operaciones de mantenimiento ordinario pueden ser ejecutadas por los operarios.



¡ATENCIÓN!

Antes de cualquier operación de mantenimiento apagar la herramienta y sacar la batería.

6.1.1 Limpieza y mantenimiento de la herramienta

- Limpiar y efectuar el mantenimiento de la herramienta con regularidad para asegurar un funcionamiento seguro y prolongado.
- No tirar agua a la herramienta, ni sumergirla, porque se dañaría.
- Mantener la herramienta limpia usando un paño o un cepillo o soplando aire comprimido. No utilizar detergentes, porque podrían dañarla de forma permanente.
- Al final de cada carrete (12), limpiar la línea de suministro del hilo mediante pinzas y un cepillo o aire comprimido.
- Cada 8 horas de trabajo quitar eventuales pedazos residuales de hilo en la línea de suministro. Controlar que pernos, anillos elásticos, muelles y cada parte móvil estén limpios. Quitar eventual material residual.
- Mantener lubricados con aceite el cuchillo y cada junta.
- El mantenimiento correcto de la herramienta le asegura una larga vida.

Efectuar las siguientes operaciones para el mantenimiento del sistema de suministro del hilo:

1. Apagar la herramienta mediante el botón ON/OFF (7) y extraer la batería (14) presionando los botones de desbloqueo (15).
2. Soltar la tapa frontal (3) y retirarla en la dirección indicada, luego sacar la palanca presiona-hilo (1)
3. Mediante pinzas extraer cada eventual trozo residual de hilo de la línea de suministro.
4. Mediante un cepillo quitar el material extraño de la rueda de atado (5).
5. Mediante un cepillo quitar el material extraño de la línea de suministro del hilo y de las partes móviles.
6. Al final de las operaciones de limpieza añadir aceite lubricante a todas las partes móviles.

6.2 Mantenimiento extraordinario



¡ATENCIÓN!

Cualquier operación de mantenimiento extraordinario debe ser efectuada en un Centro de Asistencia Autorizado por parte del Fabricante.



CENTRO DE ASISTENCIA AUTORIZADO

Es el centro autorizado por el Fabricante a efectuar reparaciones de sus productos.

6.3 Tabla de mantenimiento periódico

| MANUTENZIONE | ORDINARIA | | | STRAORDINARIA |
|--|----------------------------|----------|--------------|---|
| | Con cada cambio de carrete | Cada día | Cada 90 días | Al término de cada temporada de trabajo / al menos una vez al año |
| Limpiar la línea de suministro del hilo | X | X | | |
| Controlar la limpieza de pernos, anillos elásticos, muelles, rodillos impulsores y cada parte móvil | | X | | |
| Lubricar la cuchilla y las juntas móviles | | X | | |
| Recarga de mantenimiento de la batería. Necesaria para evitarse que descienda por debajo de los 10V (ya no se podrá recargar). | | | X | |
| Revisión general en un Centro de Asistencia Autorizado por parte del Fabricante. | | | | X |

7 DESGUACE Y ELIMINACIÓN DE LOS MATERIALES EXHAUSTOS

7.1 Eliminación de los materiales exhaustos

La máquina, después de la instalación y a lo largo de su regular funcionamiento, no crea contaminación ambiental, pero durante el período completo de uso se generan unos materiales a eliminar o exhaustos.

Para la eliminación de estos materiales (por ejemplo la grasa para lubricar los componentes mecánicos) sin dañar el ambiente, en cada País hay normativas específicas.

Es obligatorio para el Cliente conocer bien las Leyes vigentes en su País por lo que se refiere a este asunto y trabajar para cumplir con esas legislaciones en conformidad con las indicaciones de las fichas técnicas de los productos utilizados, a solicitar al Fabricante.



¡ATENCIÓN!

Es obligatorio cumplir con las Leyes vigentes por lo que se refiere a la eliminación de los aceites minerales y de las grasas para las operaciones de lubricación / mantenimiento.



¡ATENCIÓN!

Más información sobre las modalidades de eliminación de aceites y otras sustancias se puede hallar en la ficha de seguridad del producto y/o en el manual del motor.

La eliminación de los residuos tóxicos en las fases de cosecha, transporte, tratamiento (en el sentido de operación de transformación necesaria para la recuperación) y el depósito y la descarga en el suelo son actividades de interés público, que tienen que cumplir con los siguientes principios generales:

- a) Hay que evitar cualquier daño o peligro para la salud, la integridad y la seguridad de la comunidad y de los individuos.
- b) Hay que garantizar el respeto de las exigencias higiénico-sanitarias y evitar cada riesgo de contaminación del aire, del agua, del suelo y del subsuelo.

Hay que promocionar, respetando los criterios económicos y eficientes, los sistemas de recuperación y reciclaje de materiales y energía.

7.2 Indicaciones para los residuos especiales

Son residuos especiales los residuales de elaboraciones industriales y los materiales que llegan de demoliciones de maquinaria y equipos deteriorados y obsoletos.

Sus productores tienen que ocuparse de la eliminación de los residuos especiales, también tóxicos y nocivos, directamente o por medio de empresas o entidades autorizadas, o entregándolos a los agentes del servicio público, con los que se haya hecho un adecuado acuerdo.

Cada País/Municipalidad tiene que entregar a la Región todas las informaciones disponibles por lo que se refiere a la eliminación de los residuos en su territorio.



¡ATENCIÓN!

La eliminación abusiva del producto por parte del propietario causa la aplicación de las sanciones administrativas previstas por las normativas vigentes.



¡ATENCIÓN!

Según la Directiva "RAEE" 2012/19 / EU, si el componente/equipo comprado está marcado con el siguiente símbolo de contenedor con ruedas tachado, significa que el producto al final de su vida útil debe recogerse por separado de otros residuos:

El símbolo del cubo de la basura cruzado, cuando está, indica que el producto, llegado el fin de su vida operativa, tendrá que ser recogido por separado de la otra basura. El usuario tendrá, entonces, que entregarlo completo de todos sus componentes esenciales a un centro de recogida selectiva de la basura eléctrica y electrónica, o bien devolverlo al revendedor en el momento de la compra de un nuevo producto de tipo equivalente. Una adecuada recogida selectiva, seguida por el reciclaje, el tratamiento y el desguace eco-compatible, contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud y favorece el reciclaje de los materiales que lo componen. El desguace abusivo por parte del usuario causa la aplicación de las sanciones que cumplen con la Leyes locales vigentes.



INHALTSVERZEICHNIS

| | | |
|----------|--|-----------|
| 1 | EINLEITUNG | 44 |
| 1.1 | Funktionen und Gebrauch des Bedienungs- und Wartungshandbuchs..... | 44 |
| 1.2 | Symbole und Qualifikation des zuständigen Personals..... | 44 |
| 1.3 | Konformitätserklärung..... | 44 |
| 1.4 | Erhalt des Produktes..... | 44 |
| 1.5 | Garantie..... | 44 |
| 2 | UNFALLVERHÜTUNGSHINWEISE | 45 |
| 2.1 | Hinweise..... | 45 |
| 2.1.1 | Ergebnisse der gesetzlich vorgeschriebenen Tests..... | 45 |
| 2.2 | Allgemeine Hinweise..... | 45 |
| 2.2.1 | Sicherheit am Arbeitsplatz..... | 46 |
| 2.2.2 | Elektrische Sicherheit..... | 46 |
| 2.3 | Hinweise zur Verwendung..... | 46 |
| 2.4 | Wartungswarnungen..... | 47 |
| 3 | TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN | 47 |
| 3.1 | Identifikation des Produktes..... | 47 |
| 3.2 | Beschreibung des Produktes..... | 48 |
| 3.3 | Zubehöerteile..... | 48 |
| 3.4 | Vorgesehener Gebrauch..... | 48 |
| 3.5 | Technische Daten..... | 48 |
| 3.6 | Bestandteile des Produktes..... | 49 |
| 3.7 | Warnungsvorrichtung..... | 50 |
| 3.8 | Schilder, Symbole und Warnungen..... | 50 |
| 4 | INSTALLATION UND ANLASSEN DES GERÄTES | 50 |
| 4.1 | Anlassen des Gerätes..... | 50 |
| 4.1.1 | Ersetzung der Drahtspule..... | 51 |
| 4.2 | Aufladung der Batterie..... | 52 |
| 4.2.1 | Warnungen während und nach des Ladevorgangs..... | 52 |
| 4.3 | Verpackung und Transport..... | 52 |
| 5 | VERWENDUNG DES GERÄTES | 53 |
| 5.1 | Verwendung des Gerätes..... | 53 |
| 5.1.1 | Vorsichtsmassnahmen für den Gebrauch..... | 53 |
| 5.2 | Anhalten des Gerätes..... | 53 |
| 5.3 | Einlagerung des Gerätes..... | 53 |
| 5.4 | Störungen, Ursachen, Behebungen..... | 54 |
| 5.5 | Liste der Fehlercodes..... | 54 |
| 6 | WARTUNG | 55 |
| 6.1 | Ordentliche Wartung..... | 55 |
| 6.1.1 | Reinigung und Wartung des Gerätes..... | 55 |
| 6.2 | Ausserordentliche Wartung..... | 55 |
| 6.3 | Tabelle der periodischen Wartung..... | 55 |
| 7 | ABRÜSTUNG UND ENTSORGUNG DER BESTANDTEILE | 56 |
| 7.1 | Entsorgung von verbrauchten Materialien..... | 56 |
| 7.2 | Hinweise für Sonderabfälle..... | 56 |

1 EINLEITUNG

1.1 Funktionen und Gebrauch des Bedienungs- und Wartungshandbuchs

Um die Sicherheitsbedingungen des Bedieners zu gewährleisten und um mögliche Schäden zu vermeiden, ist es vor der Durchführung irgendeines Eingriffs am Produkt unerlässlich, sich mit der Bedienungs- und Wartungsanleitung vertraut zu machen und ihren Inhalt zu kennen. Die folgenden Anleitungen beschreiben die Betriebsweise des Gerätes und seinen sicheren, ökonomischen Gebrauch in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften. Die Befolgung der Anweisungen dient zur Vermeidung von Gefahren, zur Einschränkung von Instandhaltungs- und Ausserbetriebsetzungskosten sowie zur Erhöhung der Lebensdauer des Produktes. Das vorliegende Handbuch muss vollständig unversehrt und an allen Stellen lesbar sein. Jeder zum Gebrauch des Gerätes befugte Bediener oder das für die Wartung zuständige Personal muss dessen Aufbewahrungsort kennen und die Möglichkeit haben, es zu jedem beliebigen Zeitpunkt einsehen zu können.

1.2 Symbole und Qualifikation des zuständigen Personals

Alle in der Anleitung beschriebenen Interaktionen zwischen Menschen und Geräte dürfen nur von den gemäß den Anweisungen des Herstellers dazu bestimmten Bedienern durchgeführt werden. Jeder beschriebene Vorgang geht mit der Darstellung des Piktogramms einher, das dem Bediener entspricht, der für die durchzuführenden Arbeiten am geeignetsten erachtet wird. Nachfolgend finden Sie die Angaben, die für die Identifizierung der entsprechenden Berufsbilder erforderlich sind.



Allgemeine Bediener

Personal ohne spezifizierten Kompetenzbereich, das in der Lage ist, sich mit der Installierung, Funktionierung, Einstellung, gewöhnlichen Wartung, Reinigung und mit dem Transport der Einrichtungen entsprechend den Anweisungen der Fachleute zu beschäftigen.



Wartungsmechaniker

Personal mit spezifiziertem, mechanischem Kompetenzbereich, das in der Lage ist, die im vorliegenden Handbuch angeführten Installierungs-, Wartungs- und Reparaturmaßnahmen durchzuführen.



Elektrischer / Elektronischer Wartungsmechaniker

Personal mit spezifiziertem, elektrischem/elektronischem Kompetenzbereich, das in der Lage ist, das Gerät in gewöhnlichen Arbeitsbedingungen zu verwenden, auch wenn alle Sicherheits- und Schutzvorrichtungen deaktiviert sind, um Wartungs- oder Reparaturmaßnahmen durchzuführen. Es darf keine mechanischen Eingriffe durchführen.

AUTORISIERTE KUNDENDIENSTSTELLE

Werkstatt, die zur Durchführung der Instandsetzungseingriffe an den Geräten vom Hersteller berechtigt ist.



ACHTUNG!

Zu beachtende Warnung als Vorsichtsmaßnahme zur Gewährleistung der Sicherheit für den Bediener sowie für die im Arbeitsbereich befindlichen Personen.



WICHTIG!

Warnung vor Teilen mit heißen Oberflächen. Bei den Eingriffen sind hitzebeständige Schutzhandschuhe zu tragen.

1.3 Konformitätserklärung

Jede Maschine, deren Auslieferung in eines der zur europäischen Union gehörenden Länder (EU) erfolgt, entspricht den in der Maschinenvorschrift 2006/42/CE geforderten Eigenschaften. Die entsprechende Konformitätserklärung finden Sie als Anlage der Bedienungs- und Wartungsanleitungen.

1.4 Erhalt des Produktes

Bei Erhalt des Produktes muss überprüft werden, ob:

- es während des Transportes nicht beschädigt worden ist;
- die Lieferung der Bestellung entspricht und das eventuell dazugehörige Zubehör enthält (sehen Sie "Beschreibung des Produktes" - Kap. "Technische Spezifikationen").

1.5 Garantie

Die allgemeinen Garantiebedingungen finden Sie im entsprechenden Bereich auf der SWANSOFT-Website unter: www.swansoft.eu oder senden Sie eine Nachricht an WhatsApp +1 6163786511 oder senden Sie eine E-Mail to service@swansofttools.com

2 UNFALLVERHÜTUNGSHINWEISE

2.1 Hinweise

ACHTUNG!

Der Hersteller haftet nicht bei Nichteinhaltung des Folgenden. Der Arbeitgeber oder der Benutzer muss die von der geltenden Gesetzgebung hinsichtlich der Sicherheit und Hygiene am Arbeitsplatz vorgesehene Vorschriften erfüllen (Richtlinie 2003/10/CE, Richtlinie 2002/44/CE sowie die Gesetzesverordnung Nr. 81/2008): Aushändigung der geeigneten persönlichen Schutzausrüstungen, Gefahrenauskünfte, Gesundheitskontrollen, usw.

Übermäßige Schwingungsaussetzungen können bei Personen mit Kreislaufstörungen neurovaskuläre Verletzungen verursachen. Im Fall von Symptomen, die von übermäßigen Schwingungsaussetzungen herrühren, den zuständigen Arzt kontaktieren. Folgende Symptome können auftreten: Schläftheit, Gefühllosigkeit, Stechen, Kitzeln, Schmerz, Körperkraftverminderung oder -verlust, Bleichung oder strukturelle Modifizierung der Hautoberfläche. Diese Symptome treten besonders an Händen, Handgelenken und Fingern auf.

2.1.1 Ergebnisse der gesetzlich vorgeschriebenen Tests

ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT

Das Gerät erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 2004/30/CE über die elektromagnetische Verträglichkeit.

2.2 Allgemeine Hinweise

WARNUNG!

Das Gerät nicht in geschlossenen Räumen oder in einer potentiell explosionsfähigen Atmosphäre verwenden.

AUFMERKSAMKEIT!

- Das Gerät ist ausschließlich für einen nicht intensiven Gebrauch bestimmt.
- Nur mit den vom Hersteller angegebenen Zubehörteilen verwenden.
- Mit dem Gerät nur vom Boden aus und in einer stabilen und sicheren Lage arbeiten.
- Eine für die durchzuführenden Arbeiten geeignete Schutzausrüstung tragen. Eine Schutzbrille tragen und sicherstellen, dass die Kleidung eng am Körper anliegt. Das Tragen von Krawatten, Ketten, Gürteln oder offenen, herabhängenden Haaren vermeiden, die sich unter den beweglichen Teilen verfangen oder eingezogen werden könnten. Schuhe mit rutschfesten Sohlen und pannensichere Handschuhe verwenden.
- Gehörschutz tragen.
- Eine Person, die unter dem Einfluss von Alkohol oder Medikamenten, die das Reaktionsvermögen beeinträchtigen, oder Drogen steht, ist nicht befugt, das Gerät zu bewegen oder zu benutzen oder Wartungs- oder Reparaturarbeiten vorzunehmen.
- Das Gerät kann nur von einem entsprechend geschulten Bediener im Rahmen eines Sicherheitskurses verwendet werden, der vom Arbeitgeber organisiert werden muss.
- Nur Bedienern, die die Bedienungsanleitungen gut kennen oder von autorisierten Wartungsmechanikern geschult worden sind, das Gerät geben oder leihen.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern, Menschen mit Behinderungen, ungeschulten Menschen und Tieren fernhalten.
- Der Bediener ist für Gefahren oder Unfälle anderen Leuten oder deren Sachen gegenüber verantwortlich.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn man sich in instabilem Gleichgewicht, auf rutschgefährdeten Oberflächen (z. B. Hügeln und / oder nassem Gras) befindet, oder wenn keine Möglichkeit besteht, ein stabiles Gleichgewicht (z. B. bei steilen Abhängen) aufrechtzuerhalten.
- Nicht auf einer Leiter mit dem Gerät arbeiten.
- Vor irgendeiner gewöhnlichen Wartung die Bedienungsanleitungen genau lesen. Für alle Wartungseingriffe, die in diesen Bedienungsanleitungen nicht beschrieben werden, eine vom Arbeitgeber autorisierte Kundendienststelle kontaktieren.
- Das Gerät nur für die im Abs. „Beschreibung des Produktes“ beschriebenen Zwecke einsetzen. Jeder abweichende Gebrauch kann zu Unfällen führen.
- Vor allen Wartungseingriffen die Batterie (14) entfernen.
- Das vorliegende Handbuch sorgfältig aufbewahren oder vor jeder Verwendung des Gerätes darin nachschlagen.
- Alle Warnungs- und Sicherheitsaufkleber in einem perfekten Zustand halten.
- Zum Reinigen des Gerätes kein Benzin, Verdünnungsmittel oder keine anderen starken Produkte verwenden.
- Bei schlechtem Wetter (Nebel, Regen, starkem Wind, Hagelsturm, Schnee oder Eis) nicht mit dem Gerät arbeiten.
- Vor der Verwendung des Gerätes sicherstellen, dass alle Werkzeuge entfernt worden sind. Die auf den rotierenden Teilen des Gerätes liegenden Werkzeuge können zu Verletzungen führen.
- Wenn Flüssigkeit aus der Batterie austritt, kann dies dem Bediener schaden. Die Flüssigkeit in der Batterie nicht berühren. Im Fall von Kontakt sofort mit klarem Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit mit den Augen in Berührung kommt, gründlich mit klarem Wasser ausspülen und sofort einen Facharzt aufsuchen.

ACHTUNG!

Die folgenden Anweisungen sorgfältig durchlesen. Die Nichtbeachtung kann zu Stromschlägen, Bränden oder schweren Schäden führen.

2.2.1 Sicherheit am Arbeitsplatz

- Das Gerät nur bei guter Sicht verwenden. Ein dunkler Arbeitsbereich kann Unfälle verursachen. Keine Bindungen bei schlechten Lichtverhältnissen, wie z.B. im Dunkeln in geschlossenen oder offenen Umgebungen (Nacht), bei Sonnenuntergang, im Morgengrauen, mit Staub oder Sand in der Luft machen, die eine klare Sicht ab weniger als 2 Metern verhindern. Um zu überprüfen, ob die Sichtbarkeit akzeptabel ist, das Gerät in einem Abstand von 2 Metern mit sichtbaren Etiketten positionieren. Es muss möglich sein, die Zeichen der Etiketten deutlich zu lesen.
- Das Gerät nicht in explosionsgefährdeten, brennbaren oder feuchten Umgebungen verwenden.
- Kinder, Beobachter und Tiere in sicherem Abstand halten, bevor man das Gerät verwendet, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden. Bei der Bestimmung des Sicherheitsabstands das Risiko bewerten, dass gespannte Äste auf Menschen, Dinge oder Tiere geworfen werden könnten. Unter normalen Spannungsbedingungen sind 5 Meter der ausreichende Sicherheitsabstand von den Enden der Äste.

2.2.2 Elektrische Sicherheit

- Das mitgelieferte Ladegerät (17) muss an einer mit seiner Stromstärke und Speisungsspannung kompatiblen Steckdose verwendet werden. Keine Änderungen am Stecker oder an der Steckdose vornehmen.
- Vor, während oder nach seiner Verwendung, das Gerät nicht dem Regen, feuchten Umgebungen, dem Wasser oder anderen feuchten Bedingungen aussetzen, um die Gefahr von Stromschlägen oder Kurzschlüssen zu vermeiden.
- Das Gerät von Hitze, Öl, Lösungsmitteln, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fernhalten

2.3 Hinweise zur Verwendung

- Das Gerät nur für die im Absatz "Beschreibung des Produktes" beschriebenen Zwecke einsetzen. Jeder davon abweichende Gebrauch kann zu Unfällen führen und ist vom Hersteller ausdrücklich verboten.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn es beschädigt, nicht korrekt eingestellt oder nicht vollständig montiert ist.
- Schutzbrille oder einen Gesichtsschutz, Sicherheitsschuhe, Anti-Vibrationshandschuhe und Gehörschutz immer anhaben.
- Eine stabile und sichere Arbeitsposition (z.B. bei flachen und trockenen Oberflächen) einnehmen, die ein perfektes Gleichgewicht garantiert.
- Das eingeschaltete Display (8) zeigt, dass das Gerät in Betrieb ist.
- Das Gerät nicht im Regen liegen lassen. Es muss in einem trockenen Raum aufbewahrt werden.
- Nur das vom Hersteller mitgelieferte Ladegerät verwenden. Die Nichteinhaltung dieser Vorschrift kann schwere Schäden am Gerät und Verletzungen am Bediener verursachen.
- Wenn das Gerät nicht verwendet wird, die Batterie (14) entfernen und das Gerät in einem sauberen und trockenen Raum legen.
- Die vordere Abdeckung (3) nicht entfernen, während man das Gerät verwendet. Jeden Körperteil während des Gebrauchs in einem Mindestabstand von 5 cm zum Bindungsbereich halten. Jede Fahrlässigkeit bei der Verwendung des Gerätes kann zu Verletzungen führen.
- Am Ende des Bindevorgangs das Gerät während der Ablösebewegung festhalten. Die umsichtige Verwendung schützt den Bediener und verlängert die Lebensdauer des Gerätes
- Nicht versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, sondern es bei Reparaturen immer zu autorisierten Kundendienststellen tragen. Alle Reparatur- und Wartungseingriffe, die nicht in diesem Handbuch beschrieben werden, müssen bei einer autorisierten Kundendienststelle durchgeführt werden.
- Das Gerät ist zum Binden von Weintrieben oder anderen Zweigen mit einem maximalen Durchmesser von 25 mm entworfen worden. Nicht zum Binden von Ästen über 25 mm verwenden. Das Überschreiten dieser Grenze kann das Gerät beschädigen.
- Für Zweige über 20 mm Durchmesser keine Bindungen von L6 (6 Wicklungen) bis L8 (8 Wicklungen) verwenden, da die Bindung brechen könnte.
- Den Haken (4) oder den eingeklemmten Draht nicht zu entriegeln versuchen, bevor man das Gerät ausgeschaltet hat.
- Der Bindevorgang endet, wenn der Haken (4) zu seiner Ausgangsposition zurückkehrt und frei von Fremdmaterial ist.
- Vor dem Arbeitsbeginn sich vergewissern, dass sich unter den Zweigen keine versteckten Gegenstände wie Elektrokabel, Metallkabel, andere Zweige oder Blätter befinden, weil sie die korrekte Bewegung des Hakens (4) beeinträchtigen könnten.
- Beim Arbeiten das Gerät mit einer Hand festhalten. Immer einen Mindestabstand von 5 cm von der anderen Hand und von anderen Körperteilen einhalten.
- Das Drahtvorschubsystem muss regelmäßig überprüft und gereinigt werden. Fremdmaterial kann die korrekte Bindung beschädigen und das Gerät überlasten. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch mangelnde, in diesem Handbuch beschriebene Wartungseingriffe verursacht wurden.
- Nur den vom Hersteller empfohlenen Draht verwenden. Die Verwendung eines nicht empfohlenen Drahtes führt zum Erlöschen der Garantie des Gerätes.
- Bei falscher Installation des Drahtes, oder wenn er aufgewickelt, geknotet oder blockiert ist, funktioniert das Drahtvorschubsystem möglicherweise nicht gut, was zu einem fehlgeschlagenen Binden oder einer Beschädigung des Gerätes führen könnte. Schäden am Gerät wegen fehlerhafter Installation des Drahtes fallen nicht unter die Garantie.

2.4 Wartungswarnungen



ACHTUNG!

Zur Durchführung jedweder Wartung oder mechanischen Einstellung des Geräts Sicherheitsschuhe, Schutzhandschuhe und Schutzbrillen tragen.

- Jeder gewöhnliche Instandsetzungs- oder Wartungseingriff darf nur von **Personal** durchgeführt werden, das in jedem Fall über die vom Arbeitgeber festgelegten notwendigen körperlichen und geistigen Fähigkeiten verfügt.
- Alle außergewöhnlichen Instandsetzungs- oder Wartungseingriffe (z. B. Demontage des Getriebes oder der Steuer-elektronik) müssen von einem **Wartungsmechaniker** durchgeführt werden.
- Vor jedem Einstellungs- oder Wartungseingriff das Gerät von der Batterie trennen.
- Unbefugte Personen müssen sich während der Wartungs- oder Instandsetzungseingriffe vom Gerät fernhalten.
- Wenn Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen anwesend sind, können sie ausschließlich von einem **Wartungsmecha-niker** einzig zur Durchführung von außergewöhnlichen Wartungseingriffen außer Betrieb gesetzt werden. Er muss gewährleisten, dass keine gefährlichen Situationen für andere Personen entstehen, bzw. dass das Gerät nicht be-schädigt wird. Er muss die Vorrichtung nach Beendigung der Wartungsarbeiten wieder in Funktion setzen.
- Alle nicht im vorliegenden Handbuch berücksichtigten Wartungseingriffe müssen in den von CAMPAGNOLA S.r.l angegebenen zuständigen Kundendienstzentren durchgeführt werden.
- Nach Beendigung der Wartungs- oder Instandsetzungsarbeiten darf das Gerät erst auf Anordnung des Wartungsme-chanikers wieder in Betrieb gesetzt werden. Dieser muss sicherstellen, dass:
 - Die Arbeiten vollständig durchgeführt wurden;
 - Das Gerät einwandfrei funktioniert;
 - Die Sicherheitseinrichtungen in Betrieb sind;
 - Gerade keine Arbeiten am Gerät durchgeführt werden.

3 TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

3.1 Identifikation des Produktes

An jeder Maschine / jedem Werkzeug ist ein CE-Schild / Aufkleber angebracht (Abbildung 1).

Das Modell, die Seriennummer und das Baujahr sind auf dem an der Maschine angebrachten CE-Schild des Her-stellers angegeben. Das CE-Schild ist an der Maschine / dem Werkzeug angebracht und zeigt die folgenden Daten und Symbole:

- 1) Konformitätskennzeichnung nach der 2006/42/CE Richtlinie.
- 2) Firmenname.
- 3) Obligatorische Vorschrift für alle Personen, die für die Verwendung und / oder Wartung des Gerätes gemäß der Gebrauchs- und Wartungsanleitung verantwortlich sind.
- 4) Bezeichnung des Gerätes.
- 5) Gerät-Typ - Bezeichnung des Typs / Codes des Gerätes.
- 6) Produkt-ID.
- 7) Baujahr, d.h. das Jahr, in dem der Herstellungsprozess abgeschlossen wurde
- 8) Hinweis nach der 2012/19 / CE „WEEE“-Richtlinie: Elektro- und Elektronikschrott können umwelt- und gesundheitsgefährdende Stoffe enthalten, deshalb dürfen sie nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen in den Sondersammelstellen getrennt gesammelt werden.
- 9) Europäischer Bevollmächtigter.

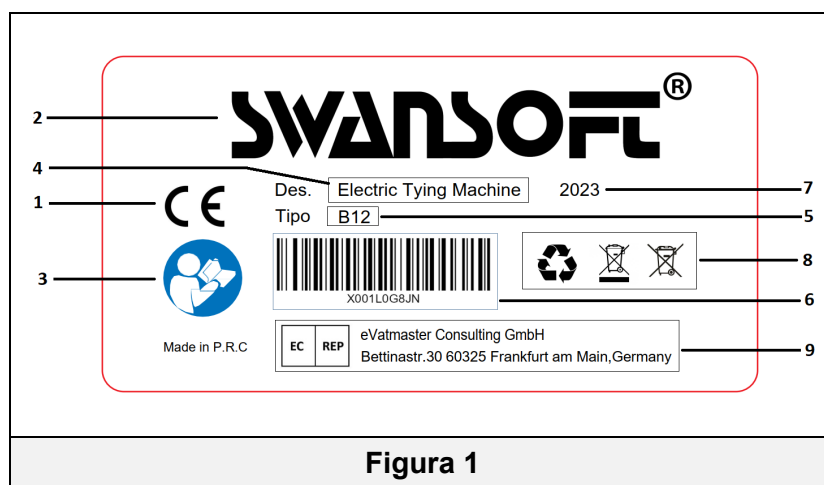


Figura 1

3.2 Beschreibung des Produktes

Das Bindeggerät ist zum Binden von Trieben und Zweigen mit einem maximalen Durchmesser von 25 mm in Obstgärten, Weinbergen usw. entworfen worden.

Das Gerät ist mit integrierter Batterie (14) und Drahtspule (12), die leicht entfernbar und austauschbar sind, einem Ladegerät und einem Werkzeugsatz ausgestattet. Eine Taste (9) stellt die Anzahl der Drahtwicklungen sehr schnell ein. Man kann unter sechs verschiedenen Einstellungen auswählen. Das Bindeggerät ist kompakt, leicht und einfach mit einer Hand zu bedienen. Es kombiniert Sicherheit, Geschwindigkeit und Wirksamkeit



ACHTUNG!

Das Gerät wurde ausschliesslich für die oben genannten Zwecke entworfen und hergestellt.

3.3 Zubehörteile

- Elektrisches Bindeggerät
- 2 Drahtspulen zum Binden
- 2 Lithium-Batterien
- Ladegerät
- Kurzanleitung zum ersten Gebrauch mit Anweisungen zum Herunterladen dieser Bedienungs- und Wartungsanleitungen.
- Werkzeugsatz

3.4 Vorgesehener Gebrauch

Das Gerät ist für einen Gebrauch nach den oben genannten Weisen und Beschränkungen entworfen und hergestellt worden.



ACHTUNG!

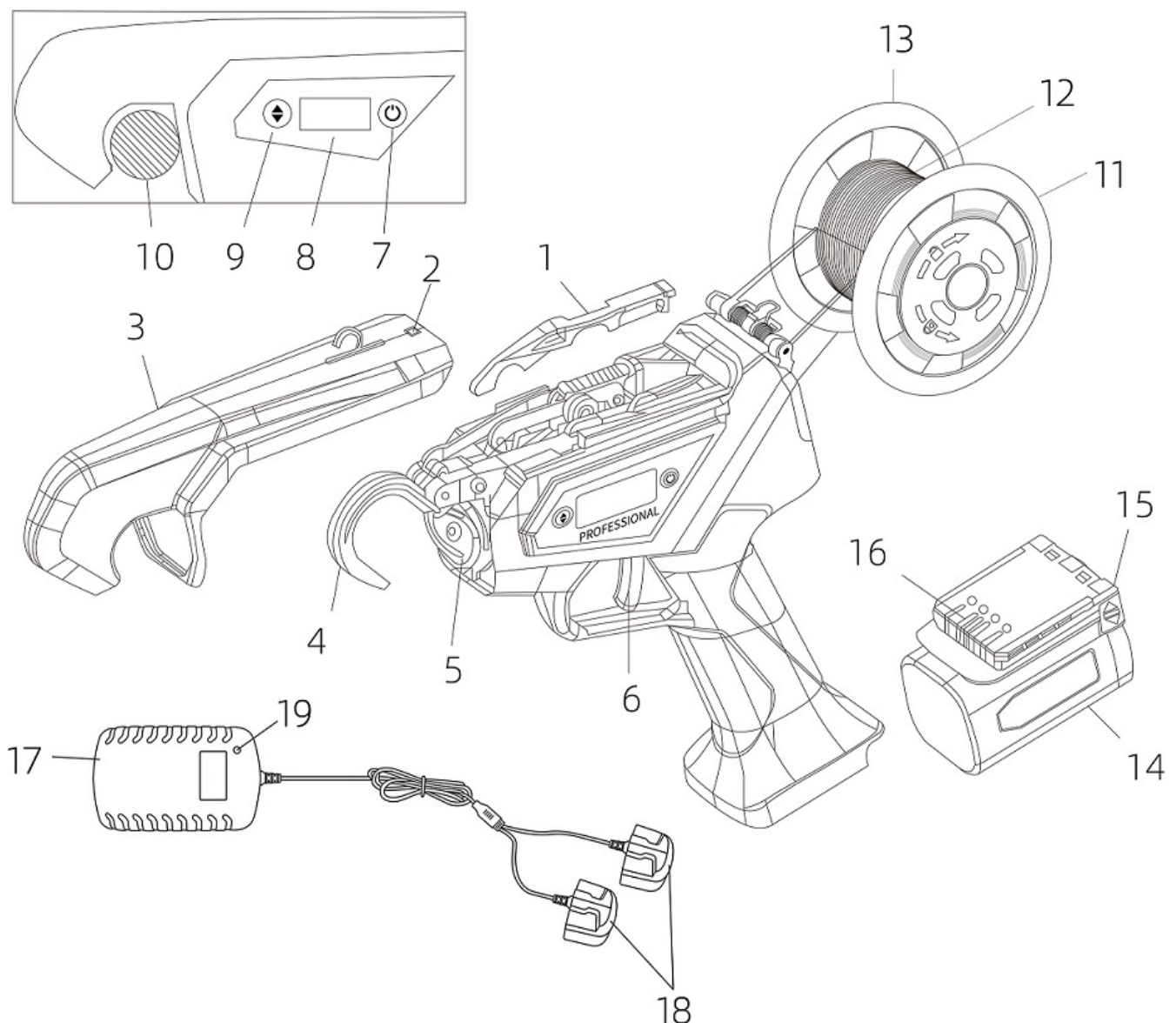
- **Jeder abweichende Gebrauch ist als ungeeignet und daher potenziell gefährlich für die Sicherheit der Bediener zu erachten. Außerdem hat er den Verfall der vertraglichen Garantie zur Folge.**
- **Wenn das Gerät zu anderen als den oben aufgelisteten Zwecken verwendet wird, kann es schwere Schäden an Personen oder Sachen verursachen, oder schwer beschädigt werden.**

3.5 Technische Daten

| Dati tecnici | |
|------------------------------|-----------------------------|
| Nennspannung/Max. Spannung | 14,4 V / 16,8 V |
| Li-Ion Batterie | 2 x 2Ah |
| Ladespannung | AC110V-240V |
| Ladedauer | 1,5 - 2 Stunden je Batterie |
| Gewicht des Gerätes | 850 g |
| Gewicht der Batterie | 260 g |
| Gesamtgewicht | 1110 g |
| Gewicht der Drahtspule, 90 m | 200 g |
| Max. Bindedurchmesser | Ø 25 mm |
| Bindeanzahl je Batterie | 6000-8000 |
| Bindeanzahl je Drahtspule | 600 |
| Bindeanzahl pro Minute | 80 |
| Bindewicklungen | 6 Möglichkeiten |
| Betriebstemperatur | -10° / +65° |

3.6 Bestandteile des Produktes

| Pos. | Benennung | Funktion |
|------|-----------------------------------|--|
| 1 | Drahtdruckhebel | Drückt und führt den Draht |
| 2 | Knopf zum Entfernen der Abdeckung | Sichert die Vorderabdeckung am Gerät |
| 3 | Vorderabdeckung | Schützt den Haken und erlaubt den Zugang zum Wartungsbereich |
| 4 | Einzugshaken | Führt den Draht zum Binderad |
| 5 | Binderad | Wickelt die Enden des Drahtes um |
| 6 | Auslösehebel | Betätigt das Gerät |
| 7 | ON/OFF-Taste | Schaltet das Gerät ein oder aus |
| 8 | Display | Zeigt Informationen zum Gerät- und Batteriezustand an |
| 9 | Auswahltaste | Ermöglicht die Auswahl der Bindewicklungen |
| 10 | Bindeöffnung | Erlaubt das Einsetzen von Zweigen mit 25 mm maximalem Durchmesser zum Binden |
| 11 | Beweglicher Spulenhalter | Hält die Spule und erlaubt ihre Ersetzung. |
| 12 | Drahtspule | Ist ein leicht austauschbares Verbrauchsmaterial |
| 13 | Fester Spulenhalter | Hält die drehende Spule fest |
| 14 | Batterie | Erlaubt die Betätigung des Gerätes |
| 15 | Freigabepplatten | Erlauben, die Batterie ins Gerät einzusetzen oder davon zu entfernen |
| 16 | Batterieanschlüsse | Verbinden die Batterie mit dem Gerät |
| 17 | Ladegerät | Lädt bis drei Batterien nacheinander auf |
| 18 | Ladeanschlüsse | Erlauben, das Ladegerät mit der Batterie zu verbinden |
| 19 | LED-Lichte | Zeigen den Ladezustand an |



3.7 Warnungsvorrichtung

- Eingeschaltetes Display (8): Zeigt, dass das Gerät in Betrieb ist und betrieben wird.

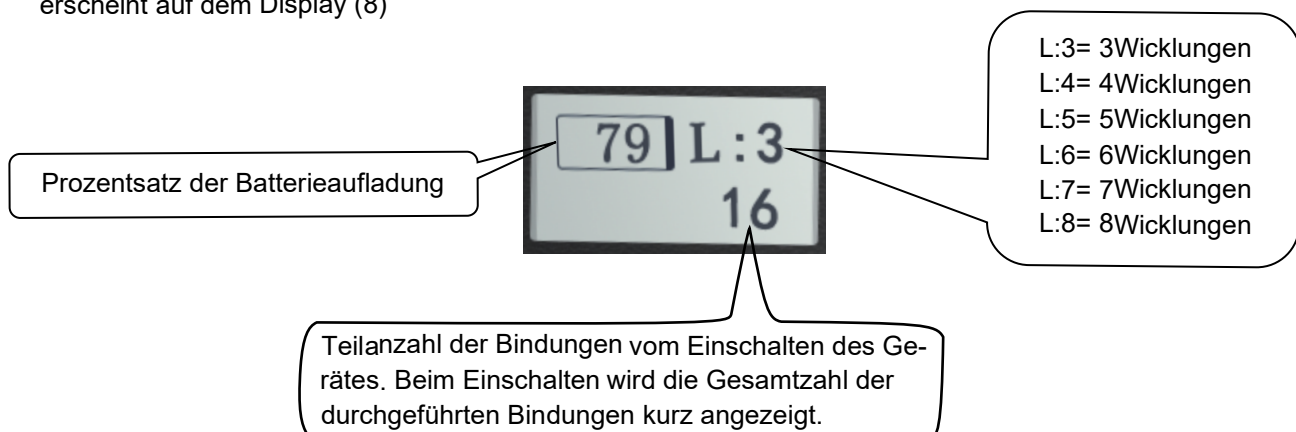
3.8 Schilder, Symbole und Warnungen

| | | | |
|---|---|---|-------------------------|
|  | Allgemeine Anweisungen |  | Schutzkleidung tragen |
|  | Die Bedienungs- und Wartungsanweisungen lesen |  | Schutzhandschuhe tragen |
|  | Einen Schutzhelm aufsetzen |  | Schutzschuhe tragen |

4 INSTALLATION UND ANLASSEN DES GERÄTES

4.1 Anlassen des Gerätes

- Die Batterie (14) in ihren Sitz im Gerätegehäuse einsetzen.
- Das Bindeggerät wird mit einer bereits installierten Drahtspule (12) geliefert. Für spätere Ersetzungen siehe den folgenden Absatz.
- Das Gerät mittels der ON/OFF-Taste (7) einschalten. Nach dem akustischen Signal leuchtet das Display (8) auf.
- Um die Bindungswicklungen auszuwählen, die Auswahltaste (9) drücken. Die ausgewählte Anzahl der Wicklungen erscheint auf dem Display (8)



| Display-Nummer | Maximum mit Kunststoffbinder Φ | Maximale Papierkrawatte Φ |
|----------------|-------------------------------------|--------------------------------|
| 3 | 25mm | 24mm |
| 4 | 25mm | 22mm |
| 5 | 24mm | 18mm |
| 6 | 22mm | 14mm |
| 7 | 20mm | Nicht empfohlen |
| 8 | 16mm | Nicht empfohlen |

- Das Gerät ist betriebsbereit.

ACHTUNG!

Es wird nicht empfohlen, für Zweige über 20 mm Durchmesser Bindungswicklungen von L6 bis L8 zu verwenden, da die Bindung brechen könnte.

⚠ ACHTUNG!

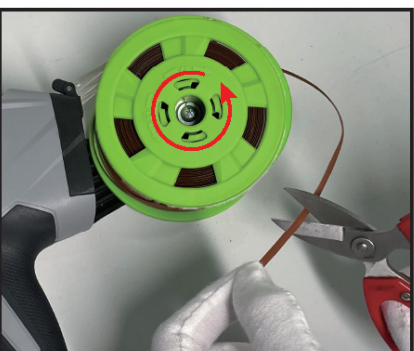
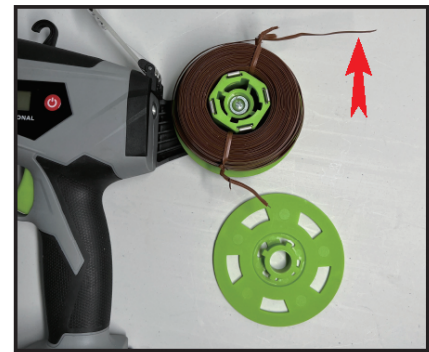
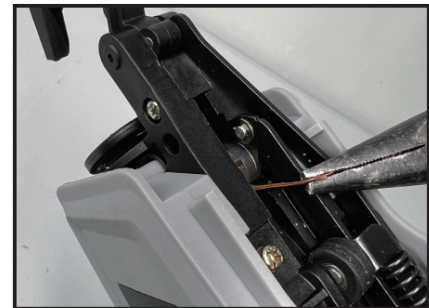
Es wird empfohlen, bei Papierdrahtspulen nur die ersten beiden Bindungspositionen zu verwenden.

⚠ ACHTUNG!

Nicht an Bäumen oder Leitern arbeiten, da dies äußerst gefährlich ist.
Vor dem Arbeitsbeginn geeignete Schutzkleidung anziehen.

4.1.1 Ersetzung der Drahtspule

1. Das Gerät mittels der ON/OFF-Taste (7) ausschalten und die Batterie (14) durch Drücken auf die Freigabepplatten (15) entfernen.
2. Drücken Sie den Knopf (2) und entfernen Sie zuerst die vordere Abdeckung (3) in der gezeigten Richtung, dann den Krawattendruckhebel (1).
3. Den übriggebliebenen Draht von der Versorgungsleitung des Hakens (4) und vom Binderad (5) mit einer Pinzette entfernen.
4. Den Drahtdruckhebel (1) wiedereinsetzen und die vordere Abdeckung (3) wieder anbringen.
5. Den beweglichen Spulenhalter (11) entfernen, indem man ihn im Uhrzeigersinn dreht.
6. Die Spule (12) einsetzen und die korrekte Wickelrichtung des Drahtes überprüfen.
7. Den beweglichen Spulenhalter (11) wiedereinsetzen, indem man ihn gegen den Uhrzeigersinn dreht. Das Ende des Drahtes festhalten und die Drahtstücke außerhalb der Spule (12) abschneiden.
8. Das Drahtende bis zur Antriebsrolle in den Zuführungskanal einführen. Sicherstellen, dass der Draht in der richtigen Richtung installiert worden ist und nicht gewickelt oder geknotet ist.
9. Die Batterie (14) einstecken und das Gerät mittels der ON/OFF-Taste (7) einschalten.
10. Den Auslösehebel (6) drücken, um eine Testbindung durchzuführen. Wenn der Vorgang erfolgreich ist, die Bindung vom Binderad (5) entfernen und die Arbeit fortsetzen. Wenn der Bindungsvorgang mehrmals nicht korrekt erfolgt, eine gründlichere Inspektion durchführen, nachdem das Gerät ausgeschaltet und die Batterie entfernt worden ist. Sicherstellen, dass der Draht bei der Bindeöffnung (10), in der Zuleitung und im Einzugschaken (4) nicht verdreht oder verknotet ist. Überprüfen, ob die Drahtmontagerichtung korrekt ist. Alle Drahtstücke entfernen, die möglicherweise stecken bleiben. Wenn es verdrehten Draht gibt, wird es empfohlen, den geknoteten Teil abzuschneiden und zu entfernen und den Draht später nach dem oben beschriebenen Verfahren wieder einzuführen.



4.2 Aufladung der Batterie

Die Batterie (14) mit dem Ladegerät (17) und dessen Stecker mit der Steckdose verbinden.

Während des Ladevorgangs leuchten die LED-Lichte (19) des Ladegerätes rot. Wenn die Batterie die Voll-Ladung erreicht, leuchtet das LED-Licht (19) grün.



ACHTUNG!

Bei längerer Nichtbenutzung des Gerätes wird es empfohlen, die Batterien alle 3 Monate aufzuladen, um ihren Lebensdauer nicht zu beeinträchtigen.



ACHTUNG!

Nur das mit dem Gerät gelieferte Ladegerät (17) verwenden. Der Gebrauch eines Modells mit anderen Spezifikationen kann einen Brand verursachen.

4.2.1 Warnungen während und nach des Ladevorgangs

- Während des Ladevorgangs werden das Ladegerät (17) und die Batterie (14) normalerweise warm.
- Eine neue oder über einen langen Zeitraum nicht verwendete Batterie benötigt ungefähr 5 Lade- und Entladezyklen, bevor sie ihre maximale Kapazität erreicht.
- Die Batterie nicht bei einer Umgebungstemperatur unter 0°C (32°F) oder höher als 45°C (113°F) aufladen.
- Eine zuvor aufgeladene Batterie nicht nach wenigen Minuten wiederaufladen, um ihre Wirksamkeit nicht zu beeinträchtigen.
- Keine beschädigte Batterie verwenden.
- Die Batterie und das Ladegerät nicht demontieren.
- Die Batterie von leitenden Metallgegenständen fernhalten, wenn sie nicht am Gerät montiert ist, um elektrische Risiken durch Kurzschluss zu vermeiden.
- Die Batterie nicht kurzschliessen.
- Die Batterie nicht in der Nähe von Wärmequellen, in Innenräumen oder in Bereichen mit explosionsgefährlicher Atmosphäre liegen lassen. Die Batterie könnte explodieren oder einen Brand verursachen.
- Die Batterie nicht in feuchter Umgebung oder im Freien aufladen,
- Die Batterie nicht in der Nähe von Wärmequellen oder in direktem Sonnenlicht verwenden oder aufladen.
- Die Geschwindigkeit des Gerätes verringert sich, wenn die Batterieladung abnimmt.
- Die Batterie in einem trockenen Raum lagern und dem Regen nicht aussetzen.
- Das Gerät, die Batterie oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten tauchen.
- Keine Nägel einsetzen. Die Batterie nicht hämmern oder werfen und nicht darauf treten. Die Batterie auf keine Weise beschädigen.
- Keine Schweißnähte auf der Batterie durchführen.
- Die Verbindungen nicht verpolen und die Batterie nicht übermässig entladen.
- Die Batterie an keine Autoladegeräte oder -zigarettenanzünder anschliessen.
- Die Batterie für keine Geräte verwenden, die nicht vom Hersteller angegeben werden.
- Keinen direkten Kontakt mit den Lithiumbatteriezellen haben.
- Die Batterie nicht in die Mikrowelle oder in Behälter mit hohen Temperaturen oder hohem Druck legen
- Bei Flüssigkeitsverlust die Batterie nicht verwenden.
- Die Batterie in keiner elektrostatischen – über 64V – Umgebung verwenden.
- Die Batterie nicht verwenden, wenn sie Korrosion, unangenehmen Geruch oder sichtbare Verformung aufweist.
- Wenn Haut oder Kleidung mit Batterieflüssigkeit in Berührung kommen, sie sofort mit Wasser spülen.
- Die Batterien vollständig aufgeladen halten, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.
- Das Ladegerät (17) immer vom Stromnetz trennen, wenn die Batterien vollständig aufgeladen sind.
- Die Batterien nach dem Aufladen immer vom Ladegerät trennen.

4.3 Verpackung und Transport

Das Gerät-Satz wird vom Hersteller verpackt und zum Händler in einem Koffer transportiert.



ACHTUNG!

Der Ladungsumschlag muss unter Beachtung der geltenden Vorschriften zur Sicherheit am Arbeitsplatz durchgeführt werden. Das Gerät in seinem Koffer für mittlere oder lange Zeiträume aufbewahren oder an eine autorisierte Kundendienststelle zur Reparatur verpackt schicken.

5 VERWENDUNG DES GERÄTES

5.1 Verwendung des Gerätes

- Das Gerät festhalten und mit der anderen Hand die ON/OFF-Taste (7) drücken.
- Mittels der entsprechenden Auswahltaste (9) den optimalen Wicklungsvorgang nach dem Durchmesser der zu bindenden Zweige auswählen.
- Die vordere Bindeöffnung (10) auf den zu bindenden Ast positionieren und den Auslösehebel (6) drücken. Das Produkt ist zum Binden von Weintrieben oder anderen Zweigen mit einem maximalen Durchmesser von 25 mm entworfen worden.
- Während des Gebrauchs das Gerät mit einer Hand festhalten und immer einen Mindestabstand von 10 cm zur anderen Hand und zu anderen Körperteilen einhalten.
- Der Bindevorgang endet, wenn der Einzughaken (4) in seine Ausgangsposition frei von Fremdmaterial zurückkehrt.
- Am Ende des Bindevorgangs, während der Ablösebewegung vom Zweig das Gerät festhalten.
- Die folgende Bindung durchführen.



ACHTUNG!

- **Das Gerät nur für die im Absatz "Produktbeschreibung" angegebenen Zwecke verwenden. Jede davon abweichende Verwendung kann Unfälle verursachen.**
- **Das Gerät nur mit Pflanzen verwenden. Eine unsachgemäße Verwendung führt zu einem höheren Verschleiß des Gerätes und schadet der Batterie.**

5.1.1 Vorsichtsmassnahmen für den Gebrauch

- Keine abrasiven oder Lösungsmittel oder Benzin enthaltenden Entfetter verwenden, um das Gerät zu reinigen.
- Die Anleitungen für den korrekten Gebrauch des Gerätes befolgen. Im Schadensfall das Gerät, die Batterie (14) oder das Ladegerät (17) nicht verwenden.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn es nicht genau funktioniert.
- Vor jedem Eingriff zur Einstellung oder Ersetzung von Bestandteilen oder vor der Einlagerung am Ende der Arbeit die Batterie (14) entfernen. Das erlaubt, die Restrisiken wegen eines ungewollten Anlassens des Gerätes zu reduzieren.
- Das Gerät muss nach den in diesem Handbuch beschriebenen Anleitungen und Verwendungsweisen gebraucht werden. Die Arbeitsumgebung und -art berücksichtigen. Es wird empfohlen, das Gerät nicht, im Fall von ungenügenden psychophysischen Fähigkeiten des Bedieners oder von nicht in diesem Handbuch angegebenen Arbeitsbedingungen verwenden, weil es sehr gefährlich sein könnte.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, die Hand, die es nicht hält, mindestens von 5 cm zum Werkzeug fernhalten. Die Hand nicht in die Bindeöffnung (10) stecken.
- Das Gerät nicht mit Ästen mit einem Durchmesser von mehr als 25 mm verwenden, da es sonst blockiert werden könnte.
- Während des Gebrauchs muss das Gerät senkrecht zu den Zweigen stehen. Während des Bindens das Gerät nicht drehen oder verstellen. Schäden am Gerät wegen unsachgemäßen Gebrauchs fallen nicht unter die Garantie.
- Das Gerät nicht bei Regen verwenden.
- Es wird empfohlen, das Gerät nach jedem Gebrauch von der Batterie (14) zu trennen und die beiden in ihren Koffer zu legen.
- Wenn das Gerät während des Bindevorgangs am Ast hängen bleibt, den Stromhaken oder den möglicherweise feststehenden Draht nur nach dem Abschalten des Gerätes entfernen. Dann den Haken (4) manuell verstellen, um das Gerät freizugeben.
- Sicherstellen, dass der Ast, woran den Bindevorgang durchgeführt worden ist, keinen Durchmesser von mehr als 25 mm hat und dass das Gerät nicht durch Fremdkörper blockiert wurde
- Um die Batterieaufladung zu sparen und die korrekte Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten, es nicht überlasten. Für keine Äste mit einem Durchmesser von mehr als 25 mm verwenden.



ACHTUNG!

Wenn die Bindeöffnung (10) während des Bindens durch Fremdkörper blockiert wird, das Gerät ausschalten, bevor man das Material entfernt.

5.2 Anhalten des Gerätes

Am Ende der Arbeit muss das Gerät ausgeschaltet werden:

- Die EIN / AUS Taste (5) ausschalten.
- Die Batterie (14) entfernen.
- Das Gerät und die Batterien im Koffer aufbewahren.

5.3 Einlagerung des Gerätes

- Das Gerät ausschalten und die Batterie (14) entfernen.
- Die Batterien wieder aufladen, bevor sie in den Koffer gelegt werden.
- Das Gerät reinigen und schmieren, bevor es mit seinen Zubehörteilen in den Koffer gelegt wird
- Das Gerät in einem trockenen Raum aufbewahren.
- Im Fall von langen Perioden Inaktivität die Batterien höchstens jede 3 Monate wieder aufladen.

5.4 Störungen, Ursachen, Behebungen



ACHTUNG!

Alle ausserordentlichen Wartungseingriffe müssen von einem Wartungsmechaniker durchgeführt werden.

| STÖRUNG | MÖGLICHE URSACHE | BEHEBUNG |
|--|---|--|
| Das Gerät funktioniert nicht | Entladene Batterie | Die Batterie (14) wieder aufladen |
| | Nicht verbundene Batterie | Die richtige Verbindung des Gerätes mit der Batterie (14) kontrollieren |
| | Mögliche elektronische oder mechanische Störung | Das Gerät zu einer autorisierten Kundendienststelle bringen. |
| Fehlgeschlagener oder unrichtiger Bindevorgang | Anwesenheit von Fremdmaterial | Überprüfen und alle Fremdkörper und Drahtstücke vom Gerät entfernen |
| | Fehlgeschlagener Drahtvorschub | Der Draht steckt im Zuleitungskanal. Den Block entfernen und den Draht wieder einführen. |
| | Zu schnelle Gerät-Entfernung vom Zweig | Vor der Lösung des Gerätes vom Zweig aufs Ende des Bindevorgangs warten. |
| Der Haken hat sich nicht zurückgezogen | Fehlgeschlagener Bindevorgang | Das Gerät ausschalten, den Haken (4) manuell zurückziehen und das auf dem Binderad (5) übriggebliebene Drahtstück entfernen. |
| Die Batterie wird nicht vollständig aufgeladen | Defekte Batterie | Die Batterie (14) ersetzen |
| | Defektes Ladegerät | Das Ladegerät (17) ersetzen |
| | Ungeeignetes Ladegerät | Überprüfen, ob das Ladegerät (17) das mit dem Gerät gelieferte ist. |

5.5 Liste der Fehlercodes

Bei Problemen den Fehlercode auf dem Display überprüfen.

| Art des Alarmes | Anzahl der Pieptöne | Art des Fehlers auf dem Display |
|--|---------------------|---------------------------------|
| Überstrom | 3 | E1 |
| Anomalien der Busspannung | 10 | E2 |
| Aktuelle Auffälligkeiten | 2 | E3 |
| Blockierter Rotor | / | E4/E17 |
| Unterspannung | / | E5 |
| Überspannung | 8 | E6 |
| Überlastung elektronischer Komponenten | 3 | E7 |
| Schwache Batterie | / | E9 |
| Motorischer Phasenverlust | / | E10 |
| Störung des Hall-Boards | 4 | E11 |
| Überhitzung | 5 | E16 |
| Torsionshallen-Verwerfung | 6 | / |



ACHTUNG!

Die Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch kann zu Schäden oder Verletzungen führen.

6 WARTUNG

6.1 Ordentliche Wartung



ACHTUNG!

- Vor jedem Eingriff gewöhnlicher Wartung mittels der ON/OFF-Taste (7) das Gerät ausschalten und die Batterie (14) vom Gerät entfernen.
- Alle nicht in diesem Handbuch genannten Wartungseingriffe müssen bei einer autorisierten Kundendienststelle durchgeführt werden.



Die Eingriffe gewöhnlicher Wartung können von den Bedienern durchgeführt werden.



ACHTUNG!

Vor jedem Wartungseingriff das Gerät ausschalten und die Batterie (14) entfernen.

6.1.1 Reinigung und Wartung des Gerätes

- Die Reinigung und Wartung des Gerätes regelmäßig durchführen, um seinen längeren und sicheren Betrieb zu gewährleisten.
- Kein Wasser auf das Gerät sprühen und es nicht eintauchen, da es sonst beschädigt würde.
- Das Gerät mit einem Tuch, einer Bürste oder Druckluft sauber halten. Keine Reinigungsmittel verwenden, da sie es dauerhaft beschädigen können.
- Am Ende jeder Spule den Drahtvorschubkanal mit einer Pinzette und einer Bürste oder Druckluft reinigen.
- Alle 8 Arbeitsstunden alle Drahtreste im Versorgungskanal entfernen. Überprüfen, ob alle Stifte, Sicherungsringe, Federn und beweglichen Bestandteile sauber sind. Vorhandenes Fremdmaterial entfernen.
- Das Messer und jedes Gelenk mit Öl geschmiert halten.
- Die ordnungsgemäße Wartung des Gerätes gewährleistet eine längere Lebensdauer

Die folgenden Eingriffe zur Wartung des Drahtvorschubsystems durchführen:

1. Das Gerät mittels der ON/OFF-Taste (7) ausschalten und die Batterie (14) durch Drücken auf die Freigabeplatten (15) entfernen.
2. Die vordere Abdeckung (3) loslassen und sie in der gezeigten Richtung herausziehen. Danach den Drahtdruckhebel (1) entfernen.
3. Verbleibende Drahtstücke mittels einer Pinzette aus dem Zufuhrkanal herausziehen.
4. Fremdmaterial mittels einer Bürste vom Binderad (5) entfernen.
5. Fremdkörper mittels einer Bürste aus dem Drahtvorschubkanal und aus den beweglichen Teilen herausziehen.
6. Am Ende des Reinigungsvorgangs allen beweglichen Teilen Schmieröl hinzufügen.

6.2 Ausserordentliche Wartung



ACHTUNG!

Irgendein außerordentlicher Wartungseingriff muss bei einer vom Hersteller autorisierten Kundendienststelle durchgeführt werden.



AUTORISIERTE KUNDENDIENSTSTELLE

Werkstatt, die zur Durchführung der Instandsetzungseingriffe an den Geräten vom Hersteller berechtigt ist.

6.3 Tabelle der periodischen Wartung

| WARTUNG | ORDENTLICHE | | | AUSSERORDENTLICHE |
|--|-------------------------------|---------|--------------|--|
| | Bei jeder Ersetzung der Spule | Täglich | Alle 90 Tage | Am Ende der Saison / mindestens einmal im Jahr |
| Den Drahtvorschubkanal reinigen. | X | X | | |
| Die Reinigung von Stiften, elastischen Ringen, Federn, Antriebsrolle und allen beweglichen Bestandteilen überprüfen. | | X | | |
| Das Messer und die beweglichen Gelenke schmieren. | | X | | |
| Aufladen und Erhaltung der Batterie. Erforderlich, damit die Spannung nicht unter 10 V fällt (nicht wieder aufladbar). | | | X | |
| Generalüberholung bei einer vom Hersteller autorisierten Kundendienststelle. | | | | X |

7 ABRÜSTUNG UND ENTSORGUNG DER BESTANDTEILE

7.1 Entsorgung von verbrauchten Materialien

Nach ihrer Installation und während ihres üblichen Betriebs verursacht die Maschine keine Umweltverschmutzung. Trotzdem werden verbrauchte Materialien (z.B. Lösungsmittel für die mechanischen Bestandteile, usw.) während ihrer Verwendung produziert. Jedes Land hat eigene Vorschriften über ihre Entsorgung zugunsten des Umweltschutzes. Der Kunde muss die geltenden, entsprechenden Gesetze seines Landes gut kennen und danach arbeiten, um die Hinweise in den technischen Datenblättern der Maschinen zu befolgen. Er kann den Hersteller um diese Datenblätter bitten.

ACHTUNG!

Es ist verbindlich, die geltenden Gesetze zu befolgen, was die Entsorgung der zur Schmierung / Wartung verwendeten Mineralöle und Fette betrifft.

ACHTUNG!

Weitere Auskünfte über die Entsorgung von Ölen und anderen Substanzen befinden sich in den Sicherheitsdatenblättern derselben Substanzen (lesen Sie den 9. Kapitel) und/oder in den Bedienungsanleitungen des Motors. Der Transport, die Behandlung (als Umwandlungseingriff für die Wiederverwertung), die Hinterlegung, die Deponie und die Entsorgung der toxischen Abfälle sind Aktivitäten öffentlichen Interesses, die die folgenden allgemeinen Normen befolgen müssen:

- a) Man muss jede Beschädigung oder Gefahr für die individuelle oder allgemeine Gesundheit, Unversehrtheit und Sicherheit vermeiden.
- b) Man muss vor den hygienisch-sanitären Forderungen Achtung geben und alle Gefahren von Luft-, Wasser-, Grund- und Untergrund-Verschmutzung vermeiden.

Man muss die Systeme von Nutzbarmachung und Wiederverwertung von Materialien und Energie nach ökonomischen und wirksamen Kriterien unterstützen.

7.2 Hinweise für Sonderabfälle

Sonderabfälle sind Abfallstoffe nach industriellen Verfahren und Materialien aus der Verschrottung von verschlissenen und unbrauchbaren Vorrichtungen und Geräten.

Auch für die Entsorgung toxischer und schädlicher Sonderabfälle haften die Produzenten davon entweder persönlich oder mittels einer autorisierten und spezialisierten Firma oder Einrichtung oder des öffentlichen Versorgungsbetriebs. Jedes Dorf/jede Stadt muss der entsprechenden Region alle verfügbaren Auskünfte über die Entsorgung der Abfälle in seinem/ihrer Gebiet mitteilen.

ACHTUNG!

Die gesetzwidrige Entsorgung der Abfälle verursacht Sanktionen, die die im Land geltenden Vorschriften verlangen.

ACHTUNG!

Gemäß der RAEE-Richtlinie 2012/19/UE, wenn die gekaufte Komponente/Maschine mit dem folgenden Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern gekennzeichnet ist, bedeutet es, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss:

Die getrennte Sammlung dieser Maschine / Komponente am Ende ihrer Nutzungsdauer wird vom Hersteller organisiert und verwaltet. Der Bediener, der sie entsorgen möchte, muss sich daher an den Hersteller wenden und das von diesem angewandte System befolgen, damit die getrennte Sammlung der Maschine/Komponente am Ende ihrer Nutzungsdauer durchgeführt werde. Die geeignete getrennte Sammlung für die spätere Inbetriebnahme der Maschine/Komponente zur Wiederverwertung, Aufbereitung und umweltfreundlichen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und die Wiederverwendung/Wiederverwertung der Materialien, aus denen die Maschine/Komponente besteht, zu begünstigen. Eine gesetzwidrige Entsorgung des Produkts durch den Benutzer verursacht Sanktionen, die in den geltenden örtlichen Vorschriften vorgesehen sind.



TABLE DES MATIÈRES

| | | |
|----------|--|-----------|
| 1 | INTRODUCTION | 58 |
| 1.1 | Fonctions et emploi du Manuel d'utilisation et d'entretien | 58 |
| 1.2 | Symboles et qualification des opérateurs préposés..... | 58 |
| 1.3 | Déclaration de conformité | 58 |
| 1.4 | Réception du produit | 58 |
| 1.5 | Garantie | 58 |
| 2 | MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ | 59 |
| 2.1 | Mises en garde | 59 |
| 2.1.1 | Résultats des essais prévus par la loi | 59 |
| 2.2 | Mises en garde générales | 59 |
| 2.2.1 | Sécurité sur le lieu de travail..... | 60 |
| 2.2.2 | Sécurité électrique | 60 |
| 2.3 | Mises en garde pour l'emploi | 60 |
| 2.4 | Mises en garde pour l'entretien | 61 |
| 3 | SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES | 61 |
| 3.1 | Identification du produit | 61 |
| 3.2 | Description du produit | 62 |
| 3.3 | Pièces fournies | 62 |
| 3.4 | Usage prévu | 62 |
| 3.5 | Données techniques | 62 |
| 3.6 | Composants du produit..... | 63 |
| 3.7 | Dispositifs d'avertissement..... | 64 |
| 3.8 | Symboles et mises en garde..... | 64 |
| 4 | INSTALLATION ET MISE EN MARCHÉ | 64 |
| 4.1 | Mise en marche | 64 |
| 4.1.1 | Remplacement de la bobine de fil..... | 65 |
| 4.2 | Chargement de la batterie | 66 |
| 4.2.1 | Mises en garde pendant et après la recharge | 66 |
| 4.3 | Emballage et manutention..... | 66 |
| 5 | UTILISATION DE L'OUTIL | 67 |
| 5.1 | Utilisation de l'outil | 67 |
| 5.1.1 | Précautions pour l'utilisation | 67 |
| 5.2 | Arrêt de l'attacheur | 67 |
| 5.3 | Conservation de l'attacheur..... | 67 |
| 5.4 | Inconvénients, causes, solutions..... | 68 |
| 5.5 | Liste des codes d'erreur | 68 |
| 6 | ENTRETIEN | 69 |
| 6.1 | Entretien ordinaire | 69 |
| 6.1.1 | Nettoyage et entretien de l'attacheur | 69 |
| 6.2 | Entretien extraordinaire | 69 |
| 6.3 | Tableau d'entretien périodique..... | 69 |
| 7 | DÉMOLITION ET ÉLIMINATION DES COMPOSANTS | 70 |
| 7.1 | Élimination des matériaux épuisés | 70 |
| 7.2 | Indications pour les déchets spéciaux | 70 |

1 INTRODUCTION

1.1 Fonctions et emploi du Manuel d'utilisation et d'entretien

Afin de préserver l'intégrité physique de l'opérateur et d'éviter tout dommage, il est indispensable d'avoir pris connaissance de l'ensemble du Manuel d'utilisation et d'entretien avant d'effectuer toute opération sur la machine. Ces instructions ont pour objectif de décrire le fonctionnement du produit, son utilisation sûre, avantageuse du point de vue financier et conforme aux réglementations en vigueur. Respecter ces instructions permet d'éviter les dangers, de réduire les coûts de réparation et d'arrêt du produit et d'augmenter la durée de vie du produit en question. L'ensemble de ce manuel doit rester intact et bien lisible. Tout opérateur préposé à l'utilisation du produit ou responsable de son entretien doit savoir où il est rangé et doit pouvoir le consulter à tout moment.

1.2 Symboles et qualification des opérateurs préposés

Toutes les opérations entre l'homme et la machine décrites dans ce manuel doivent être effectuées par le personnel défini selon les instructions du Fabricant. Chaque opération décrite est accompagnée d'un pictogramme relatif à l'opérateur estimé le plus apte quant aux mentions à accomplir. Les indications nécessaires à l'identification des différents professionnels sont fournies ci-après.



Opérateur

Personnel chargé de l'installation, du fonctionnement, du réglage, de l'entretien ordinaire, du nettoyage et du transport de la machine.



Technicien d'entretien mécanique

Personnel possédant des compétences spécifiques concernant la mécanique, en mesure d'exécuter les opérations d'installation, d'entretien extraordinaire et/ou de réparation indiquées dans ce manuel.



Technicien d'entretien électrique/électronique

Personnel ayant des compétences électriques/électroniques spécifiques, en mesure d'effectuer les interventions d'installation, d'entretien extraordinaire et/ou de réparation et d'activer le produit même lorsque les systèmes de sécurité et de protection sont partiellement ou totalement désactivés. Il n'est pas autorisé à effectuer les interventions mécaniques.

ATELIER AGRÉÉ

Il s'agit de l'atelier autorisé à effectuer les réparations de réparation sur les machines du Fabricant.



ATTENTION !

Mise en garde de précaution à respecter pour garantir la sécurité de l'opérateur et des personnes présentes dans la zone de travail.



IMPORTANT !

Remarque à respecter pour éviter tout dommage ou les dysfonctionnements du produit ou pour intervenir conformément aux réglementations en vigueur.

1.3 Déclaration de conformité

Chaque machine destinée aux pays de l'Union Européenne (UE) est livrée avec des caractéristiques conformes aux prescriptions de la Directive Machines 2006/42/CE. La déclaration de conformité du Fabricant est jointe au Manuel d'utilisation et d'entretien.

1.4 Réception du produit

Au moment de la réception du produit, il faut vérifier que :

- il n'ait pas subi de dommages pendant le transport ;
- la livraison corresponde bien à ce qui a été commandé et qu'elle comprenne les éventuelles pièces fournies (voir « Description du produit » – chap. « Spécifications techniques »).

1.5 Garantie

Pour les conditions générales de garantie, consultez l'espace dédié sur le site Web de SWANSOFT à l'adresse suivante: www.swansoft.eu ou envoyez un message à WhatsApp +1 6163786511, ou envoyez un e-mail to service@swansofttools.com



ATTENTION !

Au moment de la demande de réparation sous garantie, conformément aux dispositions mentionnées ci-dessus, le produit à réparer doit toujours être accompagné du certificat de garantie correctement rempli avec la preuve d'achat correspondante (facture ou autre document ayant une valeur légale).

2 MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ

2.1 Mises en garde



ATTENTION !

Le Fabricant décline toute responsabilité quant au non-respect des consignes suivantes.

L'employeur ou l'utilisateur est chargé de se conformer aux obligations prévues par la loi en vigueur en matière de sécurité et d'hygiène sur le lieu de travail (Directive 2003/10/CE, Directive 2002/44/CE et Décret-loi n° 81/2008) : remise des équipements de protection individuelle appropriés, information sur les risques, suivi santé, etc.

Une exposition excessive aux vibrations peut occasionner des troubles neurologiques et vasculaires chez les personnes souffrant de problèmes de circulation. En cas de symptômes liés à une exposition excessive aux vibrations, contacter un médecin compétent. Ces symptômes peuvent être les suivants : engourdissement, perte de sensibilité, piqûres, démangeaisons, douleur, réduction ou perte de force, décoloration de la peau ou altération de l'épiderme. Ces symptômes se manifestent surtout au niveau des mains, des poignets et des doigts.

2.1.1 Résultats des essais prévus par la loi

NIVEAU DE COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

L'équipement est conforme à la Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/CE.

2.2 Mises en garde générales



ATTENTION !

Ne pas utiliser l'outil dans des espaces clos ou dont l'atmosphère est potentiellement explosive.



ATTENTION !

- **Le produit est exclusivement destiné un usage non intensif.**
- Ne l'utiliser qu'avec les accessoires indiqués par le Fabricant.
- N'utiliser l'outil qu'au sol, dans une position stable et sûre.
- Porter un équipement de protection adapté aux opérations à effectuer. Portez des lunettes de protection et vérifiez que vos vêtements s'adaptent parfaitement à votre corps. Éviter de porter des cravates, des chaînes ou des ceintures et attacher les cheveux longs pour éviter qu'ils ne s'emmêlent ou ne s'accrochent entre les organes en mouvement. Porter des chaussures antidérapantes et des gants **anti-perforation**.
- Porter un casque antibruit.
- Les personnes sous l'effet de l'alcool, de drogues ou prenant des médicaments qui réduisent les réflexes ne sont pas autorisées à manutentionner ou à commander l'outil, ni à effectuer les opérations d'entretien ou de réparation.
- L'outil ne peut être utilisé que par un opérateur expressément formé et avisé, après avoir suivi un cours sur la sécurité qui doit être dispensé par l'employeur.
- Ne confier ou prêter l'outil qu'à des personnes connaissant les instructions d'utilisation ou formées par des personnes autorisées par l'employeur.
- Conserver cet outil hors de portée des enfants, des personnes handicapées ou non formées à l'utilisation et loin des animaux.
- L'utilisateur est responsable des dangers ou des accidents corporels ou matériels.
- Il ne faut pas utiliser l'outil si vous êtes en équilibre précaire sur des surfaces à risque de dérapage (par exemple sur une colline et/ou sur de l'herbe humide) ou tous les endroits qui ne permettent pas de garder un équilibre stable (par exemple de fortes pentes).
- Ne pas utiliser l'outil en travaillant sur une échelle.
- Avant tout entretien ordinaire, lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien. Pour les opérations entretiens qui ne sont pas expressément indiquées dans le manuel, s'adresser à un centre agréé.
- N'utiliser l'outil que pour les objectifs décrits au paragraphe « Description du produit ». Toute autre utilisation peut être une cause d'accidents.
- Extraire la batterie (14) avant d'effectuer l'entretien.
- Conserver ce manuel avec soin et le consulter avant chaque utilisation de l'outil.
- Conserver toutes les étiquettes indiquant un danger et un avertissement de sécurité en parfait état.
- Ne pas utiliser d'essence, de diluants ou d'autres produits agressifs pour le nettoyage de l'outil.
- Éviter de travailler en présence de conditions météorologiques difficiles : brouillard, pluie intense et vent fort, tempête de grêle, neige, gel.
- Avant d'activer l'outil, s'assurer d'avoir enlevé les outils utilisés pour les réglages. Les instruments laissés sur les pièces en rotation de l'outil peuvent provoquer des blessures.
- L'écoulement de liquide de la batterie peut causer des dommages à l'opérateur. Ne pas toucher le liquide de la batterie. En cas de contact, rincer immédiatement à l'eau claire. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau claire et contacter immédiatement un médecin spécialisé.

ATTENTION !

Lire attentivement les instructions ci-dessous. Ne pas les respecter peut provoquer des chocs électriques, des incendies ou de graves dommages.

2.2.1 Sécurité sur le lieu de travail

- N'utiliser l'outil que si la visibilité est bonne. Une zone de travail peu éclairée peut entraîner des accidents. Ne pas faire d'attaches dans des conditions de faible luminosité, comme l'obscurité dans des environnements fermés ou ouverts, de nuit, au coucher du soleil, au lever du soleil ou en présence de poussière/sable dans l'air qui empêche une visibilité claire ou en général en cas de visibilité inférieure à 2 mètres. Pour vérifier si la visibilité est acceptable, placer le produit à 2 mètres avec les étiquettes visibles, qui doivent pouvoir être lues clairement.
- Ne pas utiliser l'outil dans un environnement explosif, inflammable ou humide.
- Les enfants, les observateurs ou les animaux doivent rester à une distance de sécurité avant d'actionner l'outil afin d'éviter tout danger possible ou toute blessure. Pour déterminer la distance de sécurité, évaluer le risque de projection des branches tendues vers les personnes, choses ou animaux. Dans des conditions normales de tension, 5 mètres à partir des extrémités des branches est la distance adéquate de sécurité.

2.2.2 Sécurité électrique

- Le chargeur de batterie fourni doit être utilisé sur une prise compatible avec sa fiche. Ne faire aucune modification ni à la fiche ni à la prise.
- Avant, pendant et/ou après utilisation, ne pas exposer l'outil à la pluie, aux environnements humides, à l'eau ou à toute autre condition d'humidité afin d'éviter les risques de chocs électriques ou de courts-circuits.
- Laisser l'outil loin des sources de chaleur, de l'huile, des solvants, des arêtes vives ou des pièces en mouvement.

2.3 Mises en garde pour l'emploi

- N'utiliser l'outil que pour les objectifs décrits au paragraphe « Description du produit ». Toute autre utilisation, qui peut causer des accidents, est expressément interdite par le fabricant.
- Ne pas utiliser l'outil s'il est endommagé, s'il est mal réglé ou s'il n'est pas monté complètement.
- Porter des lunettes de protection ou une visière, des chaussures de sécurité, des gants anti-vibration et un casque antibruit.
- Adopter une position de travail stable et sûre garantissant un équilibre parfait (par exemple une surface plane et sèche).
- L'écran (10) allumé signale que l'outil est en cours de fonctionnement.
- Ne pas exposer l'outil à la pluie. Le conserver dans un endroit sec.
- Ne pas utiliser de chargeur de batterie autre que celui fourni par le Fabricant. Le non-respect de cette prescription peut causer de graves dommages à l'outil et à l'utilisateur.
- Lorsque l'outil est inutilisé, extraire la batterie et la ranger dans un endroit propre et sec.
- Ne pas ôter le couvercle frontal pendant que l'outil est utilisé. Garder n'importe quelle partie du corps à au moins 5 cm de distance des zones d'attache pendant l'emploi. Toute négligence lors de l'utilisation de l'attacheur peut entraîner des blessures.
- Une fois l'attache terminée, tenir fermement l'attacheur pendant le mouvement de détachement. L'utilisation prudente de l'attacheur protège l'opérateur et prolonge la durée de vie utile de l'outil.
- Ne pas tenter de réparer l'outil soi-même, mais l'apporter toujours aux centres de service agréés en cas de besoin de réparation. Toutes les opérations de réparation et d'entretien non décrites dans ce manuel doivent être effectuées par le centre d'assistance agréé.
- Le produit est conçu pour attacher des sarments de vigne ou d'autres branches d'un diamètre maximum de 25 mm. Ne pas utiliser pour attacher des branches de plus de 25 mm. Le dépassement de cette limite peut endommager l'outil.
- Ne pas utiliser de torsades d'attache de L6 (6 torsades) à L8 (8 torsades) pour les branches de plus de 20 mm, car l'attache pourrait casser.
- Ne pas tenter de débloquer le crochet d'alimentation ou le fil qui pourrait s'être coincé avant d'avoir éteint l'outil.
- Le travail d'attache se termine lorsque le crochet d'alimentation revient normalement à sa position initiale et est exempt d'interférences de corps étrangers.
- Avant de commencer les travaux, vérifier qu'il n'y ait pas d'objets cachés entre les branches tels que câbles électriques, câbles métalliques, autres branches ou feuilles. Ces objets peuvent affecter le mouvement correct du crochet d'alimentation.
- Lors de l'utilisation de l'outil, le tenir fermement d'une main et garder toujours une distance minimale de 5 cm de l'autre main et de toute autre partie du corps.
- Le système d'alimentation du fil doit être vérifié et nettoyé fréquemment. L'accumulation de corps étrangers peut abîmer l'attache correcte et surcharger l'outil. La garantie ne couvre pas les dommages causés par un manque d'entretien tel que décrit dans ce manuel.
- N'utiliser que le fil suggéré par le fabricant. L'utilisation d'un fil non recommandé annule la garantie de l'outil.
- En cas d'installation incorrecte du fil ou si le fil est enroulé, noué ou bloqué, le système d'alimentation peut ne pas fonctionner correctement, entraînant un défaut de l'attache ou un dommage à l'outil. Les dommages à l'outil dus à une mauvaise installation du fil ne sont pas couverts par la garantie.

2.4 Mises en garde pour l'entretien

ATTENTION !

Avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de réglage mécanique de l'outil, porter des chaussures de sécurité, des gants de protection contre les coupures et des lunettes.

- Toute intervention de réparation ou d'entretien ordinaire peut être effectuée par un **opérateur** ayant les conditions physiques et intellectuelles nécessaires, comme définies par l'employeur.
- Les opérations d'entretien extraordinaire (ex. démontage du réducteur ou de l'électronique de contrôle) ou de réparation doivent être effectuées par un **technicien d'entretien mécanique**.
- Avant de procéder à toute opération de réglage mécanique ou d'entretien de l'outil, il faut débrancher la batterie.
- Pendant les opérations d'entretien ou de réparation, les personnes étrangères doivent rester à une distance d'au moins 2 mètres de l'outil.
- Seul le **technicien d'entretien mécanique** a le droit de désactiver les dispositifs de protection ou de sécurité (le cas échéant) et uniquement pour les opérations d'entretien extraordinaire. Il doit garantir la protection des opérateurs et doit éviter que l'outil ne s'endommage ; il doit réactiver ces dispositifs à la fin des opérations d'entretien.
- Toutes les opérations d'entretien qui ne sont pas mentionnées dans ce manuel doivent être effectuées dans l'un des Centres d'assistance agréés indiqués par le Fabricant.
- Une fois que les opérations d'entretien ou de réparation sont terminées, ne remettre l'outil en marche qu'après avoir reçu l'autorisation du **technicien d'entretien mécanique** qui devra veiller à ce que :
 - les travaux aient été complètement effectués ;
 - l'équipement fonctionne parfaitement bien ;
 - les systèmes de sécurité soient activés ;
 - personne n'utilise l'équipement.

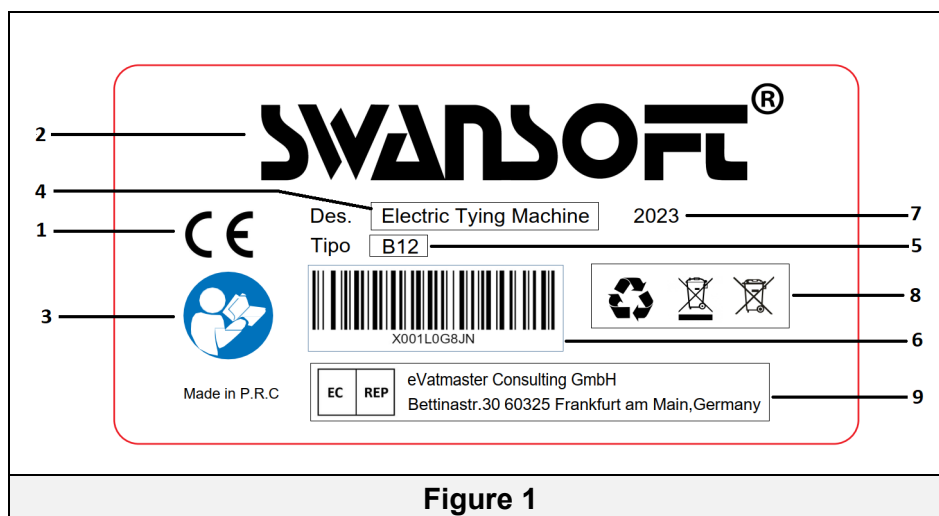
3 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

3.1 Identification du produit

Une plaque/étiquette signalétique CE est appliquée sur chaque machine/outil (Figure 1).

Le modèle, le numéro de série et l'année de fabrication sont indiqués sur la plaque signalétique CE au nom du fabricant et fixée sur la machine. La plaque CE appliquée sur la machine/l'outil fournit les données et les symboles indiqués ci-dessous :

- 1) Marquage de conformité conforme à la directive 2006/42/CE.
- 2) Nom de l'entreprise.
- 3) La prescription obligatoire pour l'ensemble du personnel préposé à l'utilisation et/ou à l'entretien de l'outil, de lire la notice d'utilisation et d'entretien.
- 4) Désignation de l'outil.
- 5) Type d'outil - Désignation du type / code de l'outil.
- 6) ID de produit.
- 7) Année de fabrication, soit l'année où s'est terminé le processus de fabrication
- 8) Informations en vertu de la Directive « DEEE » 2012/19/UE : Les déchets issus des équipements électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et pour la santé humaine, ils ne faut donc pas les éliminer avec les déchets domestiques mais en effectuant une collecte séparée dans les centres de collecte spécifiques.
- 9) Représentant autorisé européen.



3.2 Description du produit

Le produit est conçu pour le liage de sarments et de branches d'un diamètre égal ou inférieur à 25 mm, dans les vergers, les vignobles, etc.

Il est équipé d'une batterie intégrée et d'une bobine de fil, toutes deux faciles à extraire et remplacer. Il est également muni d'un chargeur de batterie et d'une boîte à outils. Il dispose d'un bouton pour définir rapidement le nombre de torsades de fil en choisissant parmi six réglages différents. C'est un appareil compact, léger et facile à utiliser d'une seule main. Le produit combine des caractéristiques de sécurité, de vitesse et d'efficacité.



ATTENTION !

Veillez noter que l'outil n'a été conçu et fabriqué que pour les objectifs ci-dessus.

3.3 Pièces fournies

- Attacheur électrique
- 2 Bobines de fil pour attache
- 2 Batteries au lithium
- Chargeur de batterie
- Guide rapide pour le premier emploi avec les indications de téléchargement de ce manuel d'utilisation et entretien
- Kit d'outils

3.4 Usage prévu

L'outil a été conçu et fabriqué pour l'utilisation selon les méthodes et les limites décrites ci-dessus.



ATTENTION !

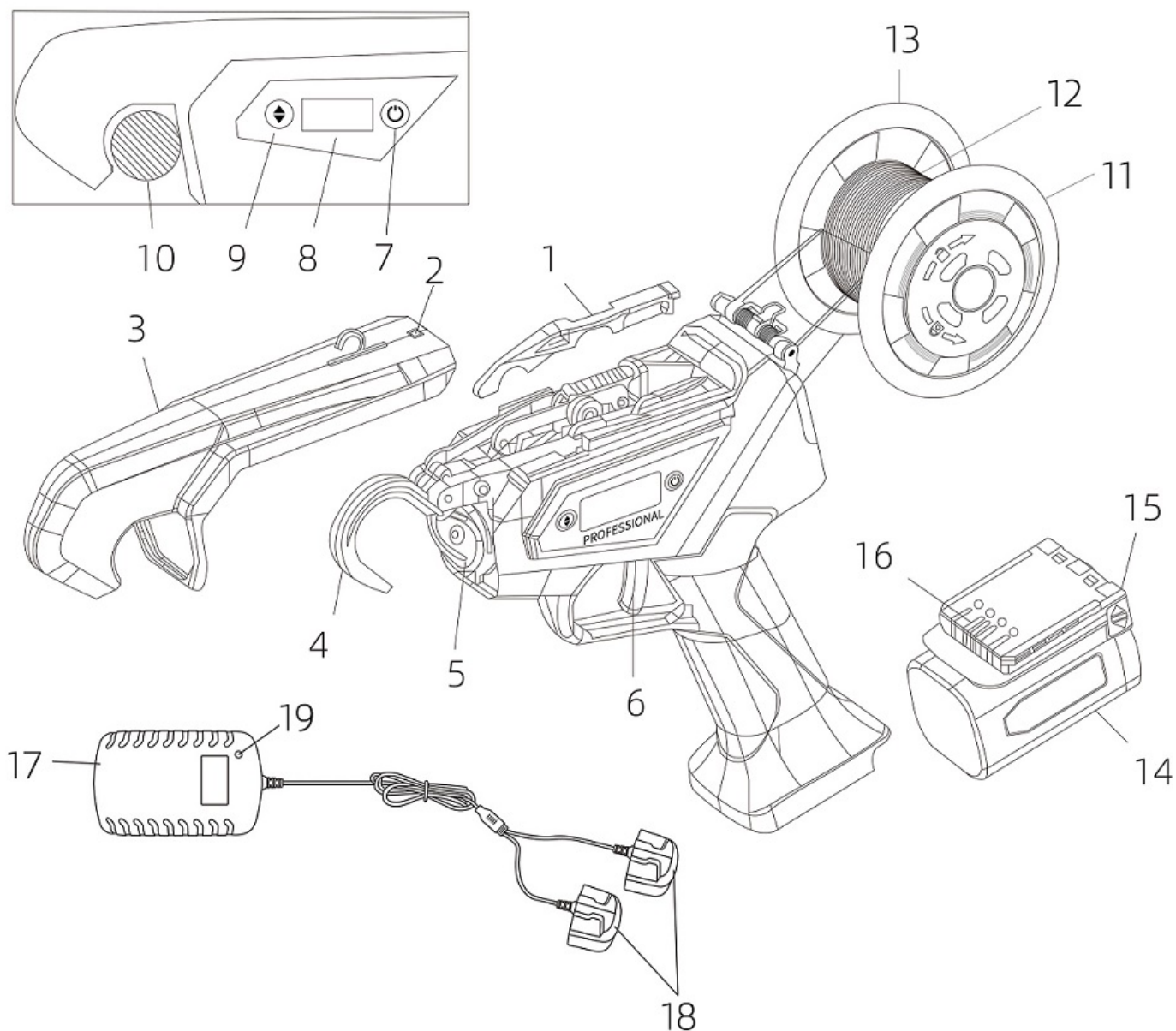
- **Tout autre usage, considéré comme étant impropre et donc potentiellement dangereux pour l'intégrité physique des opérateurs, annule la garantie.**
- **Si l'outil est utilisé pour des objectifs autres que ceux susmentionnés, il peut gravement s'endommager et causer des dommages corporels et matériels.**

3.5 Données techniques

| Données techniques | |
|--------------------------------|----------------------|
| Tension nominale/Tension max | 14,4 V / 16,8 V |
| Batterie Li-Ion | 2 x 2Ah |
| Tension de charge | AC110V-240V |
| Durée de recharge | 1/5,2 h par batterie |
| Poids de l'attacheur | 850 g |
| Poids de la batterie | 260 g |
| Poids total | 1110 g |
| Poids de la bobine de fil 90 m | 200 g |
| Diamètre max. d'attache | Ø 25 mm |
| Nb d'attaches par batterie | 6000-8000 |
| Nb d'attaches par bobine | 600 |
| Nb d'attaches par minute | 80 |
| Torsades d'attache | 6 niveaux |
| Température de fonctionnement | -10/ +65 °C |

3.6 Composants du produit







| Pos. | Nom | Fonction |
|------|----------------------------|--|
| 1 | Levier presse-fil | Il maintient le fil pressé et guidé |
| 2 | Bouton du capot avant | Il maintient le couvercle avant sur l'outil |
| 3 | Couvercle avant | Il protège le crochet et permet d'accéder à la zone d'entretien |
| 4 | Crochet d'alimentation | Il alimente le fil vers le torsadeur |
| 5 | Torsadeur | Il enroule l'extrémité du fil |
| 6 | Gâchette | Elle actionne l'attacheur |
| 7 | Bouton ON-OFF | Il éteint ou allume l'attacheur |
| 8 | Écran | Il affiche les informations sur l'état de l'attacheur et de la batterie |
| 9 | Bouton de sélection | Il permet de sélectionner les torsades d'attache |
| 10 | Ouverture pour l'attache | Elle permet d'introduire les branches à lier (diamètre max. 25 mm) |
| 11 | Dévidoir mobile | Il maintient la bobine et permet de la remplacer |
| 12 | Bobine de fil | Consommable facile à remplacer |
| 13 | Dévidoir fixe | Il soutient la rotation de la bobine |
| 14 | Batterie | Elle permet le fonctionnement de l'attacheur |
| 15 | Ailettes de déverrouillage | Elles permettent d'insérer ou d'enlever la batterie de l'attacheur |
| 16 | Contacts de batterie | Ils connectent la batterie à l'attacheur |
| 17 | Chargeur de batterie | Il sert à charger jusqu'à trois batteries l'une après l'autre |
| 18 | Connecteurs de recharge | Ils permettent la connexion entre le chargeur de batterie et la batterie |
| 19 | Indicateurs lumineux LED | Ils indiquent l'état de charge des batteries |



3.7 Dispositifs d'avertissement

- Écran (8) allumé : il signale que l'outil est en cours de fonctionnement et sous tension.

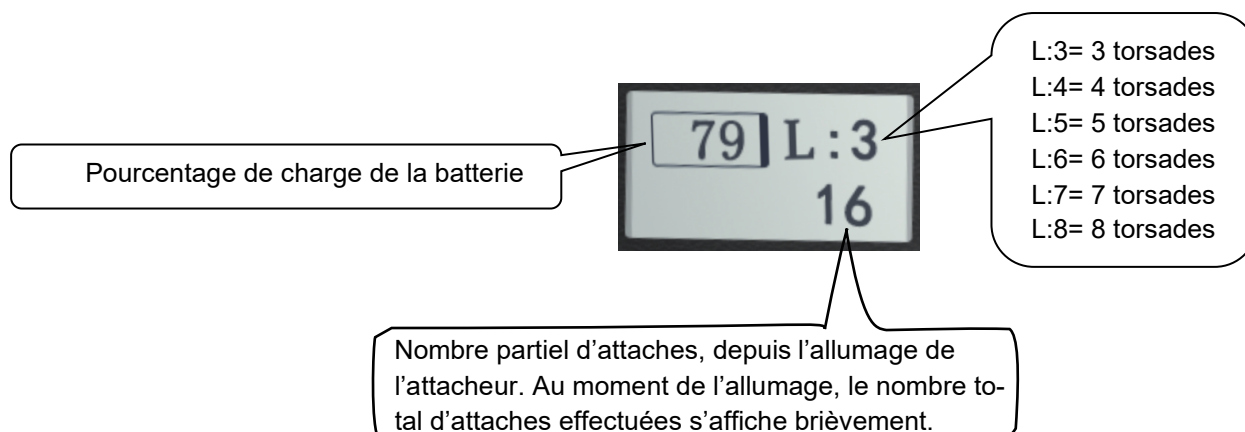
3.8 Symboles et mises en garde

| | |
|--|--|
|  Mises en garde générales |  Port obligatoire de vêtements appropriés |
|  Lecture obligatoire du Manuel d'utilisation et d'entretien |  Port obligatoire de protections pour les mains |
|  Port obligatoire d'une protection pour la tête |  Port obligatoire de protections pour les pieds |

4 INSTALLATION ET MISE EN MARCHÉ

4.1 Mise en marche

- Insérer la batterie (14) dans le logement du corps de l'attacheur.
- L'attacheur est fourni avec une bobine de fil déjà mise en place. Pour les remplacements ultérieurs, voir le paragraphe suivant.
- Allumer l'attacheur en utilisant le bouton ON-OFF (7). Après le signal sonore, l'écran s'éclaire (8).
- Agir sur le bouton (9) pour sélectionner les torsades d'attache. L'écran (8) affichera le nombre sélectionné.



| Numéro d'affichage | Maximum avec attache en plastique ϕ | Attache de papier maximale ϕ |
|--------------------|--|-----------------------------------|
| 3 | 25mm | 24mm |
| 4 | 25mm | 22mm |
| 5 | 24mm | 18mm |
| 6 | 22mm | 14mm |
| 7 | 20mm | Non recommandé |
| 8 | 16mm | Non recommandé |

- L'attacheur est prêt à être utilisé.



ATTENTION !

Il est déconseillé d'utiliser des torsades d'attache de L6 à L8 pour les branches de plus de 20 mm, car l'attache pourrait casser.

⚠ ATTENTION !

Avec les bobines de fil de papier, il est conseillé d'utiliser uniquement les deux premières positions d'attache.

⚠ ATTENTION !

Ne pas travailler sur les arbres ou sur une échelle car c'est extrêmement dangereux.
Avant de commencer à travailler avec l'outil, porter les équipements de protection appropriés.

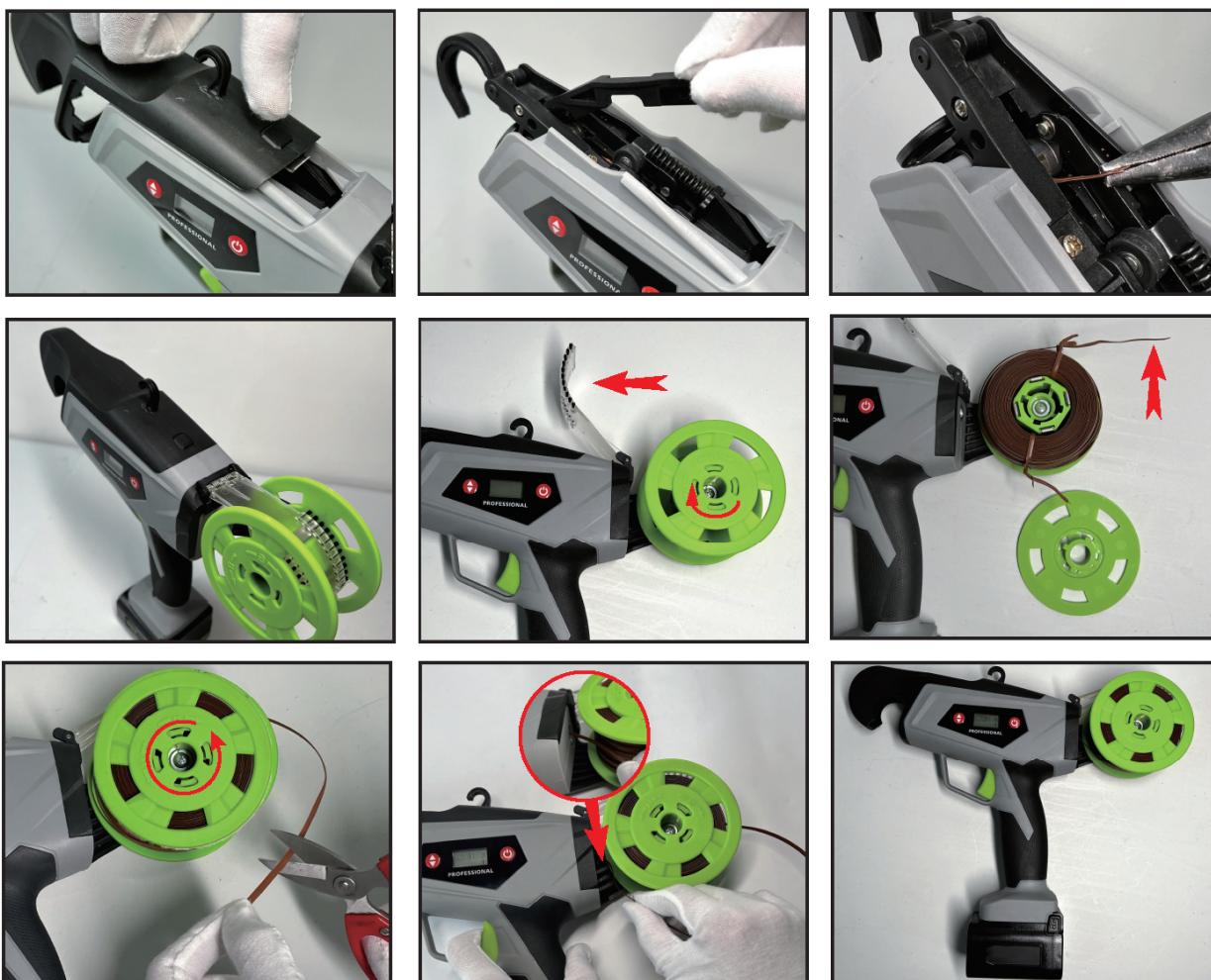
4.1.1 Remplacement de la bobine de fil

1. Éteindre l'attacheur avec le bouton ON/OFF (7) et retirer la batterie (14) en appuyant sur les ailettes (15).
2. Appuyez sur le bouton (2) et retirez d'abord le capot avant (3) dans la direction indiquée, puis le levier de pression de la cravate (1).
3. Retirer tout résidu de fil dans le conduit d'alimentation, le crochet (4), le torsadeur (5), à l'aide d'une pince à épiler.
4. Réinsérez le levier de pression de la cravate(1) et remontez le capot avant (3).
5. Retirer le dévidoir mobile (11) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
6. Insérer la bobine en vérifiant le sens d'enroulement correct du fil.
7. Remonter le dévidoir mobile (11) en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. En tenant fermement l'extrémité du fil, couper les fils à l'extérieur de la bobine.
8. Insérer l'extrémité du fil dans le conduit d'alimentation, jusqu'au rouleau d'entraînement. Vérifier que le fil a été installé dans le bon sens et qu'il n'est pas enroulé ou noué.
9. Insérer la batterie et allumer l'attacheur avec le bouton ON/OFF (7).
10. Appuyer sur la gâchette (6) pour effectuer un test d'attache. Si l'attache est réussie, la retirer du torsadeur (5) et continuer le travail.

Si l'attache ne se produit pas correctement plusieurs fois, effectuer une inspection plus approfondie après avoir éteint l'attacheur et retiré la batterie. Vérifier que le fil n'est pas tordu ou noué à l'entrée de l'outil, dans le conduit d'alimentation et dans le crochet d'alimentation (4). Vérifier que le sens de montage du fil est correct.

Nettoyer tout morceau de fil qui pourrait être coincé.

Si le fil est tordu, il est conseillé de couper et de retirer la partie nouée puis de réintroduire le fil en suivant la procédure décrite ci-dessus.



4.2 Chargement de la batterie

Raccorder la batterie (14) au chargeur de batterie (17) et la fiche de ce dernier à la prise d'alimentation.

Les voyants lumineux à LED (19) du chargeur de batterie s'allument en rouge pendant le chargement ; quand la batterie atteint le maximum de la charge, la LED (19) devient verte.



ATTENTION !

Pendant les longues périodes d'inutilisation de l'attacheur, il est recommandé d'effectuer la recharge des batteries tous les 3 mois afin de ne pas compromettre leur durée.



ATTENTION !

N'utiliser que le chargeur de batterie fourni avec l'attacheur. L'utilisation d'un chargeur de batteries ayant des caractéristiques différentes peut provoquer des incendies.

4.2.1 Mises en garde pendant et après la recharge

- Pendant la charge, il est normal que le chargeur de batterie et la batterie soient chauds.
- Une batterie neuve ou inutilisée pendant une longue période nécessite de 5 cycles de charge et de décharge avant d'atteindre sa capacité maximale.
- Ne pas charger la batterie à une température ambiante inférieure à 0 °C (32 °F) ou supérieure à 45 °C (113 °F).
- Si la batterie a déjà été chargée, ne pas la recharger après quelques minutes d'utilisation afin de ne pas réduire son efficacité.
- Ne pas utiliser une batterie endommagée.
- Ne pas démonter la batterie ou le chargeur de batterie.
- Quand la batterie n'est pas montée sur l'outil, elle doit être éloignée de tout objet métallique conducteur pour éviter les risques électriques dus à un court-circuit.
- Ne pas mettre la batterie en court-circuit.
- Ne pas ranger la batterie près d'une source de chaleur, dans des locaux fermés ou présentant une atmosphère potentiellement explosive, la batterie pourrait exploser ou déclencher un incendie.
- Ne pas charger la batterie dans un local humide ou à l'extérieur.
- Ne pas utiliser ou mettre la batterie en charge près d'une source de chaleur ou à la lumière directe du soleil.
- Lorsque la charge de la batterie diminue, la vitesse de liage diminue.
- Ne pas exposer la batterie à la pluie et la stocker dans un endroit sec.
- Ne pas immerger l'attacheur, la batterie ou le chargeur de batterie dans aucun liquide.
- Ne pas introduire de clous, ne pas marteler, piétiner, lancer ou provoquer tout autre type de dommage à la batterie.
- Ne pas effectuer de soudures au-dessus de la batterie.
- Ne pas inverser la polarité des branchements ou ne pas décharger excessivement la batterie.
- Ne pas brancher la batterie à une prise de recharge ou à un allume-cigare.
- Ne pas utiliser la batterie avec des appareils autres que ceux indiqués par le Fabricant.
- Ne pas entrer en contact direct avec les cellules au lithium de la batterie.
- Ne pas mettre la batterie dans un micro-onde ni dans un récipient à hautes températures ou à hautes pressions.
- Ne pas utiliser la batterie en cas de fuite de liquide.
- Ne pas utiliser la batterie dans un environnement électrostatique (supérieur à 64V).
- Ne pas utiliser la batterie en présence de traces de corrosion, d'une odeur désagréable ou de déformation évidente.
- Si la peau ou les vêtements entrent en contact avec le liquide de la batterie, rincer immédiatement à l'eau.
- Les batteries doivent rester complètement chargées quand l'attacheur est inutilisé pendant de longues périodes.
- Il faut toujours débrancher le chargeur de batterie du réseau, lorsque la recharge est terminée.
- Il faut toujours débrancher les batteries du chargeur lorsque la recharge est effectuée.

4.3 Emballage et manutention

L'unité est emballée par le Fabricant et transportée chez le revendeur en utilisant une mallette.



ATTENTION !

Les opérations de manutention des charges doivent être effectuées conformément aux réglementations en matière de sécurité sur les lieux de travail. Conserver la mallette pour le stockage de l'outil pour de moyennes ou longues périodes ou pour l'envoyer emballé à un centre d'assistance pour toute réparation.

5 UTILISATION DE L'OUTIL

5.1 Utilisation de l'outil

- Saisir solidement l'attacheur et de l'autre main, appuyer sur le bouton ON-OFF (7).
- Agir sur la touche (9) prévue à cet effet sur l'outil pour sélectionner l'attache optimale, en fonction de la dimension des branches à lier.
- Placer l'ouverture frontale (10) sur la branche à lier et appuyer sur la gâchette (6). Le produit est conçu pour attacher des sarments de vigne ou d'autres branches d'un diamètre maximum de 25 mm.
- Pendant l'utilisation, tenir fermement l'outil d'une main et garder toujours une distance minimale de 10 cm de l'autre main et de toute autre partie du corps.
- Le travail d'attache se termine lorsque le crochet d'alimentation (4) revient normalement à sa position initiale et est exempt d'interférences de corps étrangers.
- Une fois l'attache terminée, tenir fermement l'attacheur pendant le mouvement de détachement.
- Passer à l'attache suivante.



ATTENTION !

- **N'utiliser l'outil que pour les objectifs décrits au paragraphe « Description du produit ». Toute autre utilisation peut entraîner des accidents.**
- **N'actionner l'outil que lorsque celui-ci est inséré entre les branches. Une utilisation incorrecte provoque une usure plus importante de l'outil et ne permet pas d'économiser la batterie.**

5.1.1 Précautions pour l'utilisation

- Ne pas utiliser de dégraissants à base d'essence, solvants ou abrasifs pour éliminer la saleté de l'attacheur.
- Suivre les instructions pour la bonne utilisation de l'attacheur. En cas de dommage, ne pas utiliser l'attacheur, la batterie ou le chargeur de batterie.
- Ne pas utiliser l'attacheur s'il ne fonctionne pas correctement.
- Veiller à retirer la batterie avant chaque opération de réglage ou de remplacement d'accessoire ou avant de la ranger à la fin du travail. Cela permet de diminuer les risques résiduels dus à une mise en marche involontaire de l'outil.
- L'attacheur doit être utilisé en suivant les instructions et les modes d'utilisation illustrés dans ce manuel, en tenant compte de l'environnement et du type de travail à effectuer. Il est recommandé de ne pas utiliser les attacheurs si vous possédez des capacités psychiques et physiques limitées ou en présence de spécifications autres que celles indiquées, car cela est très dangereux.
- Lorsque l'outil est en marche, garder la main qui ne le tient pas à une distance minimale de 5 cm de l'outil. Ne pas mettre sa main dans l'ouverture d'attache.
- Ne pas utiliser l'équipement sur des branches d'un diamètre supérieur à 25 mm, car il pourrait se bloquer.
- Lors de l'utilisation, l'attacheur doit être perpendiculaire aux sarments. Ne pas faire tourner ou bouger l'outil pendant le liage. Les dommages à l'outil causés par une utilisation incorrecte ne sont pas couverts par la garantie.
- Ne pas utiliser l'équipement s'il pleut.
- Après chaque utilisation, il est recommandé de déconnecter l'outil de la batterie et de placer la batterie et l'outil à l'intérieur de la mallette.
- Si l'attacheur se coince sur la branche pendant la phase d'attache, ne pas tenter de libérer le crochet d'alimentation ou le fil qui pourrait être coincé sans avoir éteint l'outil au préalable ; puis déplacer le crochet à la main pour libérer l'attacheur.
- Vérifier que la branche sur laquelle l'attache a été effectuée n'a pas un diamètre supérieur à 25 mm et que l'attacheur n'est pas bloqué par des corps étrangers.
- Pour économiser de l'électricité et garantir une durée de vie correcte de l'outil, ne pas le surcharger. Ne pas utiliser sur des branches d'un diamètre supérieur à 25 mm.



ATTENTION !

Si l'ouverture avant de l'attacheur est bloquée par un corps étranger pendant le liage, éteindre l'interrupteur avant de retirer le matériau.

5.2 Arrêt de l'attacheur

L'attacheur doit être éteint à la fin de la session de travail, il faut donc :

- éteindre l'outil en agissant sur le bouton ON-OFF (7),
- extraire la batterie,
- prendre soin de bien ranger l'attacheur et les batteries dans la mallette.

5.3 Conservation de l'attacheur

- Éteindre l'attacheur et retirer la batterie.
- Recharger les batteries avant de les ranger dans la mallette.
- Nettoyer et lubrifier l'attacheur avant de le ranger avec ses composants dans la mallette.
- Conserver le produit dans un endroit sec.
- Pour de longues périodes d'inutilisation, recharger les batteries tous les 3 mois au maximum.

5.4 Inconvénients, causes, solutions



ATTENTION !

Tous les travaux d'entretien extraordinaire doivent être effectués par un technicien d'entretien mécanique.

| INCONVÉNIENT | CAUSE POSSIBLE | SOLUTION |
|---|---|---|
| L'outil ne marche pas | Batterie déchargée | Recharger la batterie |
| | Batterie non branchée | Vérifier le raccordement entre l'outil et la batterie |
| | Problème électronique ou mécanique possible | Remettre l'outil à un Centre d'assistance agréé par le Fabricant |
| Défaut d'attache, attache incorrecte | Présence de corps étrangers | Contrôler et retirer tout corps étranger et tout résidu de fil de l'outil |
| | Défaut d'alimentation du fil | Le fil est coincé dans le conduit d'alimentation. Éliminer le blocage et réinsérer le fil |
| | Détachement trop rapide de l'outil | Attendre que l'opération de liage soit bien terminée avant de détacher l'outil de la branche |
| Crochet pas rentré | Attache manquée | Éteindre l'attacheur, rétracter le crochet à la main et enlever le fil resté sur le torsadeur |
| La batterie ne se charge pas complètement | Batterie endommagée | Remplacer la batterie |
| | Chargeur de batterie défectueux | Remplacer le chargeur de batterie |
| | Chargeur de batterie inapproprié | Vérifier que le chargeur de batterie soit bien celui fourni avec le produit |

5.5 Liste des codes d'erreur

En cas de problèmes, vérifier le code d'erreur à l'écran.

| Type d'alarme | Nombre de signaux sonores (bip) | Type d'erreur affiché à l'écran |
|---------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Surintensité | 3 | E1 |
| Anomalies de tension du bus | 10 | E2 |
| Anomalies actuelles | 2 | E3 |
| Rotor verrouillé | / | E4/E17 |
| Sous-tension | / | E5 |
| Surtension | 8 | E6 |
| Surcharge de composants électroniques | 3 | E7 |
| Batterie faible | / | E9 |
| Perte de phase motrice | / | E10 |
| Faute de la planche Hall | 4 | E11 |
| Surchauffe | 5 | E16 |
| Faillie de Hall de torsion | 6 | / |



ATTENTION !

Le non-respect des instructions contenues dans ce manuel peut causer des dommages ou des accidents.

6 ENTRETIEN

6.1 Entretien ordinaire



ATTENTION !

- Avant toute opération d'entretien ordinaire, éteindre avec le bouton ON-OFF (7) et retirer la batterie (14) de l'outil.
- Toutes les opérations d'entretien qui ne sont pas visées dans ce manuel doivent être effectuées dans un Centre d'assistance agréé.



Les opérations d'entretien ordinaire peuvent être effectuées par les opérateurs.



ATTENTION !

Avant toute opération d'entretien, éteindre l'attacheur et débrancher la batterie.

6.1.1 Nettoyage et entretien de l'attacheur

- Le nettoyage et l'entretien de l'outil doivent être effectués régulièrement pour garantir un fonctionnement prolongé et sûr.
- Ne pas vaporiser d'eau sur l'outil et ne pas l'immerger, car il serait endommagé.
- Garder l'outil propre à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse ou de l'air comprimé. Ne pas utiliser de détergents : ils pourraient endommager l'outil de façon permanente.
- Quand une bobine s'épuise, nettoyer le conduit d'alimentation du fil avec une pince à épiler et une brosse ou de l'air comprimé.
- Toutes les 8 heures de travail, nettoyer tout résidu de fil dans le conduit d'alimentation. Vérifier que les goujons, circlips, ressorts et tous les composants mobiles sont propres. Retirer tout corps étranger présent.
- Maintenir le couteau et tous les joints lubrifiés avec de l'huile.
- Un bon entretien de l'outil garantit sa durée de vie prolongée.

Suivre la procédure ci-dessous pour effectuer l'entretien du système d'alimentation du fil :

1. Éteindre l'attacheur avec le bouton ON/OFF (7) et retirer la batterie (14) en appuyant sur les ailettes (15).
2. Décrocher le couvercle avant (3) et le retirer dans le sens indiqué, puis sortir le levier presse-fil (1).
3. Retirer tout résidu de fil dans le conduit d'alimentation à l'aide d'une pince à épiler.
4. Retirer tout corps étranger du torsadeur à l'aide d'un pinceau.
5. À l'aide d'un pinceau, retirer les corps étrangers du conduit d'alimentation du fil et des pièces mobiles.
6. À la fin des opérations de nettoyage, ajouter de l'huile de graissage sur toutes les pièces mobiles.

6.2 Entretien extraordinaire



ATTENTION !

Toute opération d'entretien extraordinaire doit être réalisée dans un Centre d'Assistance Agréé par le Fabricant.



ATELIER AGRÉÉ

Il s'agit de l'atelier autorisé à effectuer les réparations sur les produits du Fabricant.

6.3 Tableau d'entretien périodique

| ENTRETIEN | ORDINAIRE | | | EXTRAORDINAIRE |
|---|-------------------------------|----------------|-------------------|---|
| | À chaque changement de bobine | Tous les jours | Tous les 90 jours | À la fin de chaque saison de travail / au moins une fois par an |
| Nettoyer le conduit d'alimentation du fil. | X | X | | |
| Vérifier la propreté des goujons, circlips, ressorts, rouleau d'entraînement et tous les composants mobiles | | X | | |
| Lubrifier le couteau et les joints mobiles. | | X | | |
| Recharge de maintien de la batterie. Elle est nécessaire pour éviter que la tension de la batterie ne baisse sous 10 V (tension à laquelle elle n'est plus rechargeable). | | | X | |
| Révision à effectuer dans un Centre d'Assistance agréé par le Fabricant | | | | X |

7 DÉMOLITION ET ÉLIMINATION DES COMPOSANTS

7.1 Élimination des matériaux épuisés

Suite à l'installation et au cours de son fonctionnement normal, la machine ne comporte pas de contamination environnementale mais durant toute la période d'utilisation, certains déchets ou matériaux épuisés sont produits dans des conditions particulières (par exemple la graisse de lubrification des pièces mécaniques).

Pour l'élimination de ces matériaux, chaque pays possède des règles spécifiques de protection de l'environnement. Le client est tenu de connaître les lois en vigueur dans son pays et d'opérer de manière à obtempérer à ces législations conformément aux indications reportées sur les fiches techniques des produits utilisés à demander au Fabricant.



ATTENTION !

Respecter les lois en vigueur en matière d'élimination des huiles minérales ou des graisses utilisées pour la lubrification/l'entretien.



ATTENTION !

Vous trouverez de plus amples informations sur les procédures d'élimination des huiles et des autres substances sur la fiche de sécurité des substances en question.

L'élimination des déchets toxiques au cours des phases de collecte, de transport, de traitement (au sens d'opération de transformation nécessaire à la récupération) ainsi que le stockage et la décharge sur le sol, sont des activités d'intérêt public soumises au respect des principes généraux suivants :

- a) Il faut éviter tout dommage ou risque pour la santé et protéger l'intégrité physique et la sécurité de la collectivité et des personnes.
- b) Il faut garantir le respect des exigences hygiéniques et sanitaires et éviter tout risque de pollution de l'air, de l'eau, du sol et du sous-sol.

Il faut promouvoir, en respectant les critères économiques et efficaces, les systèmes de récupération et de recyclage des matériaux et de l'énergie.

7.2 Indications pour les déchets spéciaux

Les résidus issus des traitements industriels et les matériaux provenant des démolitions de machines et d'équipements détériorés et obsolètes sont des déchets spéciaux.

Les producteurs des déchets sont tenus de pourvoir à l'élimination des déchets spéciaux, même toxiques et nocifs, directement ou par le biais d'entreprises ou d'organismes autorisés ou en les remettant aux sujets qui gèrent le service public et avec lesquels une convention spécifique a été stipulée.

Chaque pays/commune est tenu de fournir à la région toutes les informations disponibles sur l'élimination des déchets sur son territoire.



ATTENTION !

L'élimination abusive du produit de la part du détenteur comporte l'application des sanctions administratives prévues par les réglementations en vigueur.



ATTENTION !

Conformément à la Directive « DEEE » 2012/19/UE, si le composant/produit acheté est marqué avec le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix, cela signifie que le produit, à la fin de sa vie utile doit être collecté séparément des autres déchets :

Le tri sélectif de ce composant/produit à la fin de sa vie utile est organisé et géré par le Fabricant.

L'utilisateur qui voudra se débarrasser de cet équipement devra donc contacter le fabricant et suivre le système que ce dernier a adopté afin de permettre la collecte séparée de l'équipement à la fin de sa vie utile. Le tri sélectif approprié visant à destiner l'équipement hors d'usage au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets nocifs pour l'environnement et la santé et facilite le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont il est composé.

L'élimination abusive du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application des sanctions prévues par les lois en vigueur au niveau local.



Português

SUMÁRIO

| | | |
|----------|---|------------|
| 1 | INTRODUÇÃO | 149 |
| 1.1 | Funções e utilização do Manual de Uso e Manutenção | 149 |
| 1.2 | Simbologia e qualificação dos operadores | 149 |
| 1.3 | Declaração de conformidade | 149 |
| 1.4 | Receção do produto | 149 |
| 1.5 | Garantia | 149 |
| 2 | ADVERTÊNCIAS PARA A PREVENÇÃO DE ACIDENTES | 150 |
| 2.1 | Advertências | 150 |
| 2.1.1 | Resultados dos ensaios previstos por lei | 150 |
| 2.2 | Advertências gerais | 150 |
| 2.2.1 | Segurança no local de trabalho | 151 |
| 2.2.2 | Segurança elétrica | 151 |
| 2.3 | Advertências para o uso | 151 |
| 2.4 | Avisos de manutenção | 152 |
| 3 | ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS | 152 |
| 3.1 | Identificação do produto | 152 |
| 3.2 | Descrição do produto | 153 |
| 3.3 | Documentação técnica fornecida | 153 |
| 3.4 | Uso previsto | 153 |
| 3.5 | Dados técnicos | 154 |
| 3.6 | Componentes do produto | 155 |
| 3.7 | Dispositivos de aviso | 155 |
| 3.8 | Simbologia e advertências | 155 |
| 4 | INSTALAÇÃO E ARRANQUE | 155 |
| 4.1 | Arranque | 155 |
| 4.1.1 | Substituição da bobina de fio | 156 |
| 4.2 | Carregamento da bateria | 157 |
| 4.2.1 | Advertências durante e depois do carregamento | 157 |
| 4.3 | Empacotamento e movimentação | 158 |
| 5 | USO DO EQUIPAMENTO | 158 |
| 5.1 | Uso do equipamento | 158 |
| 5.1.1 | Precauções para o uso | 158 |
| 5.2 | Paragem da atadeira | 159 |
| 5.3 | Conservação da atadeira | 159 |
| 5.4 | Problemas, causas e soluções | 159 |
| 5.5 | Lista de códigos de erro | 160 |
| 6 | MANUTENÇÃO | 160 |
| 6.1 | Manutenção ordinária | 160 |
| 6.1.1 | Limpeza e manutenção da atadeira | 160 |
| 6.2 | Manutenção extraordinária | 161 |
| 6.3 | Tabela de manutenção periódica | 161 |
| 7 | DESMANTELAMENTO E ELIMINAÇÃO DOS COMPONENTES | 162 |
| 7.1 | Eliminação dos materiais gastos | 162 |
| 7.2 | Indicações relativas aos resíduos especiais | 162 |

1 INTRODUÇÃO

1.1 Funções e utilização do Manual de Uso e Manutenção

Para salvaguardar a integridade do operador, e evitar a ocorrência de danos, antes de realizar qualquer operação na máquina é imperativo ler completamente e compreender a fundo este Manual de Uso e Manutenção. As presentes instruções têm a função de descrever o funcionamento do produto e sua utilização em segurança, economia e conforme as normas. A observância das instruções é extremamente importante para evitar perigos, reduzir os custos operacionais e os tempos de paragem, assim como prolongar a vida útil do produto. Este manual deve permanecer íntegro e legível em todas as suas partes. Cada operador ou responsável pela manutenção deve ter conhecimento do local de armazenamento do manual, podendo assim consultá-lo a qualquer momento.

1.2 Simbologia e qualificação dos operadores

Todas as interações homem-máquina descritas neste manual devem ser realizadas por operadores experientes, de acordo com os níveis de conhecimento definidos pelo Fabricante. Todas as operações descritas são acompanhadas pelo pictograma relativo ao operador considerado mais idóneo para o desempenho das funções. São fornecidas a seguir as indicações necessárias para a identificação das diversas figuras profissionais.



Operador

Pessoal responsável pelas operações de instalação, funcionamento, regulação, manutenção ordinária, limpeza e transporte da máquina.



Técnico de manutenção mecânica

Pessoal com competências mecânicas específicas, capaz de realizar as intervenções de instalação, manutenção extraordinária e/ou reparações indicadas no presente manual.



Técnico de manutenção elétrica / eletrônica

Pessoal com competências elétricas/eletrônicas específicas, capaz de acionar o produto ou realizar as intervenções de instalação, manutenção extraordinária e/ou reparação mesmo nos casos em que os sistemas de segurança e proteção estejam parcial ou totalmente desabilitados. Não está autorizado a realizar intervenções de natureza mecânica.

OFICINA AUTORIZADA

É a oficina autorizada a executar as operações de reparação nas máquinas do Fabricante.



ATENÇÃO!

Advertência precaucional a respeitar para garantir a segurança do operador e das pessoas presentes na zona de trabalho.



IMPORTANTE!

Nota a ser observada para evitar a ocorrência de danos ou fenómenos de mau funcionamento do produto, ou para operar em conformidade com as normas em vigor.

1.3 Declaração de conformidade

Qualquer máquina e/ou equipamento destinado a Países pertencentes à União Europeia (UE) é fornecido com características adequadas às exigências da Diretiva 2006/42/CE relativa às máquinas. A declaração de conformidade do Fabricante é fornecida em anexo ao Manual de Uso e Manutenção.

1.4 Receção do produto

Ao receber o produto, certificar-se de que:

- o mesmo não tenha sido danificado durante o transporte;
- o fornecimento corresponda ao pedido e inclua as eventuais partes e peças adicionais (veja “Descrição do produto” - cap. “Especificações técnicas”).

1.5 Garantia

Para as condições gerais de garantia, verifique a área dedicada no site da SWANSOFT em: www.swansoft.eu ou envie uma mensagem para o WhatsApp +1 6163786511, ou envie um e-mail para service@swansofttools.com



ATENÇÃO!

Eventuais pedidos de reparação ou substituição durante o período de garantia, de acordo com o disposto acima, devem ser sempre acompanhados por um certificado corretamente preenchido e pela prova de compra (nota fiscal ou outro documento legal).

2 ADVERTÊNCIAS PARA A PREVENÇÃO DE ACIDENTES

2.1 Advertências



ATENÇÃO!

O Fabricante declina qualquer responsabilidade decorrente da inobservância dos preceitos aqui estabelecidos. Permanece sob a responsabilidade do empregador o cumprimento dos requisitos previstos pela legislação vigente em matéria de segurança e saúde nos ambientes de trabalho (Dir. 2003/10/CE, Dir. 2002/44/CE, e também o Decreto Legislativo n.º 81/2008): disponibilização de equipamentos de proteção individual idóneos, informação completa sobre os riscos, supervisão sanitária, etc..

A exposição excessiva a vibrações pode causar lesões neuro-vasculares em pessoas que sofrem de distúrbios circulatórios. Em caso de apresentação de sintomas relacionados a uma exposição excessiva a vibrações, dirigir-se imediatamente a um médico. Tais sintomas incluem: torpor, perda de sensibilidade, pontadas, formigamento, dor, redução ou perda de força, descoloração da pele ou alterações estruturais de sua superfície. Estes sintomas aparecem normalmente nas mãos, pulsos e dedos.

2.1.1 Resultados dos ensaios previstos por lei

NÍVEL DE COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA

O equipamento está em conformidade com os padrões e requisitos da Diretiva sobre compatibilidade eletromagnética 2014/30/CE.

2.2 Advertências gerais



ATENÇÃO!

Não utilizar o equipamento em ambientes fechados ou locais com atmosferas potencialmente explosivas.



ATENÇÃO!

- O produto destina-se exclusivamente a uso não intensivo.
- Utilizar exclusivamente com os acessórios indicados pelo Fabricante.
- Utilizar o equipamento somente a partir do solo, em uma posição estável e segura.
- Utilizar os equipamentos de proteção necessários em função da operação a realizar. Utilizar os óculos de proteção e vestuário aderente ao corpo. Evitar o uso de gravatas, colares e cintos; para além disto, os cabelos compridos devem ser presos para evitar os riscos de emaranhamento nos órgãos móveis da máquina. Utilizar calçados com sola antiderrapante e luvas **antiperfuração**.
- Utilizar protetores auriculares.
- É proibido qualquer tipo de manuseio por parte pessoas sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos que possam afetar a prontidão dos reflexos e capacidade de julgamento, nem realizar nele qualquer operação de manutenção ou reparação.
- O equipamento pode ser utilizado apenas por operadores devidamente treinados e instruídos (devem ser ministrados cursos específicos sobre a segurança administrado pelo empregador).
- Confiar o equipamento apenas a pessoas que têm conhecimento das instruções de uso ou treinadas por operadores autorizados pelo empregador.
- Mantenha o equipamento fora do alcance de crianças, pessoas com deficiência ou uso não treinado, e afastado de animais.
- O utilizador é responsável pela salvaguarda da integridade física de outrem, bem como pela conservação e manutenção dos bens.
- Não use o equipamento se estiver em equilíbrio precário em superfícies com risco de escorregamento (por exemplo, em colinas e ou grama úmida) ou onde não houver possibilidade de manter um equilíbrio estável (por exemplo, em declives acentuados).
- Não utilizar o equipamento em escadas ou sistemas de elevação precários.
- Antes de realizar qualquer intervenção de manutenção ordinária, consultar com atenção o manual de uso e manutenção. Relativamente às intervenções não expressamente indicadas no manual, contactar um centro de assistência autorizado.
- Utilizar o equipamento apenas para os fins descritos no par. "Descrição do produto". Qualquer outro uso pode causar acidentes.
- Extrair a bateria (14) antes de fazer qualquer manutenção.
- Conservar cuidadosamente este manual e consultá-lo antes de utilizar o equipamento.
- Manter os sinais e etiquetas de perigo e segurança em perfeitas condições.
- Não use gasolina, diluentes ou outros produtos agressivos para limpar o equipamento.
- Evite trabalhar em condições climáticas adversas, como neblina, chuva forte, vento forte, tempestade de granizo, neve, gelo.
- Antes de ativar o equipamento certifique-se de que removeu as ferramentas utilizadas para fazer regulações. As ferramentas deixadas nas partes rotativas do equipamento podem causar lesões.
- A fuga de líquido da bateria pode causar danos ao operador. Não tocar no líquido da bateria. Em caso de contacto, lavar imediatamente com água limpa. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, lavar abundantemente com água limpa e contactar imediatamente um médico especializado.

ATENÇÃO!

Ler atentamente as seguintes instruções. A inobservância pode causar choque elétrico, incêndios ou danos graves.

2.2.1 Segurança no local de trabalho

- Utilizar o equipamento só em condições de boa visibilidade. Uma área de trabalho com pouca luz pode causar acidentes. Não efetuar em condições de iluminação escassa, como no escuro em ambientes fechados ou ao ar livre, à noite, ao pôr do sol, ao amanhecer ou com poeira/areia no ar que impeça uma visibilidade e em geral com visibilidade inferior a 2 metros. Para verificar se a visibilidade é aceitável, coloque o produto a 2 metros com as etiquetas visíveis, deve ser possível lê-las claramente.
- Não utilizar equipamento em um ambiente explosivo, inflamável ou húmido.
- Manter as crianças, os observadores ou os animais à devida distância antes de acionar equipamento de modo a evitar perigos ou lesões. Ao determinar a distância de segurança, considere o risco de galhos em tensão serem jogados em pessoas, bens materiais ou animais. Em condições normais de tensão, 5 metros é a distância de segurança adequada das extremidades dos ramos.

2.2.2 Segurança elétrica

- O carregador de baterias fornecido deve ser usado em uma tomada compatível com a sua ficha. Não fazer nenhuma alteração na ficha nem na tomada.
- Antes, durante e ou depois ao uso não expor equipamento à chuva, ambientes húmidos, água ou quaisquer outras condições de humidade, a fim de evitar o risco de choques elétricos ou curto-circuitos.
- Manter o equipamento longe de fontes de calor, óleo, solventes, arestas afiadas ou partes móveis.

2.3 Advertências para o uso

- Utilizar o equipamento apenas para os fins descritos no par. “Descrição do produto”. Qualquer outro uso que possa causar acidentes é expressamente proibido pelo Fabricante.
- Não operar o equipamento se o mesmo estiver danificado, não corretamente regulado ou não completamente montado.
- Utilizar óculos de proteção ou uma viseira, calçados de segurança, luvas antivibração e protetores auriculares.
- Assuma uma posição de trabalho estável e segura, o que garante um equilíbrio perfeito (por exemplo, superfície plana e seca).
- O ecrã (10) aceso indica que o equipamento está em funcionamento.
- Manter o equipamento ao abrigo da chuva. Conservá-lo em um local seco.
- Não utilizar um carregador de bateria diferente daquele fornecido pelo Fabricante. O não cumprimento desta prescrição pode causar graves danos ao equipamento e ao operador.
- Quando o equipamento não tiver de ser utilizada, extrair a bateria e guardá-lo em um local limpo e seco.
- Não remova a tampa frontal durante o uso da ferramenta. Mantenha todas as partes do corpo a uma distância mínima de 5 cm da área de amarração durante o uso. Qualquer negligência no uso da atadeira pode causar ferimentos pessoais.
- Depois de terminar a amarração, manter a atadeira firmemente durante o movimento de separação. O uso prudente da atadeira protege o operador e prolonga a vida útil do equipamento.
- Não tente consertar o equipamento por conta própria, mas sempre leve a ferramenta aos centros de serviço autorizados em caso de necessidade de reparos. Todas as operações de reparo e manutenção não descritas neste manual devem ser realizadas pelo centro de serviço autorizado.
- O produto foi concebido para amarrar brotos de videira ou outros ramos com um diâmetro máximo de 25 mm. Não use para amarrar ramos com mais de 25 mm. Exceder este limite pode danificar o equipamento.
- Não use voltas de ligadura de L6 (6 voltas) para L8 (8 voltas) para ramos com mais de 20 mm, pois a amarração pode romper-se.
- Não tente desbloquear o gancho de alimentação ou o fio que pode estar preso antes de desligar o equipamento.
- O trabalho de amarração termina quando o gancho de alimentação retorna normalmente à sua posição inicial e está livre de interferências de materiais estranhos.
- Antes de iniciar o trabalho, verifique se existem objetos escondidos entre os ramos, como cabos elétricos, cabos de metal, outros ramos ou folhas. Esses objetos podem afetar o movimento correto do gancho de alimentação.
- Ao usar o equipamento, segure-o firmemente com uma mão e mantenha uma distância mínima de 5 cm da outra mão e de qualquer outra parte do corpo.
- O sistema de alimentação de cabo deve ser verificado e limpo com frequência. O acúmulo de material estranho pode danificar a amarração correta e sobrecarregar o equipamento. A garantia não cobre danos causados por falta de manutenção conforme descrito neste manual.
- Use apenas o fio sugerido pelo fabricante. O uso de um fio não recomendado invalidará a garantia do equipamento.
- Em caso de instalação incorreta do fio ou se o fio estiver enrolado, com nós ou bloqueado, o sistema de alimentação pode não funcionar corretamente, levando a não realização da amarração ou danos à ferramenta. Danos na ferramenta devido à instalação incorreta do fio não são cobertos pela garantia.

2.4 Avisos de manutenção

ATENÇÃO!

Utilizar calçado de segurança, luvas anti-perfuração e óculos de proteção para realizar qualquer operação de manutenção ou regulação mecânica no equipamento.

- As intervenções de reparação ou manutenção ordinária podem ser realizadas apenas por um **operador** que possuam os requisitos físicos e intelectuais necessários conforme definido pelo empregador.
- As operações extraordinárias de manutenção (por exemplo, desmontagem do redutor ou da eletrônica de controlo) ou reparos devem ser executadas por um **técnico de manutenção mecânica**.
- Antes de realizar qualquer ajuste mecânico ou manutenção do equipamento, a bateria deve ser desligada.
- Durante as operações de manutenção ou reparo, as pessoas não autorizadas devem manter uma distância de pelo menos 2 metros do equipamento.
- A desativação dos dispositivos de proteção ou segurança (se houver) deve ser efetuada exclusivamente para as operações de manutenção extraordinária e apenas por um **técnico de manutenção mecânica**, que será responsável por salvaguardar a integridade dos operadores e evitar qualquer dano ao equipamento, bem como por restaurar a funcionalidade dos próprios dispositivos no fim da manutenção.
- Todas as operações de manutenção não contempladas neste manual de uso e manutenção devem ser realizadas nos Centros de Assistência Autorizados do Fabricante.
- No final das operações de manutenção ou reparação, a recolocação do equipamento em funcionamento está sujeita à autorização de um **técnico de manutenção mecânica**, que deverá certificar-se de que:
 - os trabalhos tenham sido efetuados completa e corretamente;
 - o equipamento funcione perfeitamente;
 - os sistemas de segurança estejam ativos e em plena eficiência;
 - não hajam pessoas a operar no equipamento.

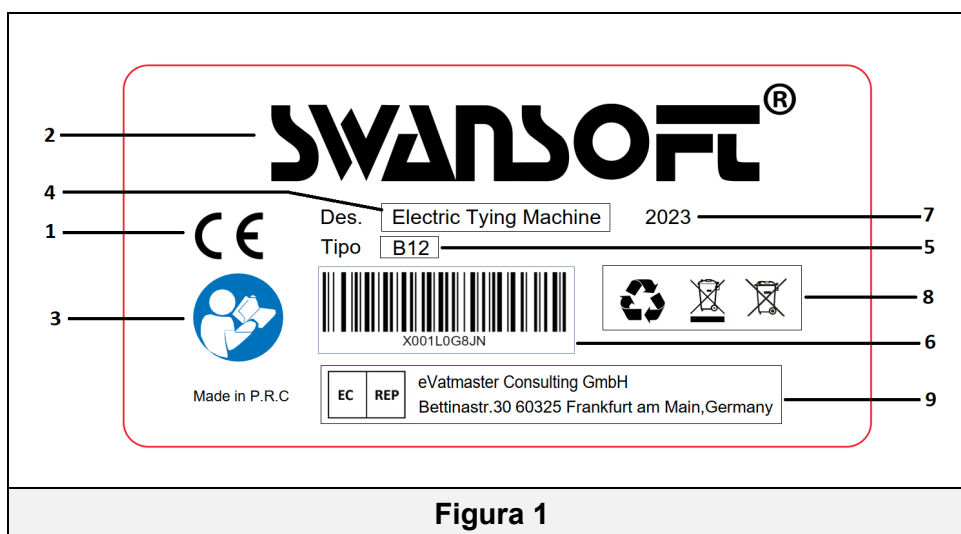
3 ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

3.1 Identificação do produto

Em cada máquina/ferramenta é afixada uma placa/etiqueta CE de identificação (Figura 1).

O modelo, o número de série e o ano de fabricação estão indicados na placa CE do fabricante fixada na máquina. A placa CE é aplicada à máquina/ferramenta e mostra os dados e símbolos indicados abaixo:

- 1) Marcação de conformidade conforme a diretiva 2006/42/CE.
- 2) Nome da empresa.
- 3) O requisito obrigatório de que todo o pessoal responsável pela utilização e/ou manutenção da ferramenta deve ler o manual de uso e manutenção.
- 4) Designação do equipamento
- 5) Tipo de equipamento - Designação do tipo / código do equipamento.
- 6) ID do produto.
- 7) Ano de fabricação, ou seja, o ano em que o processo de fabricação foi concluído.
- 8) Informações nos termos da Diretiva "REEE" 2012/19/UE: Os resíduos elétricos e eletrônicos podem conter substâncias perigosas para o ambiente e a saúde humana, pelo que não devem ser eliminados com resíduos domésticos, mas sim através de uma recolha seletiva nos centros de recolha adequados.
- 9) Representante Autorizado Europeu.



3.2 Descrição do produto

O produto foi desenvolvido para amarrar brotos e galhos com diâmetro igual ou inferior a 25 mm, em pomares, vinhas, etc.

Equipado com bateria integrada e bobina de fio, facilmente removível e substituível. Equipado com carregador de bateria e uma caixa de ferramentas. É dotado de um botão para definir rapidamente o número de voltas do fio, escolhendo entre seis configurações diferentes. Possui uma estrutura compacta, leve e fácil de usar com uma só mão. O produto combina características de segurança, rapidez e eficiência.



ATENÇÃO!

Salienta-se que o equipamento foi projetado e fabricado exclusivamente para os fins descritos acima.

3.3 Documentação técnica fornecida

- Atadeira elétrica
- 2 Bobinas de fio para amarração
- 2 Baterias de Lítio
- Carregador de bateria
- Guia rápido para o primeiro uso com instruções para descarregar o presente manual de uso e manutenção.
- Kit de ferramentas

3.4 Uso previsto

O equipamento foi projetado e fabricado para a utilização nos modos e com as limitações previamente descritas.



ATENÇÃO!

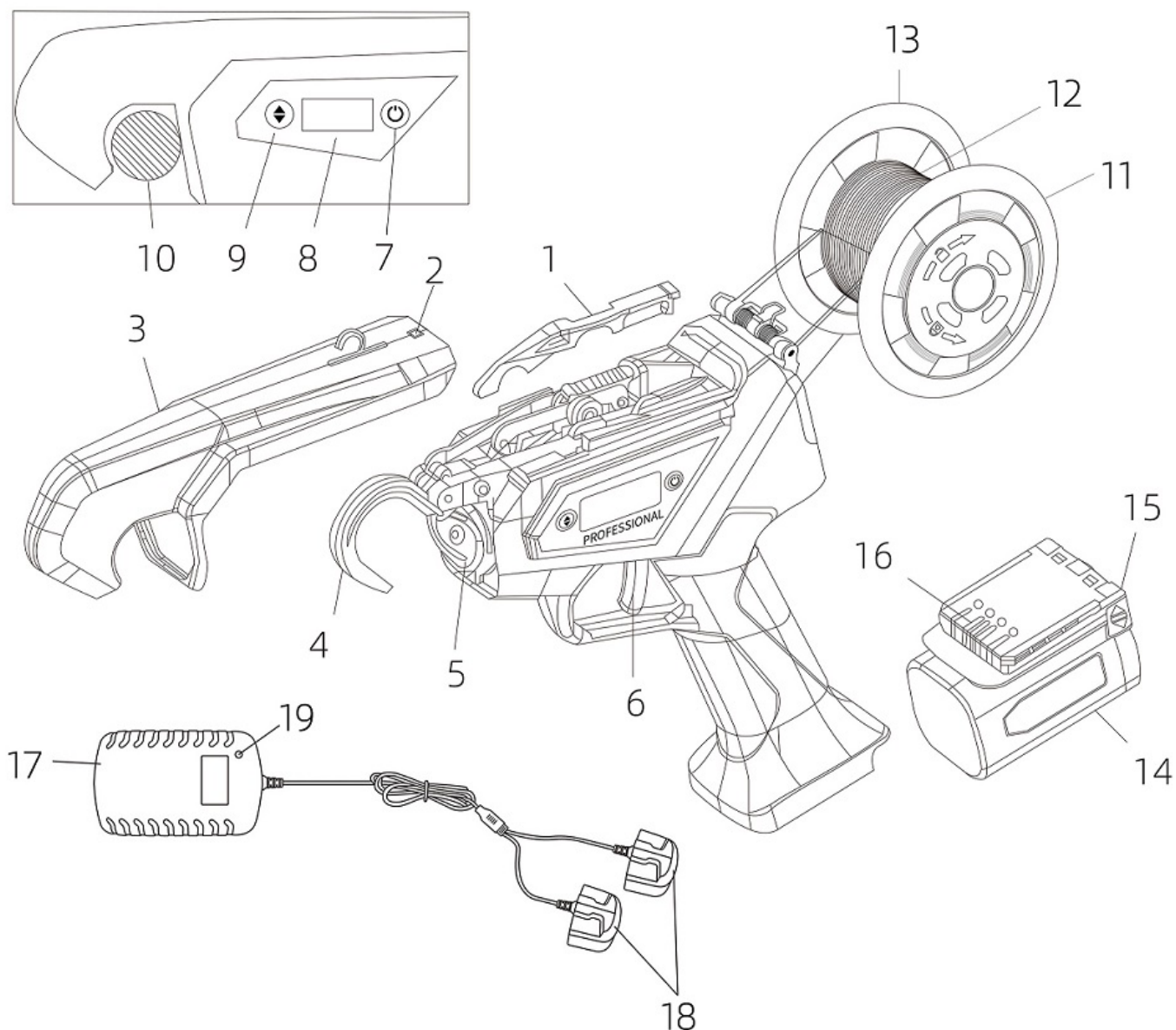
- **Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e, portanto, potencialmente perigoso para a segurança dos operadores; qualquer uso impróprio provoca, além disso, a anulação dos termos de garantia contratuais.**
- **Qualquer uso para fins diferentes daqueles expressamente previstos e descritos pode provocar danos graves materiais ou pessoais.**

3.5 Dados técnicos

| Dados técnicos | |
|------------------------------|------------------------|
| Tensão nominal/Tensão máx. | 14,4 V / 16,8 V |
| Bateria Li-Ion | 2 x 2Ah |
| Tensão de carga | AC110V-240V |
| Duração de recarga | 1,5 / 2 h cada bateria |
| Peso atadeira | 850 g |
| Peso bateria | 260 g |
| Peso total | 1110 g |
| Peso bobina fio 90 m | 200 g |
| Diâmetro máximo de amarração | Ø 25 mm |
| Nº de amarrações por bateria | 6000-8000 |
| Nº de amarrações por bobina | 600 |
| Nº amarrações por minuto | 80 |
| Envolvimentos amarrações | 6 níveis |
| Temperatura de funcionamento | -10° / +65° |

3.6 Componentes do produto







| Pos. | Denominação | Função |
|------|---------------------------|---|
| 1 | Alavanca prensa-fios | Manter pressionado e guiado o fio |
| 2 | Botão de remoção da tampa | Prenda a tampa frontal na ferramenta |
| 3 | Tampa frontal | Protege o gancho e permite o acesso à área de manutenção. |
| 4 | Gancho de alimentação | Alimenta o fio para a roda de amarração |
| 5 | Roda de amarração | Envolve as extremidades do fio |
| 6 | Gatilho | Aciona a atadeira |
| 7 | Botão ON/OFF | Desliga ou liga a atadeira |
| 8 | Ecrã | Exibe informações sobre o estado da atadeira e da bateria |
| 9 | Botão de seleção | Permite a seleção dos giros da amarração |
| 10 | Abertura para a amarração | Permite a inserção de ramos para a amarração (diâmetro máximo de 25 mm) |
| 11 | Carretel móvel | Retém a bobina e permite que seja substituída. |
| 12 | Bobina fio | Material de consumo facilmente substituível |
| 13 | Carretel fixo | Suporta a bobina em rotação |
| 14 | Bateria | Permite o funcionamento da atadeira |
| 15 | Alas de desbloqueio | Permitem inserir/remover a bateria da atadeira |
| 16 | Contactos da bateria | Conectam a bateria à atadeira |
| 17 | Carregador de bateria | É usado para carregar até três baterias consecutivamente |
| 18 | Conectores de recarga | Permitem a conexão entre carregador e bateria |
| 19 | Indicadores luminosos LED | Indicam o estado de carga das baterias |



3.7 Dispositivos de aviso

- O ecrã (8) aceso: indica que o equipamento está em funcionamento e alimentado.

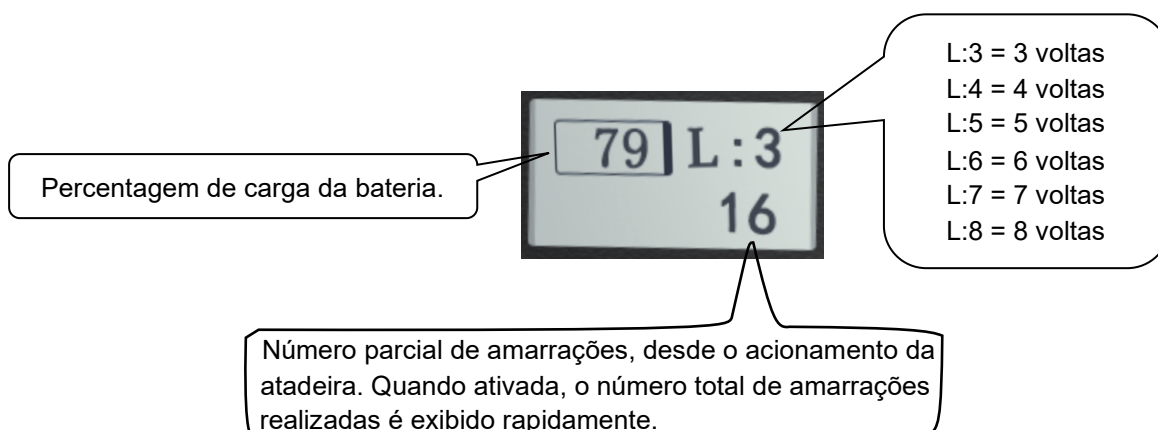
3.8 Simbologia e advertências

| | |
|--|--|
|  Advertências gerais |  Obrigação de utilizar vestuário idóneo |
|  Obrigação de leitura do Manual de Uso e Manutenção |  Obrigação de proteger as mãos |
|  Obrigação de proteger a cabeça |  Obrigação de proteger os pés |

4 INSTALAÇÃO E ARRANQUE

4.1 Arranque

- Inserir a bateria (14) no alojamento do corpo da atadeira.
- A atadeira é fornecida com uma bobina de fio já instalada. Para substituições subsequentes, consulte o parágrafo seguinte.
- Ligue a atadeira com o botão ON OFF (7). Após o sinal acústico, o display (8) acende se.
- Para seleccionar os giros da amarração atue no botão (9). O número seleccionado aparecerá no display (8).



| Número de exibição | Máximo com gravata plástica ϕ | Máximo de empate em papel ϕ |
|--------------------|------------------------------------|----------------------------------|
| 3 | 25mm | 24mm |
| 4 | 25mm | 22mm |
| 5 | 24mm | 18mm |
| 6 | 22mm | 14mm |
| 7 | 20mm | Não recomendado |
| 8 | 16mm | Não recomendado |

- A atadeira está pronta para o uso.

ATENÇÃO!

Aconselha-se usar voltas de ligadura de L6 para L8 para ramos com mais de 20 mm, pois a amarração pode romper-se.

⚠ ATENÇÃO!

Com as bobinas de fio de papel é aconselhável utilizar só as primeiras duas posições de amarração.

⚠ ATENÇÃO!

Não trabalhar em árvores ou escadas para prevenir condições de perigo.

Utilizar obrigatoriamente os equipamentos de proteção individual previstos para operar a máquina.

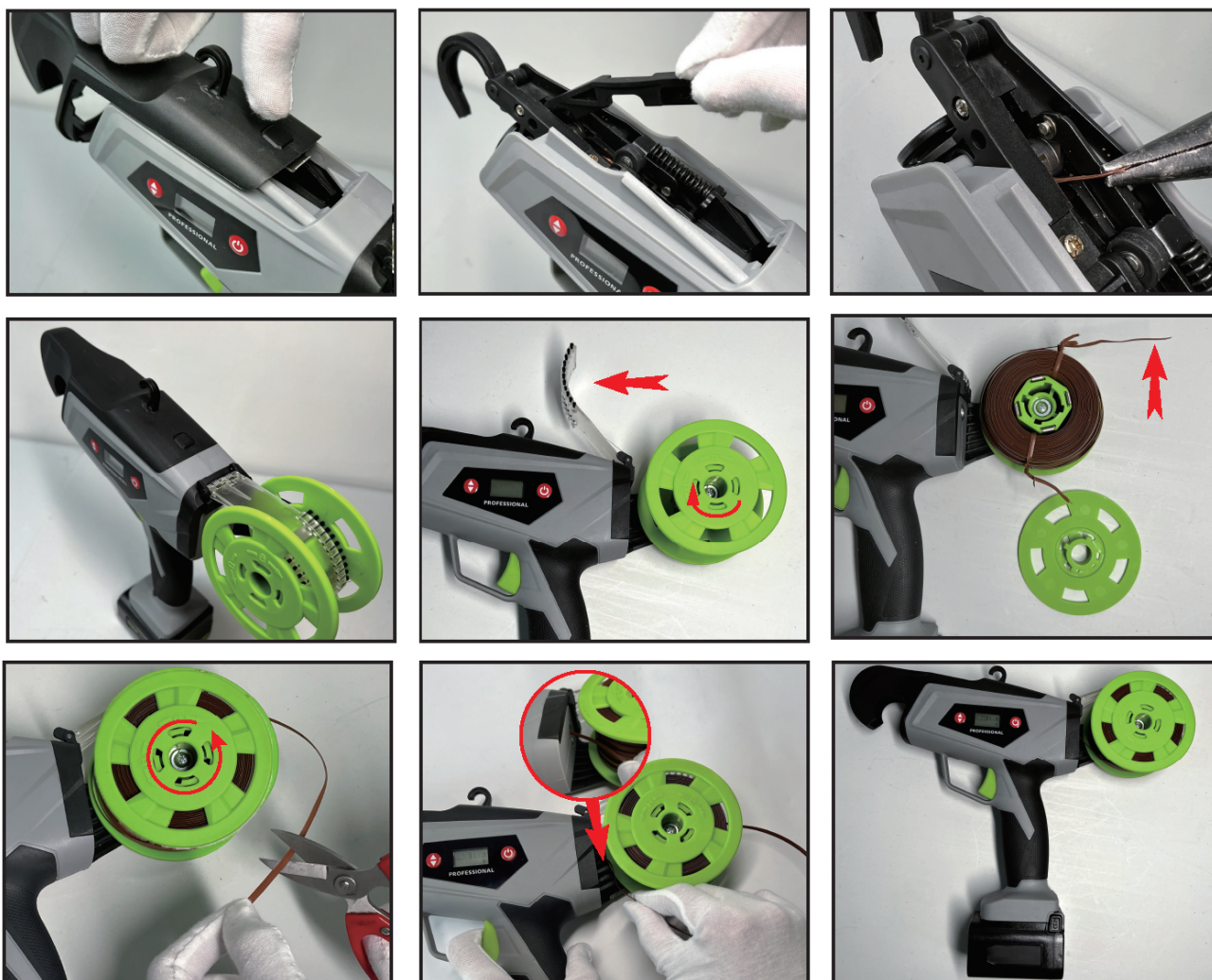
4.1.1 Substituição da bobina de fio

1. Desligue a atadeira com o botão ON/OFF (7) e retire a bateria (14) pressionando as aletas (15).
2. Pressione o botão (2) e remova primeiro a tampa frontal (3) na direção mostrada e, em seguida, a alavanca de pressão de amarração (1).
3. Retire todo o fio restante do conduto de alimentação, do gancho (4), da roda de amarração (5), usando pinças.
4. Reinsira a alavanca de pressão da gravata(1) e remonte a tampa frontal(3) novamente.
5. Remova o carretel móvel (11) girando-o no sentido horário.
6. Insira a bobina verificando a direção correta de enrolamento do fio.
7. Reinstale o carretel móvel (11) girando-o no sentido anti-horário. Segurando a ponta do fio com força, corte os fios externos da bobina.
8. Insira a ponta do fio no duto de alimentação até chegar o rolo de arrasto. Verifique se o fio foi instalado na direção certa e se está enrolado ou com nós.
9. Insira a bateria e ligue a atadeira com o botão ON/OFF (7).
10. Pressione o gatilho (6) para realizar uma amarração de teste. Se a amarração for bem sucedida, retire-a da roda de amarração (5) e continue o trabalho.

Se a amarração falhar várias vezes, realize uma inspeção mais precisa após desligar a atadeira e retirar a bateria. Verifique se o fio não está torcido, enrolado ou com nó na entrada da ferramenta, no duto de alimentação e no gancho de alimentação (4). Controlar se a direção de montagem do fio está correta.

Limpe secções de fio que possam estar presos.

Se houver dobras no fio, é aconselhável cortar e remover a parte com nó e, em seguida, reintroduzir o fio seguindo o procedimento descrito acima.



4.2 Carregamento da bateria

Conectar a bateria (14) ao carregador de baterias (17) e a sua ficha à tomada de alimentação.

Os indicadores luminosos de LED (19) do carregador de baterias acendem-se com a cor vermelha durante o carregamento; quando a bateria alcança o nível máximo de carga, o LED (19) torna-se verde.

ATENÇÃO!

Durante longos períodos de inutilização da atadeira, recomenda-se carregar a bateria a cada 3 meses, de modo a não comprometer a sua vida útil.

ATENÇÃO!

Utilizar exclusivamente o carregador de baterias fornecido com a atadeira. O uso de um que tenha especificações diferentes pode causar incêndios.

4.2.1 Advertências durante e depois do carregamento

- Durante a fase de carregamento é normal que o carregador e a bateria fiquem quentes.
- Uma bateria nova ou não utilizada durante muito tempo requer cerca de 5 ciclos de carga e descarga antes de atingir a sua capacidade máxima.
- Não carregar a bateria a uma temperatura ambiente inferior a 0°C (32°F) ou superior a 45°C (113°F).
- Se a bateria tiver sido carregada anteriormente, não a recarregar após alguns minutos de uso para não reduzir a sua eficiência.
- Não utilizar uma bateria danificada.
- Não desmontar a bateria nem o carregador.
- Quando a bateria não estiver montada no equipamento, mantenha-a afastada de objetos de metal condutores para evitar riscos elétricos devido a curto-circuito.
- Não fazer curto-circuito na bateria.
- Não guardar a bateria perto de fontes de calor, em ambientes fechados ou com atmosfera potencialmente explosiva, pois nessas condições a bateria poderia explodir ou gerar incêndio.
- Não carregar a bateria em ambientes húmidos ou ao ar livre.
- Não utilizar nem carregar a bateria perto de fontes de calor ou sob a luz solar direta.
- À medida que a carga da bateria diminui, a velocidade de amarração diminui.
- Não expor a bateria à chuva e conservá-la em um local seco.
- Não mergulhar a atadeira, a bateria nem o carregador de bateria em nenhum líquido.
- Não inserir pregos nem martelar, pisar, atirar ou causar qualquer outro tipo de dano à bateria.
- Não fazer soldaduras sobre a bateria.
- Não inverter a polaridade das ligações nem descarregar excessivamente a bateria.
- Não conectar a bateria a tomadas de carregamento ou ao isqueiro do automóvel.
- Não utilizar a bateria com aparelhos diferentes dos indicados pelo Fabricante.
- Não entrar em contacto direto com as células de lítio da bateria.
- Não colocar a bateria no micro-ondas nem em recipientes com altas temperaturas ou com altas pressões.
- Não utilizar a bateria em caso de fuga de fluidos.
- Não utilizar a bateria em ambiente eletrostático (acima de 64V).
- Não utilizar a bateria se apresentar sinais de corrosão, cheiro desagradável ou deformação visível.
- Se a pele ou as roupas entrarem em contacto com o líquido da bateria, lavar imediatamente com água.
- Mantenha as baterias totalmente carregadas quando a atadeira não for usada por longos períodos.
- Desconecte sempre o carregador de bateria da rede elétrica quando as baterias forem recarregadas.
- Desconecte sempre as baterias do carregador após o carregamento.

4.3 Empacotamento e movimentação

A unidade é empacotada pelo Fabricante e transportada para o revendedor em uma mala.

ATENÇÃO!

As operações de movimentação das cargas devem cumprir as disposições normativas vigentes em matéria de segurança e saúde nos ambientes de trabalho. Conserve a mala para o armazenamento da ferramenta por períodos médios ou longos ou para enviá-la embalada a um centro de assistência para eventuais reparos.

5 USO DO EQUIPAMENTO

5.1 Uso do equipamento

- Segure firmemente a atadeira e com a outra mão pressione o botão ON-OFF (7)
- Selecione, usando o respetivo botão (9) no equipamento, a amarração ideal com base no tamanho dos ramos a amarrar.
- Posicionar a abertura frontal (10) no ramo a amarrar e pressione o gatilho (6). O produto foi concebido para amarrar brotos de videira ou outros ramos com um diâmetro máximo de 25 mm.
- Ao usar o equipamento, segure-o firmemente com uma mão e mantenha uma distância mínima de 10 cm da outra mão e de qualquer outra parte do corpo.
- O trabalho de amarração termina quando o gancho de alimentação (4) retorna normalmente à sua posição inicial e está livre de interferências de materiais estranhos.
- Depois de terminar a amarração, manter a atadeira firmemente durante o movimento de separação.
- Continue com a seguinte amarração.



ATENÇÃO!

- **Utilizar o equipamento apenas para os fins descritos no par. “Descrição do produto”. Qualquer outro uso pode causar acidentes.**
- **Acionar o equipamento apenas quando ele estiver inserido entre os galhos. O uso indevido é a causa de maior desgaste do equipamento e não permite poupar o consumo da bateria.**

5.1.1 Precauções para o uso

- Não utilizar desengordurantes à base de gasolina, solventes ou abrasivos para remover a sujidade da atadeira
- Respeitar as instruções para a utilização correta da atadeira. Em caso de dano, não utilizar a atadeira, a bateria nem o carregador.
- Não utilizar a atadeira se ela não funcionar corretamente.
- Certificar-se de remover a bateria antes de qualquer ajuste ou substituição de acessórios ou antes de armazená-la no final do trabalho. Esta medida reduz os riscos residuais devidos ao acionamento acidental da ferramenta.
- A atadeira deve ser utilizada de acordo com as instruções e métodos de uso estabelecidos no presente manual, tendo em conta o ambiente e o tipo de trabalho a realizar. Recomenda-se a não utilização da atadeira em caso de falta de capacidade psicofísicas ou de especificações diferentes das indicadas, pois é muito perigoso.
- Quando a ferramenta estiver em funcionamento, mantenha a mão que não a segura a uma distância mínima de 5 cm do equipamento. Não coloque a mão na abertura de amarração.
- Não utilize o equipamento em ramos com diâmetro superior a 25 mm, caso contrário poderá bloquear-se.
- Durante o uso, a atadeira deve estar perpendicular aos brotos. Não gire ou mova o equipamento durante a amarração. Danos ao equipamento causados por uso incorreto não são cobertos pela garantia.
- Não use o equipamento em caso de chuva.
- Após cada uso, é recomendável desconectar o equipamento da bateria e colocar a bateria e o equipamento dentro da mala.
- Se a atadeira ficar presa no galho durante a fase de amarração, não tente soltar o gancho de alimentação ou o fio que pode estar preso sem ter desligado o equipamento; em seguida, mova o gancho com a mão para liberar a atadeira.
- Verifique se o ramo em que foi feita a amarração tem um diâmetro superior a 25 mm e se a atadeira foi bloqueada por material estranho
- Para poupar eletricidade e garantir a vida útil correta do equipamento, não o sobrecarregue. Não use em ramos com diâmetro superior a 25 mm.



ATENÇÃO!

Se a abertura frontal da atadeira for bloqueada por materiais estranhos durante a amarração, desligue a chave liga/desliga antes de remover o material.

5.2 Paragem da atadeira

A atadeira deve ser desligada no fim do turno de trabalho, portanto:

- Desligue o equipamento com o botão ON-OFF (7);
- extraia a bateria;
- tenha o cuidado de colocar a atadeira e as baterias na mala.

5.3 Conservação da atadeira

- Desligue a atadeira e remova a bateria.
- Recarregue as baterias antes de colocá-las na mala.
- Limpe e lubrifique a atadeira antes de guardá-la junto com seus componentes na mala.
- Conservar o produto em local seco.
- Para longos períodos de inutilização, recarregue as baterias a cada 3 meses, no máximo.

5.4 Problemas, causas e soluções



ATENÇÃO!

Todas as intervenções de manutenção extraordinária têm de ser executadas por um técnico de manutenção mecânica experiente.

| PROBLEMA | POSSIVEL CAUSA | SOLUÇÃO |
|---|--|--|
| O equipamento não funciona | Bateria descarregada | Recarregar a bateria |
| | Bateria não conectada | Verifique a conexão correta do equipamento à bateria |
| | Possível problema eletrónico ou mecânico | Levar o equipamento a um Centro de Assistência Autorizado do Fabricante. |
| Falha na amarração, amarração incorreta | Presença de material estranho | Verifique e remova qualquer material estranho e resíduos de fio do equipamento |
| | Não há alimentação do fio | O fio está preso no duto de alimentação. Remova o bloco e reinsira o fio. |
| | Desacoplamento muito rápido do equipamento | Espere que a operação de amarração termine antes de separar o equipamento do galho. |
| Gancho não reentrado | Falha na amarração | Desligue a atadeira, retraia o gancho manualmente e remover o fio restante na roda de amarração. |
| A bateria não carrega totalmente | Bateria degradada. | Substitua a bateria. |
| | Carregador de bateria defeituoso. | Substitua a o carregador de bateria. |
| | Carregador de bateria inadequado. | Verifique se o carregador é aquele fornecido com o produto. |

5.5 Lista de códigos de erro

Se houver problemas, verificar o código de erro no ecrã.

| Tipo de alarme | Número de sinais acústicos (bips) | Tipo de erro visualizado no ecrã |
|---|-----------------------------------|----------------------------------|
| Sobrecorrente | 3 | E1 |
| Anormalidades da voltagem do barramento | 10 | E2 |
| Anormalidades atuais | 2 | E3 |
| Rotor Travado | / | E4/E17 |
| Subtensão | / | E5 |
| Sobretensão | 8 | E6 |
| Sobrecarga de componentes eletrónicos | 3 | E7 |
| Bateria fraca | / | E9 |
| Perda de fase motora | / | E10 |
| Falha na placa do salão | 4 | E11 |
| Superaquecimento | 5 | E16 |
| Falha de Salão de Torção | 6 | / |



ATENÇÃO!

A inobservância das instruções contidas no manual pode causar danos ou acidentes.

6 MANUTENÇÃO

6.1 Manutenção ordinária

ATENÇÃO!

- Antes de realizar qualquer operação de manutenção ordinária, desligar o botão ON-OFF (7) e remover a bateria (14) do equipamento.
- Todas as operações de manutenção não contempladas neste manual de uso e manutenção devem ser realizadas nos Centros de Assistência Autorizados.



As operações de manutenção ordinária podem ser realizadas pelos operadores.

ATENÇÃO!

Antes de qualquer operação de manutenção, desligue a atadeira e desconecte a bateria.

6.1.1 Limpeza e manutenção da atadeira

- A limpeza e manutenção do equipamento devem ser realizadas regularmente para garantir seu funcionamento prolongado e seguro.
- Não borrife água no equipamento nem a mergulhe, pois pode danificá-la.
- Mantenha o equipamento limpo usando um pano ou escova ou ar comprimido. Não use detergentes: eles podem danificar o equipamento permanentemente.
- No final de cada bobina, limpe o duto de alimentação do fio com uma pinça e uma escova ou ar comprimido.
- A cada 8 horas de trabalho, limpe qualquer resíduo de fio no duto de alimentação. Verifique se os pinos, anéis de retenção, molas e quaisquer componentes móveis estão limpos. Remova qualquer material estranho presente.
- Mantenha a faca e cada junta lubrificada com óleo.
- A manutenção adequada do equipamento garante sua vida útil prolongada.

Siga o procedimento abaixo para realizar a manutenção no sistema de alimentação do fio:

1. Desligue a atadeira com o botão ON/OFF (7) e retire a bateria (14) pressionando as aletas (15).
2. Solte a tampa frontal (3) e remova-a na direção mostrada, em seguida, remova a alavanca do prensa-fio (1)
3. Remova o fio restante do duto de alimentação, usando uma pinça.
4. Remova o material estranho da roda de amarração com um pincel.
5. Com uma escova, remova o material estranho do duto de alimentação do fio e das peças móveis.
6. No final das operações de limpeza, adicione óleo lubrificante em todas as partes móveis.

6.2 Manutenção extraordinária

ATENÇÃO!

Todas as operações de manutenção extraordinária devem ser realizadas por um Centro de Assistência Autorizado do Fabricante.



OFICINA AUTORIZADA

É a oficina autorizada a executar as operações de reparação dos produtos do Fabricante.

6.3 Tabela de manutenção periódica

| MANUTENÇÃO | ORDINÁRIA | | | EXTRAORDINÁRIA |
|---|------------------------|------------|----------------|---|
| | A cada troca de bobina | A cada dia | A cada 90 dias | No final de cada estação de trabalho / pelo menos uma vez por ano |
| Limpe o duto de alimentação de fio | X | X | | |
| Verifique se os pinos, anéis elásticos, molas, rolo de acionamento e quaisquer componentes móveis estão limpos. | | X | | |
| Lubrifique a faca e as juntas móveis | | X | | |
| Recarga de manutenção da bateria. Necessária para evitar que desça abaixo de 10V (não mais recarregável). | | | X | |
| Cupom de revisão para executar em um Centro de Assistência autorizado do Fabricante. | | | | X |

7 DESMANTELAMENTO E ELIMINAÇÃO DOS COMPONENTES

7.1 Eliminação dos materiais gastos

A máquina, após a instalação e em seu funcionamento normal, não envolve riscos de contaminação ambiental, mas durante todo o período de uso são produzidos alguns tipos de resíduos ou materiais exaustos em condições particulares (por exemplo, a graxa de lubrificação das partes mecânicas).

Para a eliminação destes materiais existem, em cada país, normas específicas para a salvaguarda do meio ambiente. O cliente deve ter conhecimento das leis em matéria de resíduos poluentes vigentes no próprio país e operar de modo a cumprir as exigências legais; devem ser, ademais, respeitadas as indicações referidas nas fichas técnicas e de segurança dos produtos utilizados, que podem ser solicitadas junto aos respetivos fabricantes.



ATENÇÃO!

Respeitar a legislação em vigor sobre a eliminação de óleos minerais ou graxas usadas para lubrificação/manutenção.



ATENÇÃO!

Mais informações sobre os modos de eliminação de óleos e outras substâncias podem ser encontradas nas respetivas fichas técnicas e de segurança.

A eliminação dos resíduos tóxicos durante as fases de colheita, transporte, tratamento (operações de transformação necessárias para a recuperação), assim como o armazenamento e a descarga à terra são atividades de interesse público sujeitas à observância dos seguintes princípios gerais:

- a) Deve-se evitar qualquer dano ou perigo para a saúde, ou seja, devem ser garantidas a integridade e segurança, individual e coletivamente.
- b) Devem ser observados os preceitos higiénicos e sanitários, e evitados quaisquer riscos de poluição do ar, água, solo e sub-solo.

Deve ser promovido o respeito de critérios e métodos económicos e eficientes, a implantação de sistemas de recuperação e reciclagem de materiais e energia.

7.2 Indicações relativas aos resíduos especiais

Resíduos especiais são os detritos gerados por processos industriais e os materiais provenientes da demolição de maquinarias e equipamentos deteriorados e obsoletos.

Em relação à eliminação de resíduos especiais, incluindo os tóxicos e nocivos, os produtores desses resíduos são completamente responsáveis, e devem realizá-la diretamente ou através de empresas ou órgãos autorizados ou entregá-los a entidades autorizadas que administram o serviço público, com as quais foi feito um acordo específico.

Cada País/Município é obrigado a fornecer à região todas as informações disponíveis sobre a eliminação de resíduos em seu território.



ATENÇÃO!

A eliminação abusiva de resíduos pode implicar a aplicação das sanções administrativas previstas pela normativa vigente.



ATENÇÃO!

De acordo com a Diretiva “REEE” 2012/19/UE, se o componente/produto adquirido estiver marcado com o seguinte símbolo do contentor de lixo com rodas marcado com um X, significa que o produto no fim da sua vida útil deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos:

A recolha diferenciada do presente componente/produto que alcançou o fim da sua vida útil é organizada e administrada pelo Fabricante. O utilizador que queira eliminar este equipamento deve, portanto, contactar o fabricante e seguir o sistema que ele adotou para permitir a recolha separada do equipamento que chegou ao fim da vida útil. Uma recolha diferenciada adequada e o sucessivo encaminhamento do equipamento desativado a processos de tratamento e eliminação ambientalmente compatíveis contribuem para evitar possíveis efeitos negativos sobre o meio ambiente e a saúde, para além de facilitar a reutilização e a reciclagem dos materiais que compõem o equipamento. A eliminação abusiva não em conformidade com os requisitos especificados envolve a aplicação das sanções previstas pela normativa vigente localmente.



SUMAR

| | | |
|----------|--|-----------|
| 1 | INTRODUCERE | 86 |
| 1.1 | Funcțiile și utilizarea Manualului de utilizare și întreținere | 86 |
| 1.2 | Simboluri și calificarea operatorilor responsabili | 86 |
| 1.3 | Declarație de conformitate | 86 |
| 1.4 | Primirea produsului | 86 |
| 1.5 | Garanție | 86 |
| 2 | AVERTISMENTE PENTRU PREVENIREA ACCIDENTELOR | 87 |
| 2.1 | Avertismente | 87 |
| 2.1.1 | Rezultatele testelor impuse de lege | 87 |
| 2.2 | Avertismente generale | 87 |
| 2.2.1 | Siguranța la locul de muncă | 88 |
| 2.2.2 | Siguranța electrică | 88 |
| 2.3 | Avertismente privind utilizarea | 88 |
| 2.4 | Avertismente pentru întreținere | 89 |
| 3 | CARACTERISTICI TEHNICE | 89 |
| 3.1 | Identificarea produsului | 89 |
| 3.2 | Descrierea produsului | 90 |
| 3.3 | Componente în dotare | 90 |
| 3.4 | Utilizarea prevăzută | 90 |
| 3.5 | Date tehnice | 90 |
| 3.6 | Componentele produsului | 91 |
| 3.7 | Dispozitive de avertizare | 92 |
| 3.8 | Simboluri și avertismente | 92 |
| 4 | INSTALARE ȘI PORNIRE | 92 |
| 4.1 | Pornire | 92 |
| 4.1.1 | Înlocuirea bobinei de fir | 93 |
| 4.2 | Încărcarea bateriei | 94 |
| 4.2.1 | Avertismente în timpul și după încărcare | 94 |
| 4.3 | Ambalare și manipulare | 94 |
| 5 | UTILIZAREA APARATULUI | 95 |
| 5.1 | Utilizarea aparatului | 95 |
| 5.1.1 | Precauții de utilizare | 95 |
| 5.2 | Oprirea aparatului de legat | 95 |
| 5.3 | Depozitarea aparatului de legat | 95 |
| 5.4 | Inconveniente, cauze, soluții | 96 |
| 5.5 | Lista codurilor de eroare | 96 |
| 6 | ÎNȚEȚINERE | 97 |
| 6.1 | Întreținere obișnuită | 97 |
| 6.1.1 | Curățarea și întreținerea aparatului de legat | 97 |
| 6.2 | Întreținere extraordinară | 97 |
| 6.3 | Tabel cu operațiunile de întreținere periodică | 97 |
| 7 | DEMONTAREA ȘI ELIMINAREA COMPONENTELOR | 98 |
| 7.1 | Eliminarea materialelor uzate | 98 |
| 7.2 | Indicații privind deșeurile speciale | 98 |

1 INTRODUCERE

1.1 Funcțiile și utilizarea Manualului de utilizare și întreținere

Pentru a asigura siguranța operatorului și pentru a evita posibile deteriorări, înainte de a efectua orice operațiune pe aparat, este obligatoriu să citiți integral Manual de utilizare și întreținere. Aceste instrucțiuni au scopul de a descrie modul de funcționare al produsului și modul de utilizare în condiții de siguranță, economic și conform cu prevederile normelor în vigoare. Respectarea instrucțiunilor contribuie la evitarea pericolelor, la reducerea costurilor de reparație și a perioadelor de oprire a produsului și la creșterea duratei de viață a acestuia. Fiecare parte a acestui manual trebuie să fie integră și lizibilă. Fiecare operator responsabil cu utilizarea produsului sau tehnicianul de întreținere trebuie să cunoască conținutul și trebuie să îl poată consulta în orice moment.

1.2 Simboluri și calificarea operatorilor responsabili

Toate interacțiunile om-aparat descrise în manual trebuie să fie efectuate de personalul definit în conformitate cu instrucțiunile Producătorului. Fiecare operațiune descrisă va fi însoțită de pictograma referitoare la operatorul considerat cel mai potrivit pentru sarcinile care trebuie îndeplinite. În continuare, furnizăm informațiile necesare pentru identificarea diferitelor figuri profesionale.



Operator

Personalul responsabil cu instalarea, funcționarea, reglarea, întreținerea obișnuită, curățarea și transportul aparatului.



Tehnician de întreținere mecanic

Personal cu competențe mecanice specifice, în măsură să efectueze instalarea, operațiunile de întreținere extraordinară și/sau de reparație indicate în acest manual.



Tehnician de întreținere electrician / electronist

Personal cu competențe electrice/electronice specifice, în măsură să efectueze instalarea, operațiunile de întreținere extraordinară și/sau de reparație și de a activa produsul chiar și atunci când sistemele de siguranță și protecție sunt parțial sau total dezactivate. Nu este autorizat să efectueze intervenții cu caracter mecanic.

ATELIER AUTORIZAT

Este atelierul autorizat să efectueze operațiunile de reparație a aparatului producătorului.



ATENȚIE!

Avertisment de precauție care trebuie urmat pentru a garanta siguranța operatorului și a persoanelor prezente în zona de lucru.



IMPORTANT!

Notă de urmat pentru a evita deteriorarea sau defectarea produsului sau pentru a opera în conformitate cu reglementările în vigoare.

1.3 Declarație de conformitate

Orice aparat destinat țărilor din cadrul Uniunii Europene (UE) este prevăzută cu caracteristici adecvate cerințelor Directivei Mașini 2006/42/CE. Declarația de conformitate a producătorului este anexată la Manualul de utilizare și întreținere.

1.4 Primirea produsului

La primirea produsului trebuie să verificați ca:

- în timpul transportului să nu fi suferit daune;
- livrarea să corespundă cu comanda și să conțină eventuale componente accesorii (vezi „Descrierea produsului” - cap. „Caracteristici tehnice”).

1.5 Garanție

Pentru condițiile generale de garanție, verificați zona dedicată de pe site-ul SWANSOFT la: www.swansoft.eu sau trimiteți un mesaj la WhatsApp +1 6163786511 sau trimiteți un e-mail la service@swansofttools.com



ATENȚIE!

La solicitarea reparației în garanție, în conformitate cu prevederile menționate mai sus, produsul care urmează a fi reparat trebuie să fie însoțit întotdeauna de un certificat de garanție completat corect, împreună cu dovada de cumpărare corespunzătoare (factură sau alt document cu valoare legală).

2 AVERTISMENTE PENTRU PREVENIREA ACCIDENTELOR

2.1 Avertismente



ATENȚIE!

Producătorul declină orice responsabilitate care decurge din neîndeplinirea celor de mai jos.

Angajatorul sau utilizatorul este responsabil pentru obligațiile impuse de legislația actuală privind siguranța și igiena la locul de muncă (Dir. 2003/10/CE, Dir. 2002/44/CE precum și D. Leg. nr. 81/2008): punerea la dispoziție a echipamentului individual de protecție, informarea asupra riscurilor, supravegherea sanitară, etc.

Expunerea excesivă la vibrații poate provoca leziuni neuro-vasculare celor care suferă de tulburări circulatorii. În cazul simptomelor care pot fi asociate cu expunerea excesivă la vibrații, contactați medicul competent. Aceste simptome pot fi amorțeală, pierderea sensibilității, senzația de înțepătură, mâncărime, durere, reducerea sau pierderea forței, decolorarea pielii sau modificări structurale ale suprafeței sale. Aceste simptome se prezintă în principal la mâini, încheieturi și degete.

2.1.1 Rezultatele testelor impuse de lege

NIVELUL COMPATIBILITĂȚII ELECTROMAGNETICE

Echipamentul este conform cu prevederile Directivei privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/CE.

2.2 Avertismente generale



ATENȚIE!

Nu folosiți echipamentul în interior sau într-o atmosferă potențial explozivă.



ATENȚIE!

• **Produsul nu este destinat pentru utilizarea intensivă.**

- Utilizați numai cu accesoriile specificate de producător.
- Utilizați echipamentul numai de la sol, în poziție stabilă și sigură.
- Îmbrăcați echipament de protecție adecvat operațiunilor care urmează să fie efectuate. Purtați ochelari de siguranță și verificați dacă îmbrăcămintea este strânsă pe corp. Evitați să purtați cravate, coliere, curele sau părul lung nelegat deoarece ar putea fi prinse în părțile mobile. Folosiți încălțăminte cu talpă antiderapantă și mănuși **antiperforare**.
- Utilizați căști de protecție împotriva zgomotului.
- O persoană aflată sub influența alcoolului sau a medicamentelor care reduc rapiditatea reflexelor sau a drogurilor nu are autorizația de a manipula sau comanda echipamentul și nici de a efectua operațiuni de întreținere sau reparare.
- Echipamentul poate fi utilizat numai de către un operator pregătit și instruit corespunzător prin intermediul unui curs privind siguranța care trebuie organizat de angajator.
- Încredințați și împrumutați echipamentul numai persoanelor care cunosc instrucțiunile de utilizare sau sunt instruite de persoane autorizate de angajator.
- Nu păstrați echipamentul la îndemâna copiilor, a persoanelor cu dizabilități sau neinstruite cu privire la modul de utilizare al acestuia și păstrați departe de animale.
- Utilizatorul este responsabil pentru pericole sau accidente cauzate altor persoane sau proprietății acestora.
- Nu utilizați echipamentul atunci când vă aflați în echilibru precar pe suprafețe cu risc de alunecare (de exemplu pe dealuri și / sau pe iarbă umedă) sau în orice situație în care nu există posibilitatea de a menține un echilibru stabil (de exemplu pe pante abrupte).
- Nu utilizați echipamentul dacă vă aflați pe o scară.
- Înainte de a efectua operațiuni de întreținere obișnuită, citiți cu atenție manualul de utilizare și întreținere. Pentru operațiuni de întreținere care nu sunt indicate expres în manual, adresați-vă unui Centru de asistență autorizat.
- Utilizați echipamentul numai în scopurile descrise în par. „Descrierea produsului”. Orice altă utilizare poate fi cauza unor accidente.
- Scoateți bateria (14) înainte de a efectua orice operațiune de întreținere.
- Păstrați manualul cu grijă și consultați-l înainte de fiecare utilizare a echipamentului.
- Păstrați toate etichetele cu semne de avertizare și siguranță în condiții perfecte.
- Nu utilizați benzină, diluanți sau alte produse agresive pentru a curăța echipamentul.
- Evitați să lucrați în condiții meteorologice nefavorabile, cum ar fi ceața, ploaia intensă, vânturile puternice, furtună de grindină, zăpadă, gheață.
- Înainte de a activa aparatul, asigurați-vă că ați îndepărtat instrumentele utilizate pentru reglaje. Instrumentele rămase pe părțile rotative ale aparatului pot provoca vătămări.
- Scurgerea de lichid din baterie poate provoca vătămarea operatorului. Nu atingeți lichidul bateriei. În caz de contact, clătiți imediat cu apă curată. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, clătiți bine cu apă curată și solicitați imediat asistență medicală.



ATENȚIE!

Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni. Nerespectarea acestor indicații poate cauza șoc electric, incendiu sau daune grave.

2.2.1 Siguranța la locul de muncă

- Folosiți aparatul numai în condiții de bună vizibilitate. O zonă de lucru insuficient iluminată poate provoca accidente. Nu efectuați operațiuni de legare în condiții de iluminare slabă, pe întuneric, în medii închise sau deschise, noaptea, la apusul soarelui, în zori sau în condiții cu praf / nisip în aer care împiedică vizibilitatea clară de mai puțin de 2 metri. Pentru a verifica dacă vizibilitatea este acceptabilă, așezați produsul la 2 metri cu etichetele în poziție vizibilă; acestea trebuie să poată fi citite fără dificultăți.
- Nu folosiți aparatul în medii cu risc de explozie, inflamabile sau umede.
- Asigurați-vă că copiii, observatorii sau animalele se află la o distanță sigură înainte de a folosi aparatul pentru a evita situații de pericol sau rănirea. Atunci când stabiliți distanța de siguranță, luați în considerare riscul ca crengile tensionate să fie aruncate asupra oamenilor, lucrurilor sau animalelor. În condiții normale de tensionare, 5 metri reprezintă distanța de siguranță adecvată față de capetele crengilor.

2.2.2 Siguranța electrică

- Încărcătorul furnizat în dotare trebuie utilizat într-o priză compatibilă cu ștecherul acestuia. Nu modificați ștecherul sau priza.
- Nu expuneți aparatul înainte, în timpul și/sau după utilizare la ploaie, medii umede, apă sau orice alte condiții de umiditate, pentru a evita riscul de electrocutare sau scurtcircuit.
- Păstrați echipamentul departe de surse de căldură, ulei, solvenți, margini ascuțite sau părți mobile.

2.3 Avertismente privind utilizarea

- Utilizați aparatul numai în scopurile descrise în par. „Descrierea produsului”. Orice altă utilizare poate cauza accidente și este strict interzisă de Producător.
- Nu folosiți aparatul dacă este deteriorat, nu este reglat corect sau nu este asamblat complet.
- Purtați ochelari de protecție sau o vizieră, încălțăminte de siguranță, mănuși anti-vibrații și antifoane pentru urechi.
- Adoptați o poziție de lucru stabilă și sigură care să asigure un echilibru perfect (de exemplu suprafață dreaptă și uscată).
- Afișajul luminat (10) indică faptul că aparatul funcționează.
- Nu expuneți aparatul la ploaie. Păstrați-l într-un loc uscat.
- Nu folosiți un alt încărcător diferit de cel furnizat de producător. Nerespectarea acestei cerințe poate provoca daune grave aparatului și utilizatorului.
- Când aparatul nu este utilizat, scoateți bateria și depozitați-o într-un loc curat și uscat.
- Nu scoateți capacul frontal în timp ce utilizați aparatul. Păstrați fiecare parte a corpului la o distanță minimă de 5 cm de zona de legare în timpul utilizării. Orice neglijență în timpul utilizării aparatului de legat poate provoca vătămări corporale.
- După terminarea legării, țineți ferm aparatul de legat în timpul mișcării de detașare. Utilizarea prudentă a aparatului de legat protejează operatorul și prelungeste durata de viață utilă a aparatului.
- Nu încercați să reparați singur aparatul, ci duceți-l întotdeauna la centrele de asistență autorizate în cazul în care este nevoie de reparații. Toate operațiunile de reparații și întreținere care nu sunt descrise în acest manual trebuie efectuate de centrul de asistență autorizat.
- Produsul este proiectat pentru a lega lăstari de viță de vie sau alte crengi cu un diametru maxim de 25 mm. Nu utilizați pentru legarea crengilor de peste 25 mm. Depășirea acestei limite poate deteriora aparatul.
- Nu folosiți spire de legare de la L6 (6 spire) la L8 (8 spire) pentru crengi de peste 20 mm, deoarece legătura se poate rupe.
- Nu încercați să deblocați cârligul de alimentare sau firul blocat înainte de a opri aparatul.
- Operațiunea de legare se termină atunci când cârligul de alimentare revine în mod normal în poziția inițială și nu prezintă interferențe cu materiale străine.
- Înainte de a începe lucrul, verificați dacă nu există obiecte ascunse între crengi, cum ar fi cabluri electrice, cabluri metalice, alte crengi sau frunze. Aceste obiecte pot afecta mișcarea corectă a cârligului de alimentare.
- În timp ce utilizați aparatul, țineți-l ferm cu o mână și păstrați întotdeauna o distanță minimă de 5 cm față de cealaltă mână și de orice altă parte a corpului.
- Sistemul de alimentare cu fir trebuie verificat și curățat frecvent. Acumularea de materiale străine poate deteriora legarea corectă și suprasolicita aparatul. Garanția nu acoperă daunele cauzate de lipsa întreținerii, așa cum este descris în acest manual.
- Folosiți doar firul recomandat de producător. Utilizarea unui fir care nu este recomandat duce la pierderea garanției aparatului.
- În cazul instalării incorecte a firului sau dacă firul este înfășurat, înnodat sau blocat, este posibil ca sistemul de alimentare să nu funcționeze corect, ceea ce duce la lipsa legării sau deteriorarea aparatului. Deteriorarea aparatului datorită instalării incorecte a firului nu este acoperită de garanție.

2.4 Avertismente pentru întreținere



ATENȚIE!

Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere sau reglare mecanică a echipamentului, purtați încălțăminte de siguranță, mănuși anti-perforare și ochelari.

- Orice reparație sau întreținere de rutină poate fi efectuată de un **operator** care are caracteristicile fizice și intelectuale necesare definite de angajator.
- Operațiunile de întreținere extraordinare (ex. demontarea reductorului sau a sistemului electronic de control) sau reparațiile trebuie efectuate de către un **tehnician de întreținere mecanic**.
- Înainte de a efectua orice reglare mecanică sau întreținere a aparatului, deconectați bateria.
- În timpul operațiunilor de întreținere sau reparație, persoanele neautorizate trebuie să păstreze distanța de cel puțin 2 metri față de aparat.
- Dezactivarea dispozitivelor de protecție sau de siguranță (dacă sunt prevăzute) trebuie efectuată exclusiv pentru operațiuni de întreținere extraordinare și numai de către un **tehnician de întreținere mecanic**, care va asigura siguranța operatorilor și va evita orice deteriorare a echipamentului, și va restabili condițiile de eficiență a dispozitivelor la încheierea operațiunilor de întreținere.
- Toate operațiunile de întreținere care nu sunt prevăzute în acest manual trebuie să fie efectuate în Centrele de asistență autorizate indicate de producător.
- La finalul operațiunilor de întreținere sau reparație, echipamentul trebuie repornit numai după autorizarea unui **tehnician de întreținere mecanic**, care trebuie să se asigure că:
 - lucrările au fost realizate complet;
 - echipamentul funcționează perfect;
 - sistemele de siguranță sunt active;
 - nimeni nu utilizează echipamentul.

3 CARACTERISTICI TEHNICE

3.1 Identificarea produsului

Pe fiecare aparat/echipament este aplicată o plăcuță/etichetă CE de identificare (Figura 1).

Modelul, numărul de serie și anul de fabricație sunt indicate pe plăcuța CE de identificare a producătorului care este fixată pe aparat. Plăcuța CE este aplicată pe aparat/echipament și cuprinde datele și simbolurile indicate în continuare:

- 1) Marcajul de conformitate conform directivei 2006/42/CE
- 2) Numele companiei.
- 3) Cerința obligatorie pentru întregul personal responsabil cu utilizarea și/sau întreținerea echipamentului, de a citi manualul de utilizare și întreținere.
- 4) Denumirea aparatului
- 5) Tipul aparatului - Denumirea de tip / codul aparatului
- 6) ID produs.
- 7) Anul de fabricație, mai exact anul în care s-a încheiat procesul de fabricație
- 8) Informații în conformitate cu prevederile Directivei „DEEE” 2012/19/UE: Deșeurile electrice și electronice pot conține substanțe periculoase pentru mediu și pentru sănătatea umană, din acest motiv nu trebuie eliminate împreună cu cele menajere, ci prin colectare separată la centrele de colectare anume prevăzute.
- 9) European Authorised Representative.

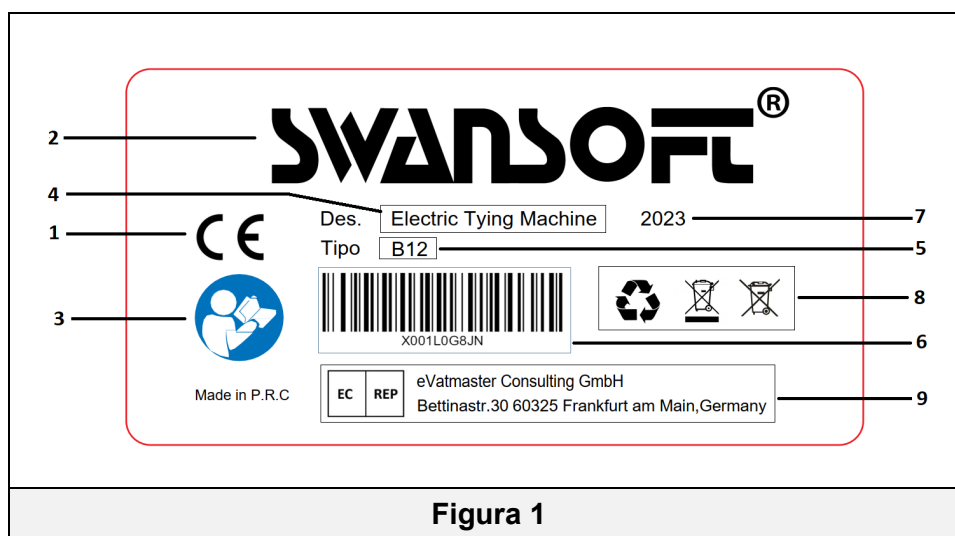


Figura 1

3.2 Descrierea produsului

Produsul este proiectat pentru legarea lăstarilor și a crengilor cu diametru egal sau mai mic de 25 mm în livezi, podgorii etc.

Este dotat cu baterie integrată și bobină de fir, ușor de demontat și de înlocuit. Este dotat cu un încărcător de baterii și o cutie de scule. Este prevăzut cu un buton pentru a seta rapid numărul de rotații ale firului, alegând dintre șase setări diferite. Are o structură compactă, ușoară și este ușor de utilizat cu o singură mână. Produsul combină caracteristicile de siguranță, viteză și eficiență.



ATENȚIE!

Subliniem faptul că echipamentul a fost proiectat și construit exclusiv în scopurile menționate mai sus.

3.3 Componente în dotare

- Aparat de legat electric
- 2 bobine de fir pentru legare
- 2 baterii cu Litiu
- Încărcător de baterii
- Ghid rapid pentru prima utilizare cu instrucțiuni pentru descărcarea acestui manual de utilizare și întreținere.
- Kit scule

3.4 Utilizarea prevăzută

Echipamentul a fost proiectat și construit pentru a fi utilizat conform modalităților și în limitele descrise mai sus.



ATENȚIE!

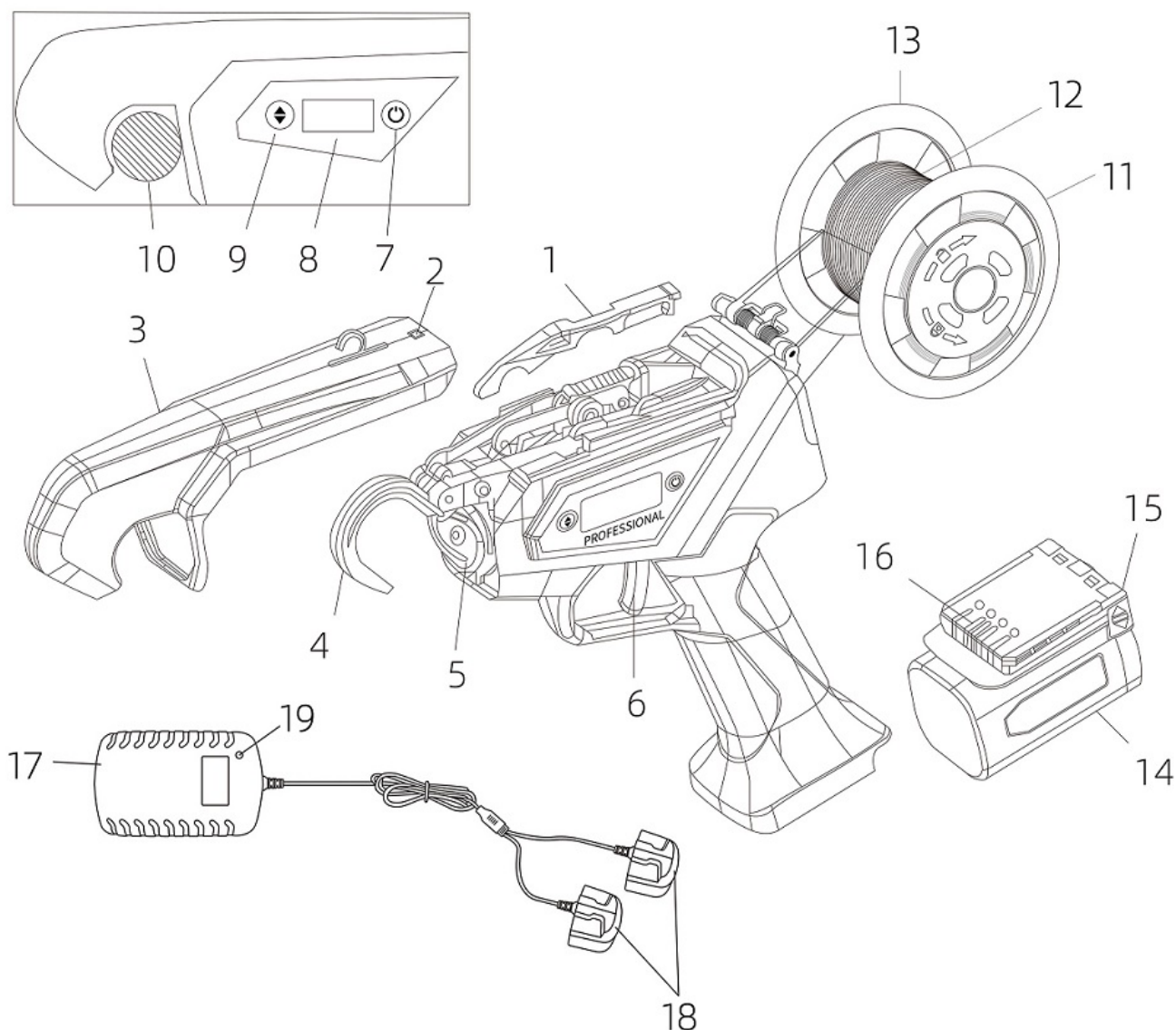
- **Orice utilizare diferită trebuie considerată necorespunzătoare și, prin urmare, potențial periculoasă pentru siguranța operatorilor; de asemenea duce la anularea garanției acordate prin contract.**
- **Dacă echipamentul este utilizat în alte scopuri decât cele amintite, acesta poate fi grav deteriorat și poate provoca daune lucrurilor și persoanelor.**

3.5 Date tehnice

| Date tehnice | |
|---|---------------------------|
| Tensiune nominală/Tensiune max | 14,4 V / 16,8 V |
| Baterie Li-Ion | 2 x 2Ah |
| Tensiune de încărcare | AC110V-240V |
| Durata de încărcare | 1,5 / 2 h fiecare baterie |
| Greutate aparat de legat | 850 g |
| Greutate baterie | 260 g |
| Greutate totală | 1110 g |
| Greutate bobină cu fir de 90 m | 200 g |
| Diametrul maxim de legare | Ø 25 mm |
| Nr. de legături pentru fiecare baterie | 6000-8000 |
| Număr de legături pentru fiecare bobină | 600 |
| Număr de legături pe minut | 80 |
| Spire legături | 6 niveluri |
| Temperatura de funcționare | -10° / +65° |

3.6 Componentele produsului







| Poz. | Denumire | Funcție |
|------|----------------------------------|--|
| 1 | Manetă de ghidare a firului | Ține apăsat și ghidează firul |
| 2 | Buton de îndepărtare a capacului | Închide în siguranță capacul frontal al echipamentului |
| 3 | Capac frontal | Protejează cârligul și permite accesul în zona de întreținere. |
| 4 | Cârlig de alimentare | Alimentează firul către roata de legare |
| 5 | Roată de legare | Înfășoară capetele firului |
| 6 | Declanșator | Acționează aparatul de legat |
| 7 | Buton PORNIRE - OPRIRE | Oprește sau pornește aparatul de legat |
| 8 | Afișaj | Sunt afișate informațiile privind starea aparatului de legat și a bateriei |
| 9 | Buton de selectare | Se utilizează pentru selectarea spirelor de legare |
| 10 | Deschidere pentru legare | Se utilizează pentru introducerea crengilor pentru legare (diametru maxim 25 mm) |
| 11 | Mosor mobil | Reține bobina și permite înlocuirea acesteia. |
| 12 | Bobină cu fir | Material de consum ușor de înlocuit |
| 13 | Mosor fix | Susține bobina în timpul rotației |
| 14 | Baterie | Permite funcționarea aparatului de legat |
| 15 | Aripioare de deblocare | Se utilizează pentru introducerea sau scoaterea bateriei din aparatul de legat |
| 16 | Contacte baterie | Conectează bateria la aparatul de legat |
| 17 | Încărcător de baterii | Se utilizează pentru a încărca până la trei baterii simultan |
| 18 | Conectoare pentru încărcare | Acestea permit conectarea între încărcător și baterie |
| 19 | Indicatoare luminoase LED | Indică nivelul de încărcare al bateriilor |



3.7 Dispozitive de avertizare

- Afișajul luminat (8) indică faptul că echipamentul funcționează și este alimentat.

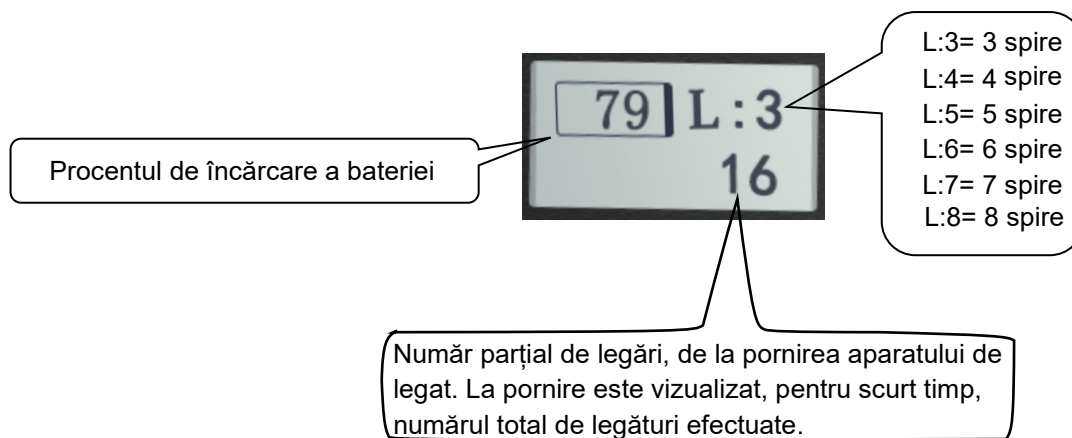
3.8 Simboluri și avertismente

| | |
|---|--|
|  Avertismente generale |  Obligația de utilizare a îmbrăcăminte adecvate |
|  Obligația de citire a Manualului de utilizare și întreținere |  Obligația de protecție a mâinilor |
|  Obligația de protecție a capului |  Obligația de protecție a picioarelor |

4 INSTALARE ȘI PORNIRE

4.1 Pornire

- Introduceți bateria (14) în locașul corpului aparatului de legat.
- Aparatul de legat este livrat cu o bobină de fir deja instalată. Pentru înlocuirile ulterioare, consultați paragraful următor.
- Porniți aparatul de legat cu ajutorul butonului ON-OFF (7). După semnalul acustic se aprinde afișajul (8).
- Pentru selectarea spirelor de legare acționați asupra butonului (9). Pe afișaj (8) va fi vizualizat numărul selectat.



| Număr afișat | Maximum cu cravată din plastic Φ | Cravată maximă de hârtie Φ |
|--------------|---------------------------------------|---------------------------------|
| 3 | 25mm | 24mm |
| 4 | 25mm | 22mm |
| 5 | 24mm | 18mm |
| 6 | 22mm | 14mm |
| 7 | 20mm | Nu este recomandat |
| 8 | 16mm | Nu este recomandat |

- Aparatul de legat este pregătit pentru utilizare.



ATENȚIE!

Nu utilizați reglementările de la L6 la L8 pentru ramuri cu un diametru mai mare de 20 mm, deoarece Cravata s-ar putea rupe.

⚠ ATENȚIE!

Cu rolele de cravată răsucite din hârtie, se recomandă utilizarea numai a primelor două moduri de legare.

⚠ ATENȚIE!

Nu lucrați staționând pe arbori sau pe scară deoarece este extrem de periculos.

Înainte de a începe să utilizați echipamentul, utilizați îmbrăcăminte de protecție adecvată.

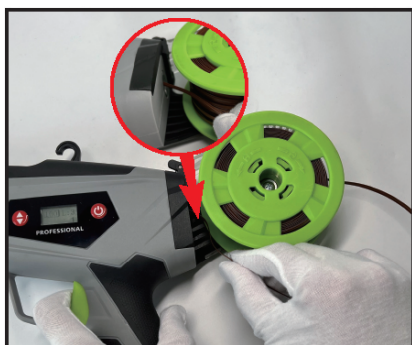
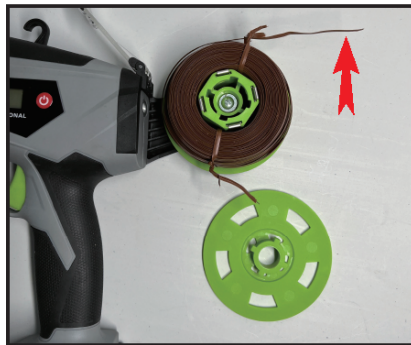
4.1.1 Înlocuirea bobinei de fir

1. Opriti aparatul de legare cu ajutorul butonului ON/OFF (7) și scoateți baterie (14) apăsând pe aripioare (15).
2. Apăsati butonul (2) și scoateți mai întâi capacul frontal (3) în direcția indicată, apoi maneta de apăsare a legăturii (1).
3. Înlăturați orice reziduuri de fir din tubul de alimentare, din cârlig (4), din roata de legare (5) cu ajutorul unei pensete.
4. Reintroduceți maneta de apăsare a legăturii (1) și reasamblați din nou capacul frontal (3).
5. Înlăturați mosorul mobil (11), rotindu-l în direcția acelor de ceasornic.
6. Introduceți bobina și verificați direcția corectă de înfășurare a firului.
7. Puneți la loc mosorul mobil (11), rotindu-l în direcție inversă acelor de ceasornic. Țineți strânsă extremitatea firului și tăiați firele externe ale bobinei.
8. Introduceți extremitatea firului în tubul de alimentare până ajungeți la rola de tragere. Controlați ca firul să fi fost instalat în direcția corectă și să nu fie înfășurat sau înnodat.
9. Introduceți bateria și porniți aparatul de legat cu ajutorul butonului ON/OFF (7).
10. Apăsati declanșatorul (6) pentru a efectua o legătură de probă. Dacă legătura este realizată cu succes, înlăturați-o de pe roata de legare (5) și continuați lucrul.

Dacă legătura nu se realizează corect de câteva ori la rând, efectuați o inspecție atentă după ce ați oprit aparatul și ați scos bateria. Verificați dacă firul nu este răsucit sau înnodat la intrarea aparatului, în tubul de alimentare și în cârligul de alimentare (4). Controlați ca direcția de montare a firului să fie cea corectă.

Curățați eventuale fire rupte în cazul în care au rămas blocate.

Dacă firul este răsucit, se recomandă tăierea și îndepărtarea bucății înnodate și apoi reintroducerea firului urmând procedura descrisă mai sus.



4.2 Încărcarea bateriei

Conectați bateria (14) la încărcător (17) și ștecherul acestuia la priza de alimentare.

Indicatoarele LED (19) ale încărcătorului devin de culoare roșie în timpul încărcării; când bateria este încărcată complet, LED-ul (19) devine de culoare verde.



ATENȚIE!

În cazul unor perioade îndelungate de neutilizare a aparatului de legat, se recomandă încărcarea bateriei la fiecare 3 luni pentru a nu compromite durata acesteia.



ATENȚIE!

Utilizați exclusiv încărcătorul livrat împreună cu aparatul de legat. Utilizarea unui încărcător cu caracteristici diferite poate cauza incendii.

4.2.1 Avertismente în timpul și după încărcare

- În timpul etapei de încărcare, este normal ca încărcătorul și bateria să fie calde.
- O baterie nouă sau neutilizată pentru o perioadă lungă de timp necesită aproximativ 5 cicluri de încărcare și descărcare înainte de a atinge capacitatea maximă.
- Nu încărcăți bateria la o temperatură a mediului sub 0°C (32°F) sau peste 45°C (113°F).
- Dacă bateria a fost încărcată în precedentă, nu o reîncărcați după câteva minute de utilizare pentru a nu reduce eficiența.
- Nu folosiți o baterie deteriorată.
- Nu dezasamblați bateria sau încărcătorul.
- Când bateria nu este montată pe aparat, păstrați-o departe de obiectele metalice conductoare pentru a evita riscurile de scurtcircuit.
- Nu scurtcircuitați bateria.
- Nu depozitați bateria în apropierea surselor de căldură, în medii închise sau într-o atmosferă potențial explozivă. Bateria ar putea exploda sau genera un incendiu.
- Nu încărcăți bateria în medii umede sau în exterior.
- Nu folosiți și nu încărcăți bateria în apropierea surselor de căldură sau sub acțiunea luminii directe a soarelui.
- Pe măsură ce nivelul de încărcare a bateriei scade, viteza de legare va fi redusă.
- Nu expuneți bateria la ploaie și nu o depozitați într-un loc uscat.
- Nu scufundați aparatul de legat, bateria sau încărcătorul în niciun lichid.
- Nu introduceți cuie, nu loviți cu ciocanul, nu călcați, nu aruncați și nu provocați alte tipuri de daune bateriei.
- Nu efectuați suduri asupra bateriei.
- Nu inversați polaritatea conexiunilor și nu descărcați excesiv bateria.
- Nu conectați bateria la încărcătorul auto sau la soclul brichetei auto.
- Nu folosiți bateria cu alte dispozitive decât cele indicate de producător.
- Nu intrați în contact direct cu bateriile cu litiu ale bateriei.
- Nu puneți bateria în cuptorul cu microunde sau în recipiente cu temperatură înaltă sau înaltă presiune.
- Nu folosiți bateria în caz de pierderi de lichid.
- Nu folosiți bateria într-un mediu electrostatic (peste 64V).
- Nu folosiți bateria dacă prezintă semne de coroziune, un miros neplăcut sau o deformare vizibilă.
- Dacă pielea sau îmbrăcămintea intră în contact cu lichidul bateriei, clătiți imediat cu apă.
- Păstrați bateriile complet încărcate atunci când aparatul de legare nu este utilizat timp îndelungat.
- Deconectați încărcătorul de baterii de la rețea după terminarea încărcării bateriilor.
- Deconectați întotdeauna bateriile de la încărcător după terminarea încărcării.

4.3 Ambalare și manipulare

Unitatea este ambalată de către producător și transportată la vânzător într-o valiză.



ATENȚIE!

Operațiunile de manipulare a încărcăturii trebuie efectuate în conformitate cu reglementările în vigoare privind siguranța la locul de muncă. Păstrați valiza pentru a depozita echipamentul pe perioade medii sau lungi de timp sau pentru a-l trimite ambalat la un centru de asistență pentru eventuale reparații.

5 UTILIZAREA APARATULUI

5.1 Utilizarea aparatului

- Prindeți ferm aparatul de legat și cu cealaltă mână apăsați butonul ON OFF (7)
- Selectați, folosind butonul corespunzător (9) aflat pe aparat, legarea optimă pe baza mărimii crengilor de legat.
- Așezați deschiderea frontală (10) pe creanga de legat și apăsați pe declanșator (6). Produsul este proiectat pentru a lega lăstari de viță de vie sau alte crengi cu un diametru maxim de 25 mm.
- În timp ce utilizați aparatul, țineți-l ferm cu o mână și păstrați întotdeauna o distanță minimă de 10 cm față de cealaltă mână și de orice altă parte a corpului.
- Operațiunea de legare se termină atunci când cârligul de alimentare (4) revine în mod normal în poziția inițială și nu prezintă interferențe cu materiale străine.
- După terminarea legării, țineți ferm aparatul de legat în timpul mișcării de detașare.
- Continuați cu următoarea legare.



ATENȚIE!

- **Utilizați echipamentul numai în scopurile descrise în par. „Descrierea produsului”. Orice altă utilizare poate fi cauza unor accidente.**
- **Acționați echipamentul numai după ce este introdus între crengi. Utilizarea necorespunzătoare duce la uzura semnificativă a echipamentului și nu permite economisirea bateriei.**

5.1.1 Precauții de utilizare

- Nu folosiți agenți de degresare pe bază de solvenți sau abrazivi pentru a îndepărta murdăria de pe aparat.
- Urmați instrucțiunile pentru utilizarea corectă a aparatului de legat. În caz de deteriorare, nu folosiți aparatul de legat, bateria sau încărcătorul.
- Nu folosiți aparatul de legat dacă nu funcționează corect.
- Scoateți bateria înainte de orice reglare sau înlocuire a accesoriilor sau înainte de a o depozita la sfârșitul lucrului. Această măsură permite reducerea riscurilor reziduale datorate unei activări involuntare a echipamentului.
- Aparatul de legat trebuie utilizat urmând instrucțiunile și metodele de utilizare ilustrate în acest manual, luând în considerare mediul și tipul de lucru care urmează să fie efectuat. Se recomandă să nu folosiți aparatul de legat în cazul în care capacitățile psihofizice sunt limitate sau în condiții diferite de cele indicate, deoarece este foarte periculos.
- Când aparatul este în funcțiune, țineți mâna liberă la o distanță minimă de 5 cm de aparat. Nu puneți mâna pe deschizătura de legare.
- Nu utilizați aparatul pentru crengi cu un diametru mai mare de 25 mm, altfel este posibil să se blocheze.
- În timpul utilizării, aparatul de legat trebuie să fie perpendicular pe lăstari. Nu rotiți și nu mișcați aparatul în timpul legării. Daunele aduse aparatului în urma utilizării incorecte nu sunt acoperite de garanție.
- Nu utilizați aparatul pe timp de ploaie.
- După fiecare utilizare, se recomandă să deconectați instrumentul de la baterie și să plasați bateria și instrumentul în interiorul valizei.
- Dacă aparatul de legat se blochează pe creangă în timpul fazei de legare, nu încercați să eliberați cârligul de alimentare sau firul care poate fi blocat fără a opri mai întâi aparatul; apoi mutați cârligul cu mâna pentru a elibera aparatul de legat.
- Verificați dacă creanga pe care a fost realizată legarea nu are un diametru mai mare de 25 mm și dacă aparatul de legare nu a fost blocat de material străin
- Pentru a economisi energie electrică și pentru a asigura durata de viață corectă a aparatului, nu îl supraîncărcați. Nu utilizați pentru crengi cu diametrul mai mare de 25 mm.



ATENȚIE!

Dacă deschiderea frontală a aparatului de legat este blocată de material străin în timpul legării, opriți comutatorul de alimentare înainte de a înlătura materialul.

5.2 Oprirea aparatului de legat

Aparatul de legat trebuie oprit la sfârșitul sesiunii de lucru, așadar:

- Opriți aparatul cu ajutorul butonului ON-OFF (7),
- Scoateți bateria,
- Păstrați aparatul de legat și bateriile în valiză.

5.3 Depozitarea aparatului de legat

- Opriți aparatul de legat și scoateți bateria.
- Încărcați bateriile înainte de a le depozita în valiză.
- Curățați și lubrifiați aparatul de legat înainte de a-l depozita împreună cu componentele în valiză.
- Depozitați produsul într-un loc uscat.
- În cazul perioadelor lungi de inactivitate, încărcați bateriile la maxim fiecare 3 luni.

5.4 Inconveniente, cauze, soluții



ATENȚIE!

Toate operațiunile de întreținere extraordinare trebuie efectuate de către un tehnician de întreținere mecanic.

| INCONVENIENT | CAUZA POSIBILĂ | SOLUȚIE |
|-------------------------------------|--|--|
| Aparatul nu funcționează | Bateria este descărcată | Încărcați bateria |
| | Bateria nu este conectată | Verificați conectarea corectă a aparatului la baterie |
| | Posibilă problemă electronică sau mecanică | Duceți aparatul de legat într-un Centru de asistență autorizat de către producător. |
| Legare neefectuată legare incorectă | Este prezent material străin | Controlați și înlăturați materialele străine și resturile de fir din aparat |
| | Lipsa alimentării cu fir | Firul este blocat în tubul de alimentare. Înlăturați blocajul și introduceți firul la loc. |
| | Desprinderea prea rapidă a aparatului | Așteptați finalizarea operațiunii de legare înainte de a desprinde aparatul de pe creangă. |
| Cârlig neretras | Legare neefectuată | Opriiți aparatul de legat, retrageți cârligul manual și înlăturați firul rămas pe roata de legare. |
| Bateria nu se încarcă complet | Bateria este deteriorată. | Înlocuiți bateria. |
| | Încărcător defect. | Înlocuiți încărcătorul. |
| | Încărcător necorespunzător. | Verificați dacă încărcătorul este cel furnizat împreună cu produsul. |

5.5 Lista codurilor de eroare

În caz de probleme verificați codul de eroare de pe afișaj.

| Tip de alarmă | Număr de semnale acustice (bipuri) | Tip de eroare afișat pe ecran |
|---|------------------------------------|-------------------------------|
| Supracurent | 3 | E1 |
| Anomalii ale tensiunii magistralei | 10 | E2 |
| Anomalii actuale | 2 | E3 |
| Rotorul blocat | / | E4/E17 |
| Subtensiune | / | E5 |
| Supratensiune | 8 | E6 |
| Supraîncărcarea componentelor electronice | 3 | E7 |
| Baterie descărcată | / | E9 |
| Pierderea fazei motorii | / | E10 |
| Defecțiuni a consiliului sălii | 4 | E11 |
| Supraîncălzire | 5 | E16 |
| Defecțiuni a halei torsionale | 6 | / |



ATENȚIE!

Nerespectarea instrucțiunilor din acest manual poate cauza daune și accidente.

6 ÎNTREȚINERE

6.1 Întreținere obișnuită



ATENȚIE!

- Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere obișnuită, opriți butonul ON-OFF (7) și scoateți bateria (14) din aparat.
- Toate operațiunile de întreținere care nu sunt prevăzute în acest manual trebuie să fie efectuate în Centrele de asistență autorizate.



Operațiile de întreținere obișnuită pot fi efectuate de operatori.



ATENȚIE!

Înainte de orice operațiune de întreținere opriți aparatul de legat și deconectați bateria.

6.1.1 Curățarea și întreținerea aparatului de legat

- Curățarea și întreținerea aparatului trebuie efectuate periodic pentru a asigura o funcționare îndelungată și sigură.
- Nu pulverizați apă pe aparat sau nu îl scufundați în lichide, deoarece ar putea fi deteriorat.
- Păstrați aparatul curat folosind o lavetă, o perie sau aer comprimat. Nu utilizați detergenți: ar putea deteriora aparatul permanent.
- La terminarea fiecărei bobine, curățați tubul de alimentare a firului cu o pensetă și o perie sau aer comprimat.
- La fiecare 8 ore de lucru, curățați orice resturi de fir din tubul de alimentare. Verificați dacă sunt curate știfturile, inelele elastice, arcurile și orice componente aflate în mișcare. Înlăturați orice materiale străine prezente.
- Păstrați lubrifiate cu ulei cuțitul și îmbinările.
- Întreținerea corectă a aparatului asigură durată îndelungată.

Urmați procedura ilustrată în continuare pentru a efectua întreținerea sistemului de alimentare a firului:

1. Opriți aparatul de legare cu ajutorul butonului ON/OFF (7) și scoateți baterie (14) apăsând pe aripioare (15).
2. Desprindeți capacul frontal (3) și scoateți-l în direcția indicată, apoi scoateți maneta care apasă firul (1)
3. Înlăturați orice reziduuri de fir din tubul de alimentare cu ajutorul unei pensete.
4. Înlăturați resturile de material străin din roata de legare cu ajutorul unei pensule.
5. utilizați o pensulă pentru a înlătura materialul străin din tubul de alimentare a firului și din organele de mișcare.
6. La finalizarea operațiunilor de curățare, adăugați ulei lubrifiant pe toate organele aflate în mișcare.

6.2 Întreținere extraordinară



ATENȚIE!

Orice operațiune de întreținere extraordinară trebuie efectuată de către un Centru de asistență autorizat de către producător.



ATELIER AUTORIZAT

Este atelierul autorizat să efectueze operațiunile de reparație a produselor Producătorului.

6.3 Tabel cu operațiunile de întreținere periodică

| ÎNTREȚINERE | ORDINARĂ | | | EXTRAORDINARĂ |
|--|--------------------------------|--------|--------------------|---|
| | La fiecare înlocuire a bobinei | Zilnic | La fiecare 90 zile | La sfârșitul fiecărui sezon de lucru / cel puțin o dată pe an |
| Curățați tubul de alimentare a firului | X | X | | |
| Verificați dacă sunt curate știfturile, inelele elastice, arcurile, rolele de tragere și orice componente aflate în mișcare. | | X | | |
| Lubrifiați cuțitul și îmbinările mobile. | | X | | |
| Reîncărcarea de menținere a bateriei. Necesară pentru a evita scăderea acesteia sub 10V (când nu mai poate fi încărcată). | | | X | |
| Dovadă de revizie care trebuie efectuată la sediul unui Centru de asistență autorizat de producător. | | | | X |

7 DEMONTAREA ȘI ELIMINAREA COMPONENTELOR

7.1 Eliminarea materialelor uzate

Aparatul, după instalare și în timpul funcționării obișnuite, nu implică contaminarea mediului, dar pe întreaga perioadă de utilizare, în condiții speciale, sunt produse anumite tipuri de materiale reziduale sau uzate (de exemplu grăsimea utilizată pentru lubrifierea componentelor mecanice).

Pentru eliminarea acestor materiale, există reglementări specifice pentru protecția mediului în fiecare țară. Clientul are obligația de a cunoaște legile în vigoare din Țara de utilizare și de a acționa cu respectarea deplină a acestor legi, în conformitate cu indicațiile din fișele tehnice a produselor utilizate, care pot fi solicitate Producătorului.



ATENȚIE!

Este obligatorie respectarea legilor în vigoare privind eliminarea uleiurilor minerale și a grăsimilor utilizate pentru lubrifiere / întreținere.



ATENȚIE!

Mai multe informații privind eliminarea uleiurilor și a altor substanțe pot fi găsite în fișa cu date de siguranță a substanțelor.

Eliminarea deșeurilor toxice în fazele de colectare, transport, tratare (înțeleasă ca ansamblul operațiunilor de transformare necesare recuperării), precum și depozitarea și eliminarea pe teren sunt activități de interes public supuse respectării următoarelor principii generale:

- a) Trebuie evitate orice daune sau pericole pentru sănătatea, siguranța și securitatea comunității și a persoanelor.
- b) Trebuie garantată respectarea exigențelor de igienă și sănătate și trebuie evitat orice risc de poluare a aerului, apei, solului sau subsolului.

Trebuie promovate sisteme de recuperare și reciclare a materialelor și a energiei respectând criteriile economice și de eficiență.

7.2 Indicații privind deșeurile speciale

Deșeurile speciale sunt reziduuri rezultate în urma prelucrărilor industriale și materiale rezultate în urma demolării mașinilor și aparatelor deteriorate și învechite.

În ceea ce privește eliminarea deșeurilor speciale, chiar și a celor toxice și nocive, producătorul acestor deșeurii are obligația de a le elimina direct sau prin intermediul unor societăți autorizate sau de a le preda agenților care gestionează serviciul public cu care a fost stipulată o convenție în acest sens.

Fiecare Țară/Localitate are obligația de a furniza Regiunii toate informațiile disponibile cu privire la eliminarea deșeurilor în cadrul teritoriului.



ATENȚIE!

Eliminarea abuzivă a produselor duce la aplicarea de sancțiuni administrative prevăzute de normele în vigoare.



ATENȚIE!

În conformitate cu prevederile Directivei „DEEE” 2012/19/UE, dacă produsul/componenta achiziționat/ă este marcat/ă cu următorul simbol al toberonului de gunoi, înseamnă că produsul, la sfârșitul vieții utile, trebuie colectat separat de alte deșeurii:

Colectarea separată a acestui/acestei produs/componente aflat/ă la sfârșitul vieții utile este organizată și gestionată de Producător. Utilizatorul care dorește eliminarea acestui echipament trebuie, prin urmare, să contacteze producătorul și să urmeze sistemul pe care l-a adoptat pentru a permite colectarea separată a echipamentului la sfârșitul vieții utile. Colectarea separată, tratamentul și eliminarea adecvată cu respectarea deplină a mediului înconjurător contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății și promovează reutilizarea și/sau reciclarea materialelor din care este alcătuit echipamentul. Eliminarea abuzivă a produsului de către utilizator duce la aplicarea de sancțiuni prevăzute de normele în vigoare.



Türkçe

İÇİNDEKİLER

| | | |
|----------|--|------------|
| 1 | GİRİŞ | 100 |
| 1.1 | Kullanım ve bakım kılavuzunun işlevleri ve kullanımı | 100 |
| 1.2 | Semboller ve yetkili operatörlerin vasıfları | 100 |
| 1.3 | Uygunluk beyannamesi | 100 |
| 1.4 | Ürünün teslim alınması | 100 |
| 1.5 | Garanti | 100 |
| 2 | İŞ KAZALARINI ÖNLEYİCİ UYARILAR | 101 |
| 2.1 | Uyarılar | 101 |
| 2.1.1 | Yasal testlerin sonuçları | 101 |
| 2.2 | Genel uyarılar | 101 |
| 2.2.1 | Çalışma yerinde güvenlik | 102 |
| 2.2.2 | Elektrik güvenliği | 102 |
| 2.3 | Kullanım için uyarılar | 102 |
| 2.4 | Bakım için uyarılar | 103 |
| 3 | TEKNİK ÖZELLİKLER | 103 |
| 3.1 | Ürünün belirlenmesi | 103 |
| 3.2 | Ürünün tanımı | 104 |
| 3.3 | Teçhizatıta mevcut parçalar | 104 |
| 3.4 | Öngörülen kullanım | 104 |
| 3.5 | Teknik veriler | 104 |
| 3.6 | Ürünün bileşenleri | 105 |
| 3.7 | Uyarı cihazları | 106 |
| 3.8 | Semboller ve uyarılar | 106 |
| 4 | KURULUM VE ÇALIŞTIRMA | 106 |
| 4.1 | Çalıştırma | 106 |
| 4.1.1 | Tel bobin değişimi | 107 |
| 4.2 | Bataryanın şarj edilmesi | 108 |
| 4.2.1 | Şarj sırasında ve sonrasında uyarılar | 108 |
| 4.3 | Ambalaj ve taşıma | 108 |
| 5 | ALETİN KULLANIMI | 109 |
| 5.1 | Aletin kullanımı | 109 |
| 5.1.1 | Kullanım için önlemler | 109 |
| 5.2 | Bağlantı makinesinin durması | 109 |
| 5.3 | Bağlantı makinesinin saklanması | 109 |
| 5.4 | Sorunlar, sebepleri, çözümleri | 110 |
| 5.5 | Hata kodları listesi | 110 |
| 6 | BAKIM | 111 |
| 6.1 | Rutin bakım | 111 |
| 6.1.1 | Bağlama makinesi temizliği ve bakımı | 111 |
| 6.2 | Özel bakım | 111 |
| 6.3 | Periyodik bakım tablosu | 111 |
| 7 | PARÇALARIN SÖKÜLMESİ VE TASFİYESİ | 112 |
| 7.1 | Tükenmiş malzemelerin tasfiyesi | 112 |
| 7.2 | Özel atıklarla ilgili talimatlar | 112 |

1 GİRİŞ

1.1 Kullanım ve bakım kılavuzunun işlevleri ve kullanımı

Operatörün güvenliğini sağlamak ve olası hasarları önlemek amacıyla, makine üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce Kullanım ve Bakım Kılavuzunun tamamının okunmuş olması şarttır. Kılavuzdaki talimatlar, ürünün çalışma prensibini ve güvenli, ekonomik ve düzenlemelere uygun kullanımını açıklama işlevine sahiptir. Talimatlara uyulması tehlikelerin önlenmesine, tamirat ve iş durdurma masraflarının azaltılmasına ve ürünün ömrünün uzatılmasına yardımcı olur. Kullanım kılavuzun bütün kısımları eksiksiz ve okunaklı olmalıdır. Ürünü kullanmakla görevli veya bakımından sorumlu bütün operatörler kılavuzun yerini biliyor olmalı ve her an danışabilme imkanına sahip olmalıdırlar.

1.2 Semboller ve yetkili operatörlerin vasıfları

Kılavuzda tanımlanan insan-makine etkileşimlerinin tamamı imalatçının talimatlarında tanımlanmış personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Belirtilen bütün işlemler, yapılacak işleme en uygun görülen operatörü belirten resimli işaretlerle birlikte verilmiştir. Aşağıda muhtelif mesleki kişiliklerin belirlenmesi için gerekli bilgileri vermekteyiz.



Operatör

İş ekipmanını kurma, çalıştırma, ayar, programlanmış bakım, temizlik ve taşıma işlemlerini yapma görevi verilen personel.



Mekanik bakım teknisyeni

İş bu kılavuzda belirtilen kurma, olağanüstü bakım ve/veya onarım müdahalelerini yerine getirebilecek özel mekanik vasıflara sahip personel.



Elektrik / elektronik bakım teknisyeni

Özel elektrik/elektronik vasıflara sahip, olağan dışı bakım, montaj ve/veya onarım işlemlerini yapabilen ve ürünü, güvenlik ve koruma sistemlerinin bir kısmı veya tamamı devre dışıyken de çalıştırabilen personel. Mekanik nitelikli işlemleri yapma yetkisi yoktur.

YETKİLİ ATÖLYE

Üretici makinelerinin tamirat işlemlerini yapma yetkisine sahip atölyedir.



DİKKAT!

Operatörün ve çalışma alanında bulunan diğer kişilerin emniyetini garanti etmek için uyulması gereken, önlem niteliğinde uyarı.



ÖNEMLİ!

Ürüne hasar gelmesini veya çalışma bozuklukları önlemek veya yasal düzenlemelere uygun işlem yapmak amacıyla uyulması gereken not.

1.3 Uygunluk beyannamesi

Avrupa Birliği (AB) dahilindeki Ülkelerden birine gönderilecek her makine 2006/42/CE Makine Yönetmeliklerince öngörülenlere uygun özelliklere sahiptir. İmalatçının ilgili uygunluk beyannamesi kullanım ve bakım kılavuzuna eklenmiştir.

1.4 Ürünün teslim alınması

Ürün teslim alındığında aşağıdakileri kontrol etmek gerekir:

- nakliyat esnasında üründe hasarlar meydana gelmemiş olması;
- ikmalin sipariş edilmiş olan mala uygun olması ve olası donanım kısımlarının mevcut olması (Bakınız "Ürün tanımı" - "Teknik özellikler" bölümü).

1.5 Garanti

Genel garanti koşulları için SWANSOFT web sitesindeki özel alanı kontrol edin: www.swansoft.eu veya WhatsApp +1 6163786511'a mesaj gönderin ya da service@swansofttools.com'e e-posta gönderin.



DİKKAT!

Garanti kapsamındaki onarım talebi anında, yukarıda belirtilen hükümlere uygun olarak, onarılacak ürün daima satın alma belgesi (fatura veya yasal değere sahip başka belge) ile birlikte taşınmalıdır.

2 İŞ KAZALARINI ÖNLEYİCİ UYARILAR

2.1 Uyarılar



DİKKAT!

Üretici aşağıda belirtilenlere uyulmamasından kaynaklanabilecek her türlü sorumluluktan muaftır.

Çalışma ortamının güvenlik ve hijyeni konusunda mevcut mevzuat çerçevesinde öngörülen formaliteler işveren veya kullanıcının yükümlülüğündedir (Dir. 2003/10/EC, Dir. 2002/44/EC ve Kanun Hükmünde Kararname no. 81/2008); uygun kişisel korunma donanımlarının teslimatı, riskler, sağlık denetimi, vb. hakkında bilgiler...

Titreşimlere aşırı maruz kalma, dolaşım sistemi sorunları bulunan kişilerde nörovasküler lezyonlara neden olabilir. Titreşimlere aşırı maruz kalınmış olması ile ilişkilendirilebilen belirtiler halinde uzman bir doktora başvurunuz. Bu belirtiler; uyuşma, his kaybı, iğnelenme hissi, kaşıntı, ağrı, kuvvet eksikliği veya kaybı, deride renk kaybı veya deri yüzeyinde yapısal değişiklikler ile ortaya çıkabilir. Söz konusu belirtiler özellikle ellerde, bileklerde ve parmaklarda görülür.

2.1.1 Yasal testlerin sonuçları

ELEKTROMANYETİK UYUMLULUK SEVİYESİ

Cihaz 2014/30/CE elektromanyetik uyumluluk direktifine uygundur.

2.2 Genel uyarılar



DİKKAT!

Aleti kapalı veya potansiyel olarak patlayıcı ortamlarda kullanmayın.



DİKKAT!

- **Ürün sadece profesyonel yoğun olmayan bir kullanım amaçlıdır.**
- Sadece Üretici tarafından belirtilen aksesuarları kullanın.
- Aleti sadece yere sağlam bastığınız ve güvenli bir pozisyonda kullanın.
- Yapılacak işlemlere uygun koruyucu donanımlar kullanın. Koruyucu gözlük kullanın ve giysilerin vücudu saran cinsten olduğundan emin olun. Hareketli kısımlara takılabilecek veya sıkışabilecek olduklarından kravat, kolye ve kemer gibi aksesuarlar takmaktan veya toplanmamış uzun saçlarla dolaşmaktan kaçının. Kaymayı önleyici ayakkabılar ve **delinmez** eldivenler kullanın.
- Gürültüden koruyucu kulaklık takın.
- Alkol almış veya refleksleri azaltan ilaç veya uyuşturucu kullanan kişiler cihazı kullanamaz, cihaz üzerinde bakım veya onarım işlemleri yapamaz.
- Alet işveren tarafından uygulanması gereken sadece bir güvenlik kursu aracılığı ile uygun şekilde eğitilmiş ve bilgilendirilmiş bir operatör tarafından kullanılabilir
- Aleti sadece kullanım talimatları hakkında bilgisi olan veya işveren tarafından yetkili kişilerce eğitilmiş kişilere emanet edin veya ödünç verin.
- Aleti çocuklardan, engelli kişilerden veya kullanımı konusunda eğitilmemiş kişilerden ve hayvanlardan uzak tutun.
- Kullanıcı diğer kişilere veya bu kişilerin eşyalarına gelebilecek tehlike veya kazalardan sorumludur.
- Aleti kayma tehlikesi olan yüzeylerde (örneğin tepe ve/veya nemli çimlerde) veya sabit bir dengeyi sağlamanın mümkün olmadığı yerlerde (örneğin dik yokuşlarda) güvencesiz bir denge içindeyken kullanmayın.
- Cihazı merdiven üzerinde çalışırken kullanmayın.
- Her türlü rutin bakım işlemini gerçekleştirmeden önce iş bu kullanım ve bakım kılavuzunu dikkatle okuyun. Kılavuzda açık olarak belirtilmeyen bakım işlemleri için yetkili bir Teknik Destek Merkezine başvurun.
- Aleti sadece "Ürün tanımı" par. belirtilen amaçlar doğrultusunda kullanın. Başka her türlü kullanım kazalara neden olabilir.
- Herhangi bir bakımı gerçekleştirmeden önce bataryayı (14) çıkartın.
- İşbu Kılavuzu özenle saklayınız ve cihazın her kullanımından önce kılavuza danışın.
- Tehlike ve güvenlik işaretlerini taşıyan etiketlerin hepsini mükemmel şartlarda saklayın.
- Aletin temizliği için benzin, çözücü veya aşındırıcı diğer ürünler kullanmayın.
- Sis, yoğun yağış, kuvvetli rüzgar, dolu fırtınası, kar, buz gibi zorlu hava koşullarında çalışmaktan kaçının.
- Aleti aktifleştirmeden önce ayarlamalar için kullanılan aletleri çıkardığınızdan emin olun. Aletin dönen parçalarında bırakılan aletler yaralara neden olabilir.
- Bataryadan sıvının çıkması operatörde hasara neden olabilir. Bataryanın sıvısına dokunmayın. Temas durumunda temiz su ile hemen durulayın. Eğer sıvı göz ile temas ederse bol temiz su ile durulayın ve hemen uzman bir hekime danışın.



DİKKAT!

Aşağıdaki talimatları dikkatli şekilde okuyun. Riayet edilmemesi elektrik şokuna, yangına veya ciddi hasarlara neden olabilir.

2.2.1 Çalışma yerinde güvenlik

- Sadece iyi bir görünürlük koşulunda aleti kullanın. Çok az aydınlatılmış bir iş alanı kaza nedeni olabilir. Genel olarak 2 metreden daha az net bir görüşü olan ve net bir görüşü engelleyen havada toz/kum ile veya gece, gün batımında, şafakta, kapalı ve açık ortamlarda karanlıkta gibi yetersiz aydınlatma koşullarında bağlama gerçekleştirmeyin. Görüşün kabul edilir olup olmadığını doğrulamak için ürünü açık şekilde okunması gereken görünür etiketler ile 2 metreye yerleştirin.
- Patlayıcı, yanıcı veya nemli bir ortamda aleti kullanmayın.
- Olası tehlikeleri veya yaralanmaları önleyecek şekilde aleti çalıştırmadan önce çocukları, izleyenleri veya hayvanları güvenli mesafede tutun. Güvenlik mesafesini belirlerken gerilimdeki dalların kişilere, eşyalara veya hayvanlara doğru fırlama riskini göz önünde bulundurun. Normal gerilim koşullarında 5 metre dalların uçlarından uygun güvenlik mesafesidir.

2.2.2 Elektrik güvenliği

- Tedarik edilen şarj aleti fiş ile uyumlu bir priz üzerinde kullanılmalıdır. Ne prizde ne fişte değişiklik gerçekleştirmeyin.
- Elektrik çarpması veya kısa devre riskini önlemek amacıyla yağmura, nemli ortamlara, suya veya nemli her türlü diğer koşula makası kullanım öncesinde, sırasında ve/veya sonrasında maruz bırakmayın.
- Aleti ısı kaynakları, yağ, solvent, keskin köşeler veya hareket halindeki parçalardan koruyun.

2.3 Kullanım için uyarılar

- Aleti sadece "Ürün tanımı" par. belirtilen amaçlar doğrultusunda kullanın. Her türlü diğer kullanım kaza nedeni olabilir ve açık şekilde üretici tarafından yasaklanmıştır.
- Hasar görmüş, doğru ayarlanmamış veya tamamen monte edilmemiş olduğu durumlarda aleti kullanmayın.
- Koruyucu gözlükler veya bir vizör, iş ayakkabıları, titreşim önleme eldivenleri ve ses geçirmez kulaklıklar kullanın.
- Mükemmel bir dengeyi garanti eden sabit ve güvenli bir çalışma pozisyonunu alın (örneğin düz ve kuru yüzey).
- Açık ekran (10) aletin çalıştığını bildirir.
- Üniteyi yağmurdan koruyun. Kuru bir yerde saklayın.
- Üretici tarafından tedarik edilenden farklı bir şarj aleti kullanmayın. Bu talimata uyulmaması cihaz ve kullanıcı üzerinde ağır hasarlara neden olabilir.
- Alet kullanılmadığında bataryayı çıkartın ve kuru ve temiz bir yere koyun.
- Aletin kullanılması sırasında ön kapağı çıkartmayın. Kullanım sırasında vücudun her bölümünü bağlama bölgesinden minimum 5 cm bir mesafede tutun. Bağlama makinesini kullanırken herhangi bir ihmal kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- Bağlamanın sonunda ayırma hareketi sırasında bağlama makinesini sıkıca tutun. Bağlama makinesinin dikkatli bir kullanımı operatörü korur ve aletin kullanım ömrünü uzatır.
- Aleti kendiniz onarmaya çalışmayın, her zaman onarım gerektiği durumda yetkili teknik servis merkezlerine aleti getirin. İş bu kılavuzda açıklanmayan tüm onarım ve bakım işlemleri yetkili yardım merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Ürün, maksimum 25 mm çapında asma sürgünlerini veya diğer dalları bağlamak için tasarlanmıştır. 25 mm üzerinde olan dalları bağlamak için kullanmayın. Bu limitin aşılması alete zarar verebilir.
- 20 mm üzerinde dallar için L6 (6 dönüş) ile L8 (8 dönüş) arasında bağlama dönüşleri kullanmayın, çünkü bağlama kopabilir.
- Aleti kapatmadan önce sıkışmış olabilecek teli veya besleme kancasını açmaya çalışmayın.
- Bağlama işlemi besleme kancası normal şekilde başlangıç pozisyonuna döndüğünde ve yabancı maddelerden etkilenmediğinde sona erer.
- İşleme başlamadan önce dallar arasına elektrik kabloları, metal kablolar, diğer dallar veya yapraklar gibi saklanmış cisimler olmadığını doğrulayın. Bu cisimler besleme kancasının doğru hareketini etkileyebilir.
- Aletin kullanımı sırasında onu bir elle sıkıca tutun ve her zaman diğer elden ve vücudun diğer herhangi bölümünden minimum 5 cm bir mesafe tutun.
- Tel besleme sistemi sıklıkla kontrol edilmelidir ve temizlenmelidir. Yabancı malzemenin birikmesi doğru bağlamaya zarar verebilir ve aletin aşırı yüklenmesine neden olabilir. Garanti bu kılavuzda belirtilenlere göre eksil yapılan bakım işleminden kaynaklanan hasarları kapsamaz.
- Sadece üretici tarafından önerilen teli kullanın. Önerilmeyen bir telin kullanımı aletin garantisini geçersiz kılar.
- Telin hatalı takılması durumunda veya eğer tel sarılmış, düğümlenmiş veya bloke olmuş ise besleme sistemi doğru şekilde çalışmayabilir, bu bağlama işleminin yapılmamasına veya aletin zarar görmesine neden olabilir. Telin hatalı takılmasından kaynaklanan alettaki hasarlar garanti kapsamında değildir.

2.4 Bakım için uyarılar



DİKKAT!

Alet üzerinde herhangi bir bakım veya mekanik ayarlama gerçekleştirmeden önce, emniyet ayakkabıları, delinmeye dayanıklı eldivenler ve gözlük kullanın.

- Her türlü onarım veya rutin bakım müdahalesi iş veren tarafından tanımlandığı gibi gerekli fiziki ve akli özelliklere sahip bir **operatör** tarafından gerçekleştirilebilir.
- Özel bakım (örn. redüktörün veya kontrol elektronik cihazının sökülmesi) veya onarım işlemleri bir **mekanik bakım teknisyeni** tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Aletin herhangi bir mekanik ayarlama veya bakım işlemini gerçekleştirmeden önce bataryanın bağlantısı kesilmelidir.
- Bakım ve onarım işlemleri esnasında yetkili olmayan kişiler cihazdan en azından 2 metre bir mesafede durmalıdırlar.
- Koruma veya emniyet cihazlarının (mevcut olduğu yerde) devreden çıkarılması sadece ve sadece özel bakım işlemleri için ve sadece bir **mekanik bakım teknisyeni** tarafından gerçekleştirilmelidir, iş bu teknisyen operatörlerin can güvenliğini garanti etmenin haricinde, alete herhangi bir hasar gelmesini önleyecek ve bakım işlemi sonunda düzenleri tekrar etkin hale getirecektir.
- İş bu kılavuzda içerilmeyen tüm bakım işlemleri üretici firma tarafından belirtilen yetkili teknik servis merkezlerinde gerçekleştirilmelidir.
- Bakım veya onarım işlemleri sonunda alet sadece **mekanik bakım teknisyeninin** izni üzerine çalıştırılmalıdır, iş bu teknisyen aşağıdakilerden emin olmalıdır:
 - işlemlerin tamamlandığından;
 - aletin mükemmel şekilde çalıştığından;
 - emniyet sistemlerinin etkin olduğundan;
 - hiç kimsenin alet üzerinde işlem yapıyor olmadığından.

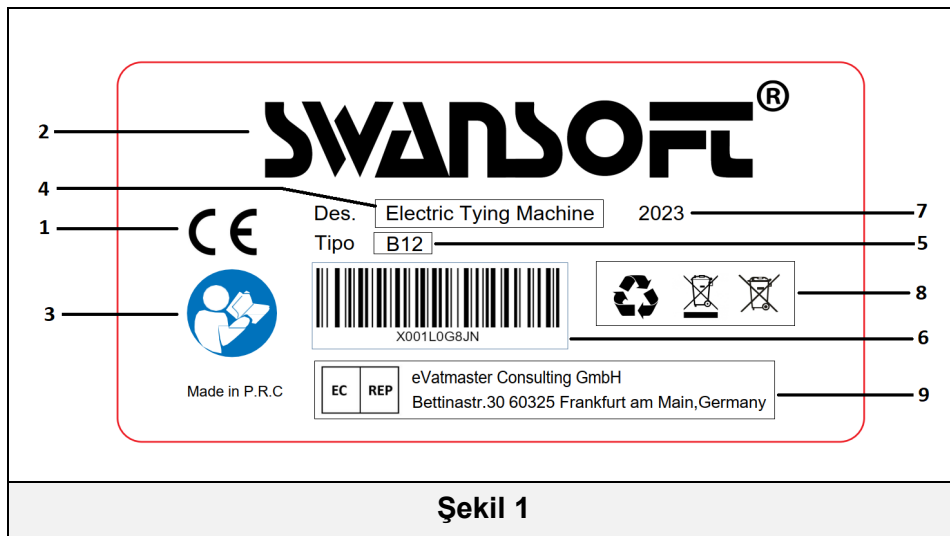
3 TEKNİK ÖZELLİKLER

3.1 Ürünün belirlenmesi

Her makineye/alet üzerine bir tanımlayıcı CE plaka/etiketi uygulanmıştır (Şekil 1).

Model, seri numarası ve üretim yılı makineye sabitlenene üreticinin CE plakasında belirtilir. CE plakası makine/alet üzerine uygulanır ve aşağıdaki verilen verileri ve sembolleri belirtir:

- 1) 2006/42/CE direktifine göre uygunluk işareti
- 2) Şirket adı.
- 3) Aletin kullanımından ve/veya bakımından sorumlu tüm personelin kullanım ve bakım kılavuzunu okuması zorunludur.
- 4) Aletin adı
- 5) Alet türü - Aletin türünün adı / kodu
- 6) Ürün Kimliği.
- 7) Üretim yılı, üretim prosesinin sonlandığı yıl
- 8) "AEEE" 2012/19/UE Direktifi uyarınca bilgiler: Elektrik ve elektronik atıkları çevreye ve insan sağlığına zararlı maddeler içerebilir ve bu nedenle evsel atıklarla birlikte değil, uygun toplama merkezlerinde ayrı toplanarak bertaraf edilmelidir.
- 9) Avrupa Yetkili Temsilcisi.



Şekil 1

3.2 Ürünün tanımı

Ürün meyve bahçelerinde, üzüm bağlarında, vs. 25 mm'ye eşit veya altında çapta dalların bağlanması için tasarlanmıştır.

Kolayca çıkartılabilir ve değiştirilebilir entegre tel bobine ve bataryaya sahiptir. Bir şarj aletine ve bir alet kutusuna sahiptir. Altı farklı ayarlama arasından seçerek telin dönüş sayısını hızlı şekilde ayarlamak için düğmeye sahiptir. Kompakt, hafif ve tek bir elle kolayca kullanılabilir bir yapıya sahiptir. Ürün güvenlik, hız ve etkinlik özelliklerini birleştirir.



DİKKAT!

Aletin yalnız yukarıda bahsedilen amaçlar için tasarlanıp üretilmiş olduğu unsurunun altı çizilir.

3.3 Teçhizatta mevcut parçalar

- Elektrikli bağlama makinesi
- Bağlama için 2 tel bobin
- 2 Lityum batarya
- Şarj aleti
- Bu kullanım ve bakım kılavuzunu yüklemek için talimatlar ile ilk kullanım için hızlı kılavuz.
- Alet kiti

3.4 Öngörülen kullanım

Alet, önceden tanımlanmış olan yöntem ve limitler ile kullanım için tasarlanmış ve imal edilmiştir.



DİKKAT!

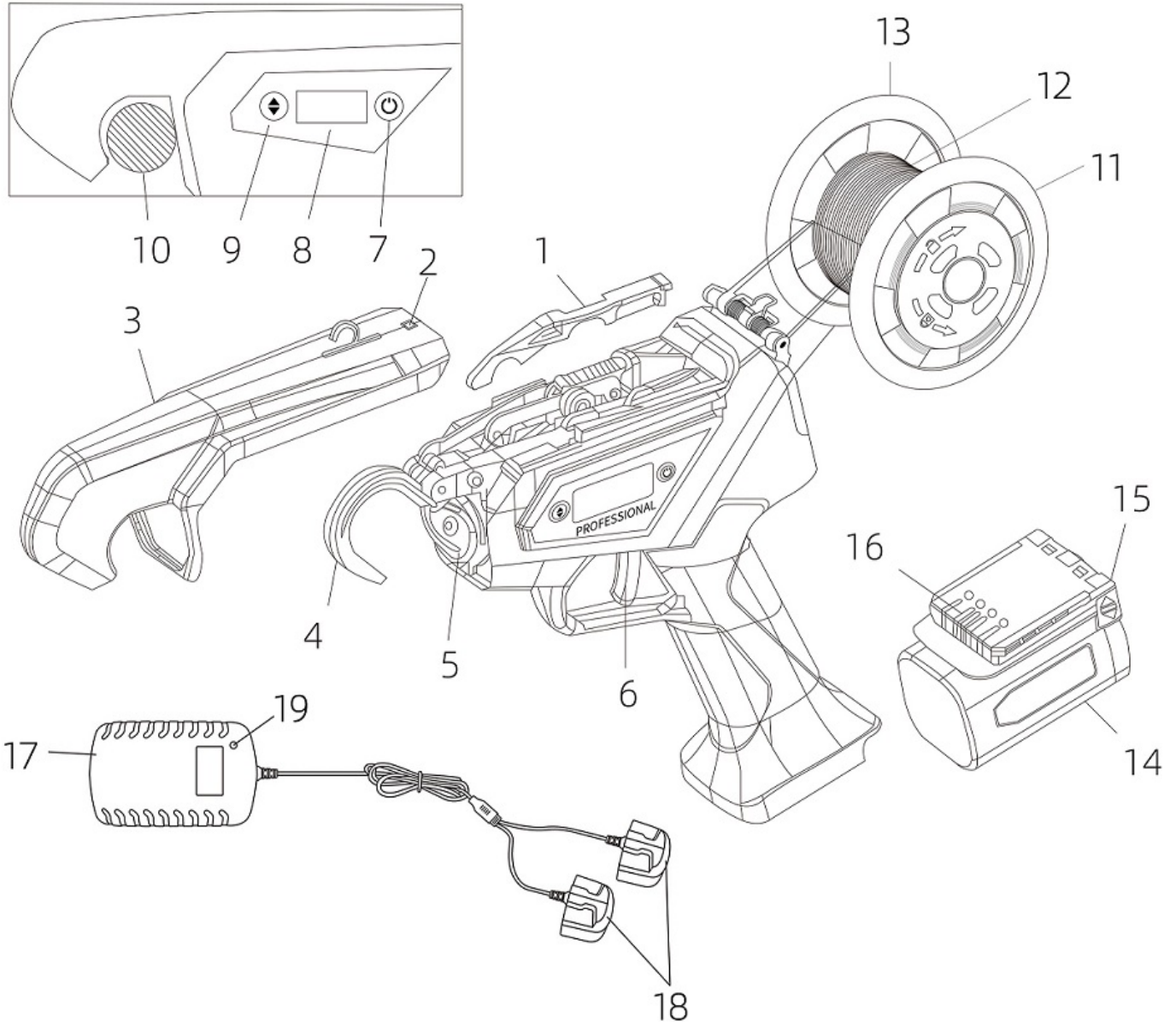
- Her türlü farklı kullanım uygunsuz ve bu nedenle operatörlerin can güvenliği açısından potansiyel tehlike kaynağı olarak kabul edilir ve sözleşme garantisinin düşmesine neden olabilir.
- Alet belirtilenlerden farklı amaçlar için kullanıldığı taktirde ciddi şekilde hasar görebilir ve eşyalara ve kişilere zarar verebilir.

3.5 Teknik veriler

| Teknik veriler | |
|-----------------------------|------------------------|
| Nominal gerilim/Max gerilim | 14,4 V / 16,8 V |
| Li-Ion Batarya | 2 x 2Ah |
| Şarj gerilimi | AC110V-240V |
| Şarj süresi | 1,5 / 2 sa her batarya |
| Bağlama makinesi ağırlığı | 850 g |
| Batarya ağırlığı | 260 g |
| Toplam ağırlık | 1110 g |
| 90 m tel bobin ağırlığı | 200 g |
| Maksimum bağlama çapı | Ø 25 mm |
| Batarya için bağlama no. | 6000-8000 |
| Bobin için bağlama no. | 600 |
| Dakikada bağlama no. | 80 |
| Bağlama sarımları | 6 seviye |
| Çalışma sıcaklığı | -10° / +65° |

3.6 Ürünün bileşenleri







| Poz. | Ad | İşlevi |
|------|---------------------------|--|
| 1 | Pres-tel kolu | Teli tutar ve yönlendirir |
| 2 | Ön üstten çıkarma düğmesi | Ön kapağı alete sabitler |
| 3 | Ön kapak | Kancayı korur ve bakım alanına girmeyi sağlar. |
| 4 | Besleme kancası | Teli bağlama tekerine doğru besler |
| 5 | Bağlama tekeri | Telin uçlarını sarar |
| 6 | Tetik | Bağlama makinesini çalıştırır |
| 7 | ON/OFF Düğmesi | Bağlama makinesini kapatır veya açar |
| 8 | Ekran | Bağlama makinesi ve batarya durumu hakkında bilgileri görüntüler |
| 9 | Seçim düğmesi | Bağlamanın dönüş seçimini sağlar |
| 10 | Bağlama için delik | Bağlam için dalların girmesini sağlar (max Çap 25mm) |
| 11 | Mobil makara | Bobini tutar ve değişimine izin verir. |
| 12 | Tel bobini | Kolayca değiştirilebilir tüketim malzemesi |
| 13 | Sabit makara | Bobini dönüşte destekler |
| 14 | Batarya | Bağlama makinesinin işleyişini sağlar |
| 15 | Çözme kanatları | Bağlama makinesine bataryayı takmayı/ondan çıkartmayı sağlar |
| 16 | Batarya kontakları | Bataryayı bağlama makinesine bağlar |
| 17 | Şarj aleti | Arka arkaya üç bataryayı şarj etmek için kullanılır |
| 18 | Şarj konektörleri | Şarj aleti ve batarya arasındaki bağlantıyı sağlar |
| 19 | Işıklı LED göstergeleri | Bataryaların şarj durumunu belirtirler |



3.7 Uyarı cihazları

- Ekran (8) açık: aletin çalışır ve güç verilmiş olduğunu belirtir.

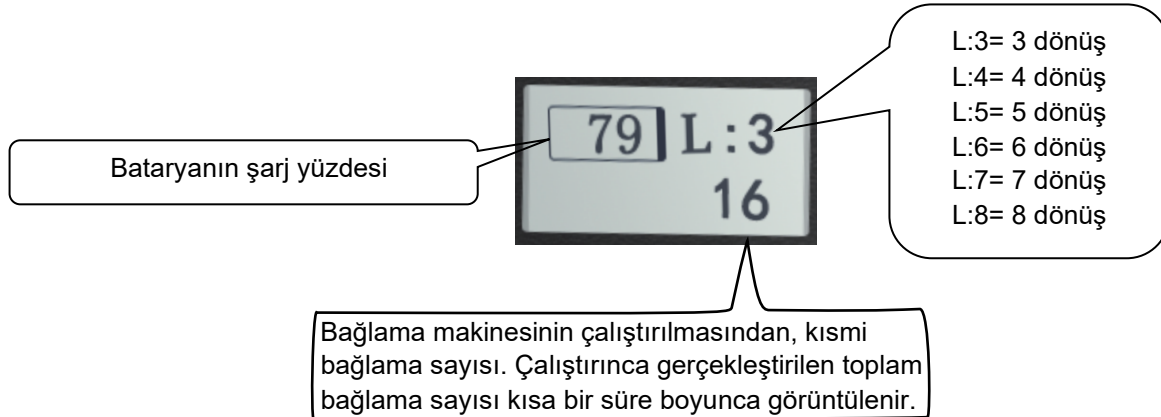
3.8 Semboller ve uyarılar

| | | | |
|---|--|---|-------------------------------------|
|  | Genel uyarılar |  | Uygun kıyafet giyilmesi zorunludur |
|  | Kullanım ve Bakım Kılavuzunu okumak zorunludur |  | Elleri korumak zorunludur |
|  | Baret takmak zorunludur |  | Koruyucu ayakkabı giymek zorunludur |

4 KURULUM VE ÇALIŞTIRMA

4.1 Çalıştırma

- Bataryayı (14) bağlama makinesinin gövdesinin yuvasına yerleştirin.
- Bağlama makinesi önceden kurulmuş bir tel bobini ile tedarik edilir. Sonraki değişimler için aşağıdaki paragrafa bakın.
- ON-OFF (7) düğmesini kullanarak bağlama makinesini çalıştırın. Sesli sinyalinden sonra ekran (8) açılır.
- Bağlama dönüşlerinin seçimi için düğmeyi (9) kullanın. Ekranda (8) seçilen sayı görüntülenecektir.



| Ekran numarası | Plastik kravat ile maksimum Φ | Maksimum kağıt bağı Φ |
|----------------|------------------------------------|----------------------------|
| 3 | 25mm | 24mm |
| 4 | 25mm 14mm | 22mm |
| 5 | 24mm | 18mm |
| 6 | 22mm | 14mm |
| 7 | 20mm | Tavsiye edilmez |
| 8 | 16mm | Tavsiye edilmez |

- Bağlama makinesi kullanım için hazır.

DİKKAT!

20 mm üzerinde dallar için L 6 ila L 8 arasında bağlama dönüşlerini kullanmak tavsiye edilmez, çünkü bağlama kopabilir.



DİKKAT!

Kağıt bükümlü kravat makaraları ile sadece ilk iki bağlama modunun kullanılması önerilir.



DİKKAT!

Çok tehlikeli olduğundan dolayı ağaçlar veya merdivenler üzerinde çalışmayın.
Alet ile çalışmaya başlamadan önce uygun koruma kıyafetlerini giyin.

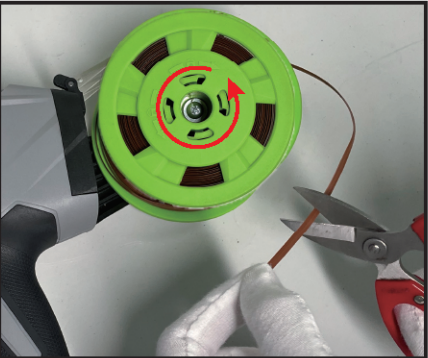
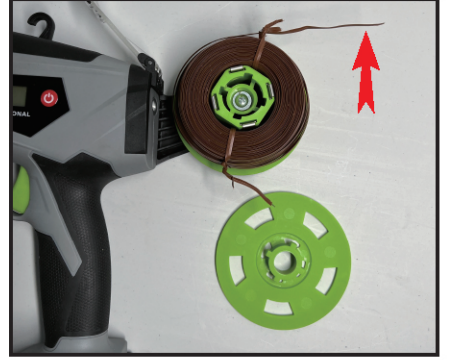
4.1.1 Tel bobin değişimi

1. ON/OFF düğmesi (7) ile bağlama makinesini kapatın ve kanatlara basarak (15) bataryayı (14) çıkartın.
2. Düğmeye (2) basın ve önce gösterilen yönde ön kapağı (3), ardından kravat bastırma kolunu (1) çıkarın.
3. Besleme kanalından, kancadan (4), bağlama tekerinden (5) her türlü olası tel artığını penseleri kullanarak çıkartın.
4. Kravat bastırma kolunu(1) yeniden takın ve ön kapağı(3) tekrar monte edin.
5. Saat yönünde çevirerek mobil makarayı (11) çıkartın.
6. Telin doğru sarılma yönünü doğrularak bobini takın.
7. Saat yönünün tersinde çevirerek mobil makarayı (11) yeniden takın. Telin ucunu sıkıca tutarak bobinin dışında telleri kesin.
8. Taşıma rulosuna ulaşıncaya kadar telin ucunu besleme kanalına yerleştirin. Telin doğru yönde takıldığını ve kıvrılmadığını veya düğümlenmediğini kontrol edin.
9. Bataryayı yerleştirin ve ON/OFF düğmesi (7) ile bağlama makinesini çalıştırın.
10. Bir test bağlama gerçekleştirmek için tetiğe (6) basın. Eğer bağlama başarıyla gerçekleşirse, bağlama tekerinden (5) çıkartın ve işleme devam edin.

Eğer bağlama bir kaç kez başarısız olursa, bağlama makinesini kapattıktan ve bataryayı çıkardıktan sonra daha dikkatli bir inceleme gerçekleştirin. Telin aletin girişinde, besleme kanalında ve besleme kancasında (4) bükülmediğini veya düğümlenmediğini kontrol edin. Telin montaj yönünün doğru olduğunu kontrol edin.

Sıkışık kalmış olabilecek tel parçalarını temizleyin.

Eğer iplik bükülmüş ise düğümlenen parçayı kesmek ve çıkartmak ve arkasından yukarıda açıklanan prosedürü izleyerek teli yeniden yerleştirmek tavsiye edilir.



4.2 Bataryanın şarj edilmesi

Pili (14) pil şarj cihazına (17) ve şarj cihazının fişini prize bağlayın.

Şarj aletinin LED ışıklı ikaz lambaları (19) şarj sırasında kırmızı olarak yanar ve batarya maksimum şarja ulaştığında LED (19) yeşil rengini alır.



DİKKAT!

Bağlama makinesinin uzun süre kullanılmaması durumunda ömrüne zarar vermeyecek şekilde her 3 ayda bir bataryanın şarj edilmesini gerçekleştirmek tavsiye edilir.



DİKKAT!

Sadece bağlama makinesi ile verilen şarj aletini kullanın. Farklı özellikte olanın kullanımı yangına neden olabilir.

4.2.1 Şarj sırasında ve sonrasında uyarılar

- Şarj aşaması sırasında şarj aletinin ve bataryanın sıcak olması normaldir.
- Yeni veya uzun süre kullanılmayan bir batarya maksimum kapasitesine ulaşmadan önce yaklaşık 5 şarj etme ve şarj bitme devri gerektirir.
- 0°C (32°F) altında veya 45°C (113°F) üstünde bir ortam sıcaklığında bataryayı şarj etmeyin.
- Eğer batarya önceden şarj edilmiş ise etkinliğini azaltmamak için bir kaç dakika kullanımdan sonra şarj etmeyin.
- Hasarlı bir batarya kullanmayın.
- Bataryayı veya şarj aletini sökmeyin.
- Batarya alet üzerinde monte edilmediğinde kısa devreden kaynaklanan elektrik risklerini önlemek için iletken metal cisimlerden uzak tutun.
- Bataryada kısa devre yaptırmayın
- Bataryayı ısı kaynakları yakınına, kapalı veya potansiyel olara patlayıcı atmosfere sahip ortamlara koymayın, batarya patlayabilir veya bir yangına neden olabilir..
- Bataryayı nemli ortamlarda veya açık alanda şarj etmeyin.
- Bataryayı ısı kaynakları veya doğrudan güneş ışığına yakın kullanmayın veya şarj etmeyin.
- Bataryanın şarjı azalınca bağlama makinesinin bağlama hızı azalacaktır.
- Bataryayı yağmur altında bırakmayın ve kuru bir yerde saklayın.
- Bağlama makinesini, bataryayı veya şarj aletini hiç bir sıvıya batırmayın.
- Çivi takmayın, çekiç sürmeyin, üzerine basmayın, fırlatmayın veya bataryada hiç bir türde hasara neden olmayın.
- Batarya üzerinde lehim gerçekleştirmeyin.
- Bağlantıların kutupluluğunu değiştirmeyin veya bataryayı aşırı şekilde boşaltmayın.
- Otomobil çakmak soketine veya şarj prizlerine bataryayı bağlamayın.
- Bataryayı üretici tarafından belirtilenlerden farklı cihazlar ile kullanmayın.
- Bataryanın Lityum hücreler ile direkt temasa girmeyin.
- Bataryayı ne mikrodalgaya ne de yüksek sıcaklığa veya yüksek basınca sahip kaplara koymayın.
- Bataryayı sıvı sızıntısı olması durumunda kullanmayın.
- Elektrostatik ortamda bataryayı kullanmayın (64V üzerinde).
- Eğer korozyon izleri, hoş olmayan koku veya görünür deformasyon varsa bataryayı kullanmayın.
- Cilt veya kıyafetler bataryanın sıvısı ile temas ederse hemen su ile durulayın.
- Uzun süre boyunca bağlama makinesi kullanılmadığında bataryaları tamamen şarj dolu tutun.
- Bataryaların şarjı bittiğinde şarj aletinin her zaman şebekeden bağlantısını kesin.
- Şarj gerçekleştirildiğinde bataryaların her zaman şarj aletinden bağlantısını kesin.

4.3 Ambalaj ve taşıma

Ünite üretici tarafından ambalajlanır ve bir çanta kullanılarak satıcıya taşınır.



DİKKAT!

Yüklerin taşınma hareketleri çalışma yerlerindeki güvenlik konusunda geçerli düzenlemelere uygun şekilde gerçekleştirilmelidir. Orta veya uzun süreler boyunca aletin depolanması için veya olası onarım işlemleri için bir teknik merkeze ambalajlı şekilde göndermek için çantayı saklayın.

5 ALETİN KULLANIMI

5.1 Aletin kullanımı

- Bağlama makinesini sıkıca tutun ve diğer el ile ON-OFF düğmesine (7) basın
- Aletin üzerinde bulunan uygun tuş (9) ile bağlanacak dalların boyutuna göre en iyi bağlamayı seçin.
- Bağlanacak dal üzerine ön deliği (10) yerleştirin ve tetiğe (6) basın. Ürün, maksimum 25 mm çapında asma sürgünlerini veya diğer dalları bağlamak için tasarlanmıştır.
- Kullanım sırasında aleti bir elle sıkıca tutun ve her zaman diğer elden ve vücudun diğer herhangi bölümünden minimum 10 cm bir mesafe tutun.
- Bağlama işlemi besleme kancası (4) normal şekilde başlangıç pozisyonuna döndüğünde ve yabancı maddelerden etkilenmediğinde sona erer.
- Bağlamanın sonunda ayırma hareketi sırasında bağlama makinesini sıkıca tutun.
- Takip eden bağlama ile devam edin.



DİKKAT!

- **Aleti sadece "Ürün tanımı" par. belirtilen amaçlar doğrultusunda kullanın. Başka her türlü kullanım kazalara neden olabilir.**
- **Aleti yalnız dallar arasına sokulduktan sonra çalıştırın. Uygunsuz bir kullanım aletin en büyük aşınma sebebidir ve batarya tüketim ekonomisine olanak vermez.**

5.1.1 Kullanım için önlemler

- Bağlama makinesinden kiri temizlemek için abrazif veya solvent benzin bazlı yağ çözücüler kullanmayın.
- Bağlama makinesinin doğru bir kullanımı için talimatları izleyin. Hasar durumunda bağlama makinesini, bataryayı veya şarj aletini kullanmayın.
- Doğru şekilde çalışmaması durumunda bağlama makinesini kullanmayın.
- Aksesuarların her ayarlama veya değişim işleminden önce veya çalışma sonuna getirilmeden önce bataryayı çıkarttığınızdan emin olun. Bu ölçüm aletin istenmeyen aktif hale getirilmesinden kaynaklanan artık riskleri azaltmayı sağlar.
- Bağlama makinesi, gerçekleştirilecek işlem türü ve ortamı göz önünde bulundurarak iş bu kılavuzda belirtilen kullanım yöntemleri ve talimatları izleyerek kullanılmalıdır. Çok tehlikeli olduğundan belirtilenlerden farklı özelliklere veya yetersiz psikofizik kapasiteye sahip olması durumunda bağlama makinesini kullanmamak önerilir.
- Alet işlemden çıktığında onu tutmayan eli aletten minimum bir 5 cm mesafede tutun. Eli bağlama deliğine koymayın.
- 25 mm üzerinde çapta dallarda aleti kullanmayın, aksi halde bloke olabilir.
- Kullanım sırasında bağlama makinesi sürgünlere dik olmalıdır. Bağlama sırasında aleti çevirmeyin veya hareket ettirmeyin. Yanlış bir kullanımdan kaynaklanan alettaki hasarlar garanti kapsamında değildir.
- Yağmur durumunda aleti kullanmayın.
- Her kullanımdan sonra bataryadan aletten bataryanın bağlantısını kesmek ve çantanın içine bataryayı ve aleti yerleştirmek tavsiye edilir.
- Eğer bağlama aşamasında bağlama makinesi dal üzerinde bloke olursa, önce aleti kapatmadan sıkışan teli veya besleme kancasını çözmeye çalışmayın; bağlama makinesini serbest bırakmak için kancayı elle hareket ettirin.
- Bağlamanın gerçekleştirildiği dalın 25 mm üzerinde bir çapa sahip olmadığını ve bağlama makinesinin yabancı malzeme ile bloke olmadığını doğrulayın.
- Elektrik enerjisi tasarrufu yapmak ve aletin doğru ömrünü garantilemek için aşırı yüklemeyin. Çapı 25 mm'den büyük dallarda kullanmayın.



DİKKAT!

Bağlantı makinesinin ön deliği bağlama sırasında yabancı malzeme ile kapanırsa, malzemeyi çıkartmadan önce güç anahtarını kapatın.

5.2 Bağlantı makinesinin durması

Bağlantı makinesi çalışma seansı sonunda kapatılmalıdır, bu nedenle:

- Aleti ON-OFF (7) düğmesi ile kapatın,
- bataryayı çıkartın,
- bağlantı makinesini ve bataryaları çantaya yerleştirirken dikkatli olun.

5.3 Bağlantı makinesinin saklanması

- Bağlantı makinesini kapatın ve bataryayı çıkartın.
- Çantanın içine koymadan önce bataryaları şarj edin.
- Çantada bileşenleriyle birlikte yerleştirmeden önce bağlantı makinesini temizleyin ve yağlayın.
- Ürünü kuru bir yerde saklayın.
- Uzun süre kullanılmaması durumunda maksimum her 3 ayda bir bataryaları şarj edin.

5.4 Sorunlar, sebepleri, çözümleri



DİKKAT!

Bütün özel bakım işlemleri mekanik bakım teknisyeni tarafından yapılmalıdır.

| SORUN | OLASI NEDEN | ÇÖZÜM |
|------------------------------|---------------------------------------|--|
| Alet çalışmıyor | Bataryanın şarjı bitmiş | Bataryayı şarj edin |
| | Batarya bağlı değil | Aletin bataryaya doğru bağlantısını doğrulayın |
| | Olası elektronik veya mekanik problem | Bağlantı makinesini üreticinin yetkili teknik servisine götürün |
| Bağlama yok, bağlama yanlış | Yabancı malzeme var | Aletten yabancı malzemeleri veya tel artıklarını kontrol edin ve çıkartın |
| | Tel besleme yok | Tel besleme kanalında bloke oldu. Blokeyi giderin ve teli yeniden takın. |
| | Aletin çok hızlı ayrılması | Aleti daldan ayırmadan önce bağlama işleminin sonunu bekleyin. |
| Kanca geri girmedi | Bağlama başarısız | Bağlama makinesini kapatın, kancayı manuel olarak geri çekin ve bağlama tekerinde kalan teli çıkartın. |
| Batarya tamamen şarj olmuyor | Batarya bozulmuş | Bataryayı değiştirin. |
| | Şarj aleti kusurlu | Şarj aletini değiştirin. |
| | Şarj aleti uygun değil | Şarj aletinin ürün ile tedarik edilen olduğunu doğrulayın. |

5.5 Hata kodları listesi

Problemler durumunda ekranda hata kodunu doğrulayın.

| Alarm türü | Sesli sinyal sayısı Bip | Ekranda görüntülenen hata türü |
|----------------------------------|----------------------------|-----------------------------------|
| Aşırı akım | 3 | E1 |
| Veri yolu voltajı anormallikleri | 10 | E2 |
| Mevcut anormallikler | 2 | E3 |
| Kilitli Rotor | / | E4/E17 |
| Düşük gerilim | / | E5 |
| Aşırı gerilim | 8 | E6 |
| Elektronik bileşen aşırı yükü | 3 | E7 |
| Düşük pil | / | E9 |
| Motor Faz Kaybı | / | E10 |
| Salon Panosu hatası | 4 | E11 |
| Aşırı ısınma | 5 | E16 |
| Burulma Hall arızası | 6 | / |



DİKKAT!

İş bu kılavuzda bulunan talimatlara uyulmaması hasar veya kaza nedeni olabilir.

6 BAKIM

6.1 Rutin bakım



DİKKAT!

- Rutin bakım işlemlerini gerçekleştirmeden önce ON-OFF (7) düğmesi ile kapatın ve aletten bataryayı (14) çıkartın.
- İş bu kılavuzda içerilmeyen tüm bakım işlemleri yetkili teknik servis merkezlerinde gerçekleştirilmelidir.



Olağan bakım işlemleri operatörler tarafından yapılabilir.



DİKKAT!

Her bakım işleminden önce bağlama makinesini kapatın ve bataryanın bağlantısını kesin.

6.1.1 Bağlama makinesi temizliği ve bakımı

- Aletin temizliği ve bakımı uzun süreli ve güvenli işleyişi garanti etmek için düzenli şekilde gerçekleştirilmelidir.
- Alete su püskürtmeyin veya suya batırmayın, çünkü zarar görebilir.
- Bir bez veya bir fırça veya basınçlı hava kullanarak aleti temiz tutun. Deterjan kullanmayın: alete kalıcı şekilde zarar verebilir.
- Her bobin sonunda penseler ile ve bir fırça veya basınçlı hava ile telin besleme kanalını temizleyin.
- Her 8 saat çalışmadan önce besleme kanalındaki olası tel artıklarını temizleyin. Pernoların, elastik halkaların, yayların ve hareket eden her bileşenin temiz olduğunu doğrulayın. Mevcut her türlü yabancı malzemeyi çıkartın.
- Yağ ile bıçağı ve her bağlantıyı yağlanmış tutun.
- Aletin doğru bakımı uzun ömrünü garanti eder.

Tel besleme sisteminin bakımını gerçekleştirmek için aşağıda gösterilen prosedürü izleyin:

1. ON/OFF düğmesi (7) ile bağlama makinesini kapatın ve kanatlara basarak (15) bataryayı (14) çıkartın.
2. Ön kapağı (3) çözün ve belirtilen yönde takın, sonra tel pres kolunu (1) çekin
3. Besleme kanalından, her türlü olası tel artığını penseleri kullanarak çıkartın.
4. Bir fırça ile bağlama tekerinden yabancı malzemeyi çıkartın.
5. Bir fırça ile tel besleme kanalından ve hareket parçalarından yabancı malzemeyi çıkartın.
6. Temizlik işlemlerinin sonunda tüm hareket parçalarına yağ ekleyin.

6.2 Özel bakım



DİKKAT!

Her türlü özel bakım işlemi üretici tarafından Yetkili Teknik Servis Merkezinde gerçekleştirilmelidir.



YETKİLİ ATÖLYE

Üretici ürünlerinin onarım işlemlerini yapma yetkisine sahip atölyedir.

6.3 Periyodik bakım tablosu

| BAKIM | RUTİN | | | ÖZEL |
|--|-----------------------|---------|------------------|---|
| | Her bobin değişiminde | Her gün | Her 90 günde bir | |
| Tel besleme kanalını temizleyin | X | X | | Her çalışma mevsimi bittiğinde / en azından yılda bir kez |
| Pernoların, elastik halkaların, yayların, taşıma rulusunun ve hareket eden her bileşenin temizliğini doğrulayın. | | X | | |
| Bıçağı ve mobil bağlantıları yağlayın. | | X | | |
| Akü koruma şarjının yapılması. 10 V altına inmesini önlemek için gerekli (artık şarj edilemez). | | | X | |
| Bir Teknik Yardım Servisinde Üretici tarafından yapılacak revizyon kuponu. | | | | |

7 PARÇALARIN SÖKÜLMESİ VE TASFİYESİ

7.1 Tükenmiş malzemelerin tasfiyesi

Makine, kurulumundan sonra ve normal çalışması sırasında çevre kirliliğine yol açmaz, ancak kullanıldığı tüm süre boyunca özel koşullarda biten veya bazı ıskarta malzeme türleri oluşur (örneğin mekanik parçaların yağlama gresi).

Bu malzemelerin tasfiyesi için her ülkede çevre koruma mevzuatları mevcuttur. Müşteri, ülkesindeki yasalar hakkında bilgi sahibi olmalı ve kullanılan ürünlerin, imalatçılarından talep edilebilen teknik bilgi formlarında verilen talimatlara ve yasalara uygun şekilde hareket etmelidir.



DİKKAT!

Yağlama/bakım için kullanılan greslerin veya mineral yağların tasfiyesi ile ilgili yasalara uyulmasını önemle hatırlatırız.



DİKKAT!

Yağ ve diğer maddelerin tasfiyesi ile ilgili ayrıntılı bilgi, bu maddelerin güvenlik bilgi formlarından bulunabilirler. Zehirli atıkların tasfiyesinin toplama, nakliye, işleme (geri dönüşüm için gerekli dönüştürme işlemi) aşamaları ve toprağa boşaltılması, aşağıdaki ilkelerle düzenlenen ve kamuyu ilgilendiren bir faaliyettir:

- Toplumun ve bireylerin sağlık ve güvenliği için her türlü tehlikeden kaçınılmalıdır.
- Hijyen ve sağlık kurallarına uyulmalı ve her türlü hava, su, yer üstü ve yeraltı kirliliğinden kaçınılmalıdır.

Ekonomi ve verim kriterleri çerçevesinde, malzeme ve enerjinin geri kazanımı ve geri dönüşümü teşvik edilmelidir.

7.2 Özel atıklarla ilgili talimatlar

Endüstriyel proseslerin ürünü olan atıklar ve bozulmuş ve eski ekipman ve makinelerin imhası sonucunda ortaya çıkan malzemeler özel atıklardır.

Özel, hatta zararlı ve zehirli atıkların bertaraf edilmesi, atıkların üreticisi, doğrudan ya da yetkili şirket veya kuruluşlar veya özel bir anlaşma öngörülmüş olan kamu hizmetini yönetenlere atıkların teslim edilmeleri aracılığıyla gerçekleştirilmelidir.

Her ülke/belediye bölge idaresine kendi sınırları içindeki atık tasfiyesi ile ilgili bütün bilgileri vermek zorundadır.



DİKKAT!

Ürünün sahibi tarafından yasalara aykırı şekilde imha edilmesi, yasalarca öngörülen ceza uygulamalarını beraberinde getirir.



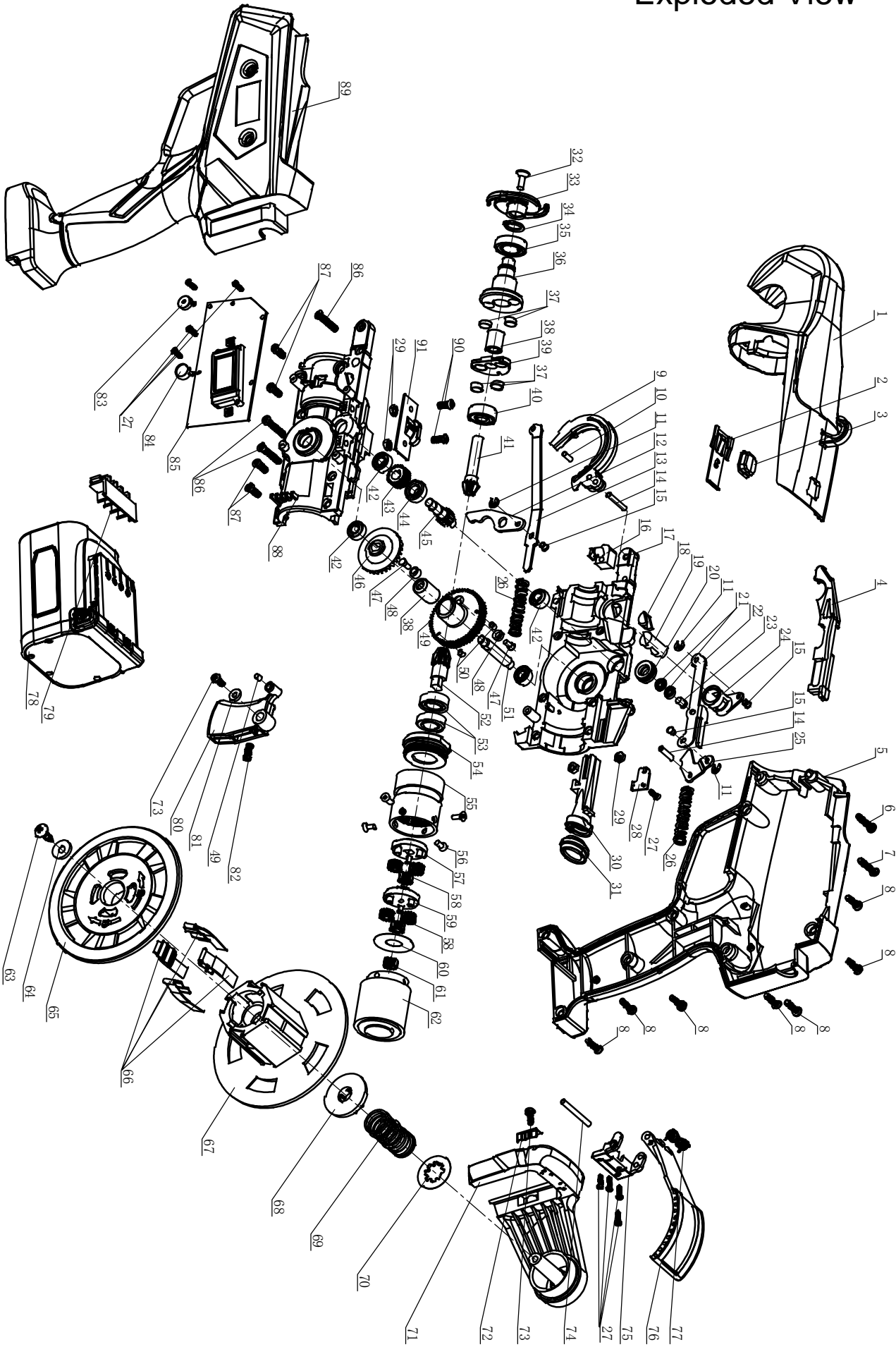
DİKKAT!

“RAEE” 2012/19/UE Direktifine göre eğer satın alınan bileşen/ürün üzeri çizili tekerlekli bir çöp kutusu sembolü ile işaretlenmiştir, bu ürünün kullanım ömrü sonunda diğer atıklardan ayrı şekilde toplanması gerektiği anlamına gelir:

Kullanım ömrünün sonuna ulaşan iş bu bileşenin/ürünün ayrı toplanması üretici tarafından organize edilir ve yönetilir. Bu teçhizatı imha etmek isteyen kullanıcı üretici ile iletişime geçmelidir ve ekipmanın kullanım ömrünün sonunda ayrı şekilde toplanmasına izin vermek için uygulanan sistemi takip etmelidir. Ürünün geri dönüşüm, işleme veya uygun şekilde imhası amacıyla gereken şekilde ayrıştırılması, çevre ve sağlık üzerindeki olumsuz etkileri önlemeye yardımcı olur ve teçhizatın oluşturduğu malzemelerin yeniden kullanımına ve/veya geri dönüşümüne katkıda bulunur. Ürünün kullanıcı tarafından yasalara aykırı şekilde imha edilmesi, yasalarca öngörülen ceza uygulamalarını beraberinde getirir.



Exploded View



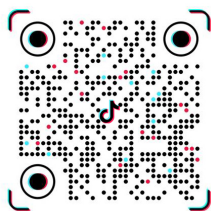


SWANSOFT Machinery Co.,Ltd

<https://swansoft.eu>

WhatsApp: +1 616 378 6511

Email: service@swansofttools.com



TikTok



swansoft.eu



WhatsApp



Facebook